

ФТ III 38

Книга Ефросина и прочая

Инв. Ор. 212253

Библиотека Академии наук СССР

Сия Кн

PD III 38
12
1
18
PP 262

Сказаніе дѣяніа апльскыхъ

Яже соуть . исцѣлѣнніа .

Сиѥ книги дѣяніа апльска на
ричютіе . Елмаже вадѣяніа
апльска писалье лоука еуглн
сть . лоука бо сіи антиохі
анинь родомь . врачже хытро
стію . хожаше сьапльі па
чеже сьпавлом . исвѣди вьис
тиноу пишеть повѣдаетже
како аггломъ поемшіимь вьз
несе гь . и бывшеѥ пролітіе
стго дха вьпѣнти костии
на апльі . и на все бывшеѥ ту
тогда . и устроение мафіино

вьиюди мѣстопрѣдателя. иоу
строенниѥ. з҃. дїаконьь. иизбра
нїѥ павлѥ иѥликопостра. иѥли
ко сьтворша чюса сьапли. млт
вою ивѣрою хвою. апломже и
мена сисоуть. Симонь рѣ
коми пѣтрь иандрея братьего
їаковь. їѡань. ифилипь. иварѳо
ломеи. ѳома имаѳеи. млит
арь їаковь алфеѡвь. Симо
нь канянить. їюда їаковль. и
матѳеи причтени сьедине
мь надѣсете. оустоенихже
дїаконь. имена сисоуть Стѣ
фань ифилипь. прохорь ини
конорь. тимонь ипармонь ини
колаѥ. ипосемь прїеть бысть
павль. избраннїи сьсоудь.:
Сихже апль. знаменїя ичю

Дѣ

са ꙗже сьтворише соуть сїи :+
петрь и иѡань исцѣлиста име а҃
немь гн҃имь рожденахрома. сѣ
деща прѣкрасними врати :+
петрь ананїю и самфироу же в҃
ноу его ѡбличи. оукрадша ѿ
ѡбѣтованїа бж҃їа и быста мьзѧ :+
петрь вьиѡпїи. оумаршоу г҃
тави фꙋ мл҃твоюси выкрн :.
петрь сьсоудь сьходѣщїи сь д҃
нб҃е. видѣ испльнь ва҃кого жи
вота :. петрь мимоходѣ сте е҃
нїемь своимь блгтїю бж҃їею
и силою іс҃ хв҃ою недꙋжнїе ꙋв
рачеваше ве҃ соуще :. петрь хра ѕ҃
нимь свѣзань вьтамници а҃
гглѡм испоущень бы невѣдꙋ
щимь воиномь. и ирѡд ꙗдѡм
чрьвми и задше :. стефань з҃

твораше чюса изнаменїа вѣлїа
вьлюдѣхь. Филипь наидѣ ско
пца чтоуща ісаию и крти. Ть
же филипь вьсамари, многи
дхи изагна. и хромїе и ѡслаб
лєнїе исцѣли имь. Павль приб
лижа єсе дамасцѣ. видѣнїе ві
дѣ. ілбїе бы апль. :~ Паваль
хрома соуща рожена исцѣли
вьлистрехь именемь гнимь :+
Павль вьмакедонїю видѣнїе
звань бысть :+ Павль женоу
имоущоу дхь питонскь, ѡчи
сти вьфилиписехь. Павль
исила вьтьмницу вьврьжа
на быста. и вьдрѣвѣ. забы
єнне быста нозе има. полоу
нощи же вьпль бысть. и раздрѣ
шенїи быше оузи єю :~

Дн҃ѣ

Потомже павлѥ оуброусце. на
беснїѥ и недоужниѥ вьзлагахоу
и цѣли бывахоу. Павь вьтроа
дѣ ѥвтиха сьѡканца спьд
ша и оумарша вьзвиже гл҃ѥ
дш҃а ѥго вьнѥмь ѥ. Павль вь
кыпрѣ запрѣти ѥлиме вльхвоу
и бысть абыѥ слѣпь. Павль
ѥгда плаваше вьримь грѣди.
постра самь и соущасьнимь
вькораблы дни и нощи. Дѣ. вѣ
мже чающимь оумрѣти. при
ставже гь павлови рѣ. ꙗко
тебѣ ради даѥ животь сымь
и спѣни быше вьси. Павлоу и
зашьшоу и скорабла. и ѥхы
нда оугрїзноу и ви мнѣхоу
оумрѣти ѥмоу. и прѣбысть
безврѣда и мнѣхоу ꙗко бь ѥ:

апль на пасхоу. сн иже ина
вьзнеиніе гне. гла а.

Прьвое слово сьтвори ѡвехь
ѡте ѡфиле. яже начеть
іс творити же и оучити.
до него же дне заповѣдаль. ап
лѡмь дхомь прѣстимь еже
изабраль и вьзнесе. прѣ ними
иста живь постр̃ти своеи. вь
мнозѣхь знамени и. дньми.
м. являеіе имь гле яже ѡц
р̃твы бжіи. и сьними ядіи по
вѣлеваше имь ѿ іерлма не лу
чити се ньждати ѡбѣтованія
ѡчя. еже слышасте ѡ мене.
яко іѡань кр̃тль водою. віи же
кр̃тисте ѥ дхомь стимь. не
по мнозѣхь днѣхь сихь ѡни
же сьшьшеіе вьпрашахоу

Дн҃ѣ

тьи глюще. Гн҃и аще вьлето се оус
траяеши црⷭ҇твіе ісрлеви. реже
кьнимь, не вамье разоумети врѣ
мене и леть. ихже ѡц҃ь положи вь
своеи власти. нь прїимете си
лоу нашьшоу ст҃омоу дх҃оу на
ви. и боудете ми свѣтелїе. вь
иерлмеже и вьвіеи иоудѣи и са
мари и до последних земли.:
конць пасцѣ. вьзнесенїю же и се
прїиложи. И сїи рѣкь зрѣщимь
имь вьзетіе. и ѡблакь поети
ѿ ѡчию ихь. и яко вьзирающе бе
яхоу на нб҃о и доущоу ему и се
мужа два ста ста прѣ ними.
вьѡдежди бѣлѣ. яже и рѣста
мужи ізрлтци что стоите
зрѣще на нб҃о сьь іс вьзнесїи
се ѡвь на нб҃о. сїи цѣ прїидеть

имже ѡбразомь видѣстеи идущь
на нбо. Вьпонед. а. по пр҃а на пл҃ѡмь
Тогда вьзвратишѥ вьіерлмь
ѿ горі нарїца ѥмїѥ ѥлеѡнь ꙗже
ѥсть близь іерлма. Соуботе
имоущїи поуть :: — конць вьз
несенїю. И ѥгда вьнидоу вьзише
вьгорницꙋ. иже бѣ ꙗхꙋ живоу
ще. іаковь іаѡнь іанрѣи фили
пь ифома варфоломеи има
ѳтїи. іаковь алфеѡвь. ісимо
нь зилоть. іиюда іаковль. сїи
всїи бѣꙗхоу трьпѣще. ѥди
но мисльно. млтвою имолѥ
нїемь. Сьженами исьмарї
ѥю матерїю іс҃ свою исьбратї
ѥю ѥго :: — конць апл҃ѡм.
И вьдни сиѥ вьставь пѣтрь
посре оученикь рѣ. бѣꙗше

же народа числом вь коупѣ. рк. му
жїи и братїа подбаше дасьбоу
тїе кныги сиѥ ѥже прѣжде ре
дхь сты оусти двы. ѡ ню
дѣ бывшимь вожди и ѥмшим
іса. ꙗко причтень бѣ с нами.
и дошль бѣ ѥмоу жрѣбы слу
жбы сеѥ. сьь оубостежа
село ѡмазди нѣправѣдны. и ни
ць бывь раседѣсе полма. и изли
ꙗсе вса оутроба ѥго. и разоу
мно бысть вьемь живоущим
вьїерлме. ꙗко нарѣщиѥ селу
томоу своимь ѥмоу ѥзыкѡм.
акелдама. ѥже ѥ село крьвы.
писано бо ѥсть вь книгахь пл
мьскыхь. да боудѣть дворь
его поусть. и да не бꙋеть жи
воущаго вь нѥмь. и ѥпскпьство

его да прѣиметь инь: — Подобае
убо ть сьшьшихе с нами моужьь
вьвако врѣме вьнеже вьниде. и
изыде вьнь гь іс. зачань ѿ крще
нїа. іѡанова. до него же дне вь
знесе ѿнь свѣтелю вьскренїю
его быти с нами. ѿ сею единомо
моу. и поставише два іѡсеїю
нарицаемаго вьрсаву. иже се
наричеть и оусть и мафтїю.
и помолше се рѣше ты гн срце
ведче вьсехь. ави его же изаб
ра ѿ сею обою единого прие
ти причть слоуженїа сего
и апльства, из него же испа
дѣ и оуда и ты вьсвое мѣ
сто. и врьгоше жрѣбые и ма
и падѣ жрѣбы на мафтїи.
и причтень бысть кьединому

Дн҃ѣ

надѣсете апл҃ь :— коⷱ поне.
Вьне. к. вѡ :. и егда сконаше
дн҃ие пѣнтикости. бѣхоуви
апл҃ы единодш҃но вькоупѣ. и
бысть вьнезапоушоумь ꙗконо
симоу дх҃оу боурноу. и испльны
вь домь. иджебѣꙗхоу седѣщеи.
и ꙗвишие имь разделаемїи езици
ꙗко ѡгн҃ьни сѣдеже наедин
омь комжоихь. испльнишесе
вси дх҃а ст҃а иначеше гл҃ати
инеми езикы. ꙗко дх҃ь даꙗше
имь провѣщавати. бѣꙗхоу
же вьїерл҃ме живоуще и иоу
дѣи. моужи говѣини ѿвсего
езыка иже под нб҃емь :—
Бывшоуже гл҃оусемоу сьни
десе нарѡ. и размесисе ꙗко
слышахоу единь кажо вьсви

ꙁа. г.

ѥзыкь глющеихь дивлѧхоужесе
и чюжадахоу. глюще кьсебе несили
си вси соуть глюще галилеане.
то о какомы слышимь. кьжо
ѥзыкомь своимь вьнѥмже роди
хомсе. парѳене имидѣне. и ѥ
ламиѳѣне. и живоущеи вьме
жоу рѣчїи. вьїудѣиже и капа
докы. вьпонте и вьаси. вьфру
гїиже и памфили. вьѥгупте
и вьстранахь ливиискахь иже
покыринѣи. и приходѣщеи
римлѧне. и юдѣиже и приш
льци крїтене. їаравлѧне. сли
шымь ихь. глюще нашими
ѥзыкы вѣлїчїа бжиѧ.:—
ко не. н. И дивлѧхоужесе вси
и чюжадахоусе кьсебѣ глюще
что оубо хощеть се быти.

ДѢ

и ниже роугающесе гл҃а хꙋ ꙗкомь
стомь исплънени соуть :—
Ст҃вже въ вторни. а҃. попа. ·ꙁа҃·
въ ѡн҃ дни ставь. Петрь сьеди ·д҃·
немь надѣсете въ звиже гл҃ь
свои. и реимь моужіи и оудѣи
сціи. и живоущеи въ іерлмеви.
Се вамь разоумно боуди и въ
ноушите гл҃и мое. не ꙗковіи
мните сіи пиꙗни соуть. ѥбо
ча҃. г҃. днѣ нь се ѥ реное прроком
іѡилемь :— боудѣть въ по
следнѥе дни гл҃ѥть гь. и з
лѣю ѿ дх҃а моего на вакꙋ пл҃ть.
и прорѣкоуть сн҃овѣ ваши и
дащери ваше. и юноше ваше
видѣніа оузрѣть. и старци
ваши саніа видѣть. и бо на
рабы мое и на рабыне мое. въ

ѡни дни излѣю ѿ дх҃а моего и про
рѣкоуть и дамь чюса на нб҃и вьис
прь. и знаменїа на земли низь крьвь
и ѡгнь и коурѣнїе дима. Слнце
прѣложитїе вьтмоу и лоуна вь
крьвь. прѣжде даже не придѣть
дньгнь вѣликы и просвѣщеныи
и боудѣть вакь иже призовѣть
и мегнїе спетїе :-- ко вто. вьсре
а. вьѡни дни рѣ петрь кь люде.
Ѕа
.е. Моужи ісрльтьсци слышите
словѣса си ісаназаранїна
моужа ѿ бга извѣствована вь
вь силами и чюдѣси. и знамени
яже сьтвориль бь посредвась. яже
и сами вѣсте. сего нарочитѡ
свѣтомь и проведенїемь бжїем
продана прїемше. рукамы бе
законикь пригвожьше оубысте

.а.

Дѣ

ѥгоже бь вьскрѣсиль. разрѣшь бо
лѣзны сьмрьтныѥ. ꙗкоже не бѣ
мощно дрьжатисе ѥму ѥю. двь
бо глѥть ѡнѥмь прѣзрѣ га прѣ
мною вынꙋ ꙗко ѡдѣснꙋю мене
ѥсть дасе не подвижоу. Сегоради
вьзвелитсе срцемоѥ. и вьзрадуѥ
тсе ѥзыкьмои. Ещеже и пльть
моꙗ вьселитсе на оупованїѥ ꙗко
не ѡставиши дшемоѥ вьадѣ. ни
дасиже преподобномоу своѥмоу
видѣти истлѣнїа. Сказалми
ѥси поуты животоу. и испль
ниши ме веселїꙗ сьлыцѣмь твоим.
Ллоужи и братїа достоить рѣщи
кьвамь сьдрьзновѣниѥмь. ѡ
патрїарсе двдве ꙗко оумрѣть и
погрѣбень бысть, и гробьего ѥ
вьнса даже и досего днѣ пророкь

.в.

оубо сїи вѣди ꙗко клетвою клѣтїе
емоу бъ. ѿ плода чрѣсль его попль
ты вьзвигноути хс, и посадитї
на прѣстолѣ его прѣжде же виде
вь гла ѡ вьскренїи хвѣ. ꙗко не
ѡставиіе дша его вьадѣ. ни пль
его видѣ истлѣнїа. Сего іс авь
скрѣсиль бъ. емоуже мїи есми
свѣтелїе. дѣсницею оубо бжї
ею вьзнєнь. ѡбѣтованїе же
стго дха приемь ѿ ѡца. и
злиꙗсе еже нна видите и слыши
те не вьзиде бо двь на нба. глѥ
тже сьмь. рече гь гви моему
сѣди ѡдѣсноую мене, до не
же положоу врагы твоѥ подно
жїе ногама твоима. Тврьдо
оубо да разоумеѥть вакь дѡм
ісрлѥвь. ꙗко га іс хс егоже

бь выкрѣсиль. Сего ісаѥгоже
вїи распѣсте. ко срдѣ. Слыша
вшеже оумилишеⷭ срдци. и рѣко
ше кь пѣтроу и прочїимь апⷭлⷨ.
что сьтворимь моужи и братїа.
петрь же реⷱ кь нимь вьчⷭе. а.
Вьѡⷭ дны реⷱ пѣтрь кь людеⷨ: — за
покаитесе и крⷭтїитесе. кь жо
вась вьиме ісхⷭво. вьоставлѥ
нїе грѣховь. и прїиметеⷣ дарь
стго дха. вамь бо ѥсть ѡбѣ
тованїе. и чедомь вашимь.
и вⷭѣмь далнимь, ѥлико аще
призовѣть гь бь нашь. и нѣ
мнже словѣси множаишими.
свѣтелствоваше и молаше
глѥ. спⷭетесе ѿрода сего
лоукаваго.: — ѡ выже вьсла
сть прїемше слово ѥго крⷭти

шеіе. и приложиіе въ тѣ днь дш҃ь
ꙗко въ г҃. тисоуще беꙗхоуже тръ
пѣще въ оучени апл҃ьсцѣ. и въ ѡ
бщеніи въ прѣломлѥніи хлеба.
и въ млтвахъ. бысть же вакои
дш҃и страх. многаже чюса изна
меніа апл҃и бываахоу въ іерлмѣ:
ко чѣ. Страхъ же вѣліи бѣ на
всѣхъ. всіи же вѣроующеи бѣахоу
въ коупѣ. и имѣахоу все ѡбще
и села и имѣніа продаꙗхоу и разде
лахоу всѣмь ѥгоже аще кто тре
боваше. повѣдни и дѣахоу ѥди
но дш҃но въ цр҃квь. ломѣще подо
мѡх хлебы и пріимахоу пищоу
въ радость и въ кротость срдца. хва
леще бга и имоуще блгодѣть
къ всѣмь людемь. гь же прилагаше
спасающіи хсе повѣдны къ цр҃квы:

Дн҃ь

Вьпе҃к а҃. Вьѡ҃н дни: Рькоу пѣже
пѣтрь іѡа҃нь вьсхожа҃ста вь
цр҃квь на мл҃твꙋ вьчь. ѳ҃. и нѣкы
моужь хромь изчрѣва мт҃ере
своѥ є сїи носимь бываше ѥго
же полагахоу повсе дн҃ы, прѣ двѣ
рми цр҃ковнїими рѣкоми ми кра
сними просити мл҃тинѥ, ѡ҃вь
ходѣщихь вьцр҃квь. и же видѣвь
пѣтра іѡа҃на хотеща вьнити
вьцр҃квь. мл҃яше мл҃тиню прїети.
вьзрѣвже нань пѣтрь сьіѡа҃нѡ
ре. вьзрїи на ня ѡнже прилежа
ше ѥю. мнѣ нечто приети ѡ
нѥю ре же петрь срѣбра и злта
нѣсть оу мене. нь ѥже имамь
сеи тидамь. вьиме іс҃ха҃на
заранїна вьстани и ходи. и ѥмь
и задѣсноую роукоу вьзвиже

абыѥже оутвръдистаѥ ѥмоу пле
снѣ иглезнаѥ въскочь ста и хожа
ше. и въ нидѣ сьнимавь цр҃квь. хо
дѣ искаче и хвалеба. :— И видѣ
вшеи вси люѥ ходѣщь и хвалещь
ба. знахоужеи ꙗкосьь бѣ сеи мл
стинѥ ради въвратехь красны
цр҃ковныхь. и испльнишѥ чюда и
оужаса ѿ прилоучшимѥ ѥмоу.
дрьжещоуже. :— Конець пѣтка въсоу. а.
ꙁа. и. Въ ѡн дны дрьжещоу. и сцѣлѣ
вшоую хромомоу пѣтра. і ѡ
ана притекоше. кьнѥмоу вси лю
дїѥ въприторь наричем соломо
нь. оужасни вси видѣвже пѣт
рь ѿвѣщаваше кьлюдемь. моу
жи ісрльтьсцїи что чюдите
се ѡсемь. или на что възыра
ѥте. ꙗко своѥю ли силою и блгѡ

вѣрїемь. Сьтвори хо вѣ ходити
его бь авраамовь и исаковь и на
ковль. бь ѡць нашихь. прославль
Отрока своего ісa. егоже вїи
продасте и ѡврьгостесе его пр
лицѣмь пилатовомь. Соужь
шу ѡномоу ѿпоустити. вїи
же стго и правѣднаго ѡврьго
стесе. и испросисте моужа оу
бы ицу дати вамь. а вл коу жи
зны оубысте. егоже бь вьскр
есиль измрьтвихь. емоуже
мы есмы свѣтелїи. и ѡвѣрѣ
имени его сего егоже зрите.
и вѣсте оутврьдиль име его.
и вѣра яже имь да. семоу ве
цѣлєнїе се. прѣ вемн вами.
ко соу. а не ищи на прѣ гла. дѣ.
Роукамиже апль. Инна му

жїи и братїа. вѣ ꙗко не вѣнїемь се
сьтвористе. ꙗкоже и кнѣзы ва
ши. бъ же ꙗкоже прѣжде рече оус
ти всѣхь пророкь своихь пострадати
хоу сконча тако :— въ понедѣлникъ
зач. в. попа. въ ѡн дни рече къ людемь.
ѯ. Покаитесе оубо и ѡбратитесе да
ѡцѣститсе ѿ грѣхь ваших. ꙗко
да прїидоуть врѣмена ѡдиха
нїа ѿ лица гнꙗ. и послѣ прѣжде
приставленаго вамь іс ха. его
же подобаѥ нбн оубо приѥти. до
врѣмень оустроѥнїа всѣхь ꙗже
гла бъ оусти всѣхь стыхъ своих
пророкь ѿ вѣка :— Моусїбо
къ ѡцемь нашимь рече. ꙗко пророка
вамь въздвигнеть гь бъ нашь
ѿ братїѥ вашеѥ. ꙗко мене того
послоушаите ѡ всемь. Елико

Дѣ

аще реть кьвам. боудетъже вака
дша яже аще непослоушаеть прро
ка того. потрѣбытие ѿ людий.
и вийже прроци ѿ самоуила. и про
чи порѣдоу всиѥлико глаше. и п
роповѣдаше дны сиѥ. всиѥте
сновѣ пророкь и завѣта. ѥгоже
завѣща бь кь ѿцемь вашимь.
глѥ ка авраамоу. и ѿ семени тво
ѥмь. блветіе ва ѿ чьствіи я
земли. вамь прѣжде бь вьзвигь
іса ѿ трока своего послан блго
вѣстити вамь. вьзвращати
се комоужо ѿ лоукавьствы
своихь. ⸗ ко поне. глющеме
вьѡн дны глюще апл ѡмь
Кьлоудѣмь на иду нанѥ іереи
и стратигь црковны и садукеи
жалеще сіи занѥ оучахоу люд

зач
.і.

вьвторкъ в поне

и проповѣдахоу ѡ имени і҃сѣ въ
скрѣшеніе мрьтвы и възложь
ше на ие роуцѣ. въ садишее въ
сьблюдѣніе на оутрѣи. бѣ бо
вѣрь юже. мнозыже слышавше
слово его вѣроваше и бысть
числѡ моужь ꙗко .е. ти соущь
бысть же на оутрѣи. сьбраше
кнезы и старци и книгочие вые
рлмь. и анна арїереи и каиафа
їиѡана и алеѯанадрь и елико
и хь бѣ ѡрода. архыереиска
и поставльшее посрѣ въпраша
хоу коею силою. или кымь имѣ
немь сьтвористе се вы.:—
Погадпѣтрь исплънисе дх҃а ст҃аа
рекьнымь кнезы людьсцїи и с
тарцїи и с҃рлевы ащемыи и
стежемыи есмыи. ѡ бл҃го

дѣ ꙗни чл҃вка немощна. ѡкомь
сы спс҃ень бысть разоумно вамь
вьсемь даѥсть. и всѣмь людѣмь іс҃р
лѥвомь. ꙗковьиме іс҃ ха҃ назара
нина. ѥгоже віи распѣсте. и
бь жеи вьскресиль измрьтвыхь
ѡсемь сьстоить прѣвами зда
вь :— ко҃ вторникоу. Сьи
ѥсть камы оукорѣни вамы зи
жоущіими. бывіи вьглавоу
оуглоу. и нѣсть ѡиномь, ни ѡ
диномже спс҃еніа. нѣстбо ино
го ~~спс҃еніа~~. имене понбс҃емь да
на вьчл҃вцѣхь. онѥмже поба
ѥть спс҃тисе намь :— видѣщже.
Вьсре. в҃. Вьѡн дны видѣще за
народи. Петрово дрьзновѣніе аі.
іиѡаново. и разоумевше ꙗко
чл҃вка некнижника ѥста. и грꙋба

дивлахоусе. знахоужеѧ ꙗко сьісо
мь бѣста. чл҃вкаже зрѣще сьни
ма стоеща. исцѣлѥнаго ничего
же имѣꙗхоу противоу рѣщи по
велевше же има. вьнь изьсьнма
изити. стезахоусе кьсебе гл҃юще
что сьтворимь чл҃вкома сима.
ꙗко разоумно се знаменїѥ бысть
има. вѣмь живоущимь выерл
ме ꙗвѣ и немо жемь ѿврѣщї
се. нь да не болѥ простр҃ѣтїе вь
людѣхь прѣщениѥмь. запрѣ
тим има ктомоу неглати. ѡи
мени семь ниѥдиномоу чл҃вкоу.
И призвавшеѩ запрѣтише има.
ѿноу невещати ниоучити
ѡимени іс҃вѣ. Петрьже іѡ
ань. ѿвѣщавша кьнимьрѣста.
аще правѣдно ѥ прѣбг҃омь вь

послоушати, паче нежели бга
соудите. неможе вѣ бовѣ ѥже
видѣховѣ и слыша ховѣ негла
ти. Ѡни же запрѣщьше имѧ
поустишеѧ. ничесоже ѡбрѣ
тающе како млоучитїа людрадѧ
ѧко всїи прославлѧ хоуба ѡбы
вшем лѣ бо болѥ. м. члвкоу, ѡнѥ
мже бы чюсе исцѣлѥнїа :- Ко
срѣ. ѿпоуще наже бывша.
Вьчє. в. Вьѡн дны ѿпоуще на
бывша апла. Прїидоста кьс
вои. и повѣдаста ѥлико кьны
мь архїерей и старцирѣше.
Ѡни же слышавше ѥдинодшь
но вьзоупїше кьбоу и рѣше.
Влко ты бже сьтворѣ инбо
и зѣмлю. и лоарѥ и ва ѧже вь
ныхь рѣкы оусти раба своѥго

ѕа
.вѣ.

два. вьскоую шеташеіе ѥзици
и людіѥ пооучишіе тьщетнимь.
присташе црїѥ земльсцїи и кне
зы сьбраше вькоупѣ на га и на
ха ѥго. Сьбраше боіе вьисти
ноу вьградѣ семь. на стго ѿт
рока твоѥго іса ѥгоже помаза.
и родже и понить сьѥзикы и лю
дмы ісрльтьскымы. Сьт
ворити ѥлико роука твоя и свѣ
твои прѣжде нарѣ быти. нна
призри на прѣщенїа ихь и дажь
рабомь твоим. Сьвацѣмь дрь
зновѣнїѥмь глати слво твоѥ.
простирающу тебѣ роуку.
на исцѣлѥнїа и знаменїа и чю
са бывати. и менемь стго
ѿтрока твоѥго іса и помл
шеміе имь подвижасе мѣсто

на нѥмже бѣꙗхоу сьбраниⷨ. ни
спльнишіе віидха ста. и глахоу
слво бжіѥ сьдрьзновѣниѥм.:
Ко чѥ. Народоуже вѣровавшомоу
бѣ срдце и дша ѥдина и имѣніѥ
ѥдино. и ниѥдинже ѿ имениꙗ сіи
глаше что свое соуще. нь бѣ
имь віе ѡбще. и вѣликою сил
ою вьзадꙗхоу свѣтелство апли.
ѡвьскрѣшени га ісаха. блдтеж
бѣ вѣліꙗ на віехь ихь. не бѣ
нищь ниѥдинь вьныхь. нь ѥли
ко стѣжали бѣꙗхоу сельⷨ или
доми или имѣніа. вcе прода
юще. и приношахоу цѣни пр
даныхь. и полагахоу прѣнога
мы апльь. разꙗноже быва
ше комоужо ѥгоже аще кто
трѣбоваше.: И ѡсіиже нарѣ

ніи варнава ѿ апл҃ь. иже єсть ска
заємо сн҃ь оутешенїа левгить ки
прїанинь р҃ѡмь. свое ємоу соу
ще село продавь. и принесь цѣну
положи при ногахь апл҃ь. Въ пе҃. в҃.
за҃ Въ ѡ҃ дн҃ы. Моужь же єдинь и
.гі. менемь ананїа съсьмфирою
женою своєю. продасть сте
жанїє. и оутаи ѿцѣни. свѣ
доущи жене єго. и принесь чѣ
сть єдиноу при ногахь апл҃ь
положи. рече ємоу петрь ананїє
почто испльни непризазни срдце
твоє. съ лгати дх҃оу ст҃ому
и оутаити ѿцѣни села. не су
ще єли твоє бѣ. и продано те
бе въ области бѣ. почто по
ложи въ срдци твоєм, вѣщь сию.
не лгачлвкѡм ньбоу слыша

.в҃.

вже ананїя словѣса сы падь изда
ше. и бы страхъ вѣлїи на всехъ сли
шещїихъ се. въставше юноше
стрѣбишеи. бы же якоминоу
вшем. г. часомъ иже на его не
вѣдоущїи бывшаго вьниде. ѿ
вѣщавже еи петръ рче. рци
ми аще на толицѣ село ѡдаста.
ѡна же рече еи на толицѣ. петръ
же рече еи почто яко свѣщаста.
искоусити дхъ гнь. се ногы
потрѣбьевшихъ моужь твои
при двѣрех и те изнесоуть. па
дшїи же абые при ногоу его и
изъше. вьшьше юношу ѡбрѣ
тошею мрьтвоу. и изнесоше
погрѣбошею оумоужа ее. и
бы страхъ вѣлїи на всеи црквы.
и на всехъ слышещїихъ се.

ко҃ пⷭ҇ а҆соу҃ в҃. и҆щи на прⷣѣ гл҃а. є҃і
слыше. и҆ не҃ г҃. и҆щи на прⷣѣ гл҃а
ѕ҃і вь дн҃ы же а҆сеⷩ҇ нела. в҃.

за҃ дѣ҃ Вь ѡ҃н дн҃ы. Роукамиже а҆пⷭ҇льска
мы бываху знаменїа и҆ чюдеса
вь людьхь многа. и҆ бѣяхоу вси и҆.
єдинодш҃но вь коупѣ вь прит
воре соломони. прочихъже ни к
тоже смѣаше прилеплятисе
и҆хь. нь вѣличахоуе люе. паче
же прилагахоусе. вѣроующеи
гв҃и. множаство моужь и҆же
нь. и҆ на пути и҆зношахоу не
доужнїиє. и҆ полагахоу на по
стѣляхь. и҆ на ѡдрѣхь даг
рѣдущоу пѣтроу. понесте
нь єго ѡсѣнить єдиного ко г҃о
жо и҆хь. прихожаше и҆ на рѡ
ѡ҃ ѡкрⷭ҇тнихь гра. и҆ вь ієрⷭ҇лмь

приносеще недоужнїиѥ. истра
жоущеѥ ѿ дхъ нечстиих. иже и
сцѣлѧ хоу всеи :— Въставже
архїереи. и всїи иже сьнымь.
соущїа ересь садоукеиска. ни
спльнишесе зависти. и възложи
ше роукы своѥ на апл҃ы и въсади
шеѥ въ тамницоу люскоую. а
гг҃ль гн҃ь нощїю ѿ врьзе дьври
тьмници. и звѣ же ѥ рѣ идѣте
и ставше гл҃ите въ цр҃кви людѣм
все гл҃и жизни сеѥ :— Ко не
слишавше. соу. в. въ ѡн дни за
слышавше. апл҃ы вьнидоше .еі.
на оутрьню въ цр҃квь и оучаху
пришьдше же архы ереи и иже
сьнымь. Съзвавше сьборь
и все старцѣ сн҃овь и ср҃лѥвь.
и послаше въ тьмницоу привѣ

Дѣ

стїнѥ. слоугиже шьдше не ѡбрѣ
тоше ихь вьтьмници. вьзвра
щьшже се повѣдаше глюще. ꙗко
тьмницоу оубо ѡбрѣтохѡм
затворѣноу. вьвакоу тврьди
ноу. истражоу стоѥщоу прѣ
двѣрми. ѡтврьзьше же вьноу
трь. ниѥдиного ѡбрѣтохѡм:
Егаже слышаше словѣса сїи
їереиже истратигь црковны
и архыереи. дивлꙗхоусе ѡни
что оубо боудѣть се. пришь
же ѥтерь повѣданмь ꙗко се
моужи ѥже вьсадисте вьть
мницоу соуть вьцрквы. сто
ѥще и оучеще лю:
Тогда стратигь сьслоугами
привеѥ ньнесьноужею. бо
ꙗхоу бо се люди. да не каменїѥм

Дн҃ѣ

побыють ихъ. привѣдьше жѣ ѥ
поставише въ саимищи и въ про
сїѥ архыѥреи гл҃ѥ не запрѣще
ниѥмлы запрѣтихомъ вамь. не
оучити ѡ имени семь и се исп
льнистеи ѥрл҃мь оученїа ваше
го. и хощете на нѣстинани кръ
въ чл҃вка сего. ѿвѣща вже
петръ и вси апл҃ы рѣше. послоу
шати подобаѥть б҃а паче не же
ли чл҃вкь б҃ь ѡц҃ь нашихъ въздв
же іс҃а. Егоже вы роуками
ѥсте и обѣсисте на дрѣве. се
го б҃ь начелника и сп҃а възне. дѣ
снїцѣю своѥю. дати покаѧ
нїѥ и ср҃лѥви. и ѿпоущенїѥ
грѣхѡвъ имїи ѥмоу ѥсмїи свѣ
тели. гл҃ь сїихъ и дх҃же ст҃їи
иже да б҃ь послоушающимъ ѥго.:

ко҃ соу҃. Ѡ нижє слышавшє
дмѣхоуѥ исьвѣщавахоу оуби
тиѥ. вьставжє вьсьнмє ѥди
нь фарїсеи. именемь гамалиль
законоу оучитель чьстимь вьсѣми
людми. повелѣ мало нечто апл҃ѡ
истоупити. рєжєкьнымь му
жы ісрльтьсцїи вьнимайте
себѣ ѡчл҃вцѣхь сыхь. что хо
щєтє сьтворити имь. прѣжє
бо сїихь дн҃ыи вьстафєида гл҃ѥ
соуща себе нѣкоѥго вѣлика.
ѥмоуже прилєпишіє числомь
мужоу. ꙗко .у҃. иже оубыѥнь бы
и всїи ѥлико послоушахоу ѥго.
разидошіє и быше нивьчтоже.
Посѣмь вьста іоуда галилеани
нь. вьдн҃ы написанїа и ѡбра
ти людмногы посебе и тьь по

Дѣ

гыбѣ. и всїи ѥлико послоушахꙋ
ѥго разыдошесе :— Исе нн҃а гл҃ю
вамь, ѿстоупите ѿч҃лвкь сїих
занїе аще ѥ ѿч҃лвкь сьвѣть сь.
или дѣло се разоритсе. аще ли
ѿб҃а ѥ не можете разорити его.
Едакако и б҃го сварци обрѣще
тесе. послоушавшеже ѥго. и
призвавше ап҃лы бывшеже ѥ
и запрѣщьше има неглати ѡи
мени і҃сѣ. ѿпоустишеѥ. ѡ
нїиже оубо идѣахꙋ радующеѥ
ѿлица сьбороу. ꙗко имени
і҃сва ради сподобышїе досаже
нїѥ прїиѥти. вѥже дн҃ы вьц
р҃квы и подомомь непрѣста
ꙗхоу оучеще. и бл҃говѣств
оующе г҃а і҃сха :— не. г. попа за
Вьтиже дн҃ы оумножьшїимїе ѕі

оученикомъ. бытьрапать ѥлинкъ
кьевреомъ. ꙗкопрѣзрими быва
хоу вьдовицѣ ихь повсе днѣвніе
даже :: Призвавшеже ѡбана
дѣсете оученикъ нарѡдъ рѣше не
лепо намь ѥсть ѡставльше
слво бжїиѥ слоужити тра
пѣзамь. изыщете оубо бра
тїѥ ѿвась самехь. з. мужь
свѣтелствованьи. исплънь
дха ста и прѣмоудрости. ѥ
же поставите на. трѣбова
ниѥмь симь. мыже вьмл
тве. и вьслоужбѣ слова да
прѣбываѥмь. и годѣ бысть
слово се прѣвѣтемь нарѡмъ. и иза
браше стефана моужа исп
лнь вѣри и дха ста. и фили
па и прохора никонора и тимона

ДѢ

пармену и николоу пришалца
анти ѡхыскаго. иже поставше
прѣ апл҃ы. и помолшеіе вь
зложише на ніе роукы. и сло
гн҃ие растеяше. и множашесе
числѡ оученикь вьіерл҃мѣ
многже народ іереискь послу
шахоу вѣри.: ко нелѣ
вьпонед. г. вьѡн дн҃ы Стѣ
фанже исплньвѣри и сили.
твораше чюса и знаменіа вѣ
лика вьлюдхь. вьставшеже не
ци ѿсанма рѣкомаго ливѣр
тиниска. и кыринеиска и але
ѯанрьска. и иже ѿкыликыіе.
и асиіе Стезающесе сьстефа
номь и неможахоу противи
тисе. прѣмудрости и дх҃овы.
имже гл҃аше. тогда наоустише

ѯа
ѯі.

моуже глюще. Ꙗкослышахомь
его глюща глы хоулниѥ намо
усеꙗ инаба. Сьгнашеже люди
и старцѣ и книгочиѥ нападше
вьсхытешеи и привѣдоше вьсь
имище. Поставишеже свете
лѥ льже глюще. Сьь непрѣс
таеть глѥ глы хоулни ѡмѣ
стѣмь семь, и ѡзаконѣ слы
шахомь бои глющь. Ꙗко іс на
ранинь сьь разорить мѣсто
се. и изменить ѡбычаѥ еже
прѣдасть намь моусиі. и вь
зрѣвше нань вси сещеи вьсь
имѣ. видѣше лицѣ его Ꙗко
лицѣ аггла. реже архыереи.
Ели се тако ѡнже реимь моу
жи и братіа и ѡци послуша
ите. бь славиі Ꙗвисе ѡцу

нашемоу авраамоу соущомоу
вьмѣжду рѣчи. прѣжде даже
не вьселисе вьхараань. и рече кьнѥ
моу изиди ѿ землѥ твоѥе и ѿ
рода своѥго и прїиди вьзѣмлю
вьнюже азьти покажоу. тогда
изидѣ ѿ зѣмлѥ халеискыѥ и
вьселисе вьхараань. и ѿ тоу
доу по оумрьтвы ѿца своего.
прѣсилисе вьземлю сию. вь
нѥиже вы нн҃ѧ живѣте и нѣ
да ѥмоу дс҃оѧнїѧ на нѥи. ни сто
пи нозѣ. :— Стани зе поне
и чти оукрта. Соломонже.
и ѡбещасе датию ѥмоу вьѡ
дрьжанїѥ и семѣни ѥго по нѥм
неимоуже ѥмоу чѣда. гл҃а ѥ
моу сицѣ бь. ѧко боудѣть
семетвоѥ пришлцїи вьзѣ

мли чю жеи и поработетьѥ и ѡзло
беть .у. лѣ. и ѥзыкоу ѥмоуже по
работають соужоу азьрѣ бь. и по
семь изидоуть и послоуже тми
намѣстѣ семь. и дасть ѥмоу за
вѣть обрѣзанїа и тако роди
исака. и ѡбрѣзаи вьдень ѡсмьи
и исакь иакова и иаковже ѡба
надѣсете патрїарха. и патри
арси вьзрѣвновше продаше іѡ
сифа вьегупть. и бѣ бь сьним.
избави ѿвехь скрьбы ѥго. и да
сть ѥмоу блгть и прѣмоудрость
прѣфараѡномъ цремь. ѥгуптьс
кымь и постави властелина
на егуптомь. и навѣмь домо
мь своимь. прїидѣже гль на ву
землю егуптьскоую и хана
ѡньскоу. и скрьбь вѣлїа и не

ѡбрѣтахоу ситости оци наш.
Слишавже іаковь соуще жито
вь егупте. посла ѡце наше прѣ
жде, и вьторое спознана бысть и
ѡсифь братіи своеи. и явѣ бы
сть фараѡнови родь. іѡсифо
вь. пославжь иѡсифь призва.
іакова ѡца своего. и вь родь
дшь. ое. Сьнидѣ іаковь вье
гупть. и оумрѣть тоу самь
и ѡци наши. и прѣнесошеи вь
сихемь. и положишеи вьгробѣ.
иже коупи авраамь цѣною
срѣбра ѡсновь емеровьь си
хемескаго. якоже приблыжа
шіе лето обѣтованіа иже
клѣтіе бь авраамоу. вьзрасто
ше люе. и оумножишіе ѕѣло
вьегупте. донеже вьста инь

цр҃ь въ Єгуптѣ иже не вѣдеше Іѡсі
фа сь прѣоуме въ родѡ нашь.
ѡзлобы ѡц҃е наше. ѡметати
млнце ихь. и не живити ихь
вьнѥже врѣмеродиѥ моуси. и бѣ
бл҃гь бг҃ви иже питень бысть. г.
мц҃е въ домоу ѡц҃а своѥго. ѡвръ
женоуже бывшу. възетьи да
щи фараѡнова и въспитеи въ
сн҃а себѣ. и наказань бысть моу
си в такою прѣмоудрости Єгуп
тьсцѣи. бѣже силнь въ словѣ
се и въ дѣлѣхь. ѥгаже сконаваше
ѥмоу. м҃. ноѥ лѣто. възыдѣ на
срдце ѥго посѣтити братіѥ своѥ.
сн҃овь изр҃лѥвь. и видѣвь ѥте
ра ѡбыдима, пособствова.
и сьтвори масть обыдѡмо
моу. оубывь Єгуптенина

вѣлѣше же разумѣти братїи
своеи. ꙗко бъ роукою его дасть
имь спсенїе. ѡны же не разоуме
ше вьоутрѣи же днь ꙗвисе имь
тежоущемь исмѣраше ѥ вьму
рь рѣкь. моужи братїа ѥстеви
вьскоую ѡбыдитесе. ѡбыдѣ
иже искрьнꙗго ѡринꙋи рѣкь.
ктоте постави соудїю или кнѧ
за на намїи. ѥда оубытиме хо
щеши. ꙗко же оубы вьчера ѥ
гуптенина. бѣжаже моусѝ
словѣсе сего, и бысть пришь
льць вьзѣмли мадиамцѣи и
дѣже роди сна два. ѥгда испль
нисе. м. лѣ. ꙗвисе ѥмоу вьпу
стины горѣ синаисцѣи. аггль
пламенемь ѡгньномь вькꙋ
пинѣ. моусиже видѣвь дивлꙗ

ше видѣнію. приступающоуже
емоу разоумѣти. бысть глькь ни
моу. азь бь ѡць твоихь. бь авраа
мовь и бь исаковь. и бь іаковль пре
пѣтанже бывь моуси несмѣяше
гледати. рече же емоу бь изоуи
сь погы ѡногоу твоею мѣсто
бо на немже тіи стоиши зѣм
ля ста е видѣвидѣхь стрть
люди моихь иже вьегупте. и
вьзиханіе их слышахь. и сьни
дохь изѣти ихь. и нн҃я грѣди
и послюте вьегупть. сего мо
усея егоже ѡврьгошеіе рѣкше.
ктоте постави кнѣза и лису
дію на нами. сего бь кнѣза и
избавителя послароукою аггла.
явльшагоіе емоувькупинѣ.
сьь и звѣетворѣ чюса изнаменія

.г.

Дѣ.

вьзѣмли Егупьтьсцѣи и вьчрьм
нѣмь мори. и вьпоустины. м. лѣ
Сьь есть моуси рѣкы сномь и
зрлевом пророкавамь вьзвигнеть
гь бь вашь. ѡбратіе вашее.
ꙗко менѣ того послушаите. Сьь
е бывы вьцркве вьпустины.
Сь аггломь глющимь емоу вьго
рѣ сінаисцѣ. ѡцѣмь нашим.
иже пріеть словѣса жива. да
тывамь. егоже невьсхотеше
послушати ѡци наши. нь
ѡринуше и обратишіе срци
своими вьегупьть. рекше
аронови. Сьтвори намь богы
иже прѣидоуть прѣ намы мо
усибо сьь иже извѣни ѡзѣм
лѣ егупьтьскыи. нѣвѣмь
что бы ему. И тѣльць сьзо

ДѢ

рише вьдни ѡни и вьзнѣше жрь
твоу телоу непріазньну. и весе
лахоусе ѡдѣлехо роукоу своею:
Обратіже бь и прѣдастьи слоу
жіти воем нбнымь. ꙗкоже и пи
но вькныгахь пророчкыхь. егда за
колена и жрьтви принестеми. м.
лѣ. вьпоустини дѡм ізрлевь. и
вьзвигноусте кро молоховскь
и звѣзоу бавашего рефана об
рази еже сьтвористе кланꙗт
исе имь. и прѣселюви далѥ вьвуло
на. кровь свѣтелствоу бѣ ѡцѣ
мь нашим вьпоустини. ꙗкоже по
вѣле глѥ. моусе ѡвіи сьтвори
ти по ѡбразоу иже видѣ егоже
и вьнеше пріемше ѡци наши
сь ісомь вьѡдрьжаніе езыкѡ
юже и зриноу бь ѡлица ѡць

нашихъ до дни два. иже ѡбрѣ
те блгть прѣ бгомь. и испроси
ѡбрѣсти селеніе ба іаковля.
Се чти поне. г. Соломонже сь
за емоу храмь. нь вышни невь
роуко творѣнахь црквахь живѣ
ть. якоже пророкь глеть нбо
прѣстоль мнѣ и земля подножіе
ногама моима. кы храмь зыже
тми глеть гь. и ликое мѣсто
покоищоу моемоу. не роукали моя
сьтвори васіи. ѡтоу живие
вие. и неѡбрѣзаніи срци. ни
оушеси своими вы и прно дхоу
стомоу противитесе. якоже
и ѡци ваши тако и віи. когобо
ѡ пророкь не изагнаше ѡци ва
ши, и оубыше. прорекшее ѡ
пріишаствіи правѣднаго ему

же вїинна прѣдателе и оубыицѣ
бысте иже прїесте законъ повелѣ
ниемъ аггловомъ и несъхранистеи.
Слышеще же се распихахоусе срдци
своими. и скрьжетахоу зоубынами:
Стефанъ же исплънь дха ста въ
зрѣвь на нбо видѣ славу бжїю.
Іса стоеща ѡдѣсноую ба. и рече се
вижоу нба ѡврьста. и сна члвчь
каго ѡдѣсноую ба. въсклыкнувше
же глсомъ вѣлїемъ заткоше
оуши своѥ. и оустрьмише єди
но дшно на нь. и изведше и вьне гра
камѣниемъ побывахоу. и свѣте
лѥ положише ризи своѥ приногу
юноше. ѥтера нарицаемаго са
вла. и камѣнїемь побывахоу
Стефана. млѥщаѥ и глющаѥ
гн Іс е хе прїими дхь мои. по

дѣ

кло́нѣ колѣнѣ̀ вьзоу́пїи гл҃ѡ вѣ
лїемь гл҃ѥ. г҃и непостави и҆м грѣ
ха сего. и҆ сѐ рѣкь оу́спѣ :- ко҃ по҃
Сьвльже бѣ сьными и҆зволѧе
оу́быти. бы́тьже вьдни тѐ го
нѥнїѥ вѣлїѥ. на цр҃ковь ѥрлм҃кую.
и҆ вы расеѧше се постра́намь. вы
оу́дѣи и҆ самарїи разве ап҃лъ.
Стребишеже стѐфана мꙋ
жа бл҃говѣрни. и҆ сьтворише
пл҃а вѣлли ѡ҆нѥмь. саулже
ѡ҆злобляше цр҃квы. и҆ подомѡ
ходѣ влаче моуже и҆ жени вь
даѧше вьтьмницѣ. расеѧнїи
же прѣидꙋ бл҃говѣствоующе
сл҃во. Филипже. вьво҃. г҃.
Вьсн҃ дн҃ы Филипь. Сьшь за
вьгр҃ь сьмарѥнскь и҆ проповѣ .ні.
даше и҆мь х҃а вьнимахоуже

народи глѡм Филиповѣмь ѥдино
дшно. слышеще и видѣще. знаме
нїа ꙗже твораше. Многомбо
имоуще дхы нечтїи и вьпїющим
глѡм вѣлїемь и схожаахоу мно
зїиже ѡслаблєнїи, и хромиⷨ и
сцѣлѣше. и бысть радость вѣ
лїа вьградѣ томь. Моужьже
ѥтерь имѣнем симѡ прѣжде
бѣ вьградѣ. корѣнїа творѣ и
дивидеѥ ѥзыкоу самареискоу.
глѥ быти себе ѥтера вѣлыка.
ѥмоуже вьнимахоу всїи. ѡма
ла довѣлика. глющесе ѥ сила
бжїа вѣликаа. вьнимахоуже
ѥмоу заниѥ многа лѣта корѣ
нїѥм дивиⷨ твораше имь. ѥга
же вѣроваше Филипѹ. благовѣ
рствоующѹ ѥже ѡцртви бжї

Дѣ

и ѡ имѣни г҃а і҃са крьща хоу се
моужїи и жени. Симонже ить
вѣрова. и крьщь се бѣ прѣбывае
оу филипа. видѣ же силивѣлїе.
и знаменїа бывающа дивлѧше.
Слышавше же апл҃ы. иже вь
їерлмѣ. ꙗко прїие и самарїа сло
бж҃їе. послаше кьним петра і
ѡанна. ꙗже сьшьша мл҃ист
се ѡныхь. ꙗко да прїимоуть дх҃ь
ст҃їи. не оубо бѣ ни на едином
ихь напаль. нь ть кмо крщенїи
бѣ ꙗхоу вьимѣ г҃а і҃са то
г҃а вьзложиста роукы и прїи
еше дх҃ь ст҃їи :: — ко в то :: вїдеве
вьсрѣ. г҃. вьѡн дн҃ы видѣвь .за.
Симонь ꙗко вьзложенїемь .ѳі.
роукь апл҃ьскь. дае тїе дх҃ь
ст҃їи принесе имь срѣброглїе.

дадите имнѣ ѡбластьсїю. данїе
гоже аще вьзложоу роуцѣ. прїи
мѣть дхь стїи. петрьже рече кь
нїемоу. срѣбро твое стобою да
боудѣть вьпогыбѣль ꙗкодарь
бжїи непщева срѣбромь стѣ
жати. нѣстьти чести нижре
бїꙗ вьсловѣси семь. срцебо
твоѥ нѣстьправопрѣ бгомь:
покаисе оубо ѿзлобы своѥеси.
имлисе бгви аще оубо ѡдасть
тисе. помишлѥнїе срцатво
ѥго. вьзльчбо горѣсти. ивьсь
оузѣ неправѣдне вижуте соу
ща. ѿвѣщавже симоно рече по
млитасе вы ѡмнѣ кьгу. ꙗко
даничтоже прїидѣть наме ихже
гласта. ѡнаже оубо засве
телствовашѧ иглавша слогнїе.

Дѣ

Вьзвратистасе вьіерлмь. мно
гыже вьси сьмаранскы блговѣ
ствоваста. ко сре. аггльже
вьчк. г. вьсѡ дны аггль. гнь ре
кь филипу глѥ. вьстани иди вь
полоудне напоуть сходѣщіи. ѡ
іерлма вьгазоу. ꙗкотьь поусть
ѥ. и вьставь поидѣ. и се моужь
моурінь каженикь силань кана
кыѥ црце моурскыѥ. иже бѣ на
всею газою сіиже пріиде поклон
итисе вьіерлмь, бѣже вьзвра
щаесе и ꙗзе на колѣсници своѥи
и чтеше пророка ісаию реже дхь
филипови, пристоупи и приближи
се. кь колѣсници сеи. прите
кже филипь слышаи чтоущь
пророка ісаию и рече разоумеешили
оубо ѥже чтешь. ѡнже рече ка

за
к.

ко оубо могоу разоумети аще некто
наставить мене. оумолиже фі
липа вьзлѣзша слѣсти сьнимь.
сложе кныжное ежечтеше себѣ:
ісаи Яко овче на заколеніе ведень бы
сть. и яко агнць премо стригоу
щоумоу безглнь, тако не отвры
заеть оусть своихь. вьсмѣрени
своемь судьего вьзетіе. а родъ его
кто исповѣсть. яко вьземлетіе
отземле животьего. отвѣща
вже кьженикь филипови рече.
лаглюте окомь пророкь глеть.
осебѣли или оиномь етере.
отврьзже филипь оуста своя и
начань. откныгь сихь. блговѣ
ствоваше емоу іса ха. ядоу
щаже попути прідоста на е
теру воду. и рече каженикь се воза

Д

и что въ збраня ѥтміи крстити
се. реже ѥмоу филипь. аще вѣроу
ешь всемь срдцемь своимь цѣлъ
тиѥ. ѡнже реѵ вѣроую сна бжія
соуща іс ха. и повелѣ стати
колѣсници и слѣзоста ѡба въ
водоу. филипже и каженикь и
крсти. :— Егда же възидоста
ѿводи дхь стіи на падѣ на ка
женика. аггль же гнь въсхыти
филипа. и не вѣде его к томоу
каженикь, и идѣше въпуть
свои радуесе. ко чє. филипже
въпе. г. въ ѡн дны филипь за
Обрѣтесе въазоте. и мимо ка
иди блговѣствоваше въ градѣ
въсехь. донеже въ кесарію. са
оулже ѥще дихае гнѣвѡм. и
оубыствомь на оученикы гнѣ.

припадѣ ка архїереѡви. проси оу
него книгь на листь написань. вь
дамаскь кьсанмищем. да аще ѥте
ри ѡбрѣщеть напути. соуще
моумужеже и жени свѣзанїи
привѣдеть выєрлмь. вьнѥга
же бысть, приближаєсе вьда
маскь. вьнезапу облистаисвѣ
ѡнбе и падьназемлю, слыша
гль глющь ѥму. саулє саулє
чтоме гониши. рєже кто єси
гн гьже азь єсмь. іс ѥгоже
тїи гониши. ньвьставь иди вьгрь.
и тоу рєтьтисє. чтоподобаєть
ти творити. моужїиже грѣ
доущеи сьнымь. стоя хоуди
вѣщесе. слышеще оубо гла. и
никогоже видѣще. вьставе
павль ѿзѣмлє ѿврьстама

ѡчима єго и ниєдиного видѣаше,
зароукуже ємше и вьвѣдоше
вьдамскь. и бѣ г. дни не видѣ
ни ꙗстжѣ ни пить. бѣ же. ана
вьѡн дны бѣ оученикь єте
рь вьдамасцѣ именемь ана
нїꙗ. и рече гь кьнємоу вьснѣ ана
нїє. ѡнже рече се азь гн гь кьнє
моу вьстани и иди. вьстагны
нарицаємїє правиє. и вьзищи
вьдомоу и оудовѣ саула именем
тарѣнина.: Сьвльже бѣ мле
се. и видѣ вьснѣ моужа именем
ананїю. вьшьша и вьзложь
ша нань роуцѣ. ꙗко да прозри
ть. ѿвѣщавже ананїа гн
слышахь ѿ многь ѡ моужи
семь. єлико зла створи стим
твоимь вьїерлме. и здѣ имать

власть ѿ архїерей свѣзати вїе
нарицающеѥ имѣтвоѥ рече жекь
нѥмоу гь. иди ꙗкосьсудь изьбра
нньми есть. сь понеть имѥ
моѥ предѣѥзыкїи же и цри и сїнми
изрлѥви. азбо скажоу ѥмоу ѥл
ико подобаеть ѥмоу ѡ имени мо
ѥмь приѥти. Идѣже ананїꙗ
и вьнидѣ вьхрамину и вьзложь
нань роуцѣ рече. саулѣ брате гь
іс посламе ꙗвлеитисе напуть
понѥмуже грѣдѣаше ꙗкода
прозриши. и испльнишисе дха
ста. и абыѥ ѿпадоше ѿ ѡч
ию ѥго ꙗкочешуѥ. прозрѣвеже
абыѥ. и вьставь крстисе. и при
ѥмь брашно оукрѣписе. :- ко пе
за бысть же. Соу. г. вьѡ дни
кв. бы. Сьвль сьоученикы ижевь

дамасцѣ дн҃ы етери. и абыѥ вь
сьнмищихь проповѣдаше іс҃а.
ꙗко сьь ѥсн҃ь бж҃іи. дивлꙗхꙋ же
вси слышеще и глахꙋ несьли ѥ
разроушаѥи вьіерлмѣ все. на
рицающеѥ име іс҃во изѣнат
оже пріидѣ да свѣзаніи вѣт
ьѥ. кьархіереѡ. Саулже па
че крѣплꙗшеѥ. и сьмоущаше
и оудѣѥ живꙋщеѥ вьдамасцѣ.
Сказаѥ ꙗко сьь ѥ хь. и ꙗкоже
скончавахоу се дн҃ыѥ мнози свѣ
щаще и оудѣи оубыти. разоу
мьнже свѣть ихь саулови с
трѣжахоу же врата дн҃ьи но
щь. ꙗко да оубыютьи. поим
шеже оучѣници ѥго нощию и
исадише свѣсишеи постѣне
вькошници. пришьдже саулъ

вьіерлмь ѡкоушашесе. примѣ
шатисе оученицѣхь и ви боѧхоу
се его. невѣроующе ѧко сьь есть
оученикь. Варнаваже поимь. и
привѣи кьапл҃ѡ. исказаимь ка
ко напоути видѣга. и како гла
кьнѥмоу. и каковьдамасцѣ дрь
за ѡимѣни іс҃ вѣ и бѣсьнымь
вьходѣ и исходѣ вьіерлмь. и
дрьзаѥ ѡимѣни га іс҃ ха гл҃аше
же истезашесе сьелини ѡни
же мышлѧхоу оубьитіи. ра
зоумевшеже братіа свѣдо
шеи вькеріѡ. и ѿпоустишеи вь
тьрьсь. црк҃ вьіже оубо повсеи
иоудѣи и галилеи и самаріи и
мѣѧхоу мѵрь и оутешеніемь
ст҃го дх҃а множахоусе. ко соу
бьіже. вьнед. д. вь ѡн дни бы

ꙁа
кг.

д.

Дѣ

Петроу посѣщающоу всехь. сь
нити кь своимь живоущимь
вь лудѣ. ѡбрѣте же тоу чл҃вѧ
нѣкоего имѣнемь ѥнею. ѡ҃. и҃. лѣ
лѣжеща на одрѣ иже бѣ ѡс
лаблѥнь жилами. Ирѣ ѥмоу
пѣтрь ѥнѣѥ исцѣлаѥтте іс
х҃ь вьстани и вьзмїи одрьзои
и абы вьста и видѣвшеи всїи
живоущїи вь лудѣ и вьассаро
нѣ. ѡбратишесе кь г҃ꙋ. Вьиѡ
пѣже бѣ ѥтера вьдовица имѣ
нем тавифа. Ꙗже сказаема гл҃ѥ
тїе срьна та бѣ пльна бл҃гыих
дѣльь. и мл҃тинь ѥже твора
ше. Бы же вьдны те. болев
ши ѥи оумрѣти и ѡмившею
положише вьгорници близь
соущїи лидѣ. и ѡпїѥ оученицѣ

.є.

слышавше. ꙗко петрь ѥ оу нѥе.
послаше къ нѥмоу два молещеи,
да не ѡбленитѥ приити до ныхъ
Въставъ же петрь сьнима иде ѥ
гоже пришьша. възвѣдоше въ
горницу. и сташе пренимь вѥ
вдовице плачющеѥ. и показаю
ще ѡдѣжду и ризи. ѥлико тво
раше сьными суще срьна. пе
трьже изагнавѥ вьнь и поклонь
колене помлисе. и ѡбращѥ къ
телу рече тавифа въстани:
Она же ѿврьзе ѡчи свои и ви
дѣвшїи петра седѣ. ѥмже за
роуку поставїю. призвавъ же
стиѥ и вдовице поставїю пред
нимы живоу. оувѣдноже бысе
повсеи и ѡпїи. и мнози вѣрова
ше въ гда: ко не. бы же мно

Дн҃ѣ

сы дн҃ы прѣбыти ѥмоу вьиѡ
пѣ. оуѥтера симона оусмара.
моужьже вьпонед. д. вьѡн дн҃ы
моу. Єтерь бг҃ѣ вькесарїи. им
енем корниль сьтныкь. ѡ҃спири
нарицающеѥсе. и талскы бл҃го
вѣрнь. и боесе бг҃а сьвсем домѡм сво
имь. творе мл҃тинѥ многы
людѣмь. и мл҃есе бг҃у вы ноу ви
дѣ видѣниѥ ꙗвѣ вь ѳ҃ю годи
ноу днѣ аггла бж҃їа вьшьша
кьнѥмоу. и рѣкша корниле.
Ѡнже вьзревь нань и оужасанъ
бывь рече кьнѥмоу. что ѥ҃ гн҃.
рече же кьнѥмоу мл҃твы твоѥ и
мл҃тинѥ твоѥ вьзидоше вьпа
меть прѣд бг҃а. И нн҃ꙗ посли вь
и ѡ҃п мужи и призови симона
рѣкомаго петра. Сь ѡбыта

ꙁа
.кд.

ль ѥсть оу некоѥго симона. оусм
ара. ѥмоуже храм примори.
И ꙗкоже ѿидѣ аггль. глѥи кор
нилиѥви призвавь два ѿрабь
своихь. и воина блговѣрна ѿслу
жещїи ѥму. и сказавь имь ва
послаѥ вьиѡпь. Въоутреиже
идоущїимь имь попоути и п
риближающїимѥ имь кь гра
вьзїидѣ пѣтрь. на горницоу по
помлитисѥ. вьгодину. ѕ. бьиже
приальчь и хотевь коусити го
товѣщемже ѡнѥм. нападѣ
нань оужась. и видѣ нбо ѿв
рьсто. и сьходѣщь нань сьсу
дь ѥтерь ꙗко плащаницу вѣ
лїю. вьчетири краѥ поврьсть
и низь высещь на землю вьнѥ
мже бѣ ꙗху вса четверѣ но

га землѥ. и звѣри и гади и птицѣ
нбнїѥ. и гль бы к нѥмоу. вьст
авь петре заколи и ѧжь. Петръ
же рече никаже ги. ибо николи
же ѧхъ всакого скврьнна и неѡ
чищена. И се гль вторицию па
кы к нѥмоу ѧже бъ ѡчистилъ
ты не ѡскврьни. Се же бы и т
ретицею. и абыѥ вьзетїе сьсоу
дь на нбо. Ко пне. ѧкоже вьсе
бе помышлаше петръ что оуло
ѥ видѣнїѥ се ѥже видѣхь. и се
моужи посланїи ѿ корнилїѧ.
тїи вьпрошьше дому симоно
ва. Сташе прѣврати. и вьз
глашше вьпрашахоу. аще ѥ
Симонь нарицаѥми петръ ви
таль зе. петрови же помыш
лѧющоу ѡ видѣнїи рече ему дхъ

Дн҃ѣ

се моужїи ищоуть тебе. г҃. ѥ.
нь вьставь слѣзи и иди сь ними.
ни что же соумнѣсе. за нѥ азь по
слахьѥ. сьшьдже. в то҃. д҃. вь
за ѡ҃ дн҃ы сьшьдъ. Петрь кьмоужем
.ке. рѣ се азь ѥсмь ѥгоже вїи ищете.
что ѥ вына ѥ ежеради прїидо
сте. Они же рѣше, корниль сь
тникь. моужь праведнь и бо ѥи
се б҃а свѣдомъ же ѿ всего ѥзыка
и оудѣиска. гл҃а но ѥ моу бы ѿ а
гг҃ла ст҃а. призватите вьдомъ
свои. и слышати гл҃и ѿ тебе. при
зва вже я оучреди. Вьоутрѣи
же пѣтрь вьставь, и зидѣ сьн
ими и ѥтери ѿ братїѥ. и же
ѿи ѡпїе и дошесь нимь. и вьоу
трѣи. вьни дошевь керию. Ко
рнилъ же бѣ чаѥ ихь. сьзва рѡ

свои и трѣбшеи дроуги. и гаже
бы вьнити петрови. срѣте и ко
рни. и падь на ногоу поклони се
ему. петрь же вьзвиже и гли.
вьстани ибо и азь самь чл҃вкь емь
и сьнымь беседуе вьнидѣ вьгрь.
и обрѣте сьбрани многы реже
кьнымь вїивѣсте. ꙗко не по
баеть моужоу иудѣиску. п
рилеплатисе и смѣшати сьин
плѣменникы. мнѣже бь пока
за. ниединого скврьнна и ли не
чиста гл҃ати чл҃вка. темже
и бѣсумнѣнїꙗ, прїидохь зва
вами. вьпрашаюви коим словом
посласте поме. И корниль ре
ѡ. д. дне до сего ча, бѣхь посте
се. и вь ѳ. югодину вьсвоемь
дому ~~постесе~~ млесе. и се моужь

ста прѣ мною. вьодѣжи свѣ
тлѣ, и рече корнилїе. оуслыша на
бы млтва твоя и млтини твое
помѣновѣни быше прѣ бгомь.
посли убо вьи ѡпь. и призови си
мона иже нарицаетсе петрь.
Сьвитальѥ вьдому симона
оусмара при мори. иже пришь
на оучитте. и абыѥ посла, кте
бе тїи же добрѣсьтвори при
шь. нн҃я оубо мїи пришли ѥс
мїи прѣте. слышати ва по
вѣлѣнна тебе ѡба. ко вто
а срѣ ищи на прѣ гла. лд. смо
трьша. ѡврьзже вьчед.
за вьѡн дны ѡврьзь. Петрь
кѕ. оуста своя и рече. вьистину ра
зоумѣхь яко не на лица зре
соудить бь. нь вьвакѡм ѥзи

цѣ боѥисе ѥго. и творѣи пра
вꙋ приѥть имьѥ. слово ѥже по
сла сномь ісрлѥвомь. блговѣ
ствоуе мꙋрь. іс хмь, сьь
ѥ вемь гь, віи вѣсте гль бы
вшіи. повсеи иоудеи начань
ѿгалилеѥ покрщеніи ѥже
проповѣда. іѡань іса иже
ѿназарѣта. ꙗкопомазаибь
дхомь стимь. и силою иже
проиде блго творѣ. и исцѣ
лꙗѥ віе насилованіѥ ѿнѣп
ріꙗзни. ꙗкобь бѣсьним. и ми
ѥсми свѣтелѥ вемь. ꙗже сь
твори вьзѣмли иоудѣ исцѣи
и вьіерлмѣ. ѥгоже оубыше.
ѡбѣсише надрѣвѣ. сего бь
ѡьскривь. г. днь и дастьѥмꙋ
ꙗвитиѥ нѣвіем людѣ. ньсвѣ

дѣ

телѥмь прежде нареченнимь ѡбѧ
намь. иже ꙗхомь и пихѡмь сьни
повьскресени ѥго ѡмрьтвыхь. и
повѣлѣ намь проповѣдати лю
дѣмь. и засвѣтелствовати
ꙗкотьѥ нареченнїи ѡбѧ соудїи
живїимь и мртвимь. ѡсѥ вси п
рроци свѣтелствоуютъ. ѡда
нїиѥ грѣховь приѥти имене
ѥго всѣмь вѣроующимь вьнь.

ко чѣ Ещеже. Вьпетъ. д.

ꙁа Вьѡ дни Глющоу петрꙋгли
.кз. сиѥ. нападе дхь стии наве сли
шещеѥ сло. и оужасошесе. и
же ѿ ѡбрѣзанїа вѣрныи. ѥли
ко ихь сьпетромь прїидѣ. ꙗко
и вьѥзыцѣхь дарь стго дха
пролїасе. слышахѡмь бо ѥ глю
ще вьѥзыкь и вѣличающе бѧ.

Тогда ѿвѣща петрь. и да води
вьзбранити можеть кто не
крститисе симь. иже дхь сти
приеше ꙗкоже имы. повелѣ
же крститисе имь, вьимѣ іс
ха. тогда млишеи пребити
оуныхь. дны неколикы. Слы
шавше же апслы и братїа соущаꙗ
вьиоудеи. ꙗко и езыци приеше
слово бжїе. и егда петрь вьзыдѣ
вьіерлмь прѣхоусесьнымь
иже ѿ ѡбрѣзанїꙗ глюще. ꙗко
кьмужемь вьниде. неимоу
щимь ѡбрѣзанїа. и ꙗстьсьнїми:
Начанже петрь. сказашеимь
поредоу глѥ. азь бѣхь вьграде
и ѡпиисцѣ млесе. и видѣхь
вьоужасе видѣнїие. сьходѣ
щь сьсоудь етерь. ꙗко пла

щаницоу велию. за. д. оугли висещь
ѿ нбе. и пріидѣ домене. вьнеже вь
зрѣвь смотрихь. и видѣхь чет
вѣре ногаа земли. и звѣри и гади
и птице нбнние слышахже и гль
глющьмы. вьставь петре зако
ли и ѧжь. рѣхже никакоже гн,
ѧковако скврьнно и нечисто ни
колиже вьнидѣ вьоуста моѧ.
ѿвѣщавже ми гль вьторицѣю
сьнбе гли. ѧже бь ѡчистил ти
не ѡскврьни. и пакы вьзешиева
на нбо. :— ко пе. а соу. д. ищи на
прѣ гла кѳ вьѡнврѣ возложи
и не е. ищи на прѣ гл м. И се абіе
г и моужи сташе прѣ храмо.
вьнимже бѣѧхь послании ѿ
кесаріе кьмнѣ реми дхь и
ти сьными ничесоже сумнѣ

щоусе прїидошеже сьмною и ѕ
братїе и вьнидохѡ вьдѡ мужа.
сказаже намь како видѣ вьхра
мѣ своемь аггла ставша. и рѣ
кша емоу послиивьиѡпь моу
же и призови симона нарицае
маго петра. иже рече ти гли кте
бѣ имїиже спешиіе. тїи ивь
сь домьтвои. вьнегаже начеж
глати нападѣ дхь стїи нанїе.
ꙗкоже инави вьначетїе. пом
енухъ же гльгнь, ꙗкоже
гла іѡань оубо крстиль водою.
вїиже крстистеіе дхомь стїим.
аще оубо равань дарь да имь
бь. ꙗкоже инам ивѣровавшим
вьга іс ха. азь кто силань бе
вьзбранити ба слышавше
же си оумльчаше. и славлꙗхоу

Дѣя

ба глюще ибо иезїкомь дабь по
каянїе вьжизнь. расѣянїиже:
не. е. попа. вьѡ дны расѣянїи
за кн. Бывше ѿскрьбы. бывше и при
стефане. придоше до финикїие
и кыпра. и антиѡхїе ни еди
номоу глюще словѣси тькмо
иоудѣѡм. Бѣяхоуже етери
ѿнихь моужи кыпрьсци и кы
ринеисци. иже вьшьше вьант
иѡхыю глахоу кьелинѡм. блго
вѣствоующе га іса. и бѣ роу
ка гнѧ сьными. многоже чи
сло вѣровавше обратише
кьгу. Слышаноже слово се вь
оуши црквы соущи вьіерлмѣ
ѡныхь. и послаше вьрнавоу
преити до антиѡхые, иже
пришьдь и видѣвь блгть бжїию

вьзрадовасе, и оутешаше все.
превѣтомь срдчнїмъ трпїти
ся ꙗкоже оусрьдань бе
шѣмоужь благь. и спльнь дхи
ста и вѣри. и приложиѥ нарѡ
многь кьгви. Изидѣже варна
ва вьтарьсь. вьзыскати сарла
и ѡбрѣте ѥго приведе вьанти
ѡхыю Бысже има летоцѣло сь
братиѥ вьцркви. и научити
нарѡ многь. нарещиже прежде
вьанти ѡхы оученики хрстї
ани. прѣстоупи ниже кькрсту
Вьтиже дны сьнидоше ѿїерс
лма пророци. вьанти ѡхыю.
вьставже ѥдинь ѿныхь име
нем агавь. прорече дхомь гладь
велїи хотещь быти повсеи вь
селѥнеи иже и бысть прикла
вдии кесарѣ. се чтиже. очениже ✠

Дѣ

аще кто имаше ісогожо ихъ наре
шеѥ въслоужбоу послати живу
щи въноудеи ибрати. иже ксьт
ворише пославше кьстарцем роу
кою варнавлѥю исаулѥю. ко не соуб д.
ѯа кѳ Въврѣмеже ѡно възложи ирѡ црь
роуцѣ ѡзлобити ѥтери иже
ѿ црквѣ. оубиже іакова бра іѡ
анова мачем. Ивидѣвь ꙗко годѣ
бысть иоудеѡм приложиже
ѥти петра. бѣ ꙗхоуже дныѥ
опрѣсныкѡм ѥгоже ѥмь высади
вътамницоу. въдавь д. мь че
твѣрѣ днѥ вномь воиномь ст
рещи хоте. попасцѣ извѣсти
кьлюдѣмь. Петраже стрежа
хоу вътамници лалтваже
бѣ выну бывающи црькви кьбу
ѡнимь. Егаже хоте ꙗще извѣ

Є

Дн҃ѣ

сти и ро҃д то и но́щи бѣ петръ
спѣ межоу двѣма воинома свѣ
зань двѣма оужема железно
стражиеже предь вьрми. стре
жахоу тьмницѣ. И се аггль гнь
пріидѣ. и свѣть вьсіа вьтьмни
ци. тлькноу вже вьребра петра.
вьзбоуди глие. вьстани вьскорѣ.
и спадоше емоу оужа железна
сроукоу. рече же аггль кьнемоу пре
поѧши се. и вьстоупивь плѣсне
свои сьтвори же тако. и гла
емоу облѣцие вьризоу твою и
помнѣ иди ишь поиемь идѣѧ
ше. и невѣше ѧко истина есть
бывающе аггломь. мнѣѧше
же се сань видѣ. Прѣшьша
же прьвую стражоу. и вьторую
пріидоста вьврата железна.

.ѕ.

вьводѣша ꙗ вьгрь. ꙗже сама ѿв
рьзошеѥ има и ишьша прѣидоста
стагни ѥдини на быѥ ѿиде ѿнѥ
го аггль. и петрь бывь вьсебѐрѐ.
нн ꙗвѣмь вьистиноу, ꙗко посла
гь аггла своего и изетме ѿроу
кы и рѡвы и ѿвѥго чаꙗнїа лю҃хь
и юдѣискьх.: — ко соу. смотре
ꙁа вьпонѣ. е. попо. рьѡ днїи смо
л. трь петрь. Прїиде вьдомь ма
рїинь. мтере їѡанови и жена
рицаетіе маркь. иде же бѣ ихѹ
мнозыи сьбрани млещеѥ. тль
кноу вшѹ же петроу вьдьври
вратныѥ. приступи рабины
слышати именемь родыи. и
познавши гль петровь. ѿрадо
сти неѿврьзе врать. ньприте
кшыи, сказа стоеща петра

прѣврати. Ѡни же реше ѥи не
истовали ѥси. Ѡна же крѣпля
ше тако быти. Ѡни же глахꙋ
а гг҃ль ѥго ѥсть а петрь прилѐ
жаше тлькы. Ѿврьзьше же
и видѣвше оужасошеѥ. Ѡне же
поманоувь имь роукою мльча
ти. Сказа имь како гг҃ь изве
дь истьмнице. Рече же вьзвѣсти
те. Іакову и братіи, се и ишь
и идѣвь и но место. Ко по не.
Бывшꙋ же дн҃ы бѣмльва вѣ
лика вьвоинѣхь камо даѥ пе
трь дѣ. И ро же поискавь ѥго
и не ѡбреть. Вьстежавь стра
жи повѣлѣ ѿвѣстыѥ. И сьшь
ѿ ноудѣѥ вь кесарію. Живеаше
тꙋ. Бѣ же и ро гнѥваѥѥ. На
тꙋране, и на сидоняне. Ѡни же

ѥдино дш҃но придоше кьнѥмоу
оумолше власте постелника цр҃е
ва. прошахоу мѹра. занѥ питети
се земли ихь ѿ цр҃ства ѥго. Вь наро
страні читже днь. и рѡ ѡблькіе вьри
зоу цр҃коу. и сѣдь на соудищи. гл҃а
ше кьнымь. народьже вьзгаша
ше гл҃а бж҃іи. а не чл҃вчкь а быѥ
же поразы ѥго аггль гн҃ь. занѥ
не дасть сл҃ави бг҃оу. и бы чрьвм
изедѣнь. изьше. и сл҃о бж҃іѥ рас
теаше и множашеіе. Варнаваже.
зач Второ. е. Вьѡ дн҃ы Варнава.
лат Исаѹль вьзвратистаіе вьіерл
мь сконавша слоужбоу. поим
ша сьсобою іѡана нарицаем
аго марка. Бѣахоу же ѥтеріи вь
антиѡхы. вьсоущіи цр҃квы
пр҃роци и оучителѥ Варнаваже

и симеѡнь нарицаеми нигерь и
ликыи кыринеи и манаинже, и
родоу четврьто властцоу кле
врѣть исаулъ. Слоужещимь
имь гви. и постещемсе имь.
ре дхь сти. ѿлоучитеми ва
рнавоу надѣло нанеже изабра
хьѧ. тогда постьшесе и помо
лшесе. вьзложише роукы на нѧ
послашеѧ. сиѧже оубо посла
на бывша ѿда ста сьнидос
та вьселеукыю. ѿтоуже.
ѧдоста вькораблы вькыпрь.
и бывша вьсалмїинне проповѣ
даста слобжїе. вьсьнмищїхъ
иоудѣискыхь и местаже іѡ
ана слоугоу. Прошьшаже вь
ѡтокь допафа. ѡбрѣтос
та етера ѯгорѣнитца лажѧ

Дѣ

пророка. и оудѣянина ѥмоуже бѣ
име. варїисоусь. иже бе сьантип
атомь. сергемь павломь моу
жем разоумномь. сьь призвавь
варнавоу и саулавь прашаше.
слышати хоте слово бжїе. про
тивляше же се има. елма вль
хьвь такбо сказаетіе. име
его искы. развратити анти
патра ѿвѣри. Саулже иже
и павль. испльнь сн дха ста.
вьзрѣвь на ньре. ѡ испльнѥне
ва̑кое льсти и ва̑кое злобы.
сне не приязни. и вражье ва̑кое
правди. не престаешили разв
ращае. пути гне правїие. и
се нна роука гна на те. и боу
деши слепь. и не выдѣ слнца
до врѣмене. абы еже нападѣ

дн҃ѣ

на́нь тма̑ и мра́кь. и ѡ сезаѥ ис
ка́ше вожа̑. тогда̑ видѣ̑ анти
па́ть бывшеѥ. и оужасые вѣ
рова̑ вьоученїѥ гн҃ѥ :— ко҃ в тр҃ :—
ѿвѣзшеѥ. вьсре̑ е҃. Рьѡ̑ дн҃ы за
ѿвезшеѥ а҃пл҃и ѿ пафа иже лв.
сьпавлѡ̑. прїидоше вьперьгь
памфилїѥ. и ѡ анже ѿлоу
чѥ ѿнѥю вьзвратисе вьїерлмь.
ѿнаже прешьша ѿпѣрга. и
вьшьша вьсьнмище. вьдн҃ь
соуботни. седоста почте
ни же закона и пророкь. послаше
старешини сьборакьныма
гл҃юще моужа брата. аще ѥ
сло вьваю оутешенїа кьлюе
гл҃ить. Вьставже павль и
помаѧвь роукою рѣ. Алоужи
исраителцїи бо ѥщеніе ба

Дѣ

слышите. Бъ люди сихъ изъ лѣ
вьь. и забра ѡце наше. и люди
вьзнесе вьпрѣшаствыи их вь
земли егуптьсцѣи. и мишц
ею високою и звеѥ изнеѥ и до м.
лѣ пытеѥ вьпоустины. и разо
седмь ѥзыкь вьземли ханаѡ
нсцѣ. разделим землю ихь юже
наслѣдоваше ѵн лѣ. посемь
дасть имь соудїѥ до самоуи
ла пррока. потомже просише
цря и дасть имь бь саула сна
кысова. моужа ѡколена вѣ
ни аминова. м. лѣ И преста
вль ѥго вьзвиже имь два на цр
тво. ѥмоуже и рече свѣтелст
вовавь. ѡбрѣтѡх два и ѥ
сеѡва. млоужа по срдцоу мо
ѥмоу. иже сьтвори всѣ волѥ

моѥ. Сего бъ ѿ семене по ѡбѣ
тованїю въ звыже исрлѥвїи.
спителя ісa. проповѣдав
шоу іѡаноу прѣлыцемь
вьнитїа ѥго. крщенїѥ пока
ѧнїа всѣм людѣмь исрлѥвѡм:
ко сре. аче. е. ищи на пре гла
ле. оутрѣ изы. а се оусе кно
вѣнїю іѡана. вьѡн дны:- ѕа
ѧко же сконаваше іѡань .лг.
теніѥ. глашеко го мене мни
те быты нѣсь азь. нь се грѣ
ть ксьмнѣ. ѥмоу же не смь до
инь разрешити ремень сь
погьь ѥго. Алоужїи и братїа
сновѣ рода авраамля. ибо
ѥщїи се вьва ба. вамь сло сп
енїа сего послаіе. жїи воущї
ибо вьіерлмѣ. ѫ кнезьи сего

неразоумѣвше. игаасн пророчк
ыѥ чатоущеповіе соуботи. су
жьше сконаше. иниединое вы
ни сьмрьтныѥ ѡбрѣтше про
сише оупилата оубытии ꙗко
сконаше вапиcаніа. ѡнѥмь.
сьнмьше сьдрѣва положишеи
вьгрѡбѣ. бьжевыкрѣсіи ѡм
ртвіи ихь. сьнымь ѡгалилеѥ
выіерамь. иже нн҃ꙗ свѣтелѥ
соуть ѥмоу кьлюмь. Ивѣ ва
блговѣствуевѣ ѡбетованіе
бывшеѥ кьѡцемь. ꙗко се ско
на бь чедѡ ихь на вьзвигыса.
ко іѡ. Ꙗкоже ивьвьторѣмь
ѱалме пишеть сньмои ѥи
тіи азьдньроди хте. А ꙗко
вьскрѣсиль ѥ ѡмрьтвіи. кто
моу невьзвращашаѥ вьистле

нїе. то̀ се̑ре̑. ꙗко дамь вамь
прпо̑бна два̑ вѣрна. тем же и
не̑ глѥть. не да сїи прпо̑бному
своѥмоу видѣти истлѣнїа.
двьоубо послоужь вьсвои вѣкь.
свѣто̑м бж҃їѥмь оуспѣ и прило
жїѥ кь ѡ҃цемь своимь. и видѣ
истлѣнїе. а ѥгоже бь вьскрѣ
си̑ невѣ истлѣнїи. Вѣсто оубо
да боудѣть вамь моужїи и б
ратїа ꙗко сиимь ва̑м. ѿданїѥ
грѣхѡ̑м проповѣдаѥтїе и ѿве
и ми же немо̑гли ѥсте вьзаконе
мѡисеѡвѣ ѡправа̑тиѥ. ѡїе
мь ва̑кь вѣроуѥи ѡправи̑тїе:
Глюдѣте оубо да не придѣть
на вы ре̑нноѥ вьпрроце̑х. види
те не родиви и оудивитеѥ. оу
зрїите и счезнете. ꙗко дѣло азь

дѣлаю вьдн҃ываше. ѥмоуже неи
мете вѣри, ащо ктоповѣств
оуѥть вамь. Исходѣщимаже
има ѿныхь. молѧхоуѧ и вьдр
оугоую соуботоу рѣщи има
гл҃и сиѥ. ѥгаже разидеѥ сьбо
рь вьслѣдѥю идоше мнозы. и
чтныихь пришльць. павла и
варнавии. ѧже гл҃юща имь оу
вѣщавастаѥ. прѣбывати вь
блгти бж҃їи. Вьгредоущоую
же соуботоу, малаѥ невысь
грь сабра. послоушати ѿнѥ
го словѣ бж҃їихь. видѣвшеже
и юдеи народи. испльнишеся зави
сти и вьпрѣкы гл҃ахоу гл҃ѥма
ѿ павла хоулеще. Дрьзноув
шаже паваль и варнава реста
кьвам бѣлѣ по прежде гл҃ати

Кѣ

сло бжїиѥ. нь понѥже проти
витеіе ѥмоу. и недо ини твор
ите себѣ вѣчниѥ жизни се
Обращаемїе вьѥзыкы. тако
бо заповѣда намь гь. положи
хте вьсвѣте ѥзыкѡм. быти
тебѣ вьспеніѥ. до конца земли.
Слышеще же ѥзыци радовахꙋ
се. и славлѧ сло гнѥ. и вѣрова
ше ѥлико бѣѧхоу оученїи вь
жизнь вѣчноую. Простира
ше же се сло гнѥ повіеи странѣ.
и юдѣи же навадише чтніѥ же
ни. и говѣніѥ и старе ишиніи
граніиѥ. и вьзвигоше гоненіе
напавла. и варнавꙋ и загна
шеѧ ѿ предель своихь ѡнаже
истресша прахь ѿ ногь своих
наниѥ прїидоста вьиконїю. оу

ченицѧже испльнахоусе радост
и дх҃а. Быже вьиконїи абыѥ вь
нидоста вьсанмыще. иоудеиско
и гл҃астатако ꙗковѣроваше
иоудѣиже иѥлинни нарѡдмногь.
противѣщеижеѥ иоудѣи вьзв
игоше рьвѣннїиѥ. иѡзлобы
ше дш҃е. ѥзыкомъ набратїю. мно
гоже оубо лѣтъ прѣбыше дрьза
юще ѡг҃и. свѣтелствующу
сл҃о бл҃гти своѥе идающоу
чюса. изнаменїа бывати ру
камыихь. разделиже ѥ нарѡ
гра. иѡвїи бѣ ꙗхоусьиоудѣ
ѡвїиже сьапл҃їи. ꙗкоже бы
оустрьмлѥнїѥ. ѥзыкомже
иноудѣѡмсь кнѣзы своимы
досадити икамениѥмпобытиѥ
Смотрьшаже. вьсре. д. +

Дѣ

Въ ѡ҃ дн҃ы съмотрьша а҃пл҃а. за҃ лд.

Прѣбѣгоста въгради ликаѡ
нскыѥ. вълѹстроу и въдѣрьвъ
и въѡбласть. и тоу бѣста
бл҃говѣствѹюща. И ѥтерьмѹ
жь въ лѹстрѣ немощнь нога
ма сѣше хромь. ѡчрѣва м҃те
рѣ своѥѥ. и жени колиже ход
иль бѣ. сьь слоушаше пав
ла гл҃юща. и же въ зрѣ нань.
и видѣвь ꙗко имать вѣроу сп҃
тиѥ рѣвелиѥм гл҃ѡм. тебе гл҃ю
въ имѣ г҃а і҃с х҃а. въстани на
ногоу своѥю прость. Онъже
абыѥ въскоу хожаше. Наро
диже видѣвше ѥже сьтво
ри павль. въздвигоше гл҃ь свои
лоукаѡнскы гл҃юще. бозы ѹ
подобывшеѥ чл҃вкѡм сьныдоше

кьнамь . нарицахоуже варна
воудїю апавла еремїю . поне
же тьбѣ насловѡм . їереюже
дїевоу . соущоу прѣградом . ю
нце ивѣнцѣ кьвратѡм . прине
сь хотеяще жрѣти сьнарод:
Слышавшаже апла . варна
ва ипавль . растрьзавша ризи
своѥ вьскочиста вьнарѡд . вь
пїюща иглюща . моужѣ что
се творите . ивѣ подобо врѣна
вамь ѥсвѣчлвка . блговѣща
юща вамь ѿсихь соуѥтни
хь ѡбращатиѥ кьбоужи вѹ
иже сьтвори нбо иземлю имо
ре . ивашаже вьныхь . иже вь
мимошьшеѥ роди ѡставивѣ
ѥзикы ходити вьпоути своѥ
идеѥ оубо небезь свѣтелства сеѥ

ѿстави блгоотворѣ. Сьнбе нам
дажьдаѥ. и врѣна гобза насищ
аѥ пище и веселиѧ срдца наша. и
се глюща. ѥдва оустависта на
роди не жрети има. на ни ти комѹ
жо вьсвоѧси. Ко срѣ Пребыва
ющимаже има и оучещима. п
рїидоше ѿ антїѡхыѥ и и конїѥ
їоудѣи. и глющимаже има и
стезающимаѥ. Сьными сь
дрьзновѣнїѥм. навадише наро
ди. ѿстоупити ѿнѥю глюще
ѧко ничтоже истинна глѥта.
нь вѥ льжета. и навьжьше на
роди. и каменїемь побывше
павла. и звлекоше вьнь изгра.
мнѣще оумарша. Ѡкрьтьже
ставшыимь ѥго оученикѡм.
вьставь вьнидѣ вьгрь. и оутри

Дѣ

ЗА Вьчѣ. є. Вьѡ дны павль. Ѧзы
ЛЕ. дѣ сьваранвою вьдѣрвь. блговѣ
ствовавшаже вьградѣ томь.
и наоучша многы. вьзвратиста
се вьлустру. и иконїию и анти
ѡхїю. оутврьждающа дше
оученикомъ. молеща прѣбывати
вьвѣрѣ. и ꙗко многами скрь
бмыи, подобаеть намь вьнити
вьцртво бжїие. Свѣщаже
имь повсе гради попи црквы. мо
лꙗше се сьпостомъ предастае
гви. вьнже вѣроваше. и прешь
ша писїдию. прїидоста вьмьфи
лию. и главша вьпѣрги слово гнѣ.
Сьнидоста вьиталую. ѡтуд
же ѡвѣзостае вьантиѡхїю
ѡнодуже предана быста блгт
бжїи. Вьдѣлоеже сконаста

Пришьдшаже и сьбравша вьцр
квь. Сказа ста ѥлыко сьтвори
бь сьнима. и ꙗко ѿврьзе ѥзыкѡм
двѣри вѣрѣ. Ко чє. Прѣбыс
таже тꙋ врѣме немало сьꙋ
ченикы. и ѥтерисьшьше и ѥ
ѿиꙋдѣѥ оучахоу братїю. ꙗко
аще неѡбрѣзаѥтїе, поѡбы
чаю мѡ оусѣѡвꙋ. не можете
спстиѥ Бывшиже расприи и
стезанїю немалоу. павловїи
и варнавѣ. Сьными нарѣше
вьзыскати павла и варнавїи
и инехъ ѥтерь ѿныхь. кьапслѡм
и старцемь выѥрлмь. ѡвьп
рошенисем Посланиже ѿцркве
прохожахоу финикыю и са
марию. повѣдающе ѡбраще
нїѥ ѥзыкьь. и твораху радо

Дѣ

вѣлїю вїеи братїи. Пришьдшаже
вьїерлмь. прїѥта быста црк
вью и старци и апл҃ы. и сказаста
ѥлико бь сьтвори сьныма. Вьстя
вшеже. Вьпе҃.е҃. Вьѡ҃ дн҃ы вь
ста҃ше. Ѥтеры иже ѿ ѥресиф
арїсеискыѥ вѣровавше гл҃юще
прѣтити же и блюсти зако мѡ
усе ѡвь. Сьбражесе апл҃ы и
старци видѣти ѡсловѣсисе зъ
многоуже стезанїию бывшу
вьставьпетрь рѣкьны. моужи
и братїна вїи вѣстѣ ꙗко ѿпрь
вїихь дн҃ы вьвь изабрабь оус
ти моимїи. Слышати ѥзы
кѡм сл҃о еуг҃лїа и вѣровати. и
срдце вѣдаць бь свѣтелствова
давьимь дх҃ь ꙗкоже и нам и ничѥ
соже разьньствова межуна

Зач. лѕ

мнѣ же и ѡнѣмїи. вѣрою ѡцѣ
щь срдцаихь. нн҃ѧ же оубо что
искоушаете бг҃а. вьзложити
иго навїию оученикѡм ѥгоже
нїи ѡцы наши нїи мїи вьзмого
хомь понести нь блгдтїю гд҃а
іс҃ ха҃ вѣроуѥмь спс҃тїсе ꙗкоже
и ѡны. оумльчавше вь нарѡ.
послоушахоу варнави и павла.
ѥже повѣдаста ѥлыко сьтво
ри имь бь знаменїѧ и чюдса вьѥ
зыцѣхь. ко пе. По оумльчен
же ѥю ѿвѣща іаковь гл҃ѥ
ллоужїи и братїа послоушаи
те мене. Сїме ѡнь повѣда.
ꙗкоже прѣжде изабра бь. при
ѥтїи ѿ ѥзыкь лю имени сво
ѥмоу. и сеѥдино сьглаꙋють
Словѣса пророчика. ꙗкоже ѥ пи

сано поіем ѡбращу и сьзижду кро
двь падшиⷭ и раскопана его сьзи
жду и исправлюи. ꙗко давьзыщ
оуть. и прочиⷭ члвци гⷭа. и ви ѥзы
ци вьнихже нарицаетіе имѐ
моѥ на ныхь глѥть гь. твори
ваⷭ си. разоумнаа ѿвѣка соуть
боу ваⷭ дѣла ѥго. Тѣмже азь
соужоу не стоужати ѡбра
щающиⷭ мѥ кьбу. нь написати
имь ѡгрѣбатиѥ иⷨ. ѿтрѣбьь
непріазньскы тѣлѣсьь и ѿлю
бодѣꙗніа и ѿоудавлѥнини и
ѿкрьвѣ. и ѥлико же віи него
дѣѥ себѣ. и нѣмь не творите.
Ллоисубо ѿ древныхь роⷣ на
всеⷭ гради проповѣдающеѥ
ѥго имать. вьсьборищихь по
віеⷭ суботи чтомь. Тогда

Дѣ

изволиѥ апл҃ѡм. и старцем сьвѣю
црквїю изабравше моужѥ ѿн
ы. послати вьантиѡхыю. сь
павлѡм и варнавѡм. и юдоу на
рицаемаго варсаву. и силоу му
жа нарочита вьбратїи. нап
исавше роукою своѥю се апл҃ы
и старцїи и братїиꙗ живущ
їимь вьантиѡхы и сири и ки
ликы братїа же ѿѥзикь ра
доватиѥ понѥже оубо слы
шахѡм ꙗкоѥтери ѿнь изшь
ше вьзмоутишеви словѣ
си. разврающе дш҃е ваше и
гл҃юще ѡбрезоватиѥ. и блю
сти законѡ имже неразнова
хѡм. изволиѥ нам бывшимь
вькоупѣ изабравше моужѥ
послати кавам. сьвьзлюблѥ

нима намь варнавою и павлѡмь.
чл҃кма прѣдавшима дш҃и свое
за име г҃а нашего іс҃ха послахѡм
же и юдоу и силоу и та сказаю
ща се же истинно. и зволи бо іе
дх҃оу ст҃ому и намь. никото
рїеже болше. вьзложити вамь
теготи. развѣ сихь ноу
жны ѡгрѣбатиіе ѡтрѣбьь
неприазьньнихь. и ѡкрьвѣ
оудавлениии и любодѣанїа
ѡсих себѣ сьблюдающе бл҃го
творите и здравїи боуете.
Посланиижe сьнидоше вьа
нтиѡхыю. и сьбравше на
рѡд вьдаше кныги на листь
написанїи. и хже прочьтшь
вьзрадовашесе ѡ оутешени:
ко҃. Июдаже и сила и та пррока

н л
д ѣ

соуща словѣсіи многы оу
тешиста братію и оутвры
диста. Сьтворшаже лѣто
ѿ поущена биста ѿ братіе кь
апл҃ом сьмирѡм изволиже се
силе прѣбыти тоу. Павльже
соу б е. Вьѡн дны павль. И ва
рнава живѣста вьанти ѡхы
оучеща и бл҃говѣщающа сьи
неми ѥтери сл҃о гн҃ѥ. Подне
же неколицѣхь рече павль кьва
рнавѣ вьзвращашаіе да по
сетивѣ братіию. вьвсѣхь
градѣхь вьныхже проповѣда
сте сл҃о гн҃ѥ како живоуть.
Варнава же волѧше приѥт
сьсобою іѡана нарицаема
марка. Павльже неволѧше
ѿстоупльшаго ѿнѥю ѿпа

ѕа
лз

Дѣ

филиѥ и нешьдша сьними надѣ
ло нанѥ же посланїи бѣхоу не
поѥти сего сьсобою бы же оу бо
распра ꙗко разлоучитиѥ има
ѿ себе. Варнава же поимь мара
ѿ идѣ вькыпрь. Павль же из а
брасилоу изидѣ предань бл҃г
ти бж҃ии ѿ братїѥ. прохожа
ше же сирїю и кыликыю оут
врьжаѥ цр҃квь. ко соу. а не
ѕ. ищи на прѣ гл҃а. лѧ. Вьсѡ дни
бы и доущоу. Прїидѣ же вьде
рвь и вьлистроу и се оученикь
ѥтерь бѣ тоу и мене тимо
феи. сн҃ь жени и оудѣ ꙗ нини
вѣрни ѿца же ѥллина. иже
свѣтелствована бѣ ѿ братїѥ
вьлустроу. и вьиконїи. Се
моуже не вьсхоте павль да

сьнымь изыдѣть. и поемь обрѣзаи. и оудѣи радсоущиих вьи не мѣсте. вѣ ꙗхоубо вин ꙗо елинь ѿць его бѣ. Ꙗкоже прохожаше градъ прѣдаꙗстꙗ имь хранити нрави оуставлѥное ѿапльь и ѿстарць иже вьіерлмѣ, црквьіже оутвръжахоусе вѣрою и прѣбываху вьчисло повіедны. Прѣидостаже фригию и галатаскую землю. Вьзбраніе ножь бы има ѿстго дха глати слова асіи. Прѣшьшаже вьмісию. покоушастасе вьвуфанію ити и неда има дхьсти прѣшьшаже мисію сьнидоста вьтроꙗдоу. и сьнь вьнощи ꙗвиіе павлу моужьнеки

македонанъ рѡмь. Стое имо
ле. и глѧ, пришьдь въ македонїю
помозы нам и ꙗкоже сьнъ видѣ а
быѥ възыскахѡм възети маке
донїю. разоумевающе ꙗко при
звани бь проповѣдати имь
И ѿвезшеѥ ѿ троꙗди. въ прѣ
моꙗдохѡм въ самотракь. въ
оутрѣ иже въ неаполи. ѿ пꙋ
же въ филиппии иже ѥ прьва
честь македони гра колонїꙗ.
бѣ хомже вѥмь градѣ живꙋ
ще дны неколико. въ дньже
соуботны изыдохѡм въ нь и
з гра при рѣцѣ идже. мнѥше
се млтвище соуще и седше
глахѡм сьшьдшимже ѥ на.
И се некаже на имене лиꙗ фо
рпиро пора гра. тїа тирка. чтꙋ

ДѢ

щи бга слыша. ѥиже гь ѿвръ
зе срце. вьнимати глѥма па
влѡм. ѥгаже се крти. идѡм ѥѥ
оумоли. глющїи. аще сьтво
ри стеме вѣрноу соущу быт
гви. пришьше вьдѡм мои прѣ
боудѣте и принудини бы же
вьнѣ. ѕ. попа. вьѡн дны бы
идоущимь нам на млтвоу ра
ба нѣкаѧ. имоущїи дхь пи
тонскь срѣтенїи. ѧже дѣ
ла многа дѣлаше гмь своимь,
вльхоующїи. и вьслѣдоущї
павлаинась. вьзоупїи глющїи
сїи члвци рабы бга вышнѧго
соуть. иже проповѣдають
вамь поуть спенїа сеже вь
многы дны твораше сту
жьже си павль. и ѡбращсе

ЗА
ЛИ.

рѣ дховы запрѣщаюти имене ъ
іс хвомь. изыти изнеѥ и вьть
чь изыдѣ. видѣвше же гды ѥе
яко изидѣ оупованиемъ дѣль ихъ.
ѥмше павла и силу влѣкоше на
трьгь. кь кнезѣмь и приведше я
кь стратигомъ рѣше. сіа чл҃вка
вьзмоущаеть гр҃ь нашь жидо
вина соуща. и прѣдаета оуче
ніи я. ихже не подобаеть намъ прі
ѥмати. ни творити римля
номъ соущемъ. и сьни дѣіе нарѡ
нанѧ. и стратизи растрьза
вше ризы има. повѣлѣше
палицами бытіа. ла ногы
и же раніи давше има вьвръ
гоше я вь тьмницу. запрѣщ
ше тьмничному стражоу
твръдо блюстіа. иже запр

щенїе таково прїиемь. вьса
дїа вьвьноутрьноую тьмни
цоу иногы имазабы вькладѣ.
вьполоунощиже павль исила
млтвоу творѣща поꙗста
ба. послоушахоуже ею оуж
ници вьнезапоуже бы тру
вѣлыкь. ꙗкоподожатиѥ ѡс
нованїю тамници ѿврьзо
шежеѥ давривѥ. ивѥм оузи
ѡслабѣше. вьспрѣнувжеть
мнични стражь. ивидѣдь
вры ѿтврьсти тамници. и
извлѣкь ножь хотеоубости
се. мнѣ избѣгше оузникы.
вьзгласиже павльглѥ. ничесо
жезлаа себѣ сьтвори. всибо
есмоздѣ испросже свѣщоу
ѡскочы. итрѣпѣтнь вывь

припадѣ кь павлꙋ и силе. и изв҃ѣꙗ
вьнь рѣ гн҃и моꙗ что ми подобаеть
да спꙋсе. ѡнаже рѣста вѣрꙋи
вьга іс҃ ха҃ и спѣшиѥ тіи и вьдѡм
твои. и гл҃ас та ѥмоу сло гн҃ѥ
и вѣмь иже вьдомꙋ ѥго. и поѥꙗ
вьть чь нощіꙋ. и зми ѡтра. и к
рстиѥ сам. и свои ѥмꙋ всіи. абы
ѥже вьвѣдѣ вьдѡм свои. прѣс
тави трапѣзꙋ и вьзрадоваѥ
сьвѣмь домѡм свои вѣрова
гв҃и. ко҃ не. Ꙗко бы днь посла
ше стратизи паличникы гл҃ю
ще ѿпꙋсти чл҃вка ѡнаꙗ. ска
заже стра тамнични словѣ
са сіи павловы како послаше
стратизи да ѿпоущена боꙋта
нн҃ꙗ оубо излезша идѣта сь
мꙋрѡм. павльже рѣ кьнымь

бывше на прѣлюми не ѡсоу
жена чл҃вка римлянина соущѧ.
вьсадише вьтамницоу и нна
лини тай изводѣть. ни ѹбо
ньпришьше сами да извѣдѹ
тны. Сказаше же паличници
стратигомь гл҃ысїие и оубо
ѧше. слышавше ѧко римлане
соуть. и пришьше оумолиш
еѧ. и извѣше же ѧ молѧхѹ
изити из гра. ишьша и ста
мныцѣ вьнидоста кьлѹдни и
видѣвша братїю оутешист
аю и изидоста прѣшашаже:
вьпонед. ѕ. нед попа. вьѡдны за
прѣшьша апл҃а. Амфипо .лѳ.
и аполонїию. прїидоста вьсо
лѹ. и дже бѣсьборь и оудѣи
скь. поѡбычаюже своемоу

.н.

павль вьнидѣкьнымъ. и по г҃ соубо
ти. Стезашеся сьными ѿ книг.
Сказаѥ и прѣлагаѥ имь ꙗко по
баше хоу моу приети. и ѿмрь
твыхь вьскрсноути. ꙗко сьѥ
хс іс ѥгоже азь проповѣдаюва.
и нѣколици ѿ ныхъ вѣроваше. и
приложишѥ къ павлу и силѣ,
чтны ѥлинь народъ многъ. иже
не старѣишин гра немало вьзрѣ
вавшеже противлающеніе и
юдѣи. и поимше трьжныкы.
моуже некы злиⷭ народъ сьбра
вше. мльвлꙗхоу пограу. и п
ришьше вьдомъ и асоновь. и с
ка хоу сею и извѣсти канародъ
не ѡбретшеже ѥю влѣчахоу
и асона и ѥтери ѿбратіѥ къ
гражданномъ клычющоу ꙗко сіи

развѣщавше вьселенноую и се
мо прїидоше. иже прїеть и асо
и противно нравомъ кесаровомъ
творѣть. цра иного глюще
быти іса ко понед. Смоути
же се народи и гражане слышеще
се. и приемшоу мыто ѿ иасона
и прочихъ поустишеи. Братїа
же абыи нощїию ѿслаше павла
и силоу вьбѣрь яже пришьдша
вьсанмь и юдѣискь и доста.
сыи же бѣ яхоу добрѣиша рода
солоунскыхъ. иже приеше сло
сьвѣмь привѣтомъ поведны
и скоуще кныгъ. аще се тако
е. Алнозыи же оубо ѿ нихъ вѣ
роваше. и ѿговѣнних жень
елинскыхъ. и ѿ моужїи не
мало Егда же оувеше солоунци

и оудеи ꙗко и вь бѣрѣ павлѡм про
повѣдано бы слово бжїиѥ. прїидо
ше и тамо движоуще и метоуще
народи. ѿпустишеже абыѥ пꙗ
вла братїа на поморїѥ ити. ѡс
таже тоу сила и тимоѳеи. прова
ждающеиже павлꙗ вѣдошеи до
аѳинь. и приѥмше заповѣдь къ си
лѣ и ѳимоѳею. да вь скорѣ приде
ть. къ нѥмоуже и зидоше. Сьа
ѳинехже жидоущоуѥю. Дѣни
сию. Вь ѡн дны вь аѳинѣхъ
жидоущоу сили и ѳимоѳеа

Павлоу разрадажашеѥ дхъ ѥго вь
нѥмь. видѣщоу неприꙗзнь ни
телесьь и трѣбыщь и спльнѥ
грь. Стезашеже ѥ насьнмищи
сьи оудѣи. и сьчтивими еллни
и натрьзе повѥ дны. Сьбѣсѣ

доующими сьними Етерїи
же ѿ Епикырїи. и ѿ историкь
философь. Стезахоусе сьни
мь. дроузыиже глахоу что оубо
хощеть блѣдиви сь глати и нї
иже. ꙗкотоуждимь бѣсомь про
повѣдникь мнитїе быти и ꙗко
Іса и вьскреніе блговѣстоваше
имь Поемше же и. Вьвто҃ ѕ҃.
Вьсѡ҃ дны емше павла. На
ариѥ лѣдь вѣдоше глюще. не
може разумети что ѥ новоѥ
се глемоѥ тобою оученїѥ. ди
внабо етера вьлагаеши вьоу
шинаши. хощем же разумети
что оубо хощеть сьнь быти. А фи
неиже ви и пришьдшеи страніи.
нивьчтоже ино празни бѣꙗху
нь глати или слышати что новѣѥ

ꙁа
м

Ставже павль посреде ариева лѣ
дарѣ моужи аѳинеисцїи. повѣм
оу яко хоудожнѣишеви вижду.
мимо ходѣбо и сьзираѥ телеса
бь вашихь обрѣтохь тѣло на
нѥмже бѣ написано невѣдома
ба. ѥгоже оубо невѣдуще блго
чтете сего азь проповѣдаю вам
ба сьтворшаго мѵрь. и вашаже
вьнѥм. сьь нбу и землигь и нѣ
вьруко творѣна црква живе
ть. ни ѿроукь члвчкыхь оуго
жденїа приѥмлѥть. не трѣбу
ѥть ничтоже. самдаѥ всѣмь живо
и дихание сьтворижѥ ѿѥдиное
крьвѣ вакь ѥзыкь члвчкь. жи
ти по всѣму лицу земли нарѣ
нарочита врѣмѣна и прѣли жї
тїю их искати га. аще оубо вь

зищꙋть его и ѡбрѣщоуть. и
дѣ оубо недалече е ни ѿ единого
же на. ѡнеже бо живѣмь и дви
жемие и есмь. Ко втро. Яко
же етери ѿ вашихь книжникь
рѣше того бо и родѡ есмь. родоубо
сꙋще бжїи не подобаеть нам не пще
вати златꙋ или срѣбрꙋ или ѡ
бразоу на камень на чрьтаниихи
тростїю. и помишлениемь чл҃в
чкѡм бꙋ быти подобнꙋ. лѣта
оубо невежаства прѣзрѣвь бь.
Сеннѧ запрѣщаеть всемь чл҃вкѡм.
вьзѣ каѧтисе. за не поставиль
е днь. вьнѧже хощеть соудити
вьселеннѣи правдою. ѡмоужїи
ѡнемже нарече вѣрꙋ. давемь вь
скрьшь измртвїихь. ѡвїи
роугахꙋсе ѡвїиже глахꙋ да

слышимъ ѿ тебѣ пакы ѡсемь. и та
ко павль изидѣ ѿ срѣдинихь ете
ри же моужи приложьше се ему
вѣроваше. вьнихже бѣ и дионисиѧ
си ареѡпагитскы. и жена имене
мъ дамара. и ни мнозы сьнима:
ко дини ѡнисїю. посемже.
вьѡнъ дны ѡлоучсе павль ѿ аѳ
ине прїиде вькоринть. прѣст
оупи и чти оукрста. и ѡбрѣ
ѥтера жидовина имене акилу
понтенина родомь. новопришь
ша ѿ италиѥ и прискылу же
ноу ѥго заниѥ повѣлѣ клавдии.
ѿлоучитисе всемъ ноудѣѡмъ ѿрима
пристоупи каныма. и заниѥ бѣ
ѧху ѥдинокь занци живѣѧше
оу нѥю и квашаше бѣ ахубо
оусмари хытростїю. стеза

шежесе насанмищих повсе соубти
и прѣпираше иоудѣние иелинїи
прѣстоупи и чтиѧ оукрста.
И ꙗко сьнидоста ѿ македонїе
силаже и тимотеи тоужаше
дхомь павль засвѣтелствоуе
иоудѣѡм быти хаїса проти
вѣщимжесе имь. и хоулещим
истресь ризи своѥ рекьнымь кръ
вь ваша на глава вашихь. чисть
азь ѿселѣ вьѥзикы иоудоу
И прѣшьдь ѿтоудоу прїиде вьдѡм
ѥтера имене ѳифа оустачщоу
щаба. ѥмоуже бѣ храмь вьк
раи сьнмища Криспьже архї
сїнагогь. вѣровавь гви сьвсем
домѡм своимь. и инии мнози
ѿкорнитень слишеще вѣ
ровахоу и крьщахоуѥ. рече же гь

вьсне нощїию павлу небоисе нь
гли и неоумльчи зане азьесмьст
обою. и никтоже наложитие на
те ѡзлобытите зане людеми
соутьмнозы вьграде семь. Семь
же лѣт и мцъ .ѕ. оуче вьних слове
си бжїю. Коу галли ѡноуже и
антипату соущу вьахаи на
падоше едино дшно и оудѣи на
павла и привѣдшеи насудище
глюще ꙗко кромѣ закона сь
развращаеть члвкы чистиба
хотещуже павлу ѡвръсти
уста своꙗ реч галли ѡн кьиоудѣ
ѡм. аще бы непра каꙗли ѡбы
да ѡноуден пословѣси оубо бы
послушавъ аще лиѥ стезанїꙗ
соут ѡсловѣси и ѡ имене и ѡзъ
ко не вашемь самивите. Су

дїибо азь симь нехощоу быти
и изагнашеѧ ѿсоудлища. и ѥ
мше же всѝ Єлини состена
архїсн҃агога бѣѧху прѣсудї
ще. иничесоже небрѣжаше
ѿсемь паллиѡнь. павль же
и ѥще прѣбывь дн҃ы многыи
и цѣловавь братїю вьсе вьпрѣ
возь. ѿвѣзесе вьсїрию и сьни
прискилла и аккылла постр
игше гл҃ави вькехрѣи имѣ
ѧхоубо мл҃тву приставже
вьефеѥ. и таѡставиту
сьмже вьшьвьсанмище. сте
зашеѥ сьиюдѣи. молещем
жесеи. даболѥ лѣ прѣбудть
оуни. неѡбѣщаѥ ньѡреѥ и
рѣ. подбаетмїи вакогрѣду
щїи празникь сьтворити. вь

Дѣ

іерлмѣ. и пакивъ зврашоуіе къ вам
бгоу хотѣщоу. Овѣзше же іе ѡ ефе
са. и сьшь. Въ срѣ. ѕ. Въ ѡнд ны
за. ма. сьшь павль. Въ керіню вьшь
и цѣловавь црквь. Сьнидѣ въ а
нтиѡхію и сьтворивь врѣмѣ.
нѣколико имѣ. прѣхожаше по
рѣду. галатіискоую страноу
и фроугіню, оутврьжаіе вѣ оу
ченикы. Нюдеиже ѥтерь имѣ не
аполо, алеѯандранинь рѡмь.
моужь словесень прилоучніе.
Силань сіи вь книгахь. Сьгѣ
наоучень поути бжіию. и горѣ
дхомь глаше. и оучаше вьисти
ноу. Ѧже ѡісѣ. вѣдіи та
чию крщеніе іѡаново сь
начеть дрьзати на сан мищи.
Слышавша акулла и прискы

лла приестаи инстеѥ сказас
таѥмоу поуть божїи. хоте
щуже ѥму прѣити. вьаханю
оумолшеи братїа написаше
оученикомъ прїиѥти. иже и пр
ишь на помощь вѣлїю бывѣ
ровавшимъ благодѣтїю. непрѣс
таебо ноудеѥ ѡбличаше прѣ
людми. Сказаѥ кныгами бы
ти ха іса. Ко сре. вьчє. ѕ. на
вьзнєнїѥ гнѥ. гла. а. прьво сло
бысть же. вьпє. ѕ. рьѡ дны
бы Соущоу аполосоу вькори
нѳѣ. павлу прошьшу выш
нѣе страни прїити вьефесь.
и ѡбрѣте тоу етери оученики.
рече кьнымь аще дхь стїи
приѥли ѥсте вѣровавшеи
ѡнїиже рѣше кьнѥмоу нїи

ѕа
мв

нѣ аще дх҃ь ст҃ьѥ слышахѡм рѣ
же кьнимь вьчтоу бо кр҃тисте
се. ѡ нижерешевы ѡ ановo кр҃ще
ниѥ рѣже павль іѡань оубо
кр҃ти кр҃щениѥм напоканиѥ людѣ
гл҃ѥ вьгрѣдоущаго понѥмь давѣ
роуютъ. сіирѣвьха іса. слыш
авшеже кр҃тишѥ. вьимѥ гл҃а іса
и вьзложьшу павлу наниѥ руцѣ
пріидѣ наниѥ дх҃ь ст҃и. гл҃ахоуже
вьѥзикы и пр҃рочтвовахѹ бѣ
ѧшеже вьѥмоужь ѧко. в҃і. вь
шьше вьсьнмище. дрьзаше по
г҃ мцѣ. стезаесе и прѣпіраѥ
ѧже ѡ цр҃твы бж҃іи. ко іѡа
и пе. ѧкоже ѥтерикрѣплахуѥ
зло словѣще путь прѣ нарѡм
ѡстоупльже ѡны ѡлучи у
ченикы повѥдни стезаесе.

вьоучилищи мчитела етера.
Сеже бысть подвелѣтѣ и
яковіемь живоущимь. вьа
си слишати слогніе иоудѣом
же иеллином. Силиже непрости
твораше бь роукою павлею яко
икь недужнимь. приношахоу
потниие его главотеже. иоуб
роусцѣ. и цѣли бываху ѿне
доугь доусиниже нечты исхожа
хоу изних. начешеже етери
ѿскытающихсе иоудеи оба
вники нарицати. наимоущ
ее дхы злїие имега іс аха.
глюще заклинаемьви іс омь
егоже павль проповѣдаеть.
Бѣ яхоуже етери. скеигу
жидовина. архыерея тво
рѣщеи се. з. ихь. ѿвѣщаве

дхъ злирѣ ісазнаю и павла свѣ.
выже кто есте. и скаче чл҃вкь
на ние вьнемже бѣ дхъ злы. и у
долѣвь имь оукрѣпиие на ние и ѧко
назы и оуранении. избѣгоше ѿх
рама того Сеже ѧвѣ бысть
вiемь. и оудѣ ѡмже и еллинѡ
жи воущимь вьефеие. и на па
дѣ страх на вiе. и величашеие. и
мега іса. Мнозыже ѿвѣро
вавшихь прихожахоу испо
вѣдающесе. и сказающе дѣла
своѧ. мнозыже ѿтворещих
чари неприѧзньнiе. Снѣсше
книги свое сьжизахоу прѣве
ми и сложивше цѣноу ихь ѡ
брѣтоше срѣбра. Є. та
коже ѿноу слогнiе растеѧ
ше. и вьзмагаше. и ѧкоже

·н·

Скончасе сїи. вьложи павль
вьдхъ прошь македонїю на
ханю. и ти вьїерлмь рѣкь
ꙗко бывшуми тоу подбае
тми римь видѣти. посла
же два ѿ слоужещих ѥмоу.
ѳимоѳеа и ераста. самже
прѣбысть лѣто вьасїи Бы
же вьто врѣме мльва не ма
ла ѿ поути некто бо дими
три. и менѣмь срѣброковъ
творѣ телеса срѣбрьна арѳѣ
мидїи. да ꙗше кьзньникѡм.
сьдѣваема нѣмала ꙗже бѣ
сьбраль и прочее ѥ тое кьзни
ре моужи вѣсте ꙗко ѿ сего
дѣланїа и менниїе наше ѥ
и видите и слышите ꙗко не тя
чїю ефе. нь мала не воуасїю

.ѳ.

Дѣ

павль сьпрѣпрѣвь. и обрати
+ народ многыѥ глѥ. ꙗко несоуть бози
творѣни роукамн чл҃вчкамн.
и нетьчїю ноудитие чеіть си
наша вьобличенїе прити. нь
и великыѥ богыне артемиди
црквны нивьчтоже творити
вѣлитже и разоритиѥ. вѣли
чиюѥ. южева асїна и вьселе
начтеть. Слышавше же се и бы
+ вьпїахꙋ вше ꙗростїи и спль глюще вѣлї
ка арѳемида ефесьскаꙗ. и и
спльниѥ вь гр҃ь метежа и оу
стрьмишіе. ѥдинодшно вьпо
зорище, вьсхытешеже гаиꙗ и
аристарха. македонина подрꙋ
га павлова. хотещꙋже павлꙋ.
вьнити вьнарѡ вьзбраиꙗ
хꙋ емоу оученици. етериже

ДѢ

и ѿ асна кнѣзы, соуще емоу др
оузы. пославше кьнемоу мола
хоуи. не вьдати себѣ вьпо зори
ще. дроузиже оубо дроугоѥ не
что вьпїахоу бѣбо црквы вса
самоуще на. и не множаиши не
ведяхоу чесо ради придоу. ѿ наро
да изабравше же алеѯандра и
зведше ноудеѡмь алеѯандрь
же помаѧвь роукоою. хоте
ѧше ѿвѣщати кьнародоу ра
зоумевше же ѧко жидовинь ѥ
гль быть ѧко ѥдинь ѿ всѣхь
ѧко вьдавча вьпиющимь. вѣл
ыкаѧ артемида ефесьскаѧ
безмльвиже сьтворь нарѡ.
книжкь ставь рече. моужи
ефесьсцїи кто ѥ члвкь иже
не вѣсть ефеска гра навла

сти соуща вѣлицѣи артеми
ди иди ѡпѣтови. Безъ ва кого
же оубо ѡвѣта. соущемь.
подобаеть вамь безмльви быти
ничесоже недоина сьтворити
привѣдоста бо моужа сїа ницр
ковнаго оукрадша. нихоулеща
богинїе вашеѥ аще оубо дими
трїи сьи иже сьнимь книжници
имають кь комоу слово. на судь да
идуть. коупци соуть. и анфу
пати соуть. да поимають др
оугь на дроуга. аще ли ѡ иномь
чесо ищете въ законе и цркви
да разрешитїе бѣдно бо есть
поими приемати кова ѡдана
шнимь дны ниедино иже вѣщи
соущи. ѡнїе иже невьзможемь
невьзможемь въ затисловеѥ ѡсь

врьшениѥм и се рѣкь ѿпоустѝ
сьборь. пооуставлѥниѥ же мль
ви. призвавь павль оученикы
оутешиже ѥ и лобзаниѥм лоби
завьѥ. изыде итиѥ вь македо
нїю Прошьдьже страни те.
оутешьѥ вѣлиѥм словѡм приде
вь еладоу и сьтвори мцѣ. г.
бывшу же кову нань ѿноудѣи.
и хотещоу ѥму ѿвѣстисе вь
сїрию. бысть изволѥниѥ ему
вьзвратитисе скрозема маке
донїю. Сьнимже идѣ до асїѥ
сосипатрь, и пировь бѣрани
нь. Солоунѧнинже аристрь
и секынь. и гаи дрѣвѣнинь и фи
мофѣи асиѧнинаже тыхыкь.
и трофимь сїиже прежде шь
ше жадахоу нь вь троѧдѣ мы

же ѿ вѣзохомiе поднѣхь. Оп
рѣсньчнихь ѿ филиппьь. прiи
дохь кьнимь вьтроадоу до. е. го
дны идже прѣбыхомь дны. з.
Рьединоуже ѿ соуботь соуб. ѕ.
зач попа. Рьѡн дны. Сьединоу
ѿ соуботь. Сьбранѡм соущем
.мг. оученикомъ. прѣломити хлѣбь
павль глаше кьнымъ. хотеизити
вьоутрѣи простеръ тже слово допо
лоунощiа Бѣахоуже свѣще многы
вьгорнiинци. идѣже бѣахоу сьб
рани. Седже iетерьюноша име
немъ Еутих приѡканци. и вьзд
мавiе сномь тешкомъ глющоу па
влоу надльзе. прѣклонивiе ѿ сна
спадѣ ѿ три кровника долоу и вь
зешеи мрьтва. Слѣзже пав
ль падѣнанiемъ и ѡбьемыи рече не

кличите дша его вьнимѣсть вьзлѣ
зже. и прѣломль хлѣбь вькоусиⷭ.
и много беседовавь дозорьь тїи
тако изыдѣ. Привѣдошеже ѿ
трока жива и оутешишеⷭ вѣл
мы. ко соу. Дсыже сьшьше
вькорабль ѿвѣзохомїе вьасо
нь ѿтуду хотеще поетиⷭ па
вла такобо ѡнь бѣ повлѣⷧ. хо
тѣ самь пѣшь ити. вьсѣдѣ
же придохѡм вьмитилину.
и ѿтуду ѿвѣзшесе вьоутрѣи.
пристахѡм вьпрѣмохїю. вьд
роусы же днь пристахѡм вь
самоуи. и прѣлежавше вьтро
сылы. вьдроусы придохѡм вь
милить изволибо. рьне. з. по
па стыⷯ ѿць. рьѡ дны
изволи. Павль мимоити ефе

зач
мд.

ꙗкоданебꙋетьѥмоу закаснети вь
асїи. тьщашебосе аще вьзможно
ѥмоу бы было вьпентикостнїи
днь. быти вьїерлмѣ. ѿмилита
же пославьвьефесь. призвапопи
црковнїѥ. иꙗкоже прїидоше кьнѥ
моу реѥмь. вїивѣсте ꙗкоѿпрь
вагодне. ѿнелїиже прїидохь вь
асїию какосвами вселѣто быхь.
слоужегви сьвіацѣмь смѣренїѥ
имногами сльзами инапастми
прилоучши ми мнїѥ вьковь ѿи
оудѣи. ꙗконичесоже ѿпользныи
обыноухе сказати вамь. инау
читивась прѣлюмыже ивьдо
мѡх. засвѣтелстоуѥ иоудеѡ
мже иѥлинѡм. покаꙗниѥ ѥже
кьбꙋ ивѣрꙋ. ꙗже вьга нашего
іс ха. исе нна азьсвѣзань дхѡм

гредоу выерлмь. прилоучещїи
хмисе вьнемьневѣдїи. ѡба
че ꙗкоже дхь стїи повіе гради
свѣтелствоуетми глѥ. ꙗко
оузимене искрьбы жидоу. нь
ни ѡдиномже словѣси твороу.
нїиже имамь дше моѥ е чтни
себѣ. ꙗкоже сконати теѥ нїиѥ
моѥ сьрадостїию и слоужбоу
мою юже прїиѥх ѡга іса. за
свѣтелствовати еуглыѥ
блгти бжыѥ. Стани зенѥ
и чтиѥ оукрста. Исе нна азьве
ꙗко юже ктомоу неоузрїите
лица моѥго всивы, вьнѥже
прѣже пришь проповѣдахь
црствыѥ бжїѥ. Темже свѣ
телствоую вам. вьдньшны
днь. ꙗко чнїть азь ѡкрьвѣ

всѣ не ѡбыноухіе. Сказати вам
свѣта бж҃іа. Се чти не.
Вьнимайте оубо себѣ. и всѣмоу
стадоу вьнѣмже ви дх҃ь ст҃и
постави е пк҃пы пасти цр҃кв
г҃а і҃са. юже пріѡбрѣте своѥю
кровїню. Азбо ведѣсе ꙗко по
ѡшьствии моѥм вьнидоуть вь
вы вльци тежци не щедѣще
стада. и ѡтвась самехь вьста
ноуть моужїи. глюще раз
вращенна. и стрьгающе оуче
никы вьслѣ себѣ. темже оубо
бдите помнѣще ꙗко г҃. лѣта
нощь и дн҃ь не прѣстахь. оуче
и наказуѥ сьсльзами поеди
нѡм когожо ва. и се нн҃ꙗ бра
тїѥ моꙗ прѣдаюви гв҃ы и сло
вѣси бл҃гти ѥго. Ллогоущомоу

Дн҃ѣ

сьзати и дати вам достойно п
ричтїиѥ сьвіеми стыми :—
Срѣброу и златоу и ли ризам. ни
єдиномоу же вьсхотехь. са
ми вѣсте ꙗко трѣбованїю
моѥмоу. и соущїимь сьмною
послоужиста роуцѣ мои. и сїи
ва сказахь вамь. ꙗко тако тр
оуждающимиѥ подобаеть засту
пати немощныѥ, помнитже
сло гда іса ѥже сам рече блжено
ѥ паче даꙗти. нежелы при
ѥмати. и се рекь прѣклонь колѣ
нѣ свои сьвсѣми помолисе.
Ко не. Ланогыже плач бысть
всѣмь. и на падшеи на вїю павлоу
облобы захоуи болѣще. паче
ословѣси ѥже рече. ꙗко ктомоу
не оузрите лица моего проважа

хоужеи вь корабль. ꙗкоже бы с
ть ѿвѣстиенам. и стрьгшемсе
ѿ нихь. и вь прѣмо ꙗхавше при
идомь вь иконь вь дроугыже
днь вь родиѡнь. и ѿтоу вь па
тарь. и ѡбрѣтше корабрь вѣзо
вь финикыю вьсеше ѿвѣзохѡ
мсе. оузрѣвшеже кыпрь ѡста
вихѡм его. и ѡшоую пловѣхѡм
вьсирию. и пристахѡм вьтурѣ
тоубо бѣаше кораблоу изложи
ти брѣме. и изь ѡбрѣтше
же оученикы пребихѡм дны
з҃. иже павлови глахоу дхѡмь
не вьзыти вьіерлмь. Егаже
бы нам сконати дны нѣколики
ишьше идѣхѡм проважающе
мни вие. Сьженами идѣтм
довьнѣгра. и поклонше колѣ

дѣ

нѣ примори напѣсцѣ. помолихомсе и лобзавшесе вьлѣзохом вькорабль. и ѿвѣзохомсе ѡнїи же вьзвратишїе вьсвоясиⷭ. Мы же прѣяхавше ѿтира. пристахом вьптолемандѣ и лобзавше братїю прѣбыхом оуних днь єдынь. Вьоутрѣ иже. Вьпонед. з. попа. рьѡн дны. Ишьше сьпавлом в прїидохом вькесарїню. и вьшьше вьдом филипо єуглиста соуща. ѡ. з. прѣбыхом оуниго сегоже бѣахоу двою дащер д. прорицающе. Прѣбывающе мже намь дны многы. Сьнидѣ ѿноудѣе єтерь пророкь и менем агавь. пришьже кьнам вьзмь поясь павлѡ и свѣзавь

за
ме

роуцѣ и нозѣ свои рѣ тако глѥть
дх҃ь ст҃ы моужа егоже ѥ поѧ
сь тако свѣжоуть и выѥрлмѣ
и оудѣи и прѣдадѥть вьроуцѣ ѥ
зыкѡм. и ѧкоже слышахом се мо
лѧхѡм и мы и домаживуще и
не вьсходити ѥмоу выѥрлмь.
тогда. ѿвѣщавже павль рѣ что
творите плачюще ѥ и сьскроу
шающеми срце. азбо нетьчїю
свѣзань быти нь и оумрѣти
готовь ѥсмь. выѥрлмѣ поиме
ни гда іса. не оубѣждьше же его
оумльчахѡм рекше волѧ гн҃ѧ
да боудѣть.:- Ко поне. Подне
же сїихь оуготовавше вьзыдѡм
выѥрлмь, прїидоуже свами
и ѿ оученикь иже ѿ кесарїиѥ вѣ
зуще. Они ѥмже обытаѥмь

Дѣ

Ланасоновы ѥтероу кѵприаниноу дрѣвноу оученикоу. бывшимже на вьїерлмѣ вьсласть прїиѥшени братїа. Вьнаставши же днь вьнидѣ павлькь иаковоу. вси же сьбрашіе старци. и цѣловавьѥ ѥго сказаше. поединомоу комоу жо ихь ꙗже сьтвори бь вьезыцѣ служениѥм ѥго. Они же слышавше. прославише ба рѣкше видшїили брате колико тамьѥ іоудѣи вѣровших и всїи рѣвнителѥ закона соуть. на оучени же соуть ѿ тебѣ. ꙗко ѿ стоуплѥнїию оучиши ѿ моусеꙗ соущеѥ вьезыцѣхь всѣх іоудѣѥ глѥ. не ѡбрѣзати имь чедь своихь. ни по ѡбычаю своемоу

хотиимь. Что оубо ѥсе вса
ко подобаеть сьнитиѥ народоу.
Слышетбо ꙗко пришльѥси се
оубо сьтвори ꙗкожетиглѥмь.
Соуть вьнь моужи. д. млтвоу
имоуще ѡсебѣ. сиѥ поимь ѡ
цѣстиѥ сьными. и ѡдажь
наныхь да ѡстроужутиглаа
ви. и даразоумеютьвси ꙗко ѥ
же соуть наоученыи ѡтебѣ
ничто ѥ. Нь прѣбываеши пи
хране законь. а ѡвѣровавши
ѥзыцѣхь мы написахом соу
жьше. ничесоже таковаа сь
блюдати имь. тьчию храни
тиѥ ѡтрѣбь и крьве и иоуда
влѥнини и любодѣаниꙗ.
ꙁа тогда. Вьвтор. ꙁ. Вьѡн днь
.мѕ. Павль поимь моуже вьоутри

дн҃ь сьними ѡцѣщьсе вьнидѣ
вьцр҃квь. заповѣдаѥ кончанї
нѥ дн҃ы ѡцѣщениꙗ. донеже
принесено бысть. заѥдиного
когожд҃о ихь. приношенїѥ.:
Егдаже хотеахоу. з҃. дн҃и ск
ончатисе, видѣвшеже ивьц
р҃квы иоудѣиже ѡасиѥ нав
адишевь нарѡ. ивьзложише
нань роуцѣ. вьпїюще иглюще.
Моужи исрльтьсци помозе
те. Сьѥ чл҃вкь оучевьзе все
налюди иназакон инамѣсто се.
Ещеже иѥлини вьведе вьцр҃квь.
иѡкврьни ст҃оѥ мѣсто се.
бѣꙗхоубо видѣли трофимꙗ
Ефесенина вьградѣсьнимь.
ѥгоже мнѣахоу ꙗковьцр҃квь
вьвѣльи ѥ҃ павл҃ь. вьзметеже

въ гр҃ь и бысть стечение людѣм.
и ѥмше павла влѣчахоу и вьнь
и с҃цркве и абыѥ затворише дь
ври и скоущимже имь оубыти.
вьзидѣ вѣщь кьти соущникоу
спирѣ. ꙗко вьзмутисе въ іерл
мь. иже абыѥ поимь воини ись
тникы притечение. ѡнижѥ
видѣвше тисоущника и воини
прѣсташе быюще павла ко
втор҃. а сре ищи напрѣ. Прист
оуплъже тисоущникь и ѥть и
и повѣлѣ свѣзати двѣма оуже
ма железнома. и вьпрашаше
кто оубоѥсть и что сьтворь
ѥ. дроузиже и но нечто вьзгшѧ
хоу вьнародѣ. немогіиже
разоумѣти истинни мльви
ради повѣлѣ вѣсти вьплькь

Егда же бысть на степенѣхъ лу
чисе ѥмоу вьзвиже ноу быти
ѿ воинь. за ноу жду народа по
слѣдствовашебо множаство
народа вьпиюще вьзмѣтеи.
хотеже вьнити павль вьпл҃ь
ре тисоущнику ѥ лими л҃тѣ реши
что ктебѣ. ѡнже ре оумеѥ
шили грьчьскы. несилитыи ѥ
гуптенинь. прѣвѣщави прѣ
жде сїих дны. и изведивь поус
тиню. д. моужь сикариѡнь
скь. рече же павль азь оубо чл҃
вкь есмь жидовинь тарсе
нин. Киликыи незнаем гра гра
жданинь. ла люже ть повѣ
лими глати кь людѣм. повѣлѣ
вшуже ему павль ставь на
стѣпѣны помаѧвь рукою людьм

Многоуже безмльвїю бывшу.
вьзгласи еврейскомь езыкомь
глѥ. моужи и братїа и ѡци
слышите мои ѿвѣть иже кавѧ
Слышавшеже ꙗко еврейскомь
езикомь вьзгласи. пачесьтво
рише безмльвїиѥ и рече азь оубо
есмь ллоужь жидовинь ро
жень вьтарсе киликыи исцѣмь.
вьспитенже вьградѣсемь. пр
иногоу гамалила наказань по
истинѣ ѡчю законоу. ревни
тель сн бжїи. ꙗкоже вси вы есте
днь иазже ~~поуть~~ поуть сь
гонихь досьмрьти свѣзаѥ и
прѣдаѥ вьтьмницѣ, моуже
и жени. ꙗко архїереи свѣтел
ствуѥть ѡмнѣ, и вси ста
рцїи. ѿнихже и книги налисть

ДѢ

написаннїи приѥм. вьдамаскь
кьбратїи идѣахь привести
соущеѥ тоу свѣзани вьїерл
мь дамоучетьѥ. бы же иду
щоу ми, и приближающоусе кь
дамаскоу. вьполоуднѣ вьнезаа
поу, сьнбе свѣть многь ѡб
листа ѡмнѣ. падже наземли
и слиша гла глющїи. саулѣ
саулѣ что мѣ гониши. азже
ѡвѣща кто ѥси гн. реже кь
мнѣ. азь ѥсмь іс назаранинь
ѥгоже тїи гониши. соущїи
же сьмною свѣть оубо видѣ
ше. и оужасни быше. а гла не
слышаше глюща кьмнѣ. рѣ
хже что сьтвору гн. гьже
кьмнѣ. вьставь иди вьдама
скь. и тоу реннoты боудеть

ѡвемь что ти е повелено сь
творити. и ꙗкоже оубо невидѣ
хь ѿ слави свѣта того. Водимь
ѿ соущих сьмною. вьнидохь вь
дамаскь. Ананиꙗже етерь
моужь блговѣрьнь. по законоу
свѣтельствованьь. ѿ вѣхь жи
воущих вьдамасцѣ и оудѣи при
шь кьмнѣ и ставь реми. саулѣ
брате прозри. и азь вьть чь вь
зрѣ нань ѡнже реѣ бь ѿць ниших
и зволите разоумети хотениꙗ
его и видѣти правѣдника и
слышати гль ѿ оусть его. ꙗко
боудѣши емоу свѣтель кьвие
чл҃вкѡм ꙗже видѣ и слыша и нꙗ
что лѣнишие. Вьставь кр
тие. и ѿмы грѣхы свое нарѣ
кь име гаиса. Бы же ми вьзвра

щьшоусе вьїерлмь. и млещоу
мїисе вьцрквы, бывьоужаие. и
видѣхь иглющмїи поташїиіе
и изиди вьскорѣ. ѿїерлма
Назьрѣхь гн сами вѣть. яко
бѣхь вьсажаи вьтьмницу и бые
посаимищем вѣроующее вьте
и егда изливашие крьвь стефана
свѣтеля твоего. назьбѣхь
стое и пущае на оубыство
его и стрѣгїи ризи оубывающим
его и рече кьмнѣ иди яко азьда
лече вьезыкы послюте. послу
шахоуже его до сего словѣсе.
и вьзвигоше гль свои глющие вь
зми ѿземлѣ таковаго. не под
баеть ему жити. Ѡьпїющи
мже имь. и помѣтающимь
ризы свое и прах вьзмѣтающим

вьиспрь на аиєрь повѣлѣ тисоу
щникь вьвѣсти вьплькь рече.
ранами истезати даразоумеє
ть закою выноу тако вьпіахоу на.
Егдаже протегошеи врьвми. ре
кьстоещомоу тисоущникоу павь
аще члвка римлянина и не осоу
женна лѣт є вам быти слыш
авже сьтникь пристоупль кь
тисоущникоу сказа глє, что хо
щете сьтворити члвкбо сьь
римлянинь є. Пристоупльже
тисоущникь рече емоу глими аще
ты римлянинь єси онже рече єи.
отвѣща тисоущникь. азьмно
гою цѣною стежах грь сьь. па
вльже аазь и родихіє вьнем. а
быєже остоупише отнєго
хотеще и вьстезати єго. и тисоу

щникже оубоясе. разоумевъ
яко римляниньѥ. и яко и бѣ
свѣзаль. Въ оутрѣ иже хоте
разоумѣти истиноу что ѡк
лѣветаютьи и оудѣи разрешиⷭ
ѿоузъ и повѣлѣ прїити архї
ереѡм и вѣмоу сьбороу и при
вѣдь павла постави вьныхь:
Вьзрѣвже. Вьсрѣ. з. Вьѡн
дны вьзрѣвь. Павль на сана
рѣ моужи и братїиꙗ азь вѥ
сьвѣстию блгою живоу бви
до сего днѣ. архиереиже ана
нїа повѣлѣ прѣстоѥщїимь ему
быти вьоуста тогда павль къ
нѥмоу рѣ. бытите имать бь
стено повьплѥна. и тїи сѣ
диши соудѣмнѣ по законоу
и прѣступаѥ законь вѣлиши

за
мз.

дабыютме. прѣстоещиже ре
ше архиереюли бжїю досажа
еши реже павль невѣхь братїа
ꙗко архыереи е̑ и писано бо е̑ кнѣ
зоу людїи своих нереши злаа. ра
зоумевже павль. ꙗко едина че
сть е̑ садукеи адроуга фарисеи
вьзоупїи вьсьнмищи моужи
и братїа азь фареи есмь сн҃ь
фарисеѡвь. ѡоупованиѥ вь
скрѣшенїа мрьтвимь азьсоу
дь приемлю Сеже рѣкшоу
емоу бы҃ распра вьсадѣкеих и
фарисеихь. и разделисе народ са
доукеи бо глють не быти вьскрѣ
шенїа ни аггла ни дх҃а. а фари
сеи исповѣдають ѡбое. бы
кличь вѣлїи и вьставше ете
ри книжници чести фарїсеискїе

Дѣ

прѣхоусе кьсебѣ глющѣ. ничѣ
сожезла ѡбрѣтаем очлвцесем.
аще или дхь гла или аггль. Мно
зѣже распрѣбывши. оубоя се
тисоущникь. данерастрьзаю
ть павла. и повѣлѣ воином сь
нити. и вьсхыщьше ѡсрѣди
ихь вѣсти вьплъ. Сьнастою
щоуже нощь пришьдь кьнѣмоу
гь рече дрьзаи павле. якоже бо
свѣтелствова ѡмнѣ вьіе
рлмѣ. такоподобаетьтіи и вь
римѣ свѣтелствовати. Ко сре
ачекъ ищи напрѣ. Бывшоуже
дны сьтворише етери ѡн
оудѣи ковь. проклѣше себѣ
глюще. ни ясти ни пити доне
же оубыють павла. Бѣже
болѣ. м. Сьтворши клѣзоу

сїню вьсебѣ ижесьбраше кьарі
ереѡм истарцемь реше. проклѣ
тиемь заклѣлисе есми невьку
сити ничесоже. донеже оубы
емь павла. нн҃ѧ оубо скажите
тисоущникоу исьтникоу. иве
моу санмоу. ѧко оутрѣи свѣ
доутьи кьвам. ѧко хотеще ис
тее разоумѣти ѧже ѡнемь.
ами прѣжде даже непристоу
пить готовы есми оубытїи.
Слышавже сн҃ьсестри павло
вьи ковь. пришьдивьлезь вь
плькь сказа павловїи призва
вже павльединого ѡсьтникь
рече. юнотоу сего вѣди кьтисоу
щникоу. и матбо нечто сказа
тиемоу ѡнже поимьи ве
деи кьтисоущникоу и рече оужи

павль призваме оумоли юно
тоу сего привѣсти к тебѣ
имоуща нечто глати тебѣ по
имьи зароукоу тисоущникь
и ѿвѣдь вьпрашашеи ѥдиного
что ѥ ѥже имаши сказати ми.
Рече же ꙗко иоудѣи сьвѣщали
соуть. оумолити тебѣ да
оутрѣи свѣдше павлѧ вьсань
вьпрашаютте нечто истеѥ
ѡнѥмь тіиже непослоушаи
х. лаютбо ѡнѥм моужь болѥ
м. иже заклѣшесе ни ꙗсти
ни пити донеже оубьютьи.
Тисоущникже ѿпоусти юно
тоу. повѣлѣвь никомоуже
повѣдати. ѥже глакь мнѣсе.
И призвавь два етера ѿсьти
нкь рече оуготовайте вои. с.

сьѡроужїемь ꙗкодаиоуть
докесарїе иконникь .о. ист
рѣлаць .с. ѡг. гочанощи
скотже повѣсти давьсь жаѥ
ть павла проводѣть до фили
ка воеводи. написавь книгы
налисть. имоуще ѡбразьсь
Клаидїи лисїа Славномоу во
еводѣ филикоу радоватиѥ
Моужасего ѥмше ноудѣи хо
теахоу оубыти и присту
пль азь. Сьсвоими вои ѡте
хьи. оувѣвь ꙗкоримланинь
ѥ. хотеже разоумѣти выну
ѥеже ради поимахоу нань свѣ
дохьи вьсьнмь ихь. ѥгоже
ѡбрѣть клѣтвоу приемлю
ща остезанни законаихь
никакоже достоинь сьмрьти

или оузамь вини имоуща. Ска
заюже бывшуми ковоу нам
оужа хотещу быти ѿноу
дѣи. абыи послахьи. и тебѣ
запрѣщь рѣчникомь глати ѧже
нань прѣтобою. и здравь боуди.
Воини же поповѣлѣномоуим.
поимше павла вѣдоше и обно
щь вьантипатридоу. Вьоу
трѣи же ѡставльше конни
ки сьнымь ити вьзвратише
вьпль. иже вьшьше вькесарїю.
и вьдавше книгы на листь напи
саниѥ воеводѣ. поставише
прѣнымь и павла. прочатже во
еводакныгы и вьпрошь кое
ѡбластиѥ. и слышавь ѧко
ѿкыликыѥ да послоушають
тебѣ рече. Егда и глющеи на тѣ

придоуть · повѣлѣ вьпрѣторе
и родовѣ · стрѣщи попети же
дны слѣзе архыереи ананиꙗ
сьѥтери и старци и риторомъ
тертиломъ · иже сказавахоу
воеводѣ напавла · призваноу
+ ему же + бывшоу начеть беѡдова
ти тертиль глѥ · Многь му
рь оулоучающе тобою · и исп
равлѥниемь бывающимь · ѥзи
коу семоу твоимь строениемь
вьзеже и вьсоудѣ · приемлѥ
славни филиѯе сьвѣю хвал
ою · нь да не паче троужаю
тебѣ · молю послоушати
нь вькратце твоемоу сьмо
тренїю Обрѣтше бо моужа
сего гоубытела · искоующа
ковь всѣмь и оудемъ иже повеи

вьселѣнеи. застоупникаже
назареискѣи ереси. иже и цркѡв
покоусисе ѡскврьнити егоже
емше и позаконоу нашемоу вь
схотехѡм соудити емоу.
Пришьдже лісіати соущникь сь
многою ноуждею ѿроукь нашихь
ѿтѣтьи. повелѣ глющіимь
нань пріити ктебѣ ѿ его
же вьзможеши и самь вьсте
завь его ѡвсемь разоумѣти
Онемже мы глемь нань. сло
жишеже се іоудѣи глюще. се
моу тако быти. ѿвѣщав
же павль поманоувшоу емоу
воеводе глати. ѿмногь лѣть
соущате соудію правѣдна е
зыкоу семоу свѣди. радѣе
ѿвѣщаю еже ѡмнѣ млогоу

щоути разоумѣти ꙗко не болѥ
мнѥ двою надѣсете дн҃ы ѿнѥ
лиже вьзыдѡ поклонитисѥ вь
іерлмь. и нинвьцр҃квы ѡбрѣтꙋ
мѣ кькомꙋ гл҃юща. и лыразвѣ
ть твореща народꙋ. нивьсьнм
ищи нивьградѣ. ниприт ꙗкноу
ти мнѣ могоуть. ѡнѥмженнꙗ
наме гл҃ють. Исповѣдаюжетебѣ
се. ꙗковьпꙋть вьнѥже гл҃ю ерѣ
сь такослоужоу ѡч҃ю бо҃у. вѣ
роую всѣмь иже вьзаконе. и про
роцѣхь написанꙋ соуть оупо
ванїѥ имин на б҃а ѥгоже и сами
сичають. вьскрѣшенїѥ хоте
ще быти мрьтвим. правѣдни
кѡмже и нѣправедникѡм. ѡсѣм
и азь подвизаюсе непорочнꙋ сьвѣ
сть имѣти кь б҃гꙋже и ч҃лвкѡм

виноу. Помнозехже лѣтехь п
рїидохь. ллтинїе творити въ
ѥзыкь свои и приношенїа. Они
хже ѡбрѣтошеме очищьш
асе. вьцркви Етери ѡасїе. иоу
дѣи несьнарѡмь нисьмльвою.
имже подбаеть прѣте прїити
и глати ѥже имають наме.
Даисами рѣкоуть коую ѡбрѣ
тоше вьмнѣ неправоу. Ста
вшоуми вьсьнми и ливьединѡ
семьглаѥ. иже вьзоупїихь
вьныхь Стое. ꙗко ѡвьскрѣ
шенїи мрьтвїихь. азьдньь
соудь приѥмлю ѡва. Слыш
авже се филиѯь. ѡвѣщаи
истеѥ. вѣдиꙗже ѡпоутирѣ
Егда лїсиꙗ тисоущникь прїидѣ
ть оувѣмьꙗже ѡва повѣлѣ

сьтникꙋ стрѣщи павла и имѣ
ти же ѡслабоу. и ни единомꙋ
вьзбранити своим ему слоужи
ти или приходити кьнемоу
Подне хже неколицѣхь. пришь
филихь. сьдроусилиею жено
ю своею сꙋщею. и оудѣаниною.
и призва павла послоушаше его
ѡвѣрѣ іс хвѣ глющоуже емꙋ
оправдѣ и опощени. и овьзрь
жани и осоудѣ хотещим быти
Пристрашньже бывь филихь
ѿвѣща нн҃ашние имыи иди
прїиемже врѣмѣ призовоуте
сеже гл҃аше надѣесе. ꙗко ми
то дастьіе емоу ѿ павла да
ѿрѣшитьи тѣмже и често
призиваю. бѣсѣдоваше сьным.
Двѣма же лѣтома сконавш

масе. прїиѥть измѣнника фи
лиѯь. поркыѧ фиста. хоте
же блгодѣть сьтворити фи
лиѯь іоудѣѡм. Остави павла
свѣзана. Фистьжѣ вьшьдь вь
власть потрихднѣ. Вьзидѣ
вьіерлмь ѿ кесарїѥ. Сказаше
же ѥмꙋ архіереи и стареиш
ни жидовскыѥ ѡ павлѣ. им
лѧхоуи просеще блгтїи нань.
ѧкода послѣтьи вьіерлмь.
лающе напоути оубытїи.
Фистьже повѣлѣ стрѣщи
павла. вькесарїю самь хотѣ
вьскорѣ вьзвратитисе. иже
оубо вьвь ре соуть сылни сь
мною шьдше ѧже ѥ намоужа
сего неправа глыте нн҃ѧ.
Прѣбывже оуны дны болѥ.

сьшь вькерїю ноутрѣи сѣдь на
соудищїи повѣлѣ привѣсти па
вла. Пришьшоуже онѥмже ст҃а
шеѥ сьшьшеи ѿ ієрлма іоу
дѣи многы оубо и тежки вы
ни глющє напавла. ихже немо
жахꙋ притакноути ѿвѣща
ющоу ѥмоу. ꙗко ни вьзаконе иꙋ
дѣисцѣ ни вьцр҃кві ни вькесари
чесо сьтвори. Фистьже хо
те бл҃годѣть обѣщати іоудѣ
ѡ. ѿвѣщавь павлꙋ рѣ. хо
щеши ли шьдь вьієрлмь. тоу прѣ
тиѥ ѡсемь прѣмною. павлъ
же рѣ насоудищи кесаровѣ стоѥ
ѥсмь. иджеми достоить сꙋдъ
приѥти иоудѣи ничимже ѡби
дѣхь. ꙗкоже тїи добрѣѥ ра
зꙋмѣваеши. аще ꙋбо неправѣ

Дн҃ѣ

дно и до то и но съмрьти сътвори
что. не ѿмѣтаюсе оумрѣтїи.
а щели ничто ѥ се. ѥже си на ме
глють. никтоже имь менѣ не
можеть дати кесара нарицаю.
Тогда фисть съвьпрашавсе съсь
вѣтникы си ѿвѣща. кесара нар
цаеши кесару даидѣшь. Днем
же неколицѣмь минувшимь.
Вьчє. з. Вьѡн дны а грипа
црь. и вѣрники придоста вьке
сарїию цѣловати фиста. и
якоже множайше дни пожи
ста тоу. фистьже сказа
цреви. яже ѿпавле глє. лаоу
жь ѥтерь ѥ. ѡставлєнь фил
ѯомь оужникь. и мнѣ бывшу
вьїерлмѣ. поемше архыереи
и старци иудеисцїи просеще

за
мн.

н
дѣ

нань прие, кьнимже ѿвѣщахь.
нѣ ѿбычаи римлянѡм даяти
никого члвка вьпогибѣль. доне
же невьстаноуть на прѣлицѣм.
вьпрошенже ѿвѣть дасть ѡви
не. Сьшьшимже се зде. закьснѣ
ніа ниединого сьтворь. ньоу
трѣи седьнасоудищи. повѣлѣ
привѣсти моужа. ѡнемже
вьсташе клевѣтници. ниеди
ное вины ѡбрѣтоше ихже не
пщевах азь. Стезаниꙗ некоего
сьнымъ ѡсвоеи вѣре имеꙗхоу.
иѡетере іс҃ѣ оумрьшіи. его
же глашепавль жива. ко чѣ
апѣтѣ на прѣ. Недооуме юже іе
азь ѡстезаніи сихьглати
аще волить ити вьіерлмь. иту
соудь приети ѡсемь. павла

же повѣлѣ блюсти и хранити
на се вастовь соудь донеже вь
слюи кыкеро у. Агрипа же кьфи
стоу рече хотехь и азь чл҃вка
того послоушати. Ѡнже рече.
оутрѣи оуслышиши. Вь оут
рѣи же пришьдшоу Агрипѣ. и вѣ
рникыю. Сьвѣликою грьдос
тїю. и вьшьдшима вьпослоу
шалище. кьти соущникиже
и моужи града дроугы соущими.
и повѣлѣвшоу фистоу привѣ
дошеи павла. и рече фисть агр
ипо цр҃оу и вѣрникыю. и всїи при
шьдшеи с нами. видите моужа
сего. Онемже вь народ пои
мами. Вьїерлмѣ же и вьзе
вьпїють. не подобаеть емоу
жити к тому. Азь же разоу

мѣвъ ꙗконичесоже до нна сьм
рьтисьтворша. и сьмомоуже
семоу нарекшоу севаста соуди
послати. о нем же что извѣс
тно писати гн҃оу моемоу не и
мамь. Тем же привѣдохь и прѣ
ви. и паче прѣте агрипо цр҃оу.
ꙗко вьстезанїю бывшоу. об
рѣщоу что написати. не смис
льно бо мнитмиѥ слющоу оу
жника. и иже соуть нань вини
незнаменати. агрипаже:
ꙁа Вьсѡн дны агрипа. Кь павлоу
мѳ. ре. повелѣноти ѥ себѣ ради
глати. Тогда павль простръ
роукоу. ѿвѣщаваше о вѣхь
о нихже поими приемаше ѿи
дѣи. цр҃оу агрипо непщоую себе
бл҃жень хоте прѣ тобою ѿвѣ

ДѢ

ть ~~прѣтобою~~ творити днь
паче же оумѣтелнѧте соуща
всем и оудѣискымь ѡбычаемь
же истезание тем же млют
ние. Сьтрьпѣнием послоуша
ти мене житие оубо мое. иже
ѿ юности бывшее. Справа. вь
езыцѣ моем вьиерлмѣ. вѣть
вси жидовѣ знающеиме испрь
ва. аще хотеть свѣтелство
вати. ѧко поистѣи ереси на
шеи жихь сьфарисеи. и нна
оуповани бывшим кь ѡцѣм
нашимь обѣтование ѡба
стою сѹ приемли. Вьнем
же ѡбѣ надѣсете колѣнѣ
наши. Вынѹ нощь и днь слѹ
жещи надѣютие доити. О
нѥиже надѣжди назь поетьесмь

цр҃оу агрипо ѿ нꙋдѣи. что невѣ
рно мнитіе вамъ аще бъ мрь
твіие въскрѣшаеть, азже оубо
мнѣхъ себѣ наимѣ іс҃а назареѧ
многа противна сътворити.
ѧже сътворихъ выерлмѣ и многы
ст҃ыихъ азъ въ тамници затворихъ
ѡбласть ѿ арыереи приемъ:—
оубываемомже бывающимъ имъ
прилагахъ свѣть свои. и всѣхъ съ
нмищыхъ моучее нꙋждахъ хоули
ти. и злихаже вражꙋе на ніе.
гонѧхъ и до въ нешнихъ грьдь.
Въ нихже иди въ дамаскъ. съ ѡ
бластіию. и съ повѣлѣниемъ ѥже
ѿ архыереи. въ полꙋдне видѣхъ
цр҃оу агрипо съ нб҃е. паче сіѧніѧ
сльначнаго ѡсиѧвша ме свѣтъ
и идꙋщеѥ съ мною. всѣмже

Д

пашим на землю. Слышах гл҃ь
рѣкшии кь мнѣ и глющим евреи
ским ѥзыком. Саѵле саѵле что мѣ
гониши. жестокоти ѥ на на
ражни наступати. азже рѣ
кто ѥси г҃и. гь҃же азь есмь іс҃ на
заранинь ѥгоже ти ѥ гониши.
нь вь стани и стани на ногоу
своѥю. Сегоради явихти се
Сьтворити те слоугу. и свѣ
теля яже видѣ и ихже явл
юти избавляѥте ѿ люди и ѿ
ѥзыкь. вь неже азь послюте.
ѿврѣсти ѡчи их и ѡбратити
се ѿ тми вь свѣть. и ѿ обла
сти не приязнинию кь бгоу.
и приети имь оставлению
грѣховь. и честь вь ѡсще
нихь вѣрою яже вь ме. Темже

Дн

агрипо цр҃оу. не быхъ противнъ
нб҃номоу явлению. нъ соущиимъ
въ дамасцѣ прѣжде и въ иерлмѣ
въ всеиже ѡбласти иоудѣисцѣи.
и въ езыцѣхъ проповѣдаю каят
исе и обратисе къ бг҃у. до то и на
показанию дѣла творещим. ку кост
Сего ради мѣ емше иоудѣи. въ
цр҃квы хотеахоу растрьзати
азже помощь оубо оулоуче яже
ѡ бг҃а до сего дн҃е свѣтелствуе
малоуже и вѣлику ничесоже
кромѣ гл҃ие. яже прроци глаше
имоуси хотеща быти. аще
моукоу приемлеть хс҃. аще
прьво ѿ въскрѣшенія мрьтвих
свѣть хощеть проповедати
людем и езыком, Сеже емоу
бѣседующоу фисть вѣлием гл҃ѡм

рѣ. злъсе дѣеши павле многы
ете кныги вьнеиствоство съ
врьшають, Онже рѣ. незлъсе
дѣю славни фисте, нъисти
ни цѣло моудріа гл҃аи ѿвѣща
ваю. вѣстбо цр҃ь кьнѥмуже
исьдрьзновѣніиеⷨ гл҃ю. Нетаи
тбосе + ѿсеⷨ. ничтожеⷣ вѣ. несть + ѥмꙋ
бо вьꙋгле сьтворѣно се. Емлѥ
шилими вѣрꙋ агрипо цр҃оу прро
кѡⷨ вѣⷣ ꙗко вѣрꙋеши. Агрыпа
же кьпавлꙋ рѣ. вьмалѣме пр
ѣпираеши христіанина быти.
Павальже рѣ ллолбы оубо ба
и вьмалѣ и вьмнозѣ нетьчію
тебѣ нъ и всѣмь послꙋшающиⷨ
менѣ днь быти тацѣмжеⷣ.
ꙗкоже азь есмь развѣ оузь сих.
и сицѣ рѣкшꙋ ѥмоу тогда вьста

цр҃ь. и воєвода вѣрникыже и сѣдщ
и сьнимь и ѡшьше бесѣдова
хоу кьсебѣ глюще. ꙗконичесо
же до ина сьмрьти или оузамь
творить чл҃вкьсь. Агрипаже
фистовирѣ ѿпущень можаше
быти чл҃вкь сь. аще небы кеса
ра нарекль. Вьпе҃з. Вьѡ дны
ꙁа
.н. Ꙗкоже соуже нобы намь ѿвѣ
стисе вьиталию прѣдаꙗхоу
павла иниєєтери оужникы
сьтнику имене ноулию спи
ри севастови. Вьсѣдше же вь
корабль. адрамитикь хотещу
вѣстиіе вьасиискаꙗ мѣста
ѿвѣзохоміе соущу снами ари
старху македону солоунс
комоу. Вьдругыже пріиста
хом вьсидонѣ. ллрдноже іулїѡ

павлови дѣѥ повѣлекь дроугѡ
шьдшу прилежаниѥ оулучит.
Ѿтоу ѿвезшеѥ прѣѧдохѡ вь
кыпрь. заниѥ вѣтри бѣѧху про
тивнїи. поучинуже кыликыи
скꙋ и памфилиискꙋ прѣѧхав
ше. пристахѡ вьмꙋрѣхь.
ликыѥ и тꙋ ѡбрѣтесьтни
корабль алеѯанскь вѣзѡ вь
италїю. вьсадины вьнь. вьм
ногїиже дны кьсно ѧдоуще.
иѥдва бывше вькниде. непри
емлющꙋ на вѣтрꙋ. прѣѧдо
хѡ крыть. посалмине ѥдва.
избырающе краи. и прїидѡх
вьмѣсто етеро нарицаемо
добра пристанища. ѥмоуже
бѣ близь грь ласеи. многоуже
лѣтоу прѣшьдшꙋ и сꙋщꙋ оуго

Д

сьблазнѡм плаванїю. занѥи по
бѣ пришль. Молѧше павль глѥ
имь. моужи вижу ꙗко сьдоса
жденїѥм. и многою тащетою.
нетьчию рѣмени корабльному
нь идшам нашим хощеть быти
плаваниѥ. Сьтникже крьм
чиѥ и наквыра паче послуша
ше нежели глѥмих павлом. недо
бруже пристанищу сущоу вь
ѡзимѣниѥ. множайши сьвѣ
ть сьтворише ѿвѣстисе
ѿоуду. аще како вьзмогуть
сьшьше вьфиникь ѡзимѣ
ти. вьпристанищи критсцѣ
зрѣщи кьливѣ и кьхору. Вьзвѣ
ꙗвшуже югу мнѣвше волю
свою оулучити. ѿвѣзше се
вькраи ꙗдѣхѡм вькрить непо

мнозе же вьзвѣя противнымъ
вѣтрь бурнь нарицаеми евре
клидонъ загнануже бывшу ко
раблу. и немогущоу плавати
ву вѣтроу. вьдавшесе вльнамъ
пловѣхомъ. Отокже етерь
прѣяхавше. нарицающесе кля
ви. едва вьзмогохомъ оудрь
жати корабль. егоже вьзви
гше помощь творахоу прѣви
вающе корабль. Боещежесе
еда како вьсирить ѿпадуть
низложе ядрину таковлахоу
се. зѣложе троужающимсе
намъ. вьдругы измѣтаниѥ тво
рахомъ. и вь г. днь своими роу
ками. брѣмѣ корабльное ѿ
врьгохомъ. ни слнцоуже низве
замь сияющимъ. вьмногидны

зимѣже налѣже немале. ѿ тѣ
ваша надѣжа. гонезноути на
многуже неѧденію соущу то
гда павль ставь посрѣ ихъ рече. По
баше оубо ѡмужи послушав
ше менѣ. неѿвѣстиіе ѿкрита
и избыти досаженіа сего и та
щети. и се нн҃ѧ мл҃юви дрьзат.
ѿ ѥтиѧ бо дши ни единого буде.
ѿ ва разве корабла. Прѣ мною бо
ста. вьсію нощь аггль бж҃и. ѥ
гоже ѥсмь и ѥмуже слоужу.
гл҃ѥ не боиіе павле. прѣ кесаро
ти подобаеть стати. и се даст
бь. вие пловуще сто бою. тѣ
мже дрьзаите мужи вѣрую бо
бг҃ви. ѧко тако будеть ѧкоже
гл҃а номи бысть. вьѡтоке
ѥтерь подобаеть нам пристати

Н
Дѣ

И ꙗкоже бы҃. д҃і. нощьвлающи
мие на вьпучине вьполунощи
непщеваху корабльници приб
лыжитиіе. кьетерѣ странѣ и
измѣрше глъбыну ѡбрѣто
ше сежани҃. к҃. маложе прѣꙗ
хавше. и паки измѣрше обрѣ
тоше сежани҃. еі҃. Гоещеіе
едакако наспрудна мѣста ѿ
падѣмь. ѿкрьмивь врьгше
д҃. а и кыри молꙗхѡмсе да днь
будѣть. корабльникомже
искоущіим бѣжати и скорабля.
и низвѣшшемь корабльцѣм вь
лодрѣ. вынутворещеꙗко ѿ
носа хотеть котки простръ
ти. рече павлькьсатнику и вои
нѡм. аще сіи не ѡстануть
вь кораблы. ви не можете го

незноути. Тогда воини ѿрѣзаше
оужа прѣходцꙋ. и оставише
+ же ѿпасти. доне ꙋбо днь хотеше
быти. Молашеже павль все
брашно приети глѥ. дѣ. днь днь
чающе. неꙗдше прѣбываѥте.
ничесоже приемлюще темже
млюви приети брашно. Себо
кьвашемꙋ спеснїю ѥ. ниедино
моу оубо въ ѿглави вла ѿпаде.
Сеже рѣкь и вьзмь хлѣбь. пох
вали ба прѣвіеми. и прѣломь
начеть ꙗсти. бѣꙗшеже нь
вькорабли всехь дшь. с оѕ. на
ꙗдшеже се брашна. ѡбльгчи
ше корабль. и сипающе пшени
цꙋ вьморѣ. ѥгаже днь бысть.
непознавахꙋ зѣмлѥ. лоукꙋ
же ѥтерꙋ разоумѣвахоу а те

вьзмогоу изблѣщи корабль
и анкири ѿемше вѣзехусе
поморꙋ. коупно ѡслабльше
оужа крьмилом. и вьзвигше
маншую адрину дихающу
вѣтрьцоу вѣзехусе на краи.
Вьпадше же вьмѣсто исьпно
оуставише корабль. и носу
оубо оутврьждьшусе стане
движимь а крьма разбыва
шие ѡбѣ вльнїихь. воиномъ
свѣть бы. даужникы оубы
ють даникто же исплоувь
оубѣжить. Сьтникже хо
те допроводити павла. вьз
брани сьвѣтуихь. повелѣ
же могущїим плавати. и вь
скочше изити прѣжде на краи.
а прочїи ѡви оубо на дащицах

адроузи наетерѣ ѿкораблѧ. и тѧ
кобыше спе҃ни ви҃ докраѧ и спе҃ни.
за соу҃ .з. Вы ѡ҃ дны спе҃ни. бы
.на. вше тогда разоумѣхѡм ѧко
мелетїи ѡтокь нарицаетїе.
ко пе. Варвари же творахꙋ
немало мл҃рие нам. вьзгнещь
шебо ѡгнь. приеше ве҃ни за нѧ
стоещи дажьдь изымꙋ. Сьгра
мажьшꙋ же павлоу множьст
во рожїа. и вьзложьшꙋ на огнь.
Ехы на отоплоти избѣгши.
сѣкноуи вьроукꙋ. и ѧкоже се
оузрѣше варвари висещꙋ зм
ию рꙋцѣ его глахꙋ кыебѣ. вь
истинꙋ оуби ицаѥ чл҃вкь сь.
егоже спе на ѡмора. Сꙋдь не
ѡстави жити. ѡнже ѡтрѣ
сь змїю вьѡгнь неприе ниче

Дѣ

со́же зла̑. ѡ́ниже ча̑ѧхоу: его въз
горѣ́писе. и̑ли пастисе въ не за пу
мртвеу. на мнозѣ́мже чаю́щим
и̑мь. и̑ видѣ́щим ничесо́же зла̑а
е̑моу бо́ущаа. прѣ́ложьша се
гл҃аахꙋ б҃а и̑соу́ща. Ѡ́кроугже
мѣ́ста того бѣ́ѧхоу се́ла
Старѣ́ишини ѡ́стровномоу и̑
мѣ́нем поу́плиѡви и̑же приемни
г҃. дн҃ы любазно оу́чрѣди бѣ́
шеже ѡ҃ць пу́плиевь. Ѡ́гнем
и̑ троудѡ́м болѣ́ на ло́жи. къ
нѥ́мꙋже павль вышь и̑ помо
лсе. Въ зло́жь на нь роу́цѣ
и̑ исцѣ́лии Се́моуже бы́вшꙋ
и̑ прочи̑ и̑ моу́щеи недꙋ́гы. въ ѡ
токь прихо́жа ахоу и̑ исцѣ́ле
ва̑хꙋ. и̑же мно́гами чьстми
почто́шени. и̑ ѡ҃ возещемие на

полагахꙋ ꙗже на потрѣбꙋ. по
трѣхже мцехь вьнидохом вь
корабль, прѣзимевше вь ѡстро
вѣ. алеѯандрьсцѣ парасима ди
ѡскора. и ѡвѣзшеіе вьсиракꙋ
сіи. прѣбыхом днїи три. ѡнꙋ
же ѡбьшьше прїидохом вьри
гїию. и поединомдны вьзвѣꙗ
вшꙋ югоу, вьвтори днь прї
идохом вьпотиѡль. иджє
ѡбрѣтше братїю. оумоле
нїи быхом ѡны. прѣбыхом
з. дни. и тако вьрим прїидохом.
и тоу братїа ~~прїидоше~~ слиша ꙗже
ѡнь. изидоше вьсрѣтенїе наше.
даже доапїева трьга. и трех
крьчабниць. ихже видѣвь па
вль. блгодаривь ба. приеть
дрьзновѣнїе. Егда же прїидомь

вьрїмь сьтникь прѣдасть
оужникии. воеводѣ, павлу
же повѣленоу прѣбытїи,
ѡсебѣ сьблюдѣщїимь его вои
нѡм. бы же поднѣхь трѣхь,
сьзвати павлоу соущее иу
деѡмь прьвыѥ. сьшьдше же
сеим. глашекьным ллоужїѥ
братїѥ. азьничтоже сьпро
тивна сьтворьлюдѣмь. или
ѡбычаем ѡчьскїимь. оужн
кь ѡїерлмьлянь. прѣдань
быхь. вьроуцѣ римлянїѡм.
иже соужьдше мнѣ хотеяху
пустити. занѥ ниедонои ви
не сьмрьти быти вьмнѣ. сь
противже глющим іоудеѡмь.
нужами бы нарицати кесаря.
не яко ѥзыкьмои имеѥ что

ѡ клевѣтатїи. Се ѥ оубо ра
выни. оумолихъ васъ видѣти
и проглати. надѣжеже ради
изрлѥви. вѣригами сими ѡб
ложенъ ѥсмь. ѡ нижекъ нѥ
моурѣше. длинни писанїа ѡ
тебе прїехѡ ѿ їѹдѣи. ни п
рїишь кто ѡбратїѥ. възвѣ
стили или гла что ѡ тебе зло.
млимже ѡ тебе слышати.
ꙗже моудрьствоуѥшїи. ѡѥ
реси же сеи. вѣсто ѥ намъ.
ꙗко въсоусь противъ глѥтїе.
оуставивше же ѥмѹднїи.
прїидоше къ нѥмѹ. въстра
нно приемницѹ, множаи
ши. имже сказаше свѣте
лствоуѥ црство бжїѥ. оу
вѣраѥже ихъ ꙗже ѡ ісѣ.

ѿ закона же мѡусеѡва и прро
кь. ѿ утра и до вера даже ѡ
вну бо вѣроваху глѥмимь.
ѡвиже не вѣроваху. несь
гласниже соуще дроугь кь д
роугу. ѿ дхожаху рѣкшу
павлу глъ ѥдинь. ꙗко добрѣ
дхь стїи гла ісаїемь прроко
кь ѡцемь вашим глѥ. и дикь
людѣмь симь и рци слоухѡм
оуслышите и не имате разу
мѣти. и видѣвше оузрите.
и не имате видѣти. ѡдѣ
белѣ бо срце люди сихь. и у
шима тешко слышаше. и
ѡчи свои смѣжише. еда
когда видѣть ѡчима. и у
шима услишеть. и срце
разумѣють. и ѡбратетіе

н
дѣ

и исцѣлю ихъ. Вѣдомо оубо
да будетъ вамъ. Яко ѥзыкомъ по
сла бъ спасеніе бжіе. Сами даꙋ
слышетъ. И сіа томꙋ рѣкшꙋ.
Ѿидоше іꙋдѣѥ. Многоимꙋше
въ себѣ възысканіѥ. Прѣбыже
павль. Лѣтовыѥ своѥю маздою.
И пріиѧмлѥ въ себе приходѣщ
еѥ къ нѥмꙋ. Проповѣдꙋю црт
віѥ бжіѥ. И оучеѧже ѡгн іꙋ
хсѣ. Съ всѣмъ дрьзновѣніемъ не
възбранно.:. ∞ ∞ ∞.:+

Ко соу идѣѧніемъ. Анеⷣ. н. Ищи
дѣѧни. гл. г. Апонеⷣ. н. Къ ефе
гл. ск ф. И вотор къ римлѧнѡ
гл. о ф. И тако дрьжи рѣдь:+

Зоуаси ѡ тесъ

Сканіе ꙗковлꙗ посланіꙗ.

Понеже сьмь ꙗко пишетъ
сіе сущимъ. ѿ ѡбою на се
те колѣну рассѣꙗвши
міе. и вѣровавшимъ вьга на
шего іуха. пишетъ же оучи
телно посланіе оуче ѡразли
чних искоушених, кое оубо е
ба. кое же ѿ своего срца члвкомъ
е. ꙗко не словомъ такмо.
нь и дѣломъ показати вѣроу.
ꙗко непослоушницїи зако
на. нь творци ѡправдаютіе.
ѡбогати хже повѣдаеть
да не ѡсуждають. нищеѥ
богати вьцрква. нь паче
и оуꙗзвлꙗютіе. ꙗко прѣзори

віи и конць утешае ѡбидміе.
и предповѣлеваем. дльго трьп
ѣти до пріишаствіа хва и
научивь ѡтрьпѣніи. и ѡво
ва трьпѣніа. заповѣдаеть
призивати сщенникы. на бо
лѣщими. и тащатие ѡбра
щати заблоужденіе кьистинѣ
быти бо ѡсемь. ма за ѡга
и ѡставленіе грѣхом и тако
скончаваеть посланіе.

Сьвое посланіе. Яко
вле. Сре. ла. не за. на.

За н

Іаковь бу и гу іу хоу рабь.
Обѣма надѣсете колѣно
ма. иже въ разсеяніи. радо
ватисе. всаку радость. и
мѣите братіе моя. Егда

ІАКОВЛЯ

вьискушенїа вьпадаете разли
чна. веде якоискоушенїе ва
шеѥ вѣри. сьдѣловаеть трь
пѣнїе. сьдѣлованиеже. дѣ
ло сьврьшенно едаимать. дабу
дѣте сьврьшени и вьсецѣлїи.
ни вьединомь лишени ащели
кто ѿвась. лишень ѥсть му
дрости. да просить ѿдающа
го бга. всемь просто. и не по
нашающа и дастьсе ему. да п
роситже вѣрою. ничесо сумнѣ
се. сумнѣи бо се. оуподобьсе вль
нѥнїю морскому. ѿвѣтрь вь
змѣтаему. и развѣвающусе.
да немнить члвкь ѡнь яко
приемлѥть что ѿга. моу
жь двоѥ дшнь ньнеустроѥ
нь. вьвсѣхь путехь своих.

.гі.

дахвалитжеѥ брать смѣре
нніи, вьвисоте своѥи. богат
иже вьсмѣрѣни своем. занѥ ꙗко
цвѣть травни мимоидѣть.
вьсіа бо слнце сьзноем. иссьше
трава и цвѣтьѥѥ ѿпадѣ. и
блголѣпіѥ лицаѥго погибѣ.
тако и богати вьхожени своѥм
погыбаеть. блжень моужь
иже прѣтрьпить искоушеніѥ
ꙗко искоушень бывь. пріиме
ть вѣнць жизны. иже обѣ
ща бь любѣщимь ѥго. никто
же искушаем даглѥть. ꙗко
ѿба искушаемь есмь. бьбо
нѣсть искуситель злимь. не
искоушаетже никогоже. кажо
же даискушаетіе ѿ своѥѥ
похоти влѣком. и прѣлащаем

таже похоть зачаньши ражда
еть грѣхь. грѣхже сконавше.
ражаеть сьмрьть. неласти
тесе братїе моꙗ вьзлюблє
нна. всакодаꙗнїе блго и вса
кь дарь сьврьшень. сьвише
е сьходѣи ѿ ѡца свѣтомь.
ѿ негоже нѣсть измѣненїꙗ.
или прѣложенїю ѡсенєнїа.
вьсхотѣвбо породи насъ. слвѡ
истины бытинам испрьвая
некоє ѡсьзаниєго. ко҃ сре
темже. чє҃ л҃а. недѣле.

Братїе моꙗ вьзлюблєнна. ꙁа҃
Кдабꙋеть всакь чл҃вь ско н҃ꙋ
рь оуслышатии, икьснь
глати. икьснь вьгнєвь гнє
вбо моужа, правꙋ бж҃їю
несьдѣваеть. темже ѿло

жьше всаку скврьну. и изби-
ть злоби. вькротости приме-
те истоѥ слово могоущеѥ сп-
ти дше ваше. боудѣте бо
творцїи слову. и нетьчїю по-
слушницыи. помишлающе вь
себѣ. ꙗко иже ѥ послушникь
слову а не твораць. такови оу-
подобиѥ моужу сьматрающе.
лице бытїа своего вьзрьцалѣ.
оусмотри вбо себѣ и ѡидѣ а-
бїѥ забы каковь бѣ. а прини-
кы вьзаконь. сь исьврьшень
свободѣ. и прѣбывь сїи непо-
слушникь забытливь бывь.
не твораць дѣлу. сь блжень
вьтворении своем будѣть, аще
кто мнитїе вѣрнь быти вь
вьсь. не ѡбуздаваѥ ѥзыка

своего нь льстѣ срце своѥ. се
го вѣра суетна. вѣра чта ин
скврьнна ѡба ѡца се есть,
посѣщати сирїихъ. и вьдов
иць вьскрьбїи ихъ нескврьнна
себѣ блюстїи. ѡмира.

ко чє пѣть. лѧ. нє.

Братїѥ моѧ не налица зрѣ
ще имеите вѣроу га нашє
го іу ха. аще бо вьнидѣте
вьсьнмище ваше мужь зла
ть прьстень носе и вьризѣ
свѣтлѣ. вьнидѣтже и ни
щь. вьскврьннѣ ѡдѣжи. и
вьзрите на носещаго ѡдѣжу
светлую. и рєчете ему ти
сѣди зде добрѣ и нищему
рєте. ти стани тамо. и л
сѣди зѣ на подножи моѥмь

за
.нв.

и не расудисте вы ебе. и бысте
судіе помишлениемъ злимь.
Слышите братіе моѧ вьзлю
бленна. не бьли изабранищіе.
мѵра богати вьвѣрѣ. и наслє
дникы цр҃твіа. иже ѡбѣща
любѣщимь его. вы же ѹкори
сте нищаго. не богатили на
силѹютьвамъ. и тіи влекѹтви
насудища. не тилїи хоулѣть
доброе име. нареченное на ва.
аще бо законь сконаваете ц҃рки
пописанїию. вьзлюбиши и
скрьнѧго своего ѧко сьмь себѣ.
добро творите аще ли нали
ца зрите. грѣхь сьдѣваете.
ѡбличаеми ѿ закона. ѧко пре
стѹпницїи. иже вь законь сь
блюдѣть. сьгрѣшитъ же вь

вьединомь. бы же вьвіем пов
иньнь рекы бо. не прѣлюбы
сьтвориши ре и не оубиеши.
аще не прѣлюби сьтвориши,
и оубиеши же. бы прѣступни
кь закону тако глите. и та
ко творите. яко законом сво
бодномь хощете соудь при
ети. соудь бо безмилсти не
сьтворшомоу млсть. хвали
тіе млсть на соудь. ко пе. а сау
ла. ищи кь колсѡ. гл. с м. ф. и
не ла. ищи кь фимо г сп. д.
ѡп. а. каа полза братіе моя.
понедлни лв не:

Братіе ка полза аще вѣру
глеть имети кто. дѣла
же не имать. едамо жеть
вѣра спстиего. аще же бра

ѕа
нг.

Іаковлев

или сестра нагабудѣть. или
шена боудѣть дневние пище.
реи мак то ѿва. идѣтасьми
ромь грѣитасе и насищаитасе.
недаже има трѣбованіа теле
си. каа полза тако и вѣра аще
дѣль неимать мрьтва е ѡсе
бѣ. ньреть кто ти вѣру им
аши. назь дѣла имамь пока
жими вѣру твою. ѿдѣльтво
ихь. назь тебе покажоу ѿде
ль моихь вѣроу мою. ти вѣру
еши ꙗко бь единь е. доброѯорі
ши и бѣси вѣрують. и оужа
саютіе. хощеши ли разоуме
ти ѡчлвче суетне. ꙗко вѣ
ра бѣзсль мрьтваѥ. авраа
мь ѡць нашь неѡдѣльли ѡп
равасе. вьзнесь ісаака сна

своего на ѡлтарь. видишил
ꙗковѣра поспѣшаствова дѣ
лѡм его, и ѡдѣль сьврьшиѥ
вѣра. и сьврьшиѥ пїсанїѥ глю
щїѥ. Вѣроваже авраамь бви.
и вьмѣниѥ ему вьправу. и дру
гь бжїи нарѣсе. зрите оубо
ꙗко ѡдѣль ѡправдаетїе члвь.
а не ѡвѣри единои. такоже
же и арраавь блоудница. не
ѡдѣльли ѡправдасе прїемши
сходникии. и инем путемь
извѣшїи. ꙗкоже бо тѣло бѣ
зьдха мрьтво ѥ тако и вѣра
безьдѣль мрьтва ѥ. Ко понед
Немнозии оучитѥлїѥ боуте
братїемоꙗ. Вто лв недле.
Братїе немнозии оучителїѥ
бываите. Вѣдоущеи ꙗко

за
.нд.

боли грѣхъ приемлемъ. много
бо съгрѣшаемъ выи. иже слѡвомъ несъ
грѣшитъ. съ съвръшенъ мужъ.
силанъ ѡбоуздавати и все тѣло.
се конемъ бръзи въ оуста вълагаемъ.
да повинуютіе намъ. и все тѣлѡ их
ѡбращаемъ, се и корабли толиці
суще. и ѡтже стоко вѣтръ затя
чаемїи. ѡбращаютіе малѡмъ
кръмилцемъ. ꙗможе аще ~~хоще~~
стръмленіе правѣщому хоще
ть. тако и езыкъ малъ оудъ е.
и вѣлми хвалитіе се малъ ѡ
гнь колико оу вѣщь съжизаетъ.
и езыкъ ѡгнь. лѣпотанъ праведъ.
тако и езыкъ оутвараетіе
въ оудѣхъ нашихъ. скврьнещ
все тѣлѡ. и ѡпалꙗющи ко
лѡ рождаства. и ѡпалꙗемъ

ѡгнѥни ва́кобо ѥство звѣре
иже и птицъ гадьже и рибь оу
мѹчаѥтіе. и оумоучитіе ѥст
во чл҃вчкы. и ѥзыкже никто
же можеть ѿ чл҃вкь оумоучи
ти. не ѡдрьжимо зло. и спл҃нь
ѧда сьмрьтоносна. темь бл҃
вимь б҃а и ѡц҃а. и тем кльнемь
чл҃вкыи. иже по подобію бж҃ію
бывшеѥ. ѿтехже оусть и
сходить бл҃веніе и клѣтва.
не подобаеть братіе моѧ вьзлю
блѥнна симь тако бывати:

ко в то. сре лв неле.

Братіе. Еда источникь ѿто
гожде истицаніа точить
сладкоѥ и горкоѥ. Еда може
ть братіе моѧ. Смоковница
ѧ ласлини творити или лоза

за не

Іаковлѧ

смокви, такони единь источни
сланоу и сладкоу творити водоу.
кто премудрь и хоудогь вьвысь.
да покажеть ѡдобра дѣла жи
тїа своѧ вькротостне премоу
дростїи. аще зависть горкоу и
мате и рьвѣнїе. вьсрдци вашем.
нехвалитеіе и нельжите на ист
иноу. нѣсть сїа премоудрос
ть. сьвишени сходѣщи нъзе
мльна дшна. бѣсовскаа и дѣже
бо зависть и рьвѣнїе. тоу нѣ
строенїе и вака злаа вѣщь. а
вишнѧ премудрость прьвеѥ
оубо чиста ѥсть. потомже
мирна. кротка. блгопокорливѧ.
и сплнь милости. и плодо блгыхь.
несумнѣнна, и нелицѣмѣрна.
плодже праведе. вьсьмирѣннїи.

се ѥтіе творещимь мѵрь. ѿ
коу брани и сваривавась. не ѿ
соули ѿ сластеи ваших. воюю
щихь на оудѣхь вашихь. же
лаѥте и не имате. оубываѥ
те и завидите и не можете оулу
чити. Свараѥте іе и борите.
и не имате за ніе не просите.
просите и не приемлѥте. за ніе
злѣ просите. да васластехь
вашихь и живете. любодѣи
ци и любодѣцѣ. нѣ вестели.
ꙗко любви мирска вражда бжїа
ѥ. иже оубо вьсхощеть дроу
гь быти мира. врагь бжї бы
ваеть. или мните. ꙗко су
ѥтно писаніе глѥ. кьзависти
вьжелеѥть дхь иже вьсели
се вьни. болшую же подаеть

блгть. темже глеть бь. грьд
имь противитіе. смѣрѣним
же даеть блгть. ко сре че лв не
ѕа нѕ Ръзлюблени. повинетеіе оубо
бгви. противитеже діаволу
и бѣжить ѿ ва. приближи
те се бу и приближитіе вам.
ѿчистите роуцѣ грѣшницїи.
и ѿчистите срца двоеідшнїи
постражите и просльзите и
плачите. смѣхь вашь вьпла
чь да ѿбратитіе. и радость
вьоумиленіе. смѣрите пр
бгѡм и вьзнетви. не ѡклѣве
таите другь дроуга братіе.
ѡклѣвѣтаеи брата. или ѡсу
жаеи брата своего ѡклевѣта
еть законь. и ѡсоужаеть за
конь. аще ли законь ѡсоужа

ши. нѣси творцъ законоу нъ
соудїи єдинь є законьдавцъ и
соуди. могиспсти и погоубыти.
тиже ктоѥси ѡсоужаѥи дроу
га. оубо нна глющеи днь и оу
трѣи поидѣмь вьсьи грь. и сь
творимь тоу лѣто єдино и
коуплоудѣимь и приѡбрѣте
нїе. иже нѣсте оутрьнѧго.
каѧбо жизньваша. парабо
є. ѧже вьмале ѧвлающисе.
потомже исчезающи. вьмѣ
сто єже бы глатива. аще
гь вьсхощеть и поживѣмь.
исьтворимь се или ѡно нн
же хвалитеѥ вьгрьдинѧхь
вашихь. вака хвалатаковѧ
злаѥ. вѣдоущомоу оубо до
бро творити. и не творѣщо

моу грѣхь ѥмоу ѥ. оубо нн҃ѧ
богати плачитеѥ рїдающе ѿ
стр҃техь вашихь грѣдоущїи
хь. богатаство ваше изгнии.
и ризи ваши молїѥ поѧдоше. за
то ваше и срѣбро и зрьжавѣ.
и рьжаихь вь послоушаство ва
боудѣть. и сенѣсть пльти ва
ше ѧко ѡгнь. сьнискасте вь
последнѣѥ днїи. се дѣла маза
дѣлатель дѣлавшихь ни ви ва
ше. лише на ѡва вьпиеть. и вь
пїе ниѧжь нашихь. вьоуши гл҃сѧ
ва ѡфа вьнидоше. насладис
тесе на земли. и оупїтесте се
на крьмисте срцаваша. ѧко
вьдн҃ь заколѥнїа ѡсоудисте
и оубысте правѣднаго. не про
тивитисе вамъ. потрьпите оубо

братїе до прїшаствїа гн҃ѧ. се
дѣлатель жить чтнїи плодзе
млѥ. дльготрьпе ѡнѥм до не
же прїиметь дажь рань и по
зань. дльготрьпите и ви. оу
твръдите срдца ваша, ꙗко пр
ишаствїѥ гн҃ѥ приближисе, не
вьзихаите дроуга на дроуга б
ратїѥ. да не ѡсоуждени боуде
те. се сꙋдїа прѣдвѣрми сто
ить. ко чє. Образь прїиме
те братїе моѧ. се и прроку
їлїи и безаждию:

Братїе образь прїиметѣ за
Взло страстїю и дльготрь нз
пѣнїю прроки иже глаше
именѣмь гн҃имь. се блжим
трьпещеѥ трьпѣнїе їѡвово
слышасте. и конечнꙋ гн҃ю ви

дѣсте ꙗко много млтивьѥ и
щедрь. прѣжде же всѣхь братїе
моꙗ. не кльнитеѥ ни нбомь ни
зѣмлѥю. ни иною некоѥю кле
твою. боудиже вам. еже, еи
еи: иѥже ны. ны да не вьлицѣ
мѣрїе вьпадѣте. злоу стражде
тли кто вьвысь. да млтвоудѣ
еть. блгодшьствоуетли кто
да поеть. болитли кто вьвь.
да призовѣть попи црквнїѥ.
и млтвоу сьтвореть над нымь.
помазавше его маслом вьиме
гнѥ. и млтва вѣри спеть бо
лѣщаго. и вьзвигнѥть его гь.
и аще грѣхь боудеть сьтвори
ль. ѿпоуститѥ ему и сповѣ
дайте оубо дроугь дроугоу сь
грѣшенїа. и млитеѥ дроуга

задроуга. ꙗко да исцѣлаете.
Многобо можеть млтва пра
вѣднаго поспѣшаствоуема:
Илїа бѣ члвкь подобо стртнь
нам. и млтвою помлисе не бити
дажду. и не ѡдажди повеи зе
мли лѣта три. и мцьшесть,
и пакы помлисе. и нбо дажь
дасть. и земля прозебе плод
своеѥ. братїе аще кто вьвь
заблудить ѿ истины и ѡ
братить кто его. да вѣсть
ꙗко ѡбращаѥи грѣшника.
ѿ заблуженїа пути его. спе
ть дшу ѿ сьмрьти. и покр
еть множаство грѣхѡвь:

Сказанїе Сего Ро[illegible]санїю пѣ
тровоу. а. му. Понеже пѣ

тръ иже въ раисе ѧннїи сꙋщимъ
їоудѣѡм. и бывшим хрⷭ҇тїаномъ.
пишеть посланїе оучително.
понеже бо ѿ їоудѣи вѣровавше
оутвръжаеть ихъ. и прьвее
оубо повѣдꙋють и сказоуеть.
ꙗко ꙗже ѿ хⷭ҇а вѣра ѿ прⷪ҇рокъ въ
звѣстисе. и тѣми възвѣщено
бы. крьвїю его избавленїе. и
ꙗко теми и езыкѡм блгⷭ҇овѣстиши
ше вⷭ҇а. въ нꙗже желають а
гг҃ли приникноути. таже съ
вѣщавъ доⷭ҇ино. звавшаго поло
жити. повѣлеваеть и цⷭ҇ре почї
тати. же нам же и моужемъ
единомꙋдрїе. възвѣщають.
и ѡнравѣхъ наказавъ. мало.
нъ знаменоуеть. ꙗко и въ адѣ
бы ѿ гⷭ҇а проповѣдь. спⷭ҇енїꙗ

и вьскрєнїа. да и прѣжде оумрь
шеѥ и вьскрєноуть. и соудѣтїе
прѣ тобою сьплътїю. блгтїю
же вьскрєнїа прѣбоуть. и ꙗко
кончина вїехь юже приближи
сѧ. и трѣбують вси готови би
ти. и ꙗко слово ѿдавающа соу
дїи. и тако сконаваєть посланїе:

Стго апла петра посланїе
сьборно. а. пе лв. не

Петрь апль іу хвь, и изаб
раннимь пришльцемь. ра
ссеꙗнїа поньтоу галатїи
кападокїи. асїи и витинїи
по прозрѣнїю ба ѿца вьсти
ню дха. вьпослоушанїе и к
роплєнїе крьвїи іу хвы блг
ть вам и мирь даумножитїе.
прѣ пе. блвнь бь и ѿць

за
ни.

Ѡ навєрїе стих апль чтенїе. а.
братїе блвнь

гда нашего іу хса . иже помнозеи
своеи млти . порожеи на вьоу
пованіе живо . вьскршеніемь
іу хвѣмь ѿмрьтвіихь . вьна
следіе нетленно и нескврьнно .
и неоувѣдаемо . сьблюденно
на нбехь вьва . иже силою бжіею
сьблюдѣнних . вѣрою вьспе
ніе . готови ꙗвитисе вьврѣ
ме послѣдніе . ѡнемже радуи
тесе . мало нн ꙗ аще лѣпо ѥ .
прискрьбни бывше вьразлични
напастехь . да искушеніе ва
шее вѣри , многочтнѣишее
зла гꙋбнꙋща . ѡгнемже и
скоушенна . ѡбрѣщетіе вь
похвалꙋ и чть и славꙋ . вьѡ
крьвѣніе іу хвѣ . егоже не
видѣвше . любите и на него

же нн҃ѧ зрѣщеⷨ. вѣроующе
иже. радꙋитеѥ радостїю неиз
гл҃анною и прославлѥнною. при
емлющеи конꙋ҃ну вѣреваше и
спⷭ҇енїѥ дш҃а. ко҃. а҃. мꙋ чтенїю.
чт҃и пⷭ҇е. Онѥмже спⷭ҇ени вьзи
скаше. и испиташе прⷪ҇роцїи.
иже ѡваше бл҃гтїи прорекш
еи. испитающе вькаво или вь
коѥ врѣме ѧвлашеⷭ҇. вьныхь
дх҃ь хв҃ь. прѣжеⷣже свѣте.
лствꙋѥ. ѡхвѣхь стрⷭ҇те.
иѧже посихь сл҃вахь. имже
ѡкрисе занѥ несебѣ вамже
слоужахоу сїа. ѧже нн҃ѧ
вьзвѣстишѥ вамь. бл҃говѣ
ствовавшим вамь. дх҃омь
ст҃имь. посланним сьнбⷭ҇е вь
нѧже желають аггли

приникноути темже. чет. в. апло
Рьзлюблении. Прѣпоясавше
в чрѣсла помишлениа вашего.
трѣзвѣще се ѿ ноу. оуповаите
на приносимоую вамь блгть.
ѿ кръвѣниѥм іухвѣмь. ꙗко чедꙗ
послоушанию. не прѣѡбразоу
юще се. прьвими нвениа ваше
го похотении. нь позвавшо
моуви стомоу. и сами сти
вьвсем житии боудете. зане
пишеть сти боудѣте. ꙗко
азь сть ѥсмь. и аще ѡца при
зиваете. нелицѣмѣрна соу
дѣща. комоужоу подѣлоу.
вьстрахь пришаствиа вашего.
лѣто живѣте. вѣдеще
ꙗко нетленном. срѣбром или
златом. избавистесе ѿ соуе

тнаго житїа вашего. ѡцн пре
данна. нь чтною кръвїю. ꙗко
агнца непорочна и нескврьнная
ха. ко. в. му чтенїю. про
разумеваема оубо прѣжде
сложенїа мира. ꙗвльшаже
се вьпослѣдна лѣта вьрадїи
иже его ради. вѣровавшїи
вьба. вьзвїгшагои измрьт
вихь. и славоу ему давша.
ꙗко давѣра ваша. и оупова
нїе боудѣть на ба. дше ва
ше ѡчистивше. вьпослоу
шанни истинне. дхѡм вьбра
то любїе. нелицѣмѣрно. ѡ
чиста срца дроугь дроуга лю
быте прилежно. порожденни.
не ѡсемѣне истлѣнна. нь не
истлѣнна. словѡм живаго

ба. и прѣбыющаа вьвѣкы зане
вака плть ꙗко трава. и ва сла члвку
ꙗко цвѣть травни. и сьше тра
ва и цвѣть ие е ѿпаде. гль же
гнь прѣбываеть вьвѣкы. се
же ие гль блговѣствованїи вьвь
сь. ѿложьше оубо ва коу злобу.
и ва ку льсть. и лицѣмѣрїе и за
висть. и все клевѣтыи, ꙗко
ново рожденїи млнцїи. словѣ
сное и нескврьнное млѣко вьз
любысте. да ѡнем вьзрастете
вьспеніе. поне же вькусисте
ꙗко блгь гь. кьнемоуже при
ходѣще каменѣжїивоу. ѡч
лвкь оубо неключимованъ ѡба
же и забранъ чтнь. и сами ꙗко
камѣненїие живо зижетесе
ꙗко храм дхѡвнь стльство

сто. Вьзнести жрьтви дхо
вниѥ блгопрїетнїи гви іу
хсмь занѥ пишеть вьпїсанїи.
Се полагаю вьсїѡнѣ камѣнь
краѥ оуглънь изьбранъ чтнь.
и вѣроуѥи вьнь не постидѣтїе.
вамь оубо вѣрующїимь. а про
тивѣщимїе. камѣньѥгоже
небрѣгоше зижоущеи. сьи
бы вьглавоу оуглоу. и камѣ
нь прѣтиканїю. и камѣнь сь
блазноу. ѡнѥмже прѣтїкаю
тїе. словоу противлающенїе.
ѡнѥмже и положени быше.
вижеродь изьбраннь. црькое
сщенїѥ. ѥзыкь сть, людѥ
ѡбновлѥнїа. ꙗко да добродѣ
телы. вьзвѣстите. иже
изьтми вьсь призвавшомоу

въ чю дни его свѣть. иже и ногда
не лю ие. нна же лю ие бж ии не пом
илованиих нна же помилованиих
бывше. ко пе асоу. лв. ищи гл. сог.
ине. лв. ищи. г. спе. чте. г.

за Въ злюбленіи млю яко пришлѣ.
и страникы ѡгребатисе ѡ пльт
скыхъ, похоти юже воюють
на дшоу. житіне ваше добро
имуще въ езицѣхъ да ѡнемже
клевещоуть васъ, яко злодѣе.
ѡ добрихъ дѣлъ видевше. про
славѣть бга въ днь посещенія.
Повинетеие убо вакомоу създанію
члвчю. Създанію га ради. аще
цроу преѡбладающоу. аще кнезе
яко ѡ него посланѡм. въ ѡма
щеніе злодѣемь. въ похвалу
же блготворцем. яко такоие

волѧ бж҃їа . бл҃готворещим ѡбꙋ
задавати . безꙋмнихъ чл҃вкь невѣ
жаство . ꙗко свободнїи . и не ꙗко
прикрьвѣнїие . имꙋще злобѣ сво
бодꙋ нь ꙗко рабїи бж҃їи . вьсе чте
те братаство вьзлюбїте . ба
боитесе . цр҃а чтете раби пови
нꙋющеіе . вьвакѡм страіе влдкам .
не ть кмо бл҃гим и кротким . нь и
стрьптивимь . се бо бл҃гть .
аще сьвѣсти ради бж҃їе . трьпи
ть кто скрьбы . стражеи бе
справи . каа похвала , аще сьгр
шающие мꙋчими трьпите . сь
аще бл҃готворещее и стражꙋ
щеи трьпите . се бл҃гть ѡба .
нь сие бо звани бысте . ко҃ ~~поне~~
занеи . поне лг҃ не . вьзлюблие за
нїи . хс҃ постра понь . вамь . на

Сьбор. [illegible] петро [illegible]

ѡставль ѡбразь. да последуе
те стопамъ его. иже грѣха несь
твори. ни ѡбретеся льсть въ ѹ
стехъ его. иже ѹкараемь не ѹк
араше стражеде непрещаше. прѣ
даяше же соудѣщомоу праве
дно. иже грѣхы наше. сьмь въ
зне на телѣ своемъ на дрѣво. да
ѡгрехь избившеи. правдою по
живемь. ко. г. мѹ чтенію
Его же ѧзвою исцѣлесте. вѣ
сте бо. ѧко ѡвце блѹдеще. нь
въ звратистеся нн ѧкь пасти
роу. и посѣтителю дшь ваши
ихь. такоже жени повинѹю
щеся мѹжемъ своимь. да ниже
противитіе словѹ женскымь
житіемь. бесловапленіе ни
бѹдть. Сьмотривше еже сь

стахом чисто житіе ваше имеже
даеть. невьнешнее плѣтеніе
власъ. и обложеніе злат и лиѡ
дѣяніемь ризилѣпота. нь по
таени срдца, члвкь вьнетленіе.
кроткаго и мльчаливаго дха.
иже есть прдѣ бгом многоцѣнно. тя
ко иногда стіе жени оуповаю
щее на бга. оукрашахоу себѣ.
повиноующее своим моужемь.
якоже сарра послоуша. авраа
магнѧ того зовущіи. ее же
бысте чеда блго творещее. и
не боещее ни единого страха.
моужіе такоже вь коупѣ
живущее поразумоу. яко не
мощнеишу сь соуду женск
ому. вьзадающе чть. и якось
наслѣдницін. блгодѣтнѣи

жизни. непрекращатиѥ млтвам
вашимь. концьже вьсиѥдино
моудрьни ѡдатливи. брато лю
бцїи. милосрьди смѣренномоу
дрїи. невьзадающе злаа зазло. или
досаждениѥ задосадоу. вьспѣ
тже блвеще. вѣдеще ꙗко на
се звани бысте. да блвенїе нас
ледите. ко пне. хотеи бо. в по. лгне
зачѧ Вьзлюблѥнїи. хотеи животь
любыти. и видѣти днїи блги
оудрьжи ѥзыкь свои ѿзла.
и оустнѣ твои неглати льсти
да оуклонитсе ѿзла и творить
блго. вьзыщеть сьмиренїѥ.
и поже нетьѥ занѥ ѡчи гнѥ
направѣдниѥ. и оуши ѥго вь
млтвоу ихь. лицѣже гнѥ на
творещеѥ зла. и кто ѡзлобитъ

васъ. аще блгомоу подобніцїи бу
дѣте. нъ аще истражете пра
ви ради блжени. страхже ихъ
не оубоитеіе. ни самоущаите
се. гаже ба стите въ срцива
шихъ. готовиже прнокъ ѡвѣ
ту. въпрашающомоуви слво.
ѡвашем оупованіи. съкротос
тію истрахом. съвѣсть и
моуще блгу. да ѡнемже кле
вѣщоуть вась ꙗко злодѣіе.
постидѣтіе искоушающе и
ваше блгое ѡхсѣ житіе. лу
чебо блгаатворѣще. аще во
лꙗ бжіа ѥ пострадати. нежели
зло творѣще. заніе ихс ѥди
ною ѡгрѣсехъ пострада. праве
дникъ занеправѣдникы. дани
приветь бви. оумрьщевлѥнь

оубо бывь пльтїю. ѡживе же дхомъ
ѡнемже исоущимь вьтьмни
цїи дхомь сьшьша дхомъ проповѣ
да. противльшимїе иногда. егда
ѡжидаше бжїе дльготрьпѣнїе.
вьдни ноеви. дѣлаемоу ковчегоу
вьнемже мало сирѣчь. и. дшь
спошие ѡводїи. егоже вьѡбра
женїемь нна инась спаеть. крь
щенїе. неплтьскїе ѡложенїе
скврьнїи. нь сьвѣсти блгыи
вьпрошенїе оуба. вьскршенїе
ісу хвѣмь. иже е ѡдѣсноую
ба. вьшьша на нбо. покорши
мїе емоу аггломъ и властемь
и силамъ. ко вто. хоубо. сре лг не
за Рьзлюблїенїи. хоу постра
ѕа вшоу заны пльтїю. и вїи вь
ѕа тоуже мисль вьѡроужи

тесе заниепострадавіи пльтію.
прѣста ѿгрѣха. вьеже нек
тому члвчскыіе похоти. нь вь
волю бжію. прочеіе вьпльти
житиі лѣто. довлѣетбо нам.
лимошьдшеіе лѣто житіа.
волю ѥзычкоую творить хо
жьше вьскврньствихь вьпо
хотех. вьпіантвѣ вькозло
гласованих. вьпитих вьнечтих
идоло служених. ѡнемже ди
витсе несьходѣщимсе. вамь
вьтоже блуда вьсаліаніе. ху
лѣще еже вьзадѣть слов. го
тово имоущому. соудити
живим имрьтвіим. насе бо и
мрьтвимь блговѣстніе. да
соу оубо пріимоуть. почл
вку пльтію. поживутже

Сьборна

Петро а

побѣзе дх҃ом. вьсемже конѵ҃ на пр
ближнїе. цѣломудрьствуите
оубо. и трѣзвитеіе вьмл҃тва.
прѣжеже вьсехь. юже кьсебѣ
любовь прилѣжну имоуще. за
нїе любовь. покриваеть мно
жаство грѣховь. странно
любцїи друг кьдроугу безь
раптанїи. кьжо ꙗкоже прїе
ть дарованїе. Сами вьсебѣ
такоже служеще. ꙗко добри
строителїе. различнеи бл҃гти
бж҃їи. аще кто гл҃еть ꙗко сло
вѣса бж҃їа. аще кто служи
ть. ꙗко ѿсилию же подасть
бь. да ѿвсем славитіе бь іу
х҃мь. Емоуже е сла и дрьжава
вьвѣкы вѣкѡм ꙗ҃ѵ҃ѳ. Ко сре
Братїе недивите ч҃е л҃г не

за
ѵв.

се иже вьвъ раждежению. нь
искоушению вамь бываемоу.
ꙗко чюжоу вамь ключещоуіе
нь ꙗкоже приобщаетеіе бѣ
хвѣмь стрстем. радитеіе да
и вьꙗвлениіе славнего вьздоуе
теіе. веселещеіе аще оукара
емии ѥсте ѡимѣни хвѣ.
блженнии. ꙗко да слави бжіи
дхь. на вась почиеть ѡнеми
оубо хоулитіе. а вами про
славлꙗетіе. да некто оубо
ѡ вась постражеть. ꙗко
оубиица или тать. или зло
дѣи. или ꙗко тоужь посѣ
титель. аще ꙗко хртіанин
нь. да нѣ стидитіе да просла
влꙗетже ба. вьчти сеи. ꙗко
врѣме начетиіе ѡ домоу бжіꙗ

Сьборнѡ Петро-а

ащели прѣжде ѡва. что конина
противищимие бжїю еуглїю. на
ще правѣдникь ѥдва спетие. не
чстивиже и грѣшни где явитсе.
тем же и стражоуще и поволи
бжїи. яко вѣрню зижителю. да
предадѣть дшоу свою, вь блго
творѣнїе. Старицѣю же вь
вьсь млю, яко старць и свѣте
ль хвѣмь стртемь. иже хо
тещеи явитисе славѣ ѡбьщ
никь. пасете же еже вьвь ста
до бжїе. посѣщающе не нужею.
ньволею не митомь ньоусрь
дно. ни яко ѡбладающе рѣду.
ньѡбрази бывающе стаду.
и явльшаго пастирѣ начелни
ка. прїимѣте неувѣдаеми
славѣ вѣнць. такоже и юни.

повинетесе старцем. вьсиже дру
гь дроугоу повинующесе. смѣ
рѣно моудрїе стежите. занїе
бь грьдимь противитїе. смѣ
рѣнимже даеть блгть. ко чє
Сеже стому, маркуїе ѹглїсу.
Братїе. Смѣритесе оубо по
крѣпкую роуку бжїю. дави
вьзнеть вьврѣ вьсу печаль
вашу. вьзврьгше на нь. яко
ть печетїе ѡвась. трезви
тесе бьдрьствоуите. соупо
стать вашь дїаволь яколь
вь. рикаѥ ходить. искыи
кого поглътити. емоуже
противитесе твръди вѣр
ою. видѣще таже. ѡстра
нїи вьмурѣ вамь брати зо
рити. бьже вакоѥ блгти,

за
ѹг
з

призвавн̃ вас̃ . свѣтомоу̃ его
славѣ . ѿхт̃ѣ̃ісѣ̃ мало пострѣ
вше̃ тѣ̃ да̃ сьвръшитвїн да̃
тврѣдитъ да̃ оукрѣпитъ да̃
сповѣсть . томоу̃ сла̃ндрьжа
ва̃ вѣкы вѣкы̃ а̃мїнь :—
Силоуа̃нъ̃ вамь . вѣрнѣра
тъ̃ . якоже̃ пщѣ̃ . вьмалѣ на̃
писа̃хъ . лла̃ нзасвѣтьлств
оуѣ . сѣнбытїн истинѣи
блгтн бжїн . вьнѣже сто
итѣ . цѣлоуютвїн же . вьвь
вѣ̃лонѣ сьбра̃нна а̃марїко
сѣмоно . цѣлоуитъ себѣ лоб
ганїе̃ любвѣ . мѣ̃рьва вїе
ѿхт̃ѣ̃ісѣ̃ а̃мїнь :—

сѣнїепсѣ̃ѵ̃ѣ̃ѵ̃ѣ̃ѵ̃

нїю сьборномоу: в

Сїе паки петръ посилаеть + таже
иже юже вѣровавшимь.
Еже посланїе вьспомина
ние прьвихь. вѣдибо ско
рое свое быти ѿложенїе
телѣсїи. тащаше ва помѣну
ти. ѿнихже научише. оуче
нїихь и прьвѣ оубо сказуе
ть. ꙗвлꙗе ѿпророкь сїа
блговѣститисе. и ꙗко прро
чтва ꙗже ѡспѣ. нѣсоуть
ѿчлвка. ньѿбга глаше по
томже завѣщаваеть. нѣвь
нимати прѣлащающїи глие
прїити. техь погыбѣлїи.
ꙗко приѡступльшїихь. агг
лѣхь бы прѣвьзвѣщаеть.
Вьпосланїи днем прїити. вь

ныже льстьцїи. ходити имуть
и хотещїим прѣльстїтїи нѣкыє
глюще, соуєтно глати єже ѿ
нь. прїшаствїє спво. заєже пр
но глати и неуже быти ѿсту
пати мкїих бити. и паче оучене
+ завѣщаєт
прѣнемагати вьврѣмене. вьсе
бо врѣм ничтоже быти прѣгмь
заєже єдинь днь. ꙗкотисуща
лѣт бы и тисуща лѣть ꙗко днь
єдинь. бытиже поскородню
гню. крѣпитсе и показуєть.
и заповѣдуєть. готовом быти
вьсем вьть. дѣли блгимы. и лю
бити ꙗже ѿпавла апла пїса
нїа заєже вьсем бжтвним пїсанїє. прѣ
зоритиме. вьспомѣну вьубо и на
учивь ве. прѣвидети вещи наказ
єт неѿступатї ѿразум вѣрї и тако
скончаваєт посланїє.

Трѡ҃ѧ҃ Тлаⷭ҇ Петра

Сланиѥ второ пе҃ лг҃. не҃.

Сїмѡнь петрь. рабь и пос
ланикь, іу҃ хв҃ь. сьлоучивши
мсѧ. вьравночтноую вѣру
сьнами. правдою бг҃а нашего и
спа іу҃ ха҃. блгтьвам и мирь
да оумножитсѧ. вьпознаніѥ
бж҃іѥ. іу҃ гн҃а нашего іаковіемь
бж҃твніѥ сили своѥѥ. іаже
кьживоту и блгочтію пода
на разумомь. призвавшаго
нь. славою и добродѣтелію,
имиже чтнаа нам. и вѣлика
ѡбѣтованіа даровашесе.
вьсїихь ради боудѣте бж҃тв
наго причестницїи веселїѧ

ѯа
ѯа

Сьборн Петро в

ѡбѣгше иже вьмѹрѣ похо
тнїе тлѣ. исьмѣеже сїе.
тащанїе все привьнѣсьше.
подадите вьвѣре вашеи до
бродѣтель. вьдобродѣтели
же разумь. вьразумѣже вь
здрьжанїе. вьвьздрьжаниже
трьпѣнїе. вьтрьпѣнїиже
блгочтїе. вьблгочтиже бра
то любїе. вьбрато любиже
любовь. сим бо соущим вьвь
имножещиме. нѣпразниже.
ни безьплодни. оутвараютъ
вьга нашего їѹха познанїе.
емоуже бо сїихь нѣсть.
слѣпь ѥсть мже забывѣнїе
приемъ чищенїа. дрѣвних своихъ
грѣхь. темже паче. Се же наѡ
брѣзанїе га нашего їѹхса

сѣбор҃ ѳ҃ ѳ҃ ѳ

Сьборнаѳ Петро в

творити. неоумѹ ѧсрдѣ нимъ бо
баснѣмь послѣдовавше. Сказ
захомь вамъ гдⷭ҇а нашего Іѹ҇ Хⷭ҇а, си
лѹ и пришаствіе. Самовид
ціи бивше ѻногобѣлічаствію
пріемъ бо ѿ бⷭ҇а ѻ҇ца чⷭ҇ть и славѹ.
глⷭ҇ѹ пріишьшѹ емоу таковоу
ѿвѣлль лѣпніе слави. Сьи
е сⷭ҇ньмои вьзлюбленніи ѡне
мже блгⷭ҇ои зволих. и сиⷭ҇ гльⷭ҇ми
слышахѡм. Сьнбⷭ҇ьсьшьшь.
сьнимь нагорѣ соуще стеи.
имами извѣстнѣе слво прро
чкое. Еже добрѣ творите.
вьнимающе. ѧкосвѣтилни
кѹ сіающѹ. вьтьмнѣ мѣсте.
доне же днь ѡзарить. и дани
ца вьсіѧеть. вьсрдци вашихь:
ко пра. поне лп неле:

Въ злюбленнїи. Сеи прѣжде ве
ще ꙗко вѣсто пророчство кни
жное своему сказанїю не
бываютъ. не волѣю бо бы. чи
лвку когда пророчство. нъ ѿ стго
дха водими, глаше стиб҃жїи
лчаницїи. бышеже и льже
пророцїи въ людѣхъ. ꙗкоже и
въ вѣсть будуть льже оучителїе.
иже вънесоуть ереси погы
бѣли. и искупльшаго ихъ
влкы. ѿмѣтающе сеи приво
дѣще себѣ скору погыбѣлъ.
и мнозыи послѣствуютъ им
нечистотами. и миже путь
и истинни похулѣтїе. или
хоимствїемъ льжними сло
вѣси вса искоупѣть. ихже
судъ искони, нѣкаснить,

Сьборнго петро · в ·

и погыбѣльнх · нѣвьздрѣмлѥть ·
аще бо бъ аггли не сьгрѣшившеѥ
не пощедѣ · ньплѣницами мра
свѣзавь · прѣдавьсоу моучим
блюсти · и прьвагомура не поще
дѣ · ньотсмого ноѧ · праведпро
подника сьхрани · потопь ми
ру · нечтвующих навѣдь · и гра
дїи сомскыѥ · и гоморскыѥ сь
жегь разорѣнїѥм · ѡсоуди · ѡ
бразь хотещим нечтвовати
положь · и правѣдника лота
ѡбыма ѡнѣчистоть · екв
рьнаго житїа и избави · видѣ
ниембо и слоухом · правѣд
ни жививьныхь днь ѡднѣдшу
правѣдну · безаконими дѣли
моучаше · в то · лѣ недѣле :
зѧ ѹз Рьзлюблѥннїи вѣсть гь

· єі ·

Сьборнгѡ пе́тро в

бл҃гочⷭ҇твїе. ѿ напасти избавлꙗти. неправѣдникыже. вьдн҃ь соудны моучими блюсти. ко҃ пн҃е. пачеже вьследь пл҃ьскыѥ похоти скврьнѥнїа ходѣщее. и ѿ того спо ствѣ нерадещее. продрьзателѥ себѣ годнии сл҃ави нетрѣпѣщꙋть хоулѣще. и дѣ аггли крѣпостїю и силою. болши соуще. нетрьпеть на се ѿгⷭ҇а. оукоризнь сꙋдь. сиже ꙗко скоти животнїи. ѥ ствѡ бывше. погыбѣль и тлю. вьныхже невѣть хоулѣще. вь истлѣнїе ихь истлеють при ѥмлюще мазоу неправѣднꙋю. сласть мнѣще дн҃е внꙋю. и скврьнителѥ и порочницїи.

Сьборнго П. Петро II

питеющесе льстми своими. Я
дуще свами очи имоуще, и спль
любо дѣянїа и нѣпрѣстающа грѣ
ха. льстеще дше неутврьжении.
Срдце наученно лихоимству. и
муще клѣтвыи чеда. Оставь
льше прави путь. прѣльстише.
послѣдовавше путїи валаамо
ву восорова. иже мазду неправѣ
дну вьзлюби, обличенїеже и
ме своего безаконїа. Ярьмникь
безьглнь. члвчкымь глсомь. про
вѣщавши вьзбраннїи прроку
безаконїе. Сїи суть источни
ци бѣзводни. облаци овѣтрь
прѣносими. ихже мракь тми.
вьвѣкы блюдѣтїе. прѣгрьда
бо суетїю вѣщающе. прѣль
щають вьпохоти пльти.

нечистоти. иже вьистину
ѿбѣгшеѥ. иже вьпрѣльсти
жившеѥ. свободу ими ѡбѣ
щавающе. сами раби сущеѥ
тлѣнїю. имже бо кто побѣ
дитіе. тому и поработитіе.
аще бо ѡбѣгше скврьнь ми
ра вьразумь. гда и спа ісу ха.
сими паки сьплѣтшеѥ по
бѣждаютіе. бышеим послѣд
ня горша прьвихь. лоучебѣ
имь непознати поуть прави.
нежели познавше вьзврати
тиѥ имь ѡпрѣданніе имь
стїе заповѣди. слоучибо се
им истинна причта. пасьвь
звращаеіе на свою блювоти
ну. и свиніа ѡмившиіе вь
калѣтимѣніа. ко. в то. сре

Сьборнго ѡ петро в

лд. не. Сїе оуже вьзлюбленнїи
за ѯи Вьзлюбленнїи. Се оуже вьторо
вам пишу посланїе вьнихже
вьзбуждаю вась. вьспомина
нїем чтаго сьмисла. помѣнути
прѣжде реченїе гли. ѡстих пророкь
и апль. вашихь заповѣдь гаиспа
сїе прѣжде ведеще. ꙗкопрїиду
ть вьпослѣдние днїи роугате
ле. посвоихь похотехь ходѣ
ще и глюще. где ѥ ѡбѣтованїе
прїшаствїа его. ѡнѥ лижеуо
усьпоше. вас такопрѣбыва
ють. ѡначелась зданїю. утаи
тбосе имь сїе хотещим. ꙗко
нба быше исправа. и земля
ѡводи. и водою сьставленна
бжїем словом. и мнже тогаш
ни лаурь водою. потоплень бивь

погибѣ. нн҃ѧже нб҃а изѣмлѧ.
темже сл҃ов҃ѡм ськрьвѣна су
ть. ѡгнѥмь блюдома вьдн҃ь
соуда. и погыбѣль нечстивим
чл҃вкѡм. єдиноже се неута
тіе вам. вьзлюблєннїи ꙗко
єдинь дн҃ь ѡг҃а. ꙗко тисоущѧ
лѣть. и тисоущалѣть ꙗко є
динь дн҃ь. не кьснить г҃ь ѡбѣ
тованїа. ꙗко нѣци кьснѣнїа
мнѣть. ньдльготрьпить
на васъ. нѣхоте никыѥ погу
быти. ньвіе вьпокаꙗнїе вь
мѣстити. прїидѣть дн҃ь
гн҃ь ꙗко тать вьнощи. вьнеже
нб҃а искорѣ не мимоидуть. стї
хыѥже сьжига ємиразо
рѥтіе. и земля и ꙗже на нѥи
дѣла сьгорѣть. сїимьуло

Сборнгѡ [illegible] [illegible] [illegible]

всем разараемѡм. кацем подобаеть
быти вамь. вьстинх прѣбы
ваних. и блгочтих чающимь.
и тьщещимие пришаствїе
бжїа днѣ. Его же ради нбсѧ
жегома разоретсе. и сьстави.
ѡпалаемїи растаютсе. новаже
нба изѣмлю нову по ѡбѣто
ванїю его чаем. вьныхже правда
живѣть. темже вьзлюблен
нїи сихь чающе. потьщи
тесе несквьрьнни и непорочнїи
тому. ѡбрѣстисе вьмурѣ. и
гда нашего дльготрьпѣнїе. и
спенїе непщуете. ꙗко и вьзл
юбленни нашь брать павль.
поданїе и емоу прѣмоудрости
написа вам ꙗкоже и вьвехь по
сланїих. глѥ вьных ѡсихь.

вьныхже соуть нѣоудобь
разумна некаа. якоже ненау
ченїи. и неутвръжени развра
щають. яко и проча пїсанїа.
кь своеи погибѣлиим. ви оубо
вьзлюбленнїи прѣжде ведѣще.
хранитеіе да не нечтими ль
стми сьведени бывше. ѿпа
дѣте своего оутвръженїа.
растете же блгодѣтїю и
разоумом гаа нашего. и спаіу
ха. тому слава и нна и вьдень
вѣка аминь. :— ко. сре.

Сказанїе іѡанову посланїю
гаа му. Понеже самь іѡ
аннь еуглїе написави, та
же и сиіе посилаеть. вьспо
минае иже оуже вѣровавшим
вьга. и прьвѣіе оубо якоже вь

Еѵ҃ли. сицѣ и вьсемъ посланїе бг҃о
словꙋеть ѡ словѣ. сказавьто
го прⷭ҇нобити вьбз҃е. и наказꙋе
ѡ҃ца свѣть быти. да и сицѣ ра
зꙋмѣемь слова ꙗкосїанїе ѡ не
го быти. бг҃о словꙋ еже повѣдꙋ
еть. не новобити еже понь та
инство. нь и значела оубо и прⷭ҇но
бити емоу. нн҃ꙗже ꙗвитисе гм҃ь.
иже е жизнь вѣчна и бь истиннь.
и вин ов на же сего пришаствїю
и ꙗвленїю его положи. гл҃е би
ти сїе на разоренїе. дѣлѡм дїав
олскимъ. и намъ свободитисе. ѿ дїꙗ
вола и сьмрьти. и вѣти намь
ѡ҃ца. и того самого сн҃а г҃а
нашего і҃ѵ х҃а. пишеть оубо кь
ва҃комꙋ вьзрастꙋ. кь дѣтемь
кь юношамъ. кь старцемъ ꙗкоубо

бь познаіе. діаволіе же дѣиство
прочее побѣдиіе. оупразнивши
исе сьмрьтн. таже прочее вь
віем посланіи ѿ любви оучить
хотѣ нам другь друга любити.
и повѣдавь яко подобаеть другь
друга любити. понеже іхь
нѣ вь злюбы. Сказаеть убо
ѿ различи страх и любве и че
дь бжіихь. и чедь діаволіихь.
и ѿ грѣсе сьмрьтнѣ и несьм
рьтнѣ. и различніи духовь
и прочих разделаеть. котори
убо дхь ѿбаіе. котори же ль
стьчь. и когда убо разумеемь
чеда бжіа. когда же діаволя
и ѿ кое грѣсе длъжни есми мо
литисе. ѿсьгрѣшающих. и ѿ
коем не подобаеть млитисе. а яко

не любѣи ближняго не есть до нинь зва
нїю. ни може ть глаголатиѥ хвь ни ѥ
дини ѥ нїѥ же сна кы ѡц҃ꙋ сказꙋѥ
ть. и ꙗко ѡ мета ѥи сна ни ѡц҃а
имать. расꙋждаетъ же вь посла
ни семь. глѥ и подобїе антихристо
бы ти же се. ѥже глати не бити
ї҃са самого х҃а. сицѣ сказꙋѥ.
ꙗко нѣсꙋщꙋ ѡ номоу того рещи
бити льжива. оутешаетъ же вь
вїем посланїи. не прѣнемагати вѣ
рꙋющим вь г҃а аще не навидими бꙋде
те вь мирѣ. нь паче радовати се
ꙗко нѣ на висть мира ꙗвлꙗють
вѣрꙋющеѥ. прѣити ѡ самого ми
ра. и бити прочеѥ нб҃ному бытїю.
и на конци же посланїа паки вь спо
минаетъ гл҃и. ꙗко сн҃ь б҃жї жизнь веч҃на
ѥ и б҃ь истїнь и ꙗ о семꙋ раз҃ѡ ае м и хранї
ме ѡ ї доль

Сѵ҃ Апⷭ҇ла Іѡ҃ѧнна

Сьборное посланіе. а҃ мц҃а мая. и҃.

Еже бѣ испрьва еже слиш
ахѡм. еже видѣхѡм ѡчи
ма нашима. еже оузрѣхѡм
ѡ҃ роукы наше ѡсезаше. ѡ҃ слов
ѣси животнемь и животь
явисе. и видѣхѡм. свѣтель
ствуем. и вьзвѣщаемь вамь
животь вѣчніи. еже бѣ оу ѡ҃ца
и явисе нам. еже видѣхѡм ис
лишахѡм. повѣдуемь вам да
и вы ѡбщеніе имате с нами,
и при ѡбщеніе же ваше. сьѡ
цѣмь и сьснѡм его іу҃ хс҃мь.
ісіа пишем вамь. да и радость
наша будѣть испльнена

ѥсѣ нѣ ѡбѣтованїи ѥжѥслышахѫ
ѡмнѣго. нповѣданмь ва. ѧкобъ
сть ѥсть нѣмнвьнѣ нѣсть нн
ѥднноѥ. ѧщерѣмь ѧкопричстїѥ
нмамнсьнмь. нвьтмѣ ходн.
льжѥ нмѣтворн нѣтнмїн. ѧщѥ
лнжѣ вьсвѣтѣ ходн ѧкосамьѥ
вьсвѣтѣ. причѣстїѥ нмамн дрг
гъ кьдроугу. нкрьвь їсхва сна
ѥго ѡчнстнтьнась ѡвѧкого гр
ха.:— кѡ стомоу. чѣ. ѧд. мѣ.

Ꙋ Ꙋ Ꙋ

его. и слово его несть вьнь чедца
моя. Сїа пишувам да несьгрѣша
ете. и аще кто сьгрѣшить оу
тешителя имам. кь ѡцу Іѵха
правѣдника. и ть ѡцѣщенїе е
ѡ грѣсехь наших. не ѡ наших же
ть кмо. нь и ѡ всемь мирѣ и ѡ
сем разумѣхом яко познахомь
его, аще заповѣди его сьблю
дѣмь. глеи яко познах его и за
повѣди его несьблюдае, льжь
есть и вьсемь истинниїи нѣсть.
иже бо аще сьблюдѣть слово
поистинѣ вьсем любви бжїа сь
врьшаетсе. ѡсемь разумеем
яко вьнемь есми. глеи вьнем
прѣбыти. дльжаньеть якоже
ѡнь хѡдильеть. и сьмь тако
же ходити. :- Ко чє. пє лд не

Съборное

ІѠ А

ЗА О

Въ злюбленнїи. не заповѣдь но
ву пишу вам. ну заповѣдь вѣтху
юже имате испрьва. заповѣ
дь вѣтха е. Слово еже слыша
сте испрьва. пакы заповѣдь но
ву пишу вам. еже есть поисти
нѣ вьнем и вьвѣ яко тма мимо
ходить. и свѣть истиннїи се
сїяеть. глеи вьсвѣте быти.
и брата своего ненавидѣ. вьтмѣ
есть досѣлѣ. любѣи брата своего
вьсвѣте прѣбываеть. а ненав
идѣи брата своего вьтмѣе и вьт
мѣ ходить. и нѣвѣсть камо и
дѣть. яко тма ѡслѣпи ѡчи
ему. пишу вам чедца. яко ѡстя
вѣтие вам грѣси имѣнемь его.
пишу вам ѡци яко познастѣ
исконнаго. пишу вам юноше яко

побѣдистѣ люкавапо. пишꙋ
вамъ дѣти ꙗкопознасте ѡца. пи
сахъ вамъ ѡци. ꙗкопознасте иско
ннаго. писахъ вамь юноше ꙗкокрѣ
пци ѥсте. и слво бжїе вьвь прѣ
бываеть. и побѣдисте лоукава
го. нѣ любите мꙋра ни ꙗже вь
мꙋрѣ. аще кто любить ми
нѣсть любвѣ ѡчеѥ вьнѥмъ. ꙗко
вьсе ѥже вьмꙋрѣ желанїе плъ
скоѥ. и желанїю ѡчїю. и грьди
ни житїа нѣсть ѿ ѡца. нь ѿ
мира ѥ. и мирь прѣходить и
похоть ѥго. а творѣи волю бжїю
прѣбываеть вьвѣкы: ⊹ ко пе
асоу. лд. и. г. ссе. ине. лд. и. г.
рле. поне. ле. нелѣ.

Дѣти послѣдны часѥ и ꙗкоже
слышастѣ ꙗко анти христь

ѕа оа

грѣть. и нн҃ѧ антихристи мнозии
быше. тем же разумѣваем ꙗко
послѣдныи ч҃ае. ѿнь изидоше, нь
нѣ быше ѿнь. аще бо быше ѿна.
прѣбыли быше с нами. нь даꙗве
тіе, ꙗко не быше вьси ѿнь. и ви по
мазаніе имате ѿ ст҃го и вѣсте
васа. не писахь вам ꙗко нѣ вѣсте
истину. нь ꙗко вѣсте ею. и ꙗко
вака льжа, ѿ истинніи нѣсть
кто е льживіи, тьчію ѿмѣ
таеисе. ꙗко іс҃ нѣ хь. сьи е
анти христь. ѿмѣтаеисе ѿца
и сн҃а. вьсакь ѿмѣтаеисе ѿсн҃а
ни ѿца имать. ви убо еже
слышасте испрьва. вьвь дап
рѣбываеть. и аще вьвь прѣбу
дѣть. еже слышасте изначе
ла. и віи вьсн҃е и ѿціи пребудете

и се ѥ ѡбѣтованіѥ ѥже самъ ѡбѣ
щанамъ. животь вѣчни. Сіа
писахь вамъ ѡльстещихъ вась. и
віи помазаніѥ приѥсте ѡнѥго.
вьвь прѣбудѣть. и нѣтрѣбу
ѥте дакто оучитьвіи. нь ꙗко
тужѥ помазаніѥ. оучитьвь
ѡвсѥмъ. и истинноѥ и нѥльжно.
и ꙗкоже наоучивась. прѣбыва
ите ѡнѥмь даѥгда ꙗвитсѥ и
мами дрьзновѣніѥ. и непосра
мимѥ. ѡнѥго вьпришаствіи
ѥго. аще оувѣсте ꙗкоправѣ
дникь ѥ. разумѣите ꙗковакь
творен правду. ѡнѥгоже рожѥ
нь ѥ. видите каковулюбовь да
намь ѡць даче да бжіа нарѥ
мѥ. Сѥгора мѵрь невѣсть
нась. ꙗконѣпозна ѥго вьзлю

блѥнніи нн҃ ꙗчеда бж҃іа есми.
и не оуꙗвисе что бꙋдѣмь. вѣми
ꙗко аще ꙗвитіе. подобніе моу бꙋ
дѣмь. ꙗко оузримъ его ꙗкоже есть
и вакь имѣеи на дѣждꙋ свою на нь.
ѡчищаеть себѣ ꙗкоже и ѡнь
чисть есть. вакь творен грѣхь
и безаконіе творить. и грѣхь
е безаконіе. и вѣсте ꙗко ѡнь
ꙗвисе. да грѣхи наше вьзмѣть
и грѣха вьнѥмь нѣсть. вакь
ѡнѥм прѣбываеи. не сьгрѣшаетъ
вьсакь сьгрѣшаеи не видѣ его
ни разꙋмѣ его. чедца ник тоже
данѣльстить вась. творен
правꙋ правѣдникь е. ꙗко ѡнь
е правѣдникь. творен грѣх ѿ
неприꙗзни е. ꙗко ѡнь прьва
неприꙗзнь сьгрѣшаеть. на се

бо ꙗвисе сн҃ь бж҃и. да разрꙋши
дѣла дїꙗволꙋ. вакь рожени ѿ
б҃а грѣханѣ творить. ꙗко семѣ
его вьнем прѣбываеть. и не мо
жеть сьгрѣшати. ꙗко ѿ б҃а ро
жень ѥ. ѡсемꙗвлен на сꙋть чедꙗ
бж҃їа и чеда не приꙗзнинна:
ко поне. в то ле нелѣ.
Вьзлюбленнїи. Вьсакь нетво
рен правꙋ нѣ ѿ б҃а. и не люб
ѣи брата своего, ꙗко сеѡ ѡбѣ
тованїе. Ежеслышасте ис
прьва. да любим дроугь дроуга
ꙗкоже каинь ѿ непрїꙗзни бѣ.
и закла брата своего. и закꙋю вы
ноу закла его. ꙗко дѣла его лꙋ
кава быше. брата же его пра
вѣдна. не чюдите ѥ братїе моꙗ
аще ненавидить вь мирь ми вѣ

за
ов

Сборное

ми ꙗко прѣидохѡм ѿсьмрьти вь
животъ. ꙗко любым братїю. нел
юбѣи брата прѣбиваеть вьсь
мрьти. ѿ акь ненавидѣи брата
своего. члвко оубицаѥ. и вѣсть
ва кь члвко оубиица не имать жи
вота вѣчнаго. прѣбывающаа
вьсебѣ. ѡсем бо познахѡм любо
вь. ꙗко ѡнь понь дшу свою поло
жїи. и ми дльжниѥсми. побра
ти дшу полагати. иже бо аще
имать житїе мѵра, и видить бра
своего трѣбующа. и затвори
ть утробу свою ѡнего. каколю
бви бжїаѥ, прѣбиваеть вьнемь
чедца моꙗ не любимѥ слѡм и ѥзи
кѡм. нь дѣлѡм и истинною. и ѡ
сем разумѣемь ꙗко ѿ истиннїи
есми. и прѣдным смѣраем срцѧ

наша. занѥ аще зазираєть срдце
нашѥ. ꙗко болиѥсть бь срдца наш
єго изнаѥть ва: ко вто. сре. ле. не
Вь злюблѥннїи аще срдце наше
не зазрить нам. дрьзновѣнїѥ
имами кьбоу. и ѥгоже аще про
симь приемлѥмь ѿ нѥго, ꙗко
заповѣди ѥго сьблюдаем. и оугоднаи
прѣним твори. и сїа ѥсть
заповѣдь ѥго. да вѣруѥмь вь
имѣ сна ѥго іу хса и любим дру
гь друга. ꙗкоже дасть запове
дь нам. и сьблюдаѥи заповѣди
єго вьнѥм прѣбываєть. и ть вь
нѥм. и ѡсемь разумѣѥм ꙗко прѣ
бываєть вьнь. ѿ дха иже нам
дасть. Вь злюблѥннїи не ва ко
му дхоу вѣроуите. нь искоу
шаите дхы. аще ѿ ба суть.

за
ог

Сьборное

ꙗко мнозїи льже пророцїи изидо
ше вьмуръ. ѡсѣм разоумѣите дхъ
бжїи. и дхъ льстьчь. вьсакь дхъ
иже не исповѣдоуеть іу хса вьпль
прїишьша бжїи нѣ, и сеи е анти
христовь. еже слышасте ꙗко грѣ
ть. и нн ꙗ вьмурѣ е юже вн ѡ
ба есте чедца. и побѣдисте те.
ꙗко боли есть иже вьвь не жели
иже вьмурѣ. ѡни ѡ мира суть
сего ради ѡ мира глють. и мурь
тех нѣ слушаеть. ми ѡ ба е
сми разоумѣваи и ба послоуш
аеть нь. иже нѣ ѡ ба не послоу
шаеть нь :+ ко сре. ѡсем разоу
мѣем дхъ истинни. и дух льс
тьчь. вьзлюбленнїи вьзлюб
мь дроуг дроуга ꙗко любви
ѡ ба есть, и вакь любѣи ѡ ба ро

жень ѥ, и разумѣеть ба. не лю
бѣи не разоумѣ ба. ꙗко бь люби
ѥ. ѡ семь ꙗви се любви бжїа вь
нь. ꙗко сна своего ѥдино родна
го. посла бь вь мѵрь да живе
ѡ нѥмь. ѡ сѣмь ѥ любви не
ꙗко ми вь злюбы хѡм ба. нь ꙗко
ть вь злюбы нь. и посла сна сво
его ѡцѣщенїе ѡ грѣсех нашихь.
Вь злюблѥннїи. аще сицѣ вь
злюбы нь бь. и ми дльжни ѥ см
дрѵг дроугалюбит: + Се. кѕ. бго слѵ
Вь злюблѥннїи. ба ни кто
же ни гдеже видѣ. аще любим
дрѵгь дрѵга бь вь нь прѣби
ваеть. и любви ѥго сьврьше
нна ѥ вь нь. ѡ сѣмь разоу
мѣим. ꙗко вь нѥм прѣбиваѥм,
и ть вь нь. ꙗко ѿ дха своего

Сьборное

ѡ҃ а҃

да на имъ видѣхомъ и свѣтелствъ
оуемь, ꙗко ѿць посла сна спите
лꙗ мироу. иже аще исповѣсть.
ꙗко іс҃ снь бж҃іи. бь вьнемь прѣ
бываеть. и ть вь бзѣ, имъ поз
нахомъ. и вѣровахомь любовью
же имать бь вьнь. бь любвие и
прѣбываеть вь лбви. вь бзѣ прѣ
бываеть. и бь вьнемь прѣбываеть,
ѡсемь сьврьшаетіе любви с нами,
да дрьзновѣніе имамъ вь днь суда.
за ние ꙗкоже ѡнье. имъ боудемь
вь мурѣ семь. страхъ нѣ вь лоуб
ви. нь сьврьшенаа любви вь нь
изьганаеть страха. ꙗко страхъ му
ку имать. бо иже не сьвръ
шаетіе вь любви, мъ любимъ его.
ꙗко ть прьвее вь злюбы нь:

ко҃ апл҃оу. чє҃ лє҃ нєдлє:

Вьзлюблєннїи. Аще кто рече
ть ꙗко люблю бга, а брата своєго
ненавидить, лъжьє ибо не лю
бѣи брата своєго єгоже видѣ, бга
єгоже не видить како може лю
бить. Сїю заповѣдь даимам
ѡ нєго. да любѣи бга любит и брата
своєго. Вакь вѣруєи ꙗко ісъ
є сн҃ь бж҃їи. ѡ бга рожєньє и вакъ
любєи рожашагосє. любыть
и рожєнагоѡ нєго. ѡсєм разу
мѣєм ꙗко любим чєда бж҃їа. єда
бга любым. и заповѣди єго сьблу
даємь. Сїа бо є любви бж҃їа
да заповѣди єго сьблюдаємь,
и заповѣди єго тєшкы несуть
ꙗко вакь рожєнни ѡ бга. побѣ
жаєть мѵрь + вѣраваша, кто
є побѣжаєи мѵрь такмо

+ иски є побѣда побѣжашїа мѵрь

вѣрꙋєн ꙗко іс є сн҃ь бж҃їи. сьнє
прїиши водою и кръвїю. и дх҃ом іс҃ хь
не водою такмо нь водою и кръвїю. и
дх҃ь є свѣтелствоуєн. ꙗко дх҃ь
є истинна. ꙗко трїє соуть свѣ
телствующе. дх҃ь и кръвь и вода
и трїє вьєдино соуть. аще свѣ
телство чл҃вчкоє приємлєм свѣ
телство бж҃їє болє є. ꙗко се є
свѣтелство бж҃їє. єже свѣ
телствова ѡ сн҃ѣ своєм. вѣрꙋ
єн вьсн҃а бж҃їа. имать свѣте
лство ѡнєм. не вѣроуєн бв҃н.
льжа сьтворилъ єго. ꙗко нѣ
вѣрова вьсвѣтелство. иже
свѣтелствова бь ѡ сн҃ѣ своєм,
и се є свѣтелство. ꙗко живо
ть вѣчни нам да бь. и си живо
ть вьсн҃ѣ єго є. имѣєн сн҃а имѣ

ть живо́ть. нѣ́имѣи сн҃а бж҃їѧ
живо́ть не́имать. Сїа́писа
ва́м вѣ́рующим вьимѣ́ сн҃а бж҃їѧ,
да вѣ́сте ꙗ́ко живо́ть вѣ́чни́ им
а́те. и да вѣ́руєте вьимѣ́ сн҃а
бж҃їа. и се́ є҆ дрьзновѣ́нїє є҆же и́
мами кьнє́моу, ꙗ́ко а́ще чесо
про́симь по воли є҆го. послоу́ш
аєть нь҃ и а́ще вѣ́ми ꙗ́ко оу́с
лить на́сь. є҆го же а́ще про́симь
вѣ́ми ꙗ́ко и́мами прошенїѧ.
ꙗ́же про́сихом ѿ нє́го. а́ще
кто видить бра́т своє́го сьгрѣ́ш
а́юща. грѣ́хь не кьсьмрьти,
да про́сить и да́сть є҆му. живо
ть сьгрѣ́шающим не кьсьмрь
ти. є҆ грѣ́хь кьсьмрьти. не
ѿ то́м гл҃ю да помл҃итесе. ва́ѧ
нѣ́ права грѣ́хь є҆. и є҆ грѣ́хь

не кьмрьти. вѣми ꙗко вакь рожде
нни ѿба. не сьгрѣшаеть. нь рожде
нніи ѿба блюдѣтьи ебѣ. и лоук
ави не прикасаетіе ему. вѣми
ꙗко ѿба есми. и мирь вьзлѣжи
ть. вѣми ꙗко сн҃ь бж҃іи пріидѣ
и да намъ разумь. да познаемъ исти
ннаго ба. и будѣмь вьистинемъ
сн҃ѣ его іу хс҃ѣ. сь ѥ истинни
бь. и животь вѣчніи чедца
храните себѣ ѿ идоль. аминь: +

Сказаніе іѡанова послан
іа. в. го. Сіе ꙗко старацъ
пишеть господини и чедомѥ
не пщеваніе же посланію се зре
чедаѥ. добрѣ живуща вьвѣрѣ
и многы льстьцѣ. ѡбь ходе
щеи и глющеи. не бити приша
ствію хв҃у вьпльти. пишеть

посланїе. и прьвеѥ оубо сїѥ чедѧ
таже оучеⷩ не новоу бити еже
понаⷭ тьинствоу. наказоуеть
пакы ѡлюбви. и да прѣбываѧ
ѥть вьоученїи прѣданемⷨ ѿнѥго
и прочеѥ оучить антихристѧ
бити глюща. не вьпльти прї
ити хоу. заповѣдаетъже та
кожеⷣ таковїѥ не приемати
вьдомⷨ. ни глати таковимⷨ ра
доватиѥ и тако скончаваѥ
ть посланнїиѥ :—

Стⷭ҇ Іѡаннаⷭ҇ Ѕ҇ Ва Сьбор
ноѥ посланїѥ. в҃. пе҃ ле҃. не҃

Старць и забраннѣи господи
ни и чедомѥе. и хже азь
люблю вьистиноу. и не азьть
чїю. нь и вси разоумѣвше исти

за
оѥ

ноу заистиноую сущую вьнь и
снами боудѣть вьвѣкы. дабу
дѣть снами блгть и млть му
рь ѿба ѡца и ѡга іу ха сна ѡчѧ
вьистиннеи любви вьзрадова
хжесе ѕѣлѡ. ꙗко ѡбретохь
ѿчедь твоихь. ходѣщеи вьис
тинѣ. ꙗкоже заповѣдь приехо
ѿ ѡца. и нн ꙗмлюте госпожѣ
не ꙗко заповѣдь пишу тебѣ но
ву. нь юже имами испрьва. да
любим дроугь дроуга. и сіе ѥ люб
ви. даходим позаповедь ѥго. и
сіи ѥ заповедь. ꙗкоже слыша
сте испрьва. давьнеи ходите.
ꙗко мнози льстцїи. вьни до
ше вьмуръ. иже не исповѣдоу
юще іу хса грѣдущаго вьпль
ть. Сіи ѥ льстацъ и антихри

сть блюдѣте себѣ. да не погу
бим яже дѣлахом. нь да мазуд
сьврьшеноу примѣмь. вьсакь
прѣстоупаеи. и не прѣбыва
е вьоучени хвѣ. ба не имать.
прѣбываеи вьоучени хвѣ сьи
ѡца и сна имать. аще кто гдѣ
ть кьвам. и сего оученїа не имѧ
ть. нѣ приемлите его вьдом
и цѣлованїа емоу не глѣте. гле
ибо емоу цѣлованїе. приче
щаетсе дѣлехь его злихь. м
ного имѣхь вам писати. нѣвь
схотехь хартїею и чрьнилом
. нь нь дѣюсе прїити кьвам,
и оусти кьустом глати. да
радостьваша боудѣть испль
ненна. цѣлуютьте чеда се
стрїтвоее. и забраннїе

ко пе, а соу. ле. ме поу и г рмѕ.
и неле. ле. ме поу и г. рм

Сказаніе Іѡанова г го посланія

Прьвѣе оубо пріемлеть гаія
свѣтельствуема ѿ всѣхь с
транно любіи. и прѣповѣле
ваеть всем изволеніи. прѣбыва
ти. и прѣпосилати. и пріемати
братію. пакыже того оубо при
ношеніе приемлеть. виною
юже диѡтрефа, яко ниже
томоу. пріемлюще нищее,
нь и вьзбранающа и немь. и мн
ого блудѣща. таковіеже ѿ
тоуже ни быти, ѿ истинніи,
и невѣдти бга. дімізіаже пріе
мати. и свѣтелствуе его
добрадѣла: ⁘

Свтго Іѡанна бго слова по

ѕі.

Посланїе сьборно третїе понед. сїрн

Старацьгаїеви вьзлюблєнꙋ
єгоже азь люблю вьистїнꙋ.
Вьзлюблєнне. пачевєхь млю
се ѿтебѣ. спѣѧти здравст
овати. ѧкоже спѣєтти се
дши. радовахіє вѣлми. гредꙋ
щим братїамь. и свѣтелствꙋ
ющим твою истинꙋ ѧкоже ти
вьистинє ходиши. болшеєє
сеє не имамь радости дасли
шоу моѧчеда. вьистинє хо
дѣща вьзлюблюнне верно
твориши. єже аще дѣлає
ши вьбратїю и вьстранних.
иже свѣтелствоваше твою
любовь. прѣцрквїю иже добр
рѣє сьтвориши. прѣпосла
вь лоїнобꙋ. и ѡимѣни бо єго

изидоше ничтоже приемлюще ѿ
езыкъ. ми оубо дльжни есми при
емати таковие. да поспѣшни
ци боудѣмь истинѣ писахъ црк
выи нь любѣи прьвоство ихъ ди
ѿтрефъ не приемлеть нь. се
горадїи аще прїиду вьспомѣну
емоу дѣла яже творить слов
еси лоукавими оукараенъ. и не
доволнь бывае ѿсихъ. ни самь
приемлеть братїю. и хотещи
вьзбраняеть. и ѿ црвѣ изгони
ть. вьзлюбленне неуподобие
зломоу ньблгомоу. блготво
рен ѿбае. злотворѣ и нѣ навид
ба. димитрїеви свѣтелство
васе ѿвіехъ. и ѿ самое истини,
и ми же свѣтелствуем. и вѣсте
яко свѣтелство наше истинно

ѥ. много имехь писати нь не
хощоу чрьнилом и трьстїю те
бѣ писати. оуповаюже абїе
видѣтите. оустїи кьоустомь
глѥмь. мирьте бѣ цѣлоуют
те дроузїи. цѣлоу и дроугы
поимѣни. (ахиѥ) :+ ко понедѣлн
ко. г моу посланїю їѡанову.
Сказанїе їюди сьборномоу
посланїю. Сїе посланїе
пишеть. имже юже вѣровавшим. вина же ѥсе прїишьшим
некоим оучещїмь. неразлоучну
быти грѣхоу. и ѿмѣтающи
мсе гл. ноужоу имѣ писати
и оукрѣпити братїю. и прьвеѥ
оубо млить ихь. подвизатисе.
и прѣбывати. вьпрѣданнѣ им
вѣрѣ. таже проповѣдуеть,

сицевих ꙗкольстьцѣ и поручаеть
ни. Единотем имѣти приѡбще
ніе кьтаковим. вѣдоущим ꙗко не
доволно. Еже нареченнѡм быти
ть кмо. аще недостойно ходим званію
ибо и прьвіе люди. и звѣдь изье
гупта гь. и аггл ѡмже несьхра
ньши свои чинь. не пощеде. лѣпо
оубо ѿ таковихь ѿлучатиіе. и
бо и михаиль архаггль не насеху
ли діаволоу. быти убо ѿ погибѣ
ли ихь ꙗко сомлꙗнѡм оучить.
таже наказуеть вьѡбычаи и по
молсе ѡнихь. оутврьжденіи и
же вьвѣрѣ гни. Сконаваеть
посланніиѥ:

Іоудино посланіе сьвтор

зьвторникь. сирніи. глава

и нѣ прѣбівше вьврѣ погуби

Іоуда ха іс҃уа рабь. братъ же
іакову. соущим ѡбзѣ ѡци ѡ
сщеннїмь іу хоу сьблюдѣнн
имь. званнимь млть вам имуѕ
рь. и лоубви даумножитіе.
вьзлюбленнїи. вако тащаніе.
твору писати вамь. ѡ ѡбщим
спеніи вашем. ноужда ми бысть
писати вамь. мле подвизатіе
ѡ прѣданнеи вѣрѣ стимь е
диною. вьнрѣше бо нецїи члвцїи
иже дрѣвле про написанїи вь
сан грѣхь нечтїа. ба нашего
блгть прилагающе, вьскврь
ноу. и единого влки ба нга наш
его іу ха ѡмѣтающеіе. помѣ
ноути же вам хощу. вѣдѣщим
вам. єдиною се. ако гь люди
ѡзѣмле єгуптьскые спс,

за
оз

вь второе невѣровавшее погуби
а гглиже несьблюдше своего на
челства. нь оставльше свое
жилище. на судьвѣликаго дне
оузами нерешимими помра
комь блюдѣ. яко содома и гомо
ра и окрстнихь сихь градн. по бнихь
сихь образом. сьблюдившее
и одьшьшее вьсле пльніе прѣ
лежеть. вьпоказані огню вѣ
чному. судь поемше такоже
оубо исисанія видѣще. пль
оубо скврьнеть. господства же
омѣтаютсе. слави не трепе
щуть хулѣще. а михаиль
же архагглъ егда сьдіаво
лом рассужае глаше. омоу
се овѣ телѣси. не смѣ суда
навѣсти хулна нь рече да запр

тить тебѣ гь. Сиже Елика убо
не ведеть, хоулѣть Елика же
по еству. Яко бѣ словѣсна жи
вотна вѣдеть, Сими скврьне
тіе. Ко в то. горѣимь. чесирн
Гратіе горѣ нечітіви. Яко вь
путь каинов ходите и вьль
сть вьлаамови мази проліаше
и вьпрѣреканіе кореовіи поги
боше. Сіи суть вьлюбва ваши.
Скврьнами гостеще. бѣзбо
язни себѣ пасуще. Облаці
безводни ѿвѣтрь прѣносимии.
дрѣвѣса есенаа бѣсплоднаа.
двоицею умрьша искоренена.
вльни свѣрепи мора. вьспѣ
няюще свое стоудіи. звѣзди
прѣльстніе. имже мракь
тми вьвѣкы блюдѣтсе прро

за
он

чтвоважь и ѡсїихь седми ѡа
дама енохь. глѥ се придѣ гь
вьстихь тмахь. аггль своихь
сьтворити суд повсе. изьѡбли
чити всенечствїѥихь. ѡвсехь
дѣлѣхь нечтвїаих. ихже неч
твоваше. и ѡвсехже скоти их
ихже глаше нань грѣшницїи не
чствїи. сїи суть рапьтницїи
порочницїи попохотехь своих
ходѣще. нечтиемь и законо прѣ
ступлѥнїем. и оустаих глють
прѣгрьда. чюдѣще лицѣмь
ползи дѣла. вижевь злюблѥ
нїи. поминаите гли прежде
ренїѥ. ѡапль габа нашего іу
хса. яко глахувам яковь после
днѥе врѣмѣ придуть руга
телѥ посвоих похотех. ходѣ

ще нечтїих. Сїисуть ѡдѣла
юще себѣ дшевнїи. Стоюва
шею вѣрою назидающе себѣ
дхѡм стим млещесе. Сами
себѣ любовїю бжїею сьблю
дѣте. чающе млть гда наше
го іу ха. вьжизнь вѣчноую,
и ѡвѣхь оубо милуите рассу
жающе. ѡвѣхже страхѡм
спаите. ѿ ѡгна вьсхыщаю
щеи. ѡбличаите же сьбоязнїю. ненавидѣщеи юже ѿпльти. ѡскврьненую ризоу
лагущомуже сьхранити их
безьсь грѣшенїа. и постави
ти прѣславою своею непороч
нїи. вьрадость единому прѣ
мудрому бу. Спу нашемоу
сла и вѣличїе дрьжава и ѡ

бласть. и нн҃ѧ вь віе вѣкы аминь: +
ко чє асоу сирну. ищіи гв. рєі.
и нєлу. сирноу ищіи. г. рві.
Сказаніє и. кь римлѧномь. по
сланію. стго апла павла.
Сіє посилаєть ѿ коринта.
неуєще видѣвь римлѧнніи.
слышеще ѡ нихь и желаєте
тєхь видѣти. и прьвѣє убо
пріємлєть вѣруихь. вьзвѣ
щаєму видѣвьсу. потомь знамє
нуєть множицѣю. себѣ прѣ
лагаєє. пріити зеже кьнимь желѧ
ніа. оубо немощи и прочеє оучи
телно. посланіє творить ѿ звѧ
ни єзикь. и ꙗко ѡбрѣзаніє да
же довремене бѣше. и нн҃ѧ пр
ста. и ꙗко хстомь разрєшісє
падѣніє адамово. и сѣна зако

напрѣидѣ. и оубо званіе езыкомъ
послѣдованно быти. устраяе
ть сицѣ. Сказавь всемъ чл҃вкомъ.
насажень быти законь и всемъ
неоучительноже ѥству. и ѿ
того самого ѥства. мощи
познати б҃а. темже вьлѣпо
тоу выновны творити елл҃і
ны. яко убо б҃оу явльшоусе имь.
ѿтворени мѵра. еже ѿсебѣ
разоумомъ. и пр҃но соущніе сили
своѥѥ. еже ѥ сл҃воѥго имже
вса часкаа сьтвори. ѡнѥмже
неразоумѣти убо. ѿтварен
быти б҃а. Симь сьдѣтелѧ
творѣніаже б҃го творившеѥ,
и твари паче. нежели тому
послуживше. Виновни же зо
рить іудѣѥ. яко нѣсь храніше

закон. нъ паче прѣстоуплениѥм
закона бг҃а ѡбезьчтивше. и та
ко ѡбоя вѣликая. и оудѣ ѡмже
и еллинѡм. затвараеть и ѡбли
чаеть ѡбезаконии. да покажеть.
яко равни бывше вси. яко повин
ни. избавителю млтсе блгт
иже и избавлению равно. іюде
ѡмже бывше и наезыщѣхъ. вь
лѣ потоу избавлениѥ бы езыкѡм
званию езыкомъ бывше. ѡнодуже
прѣста ѡбрѣзаниѥ. и яже въ з
аконѣ сѣнь авраамборе, не въ
ѡбрѣзании. нъ прѣжде ѡбрѣз
ания ѡправадвсе. прѣложисе и
мѣнем авраамь. яко ѡцъ мно
гим езыкѡм хотеше быти по
не ѡбрѣзанию вѣрѣ. приетъже
по ѡправадании. и ѡбрѣзаниѥ

вьпльти, да знамѣніе боудѣ
ть. соущимиже вьпльти ра
жаемимь ѿ него, прѣстаже
ѡбрѣзанію. Егда езици боуть
чеда авраамоу. начинающим
ходити, вьвѣре аврамовѣ вь
нѥиже ѡправа. Егда бѣ вьне
ѡбрѣзани. сіих бо радиимено
васе авраамь. понужиже при
шьшимь знамѣнаним. прес
тати знамѣнаному. аще
оубо езыци ноудѣтіе ѡбреза
тисе. да престаноуть ѿ име
нѣ аврамова. и да имѣноуете
авраамь. аще ли же авраамь
ѿ ба имѣновасе. не подобаеть
ѡбрѣзоватисе езыкомь нь
ниже темь. Еже еще поп
льти іюдѣѡм да боудеть име

ен извѣстно. и ѿцъ многымъ
ѥзыкомъ зовѣтіе. и бо не трѣбе и
мать прочее кто ѡбрезатиѥ.
доволнь вѣрою авраамлѥю. ни и
ною иже въ законѣ сѣнію нѣбо ѡ
сихъ. нь вѣрою ѡправаетіе кто.
ꙗкоже и авраам. сіа сицѣ оустро
ивъ. сказоуеть пакыи. ꙗко и на
ко не будеть избавлѥніꙗ. и блг
ть ізраилѥві и ѥзыкомъ. аще не
не разрѣшитіе. дрѣвни грѣхъ
адамовъ. ѥже навіе бывшіи и не
мже сьи немощи ѡцѣстити
сереѥ. нь хомъ бгомъ и мже изн
ачела клѣтва бысть не бо мо
щно бѣше. и ному разрѣшити
прегрѣшеніѥ. та же пишеть
ꙗко и на кои сіе не боудѣть аще
не въ тело ѡблѣчетіе сн҃ь бж҃іи

и бꙋдѣть чл҃вкь. да сие привьне
сь повіехь. віе свободить ѿсь
мрьти. и ꙗко же єдинемъ чл҃кѡмъ
грѣхь вьмꙋрь вьнидѣ. тако
єдинемъ чл҃вкѡмъ бл҃гть боꙋеть.
и прочеи ꙗко добрь строитель.
іюдѣи оудѣи оубо оутешаютъ.
ꙗко непрѣстꙋпници бꙋдетъ зако
нꙋ. аще вьхаⷭ҇ вѣроуете. сꙋще
мже ѿ єзыкь повѣлеваеть.
невьзвиша тиіе наізрлꙗ ньведе
ти занѣ. ꙗко вѣтвьи на корѣ
ни. сицѣ на ѻнѣхь присади
шіе. посихже оутешителнꙗ
словѣса вьѡбычаіе наказа
вь. сконаваеть посланіе:

Сто ꙗпл҃ꙗ ѿ ꙗпл҃ꙗ ісꙗніе

кьримлꙗнѡмъ. в то҃. а҃. не҃. по҃. н҃. ци

ѳѳ Павлъ рабъ іу хвъ, званъ апль
и изабранъ въ блговѣстіе
бжіе. Еже прѣжде ѡбѣща
пророкы своими. въ писаних сти
хъ. ѡсн҃ѣ своем. бившим ѡ семене
дв҃два попльти. на рече на госна
бжія въ силѣ. по дхустине.
изъ въ скрѣшенія мртвых іуха
га нашего. имже приехомъ
блгть и посланіе. въ послуш
аніе вѣри въ всехъ езыцѣхъ
и ѡмѣни его. въ ныхже есте
выи звани іу хсу въ сем сущим
въ римѣ въ злюбленним бу зв
анним стим. Соу. а. попентикости.

за Братіе блгть вам и мирь
ѿ ба ѡца нашего іу ха. пре
прьвое оубо. блго чвто
дару ба моего іу хсо мь ѡ всехъ

васъ. Яко вѣраваша въ звѣщаѥ
тіе въ всѥмъ мирѣ. Свѣтель бо
ми ѥсть бъ. Ѥмоуже слоужоу дхомъ
моимъ. въ блговѣствованиѥ сна
ѥго. Яко неѡскоудно памѣть
ѡ васъ твороу въ ѥгда въ млтвахъ
моихъ млеѥ. Аще како оубо ко
гда поспѣшенъ бодоу. Волѥю бжїѥ
ѥю прїитикъ вамъ, желаю бо
видѣти васъ да некоѥ подамъ
дарованїѥ вамъ дховно, желаю
къ оутврьжденїю вашемоу се
же ѥсть съ оутешитиѥ въ васъ.
ѡбщею вѣрою вашею же и мо
ѥю :— Ко Соу. чти в то.
Нехощоу васъ неразоумѣва
ти братїѥ. Яко множицѣю
изрѣкохѥ притикъ вамъ. и въз
бранень быхъ до селѣ. да не

кьр

ки плоть имеюи вьвьсь. якоже
и вьпрочихъ ѥзыцехъ. еллї
нехже и вьрварѣхъ. моудрїи
мже и неразоумнимъ длъжанъ
есмь. такоѥ помоемоу оусрь
дїю. и вамъ соущимъ вьримѣ блгов
стити. нестижду бо се блговѣс
твованїѥмь хсовомь. сила
бо бжїа ѥсть вьспѣнїѥ, вакому
вѣроющому ~~вьспѣнїѥ~~ іудѣ
ѡви же прѣжде и еллїнови пра
вда бо бжїа вьнѥмь ѡкриваѥ
тсе. ѡвѣри вьвѣроу якоже
пишеть. правѣдни же ѡвѣ
зач рижи вьбудеть. :: ко. вто срѣ. а. не
п Братїе, ѡкриеть бо се гнѥвь
бжїи сьнбе на вако нечт
їѥ и неправду члвкомъ. иже
истину вьнеправедѣ сьдрьже

щим занеразоумноѥ бо҃у. ꙗже
ѥ вьних бь бо҃имь ꙗвѣ. невид
мабо его ѡсьзаднїа мироу тва
рми помишлꙗемаа видѣтїе.
прно соущїаже его сила и бж
тво. вьеже бытиимь неѡвѣ
тномь. занеразоумѣвше ба.
неꙗко ба прославише, или блго
дарише. нь ѡсуетише поми
шлѥнми своими. и ѡмрачи
се неразумноѥ ихь срце. глю
ще быти мудри ѡбьоуродѣ
ше. и измѣнише славу нетлѣ
ннаго ба. вьпобїе ѡбраза
тлѣнна чл҃вка. и птицьи и че
твере нога и гадь. темже
и прѣда ихь бь. вьпохоти
срць их. вьнечистотоу еже
досажатиѥ телѣсем ихь вьсе бѣ.

иже прѣменише истинꙋ бж҃їю вь
льжоу. и початоше и послꙋжи
ше твари паче творца иже є
бл҃вн҃ь вьвѣкы аминь. Сегора
ди прѣдаст ихь бь вьстрѣти бесчт
їа, жени же ихь оубо измѣни
ше єствноу подобоу. вьпрѣзь
єствнꙋю, такоже и моужїє.
ѡставльше єствнꙋю потрѣ
боу женска полꙋ. ражегоше се
похотїю своєю дрꙋгь на дроу
га. моужїє на моуже стоудь
сьдѣвающе. вьзмьздиє иже
подобаше. прѣльсти ихь вьсебѣ
приємлюще. ко сре чє а не.

за па Братїє. Акоже не искꙋсише
ба имѣти вьразоумѣ. те
мже и бь. прѣдасть ихь вьне
искоусньоумь. творити не

до́нна̀. и́спльнѥни ва́кои нѣ́
пра́ви и́ любо́дѣѧнїа. лоу́ка
вста́ва̀. лихо́иманїа зло̀бы и́
спльнѥни за́висти. оу́бы́ства
рьвѣнїа. льсти зло̀ нра́вїа. шь
птьникы́. клѣвѣ́тникы бг҃о
мрьскы́. досадителѥ вѣлича́
ви грьды̀. ѡ́брѣтателѥ злим.
родителѥм непокори́ви. неразу́
мнии̇. нѣвѣто хра́нителѥ.
немл҃тви ѡ́правданїѥ бж҃їѥ.
нѣразу́мѣвше. ꙗкои́же та́
кова творѣ́щеи. до́нни сь
мрьти су́ть. нетьчїю сїа
творе́щеи. нь̀ и волю дѣю́т зоре
щимь. тем́же бѣзь ѡ́твѣт
ньѥси ѡ́чл҃вче ва́кь соу́деи.
и́мже бо̀ ѡ́соу́жаеши ва́ко
го и́ного. себѣ ѡ́соу́жаеши.

таже бо творишиі соудѣи вѣ
миже ꙗко соудь бжиѥ поистин
нѣ натворещеѥ такова пом
ишлꙗешили се ѡчлвче. соуд
ѣи такова творѣщим и творѣ
таже. ꙗко ти избѣжиши су
да бжїа. или ѡбогатаствеи
блгости ѥго, и пожаданїи и дль
готрьпѣнїи нерадити. не вѣ
ди ꙗко блгость бжїа. на покаꙗ
нїѥте ведеть. поже сочтвоу
же твоемоу. и не покаꙗномоу
срдцоу. щедиши себѣ гнѣвь въ
днь гнѣвь. и ꙗвланїа правѣ
днаго суда бжїа. иже въздасть
комоу жо подѣлом его. ѡвѣ
мь оубо потрьпѣнїю дѣла
блгаꙗ. слаꙋ и чть и нѣтленїе
ищущим живота вѣчнаго.

Овѣмже изъ рьвѣнїа. и про
тивлѧющимсе истинѣ. по
нꙋющимжесе нѣправедѧрость
и гнѣвь. скрьбь и тѣснота
на ваконѧ дши члвка творещѧ
го злое, іоудѣѧже прѣжде и е
ллїнаа.: ко чє: недѣлѧ в.

Братїе. Слава чть и мирьва за
вкомꙋ дѣлающомꙋ блгое пв
іоудѣюже. прѣжде и елли
ноу. нѣбо налицѣ зрѣнїа ѡбѧ
елицибо безаконо сьгрѣши
ше. безаконо и погибноуть.
и елицї сьзаконѡм сьгрѣши
ше. законѡм ѡсоудѣте не
послоушницїбо закона прав
ѣдни ѡбѧ. нь творцї закона
оправдаютїе. пе. а. недѣле.

Братїе. Егда бо езыцїи неи за

моущеи закона. ѥствомь зак
она творетъ сиꙁакона неиму
ще. себѣ суть законь ижъ ꙗв
лають дѣло. закона написано
вьсрдцихъ своихъ. свѣтелст
воующихъ свѣстиихъ. имежу
собою помисломь оуничижа
ющимъ. или ѡтреваюшїимь вь
днь ѥгда соудить ѥмоу бъ тѧ
ко инамъ члвкомъ поблговѣство
ванїю моѥмоу ї҃у х҃омь. ко. не
Сѣти ї҃оудѣи имѣнуешисе,
и почиваеши на законе. и хва
лишисе ѡбзѣ. и разумеѥшь
волю. и скоушаеши лучша.
научаемъ ѿ закона. надѣѥжесе
себѣ. вожь быти слѣпимь
свѣть сущимъ вьтмѣ. нака
затель бѣзумнимъ. оучитель

млдцем. имоуща ѡбразь разоу
ма и истинѣ. въ законѣ наоуча
ѥи бо иного. себѣ ли неоучиши.
проповѣдаѥи нѣ красти крадѣ
ши. глѥи не прѣлюби творити
прѣлюби твориши. скарѣду
ѥи се идоль. стаа крадѣши. и
же въ законе хвалишїе. прѣсту
плѥниѥм закона бу досажаеши.
име бжїе въ ра. хоулетїе въ
езыцѣхъ, ꙗкоже пишеть ѡ
брѣзанїѥ убо ползуеть. аще
законь твориши. аще ли же
законо преступникъ закона
еси. ѡбрѣзанїе твоѥ не ѡ
брѣзанїѥ бы. аще ли убо не ѡб
рѣзанїе ѡправданїа закону
съхранить. не не ѡбрѣзанї
ели ѥго. въ ѡбрѣзанїѥ въ мѣ

Кѣрим

мѣнитіе. и ѡсудить иже ѿ ѥ с
тва. не ѡбрѣзаніе законьско
нꙋвающе. тебе иже писаніемь
и ѡбрѣзаніемь. прѣступника
закону. небо. поне. в. не лѥ:
за пг Братіе. не иже ꙗвѣ и оудеи ѥ
ниже ꙗвѣ вьпльти ѡбрѣ
заніе. ко пе. а соу. а. ищи за
г. о. ѳ. ѿпо. и не вѣ сти и. г. тл.
нь иже вьтаине. и оудѣи и ѡб
рѣзаніе дхѡм а не писаніемь.
Ѥмоуже похвала не ѿчлвкь.
нь ѿба. что оубо множае ию д
ею. или капол за ѡбрѣзанію
много. по вакомоу ѡбразоу.
прьвѣѥ оубо вѣроваше словеꙗ
бжіа. что оубо аще не вѣрова
ше нѣціи. Ѥда бо нѣвѣріе и
вѣроу бжію оупразнить. да

Гьрим

не бꙋдеть да бꙋдеть тже бъ истин
нь. въ кже чл҃вкь лажь ꙗкоже
пишеть. ꙗко да ѡ правдишиѥ
въ словѣсехъ своихъ. и победи
ши въ нѥгда соудити ти. аще
ли же неправда наша. бж҃ію
правꙋ съставлꙗеть. что рѣ
ѥда неправѣдньбъ нь носе и
гнѥвь. по чл҃вкꙋ гл҃ю да не бꙋ
ть. понѥже како соудить бъ
мꙋроу. аще оубо истина бж҃іа
въ моѥи льжи. избить част
вова въ сл҃авоу ѥго. что еще
назь грѣшникъ ѡсоуждаюѥ,
и не ꙗкоже хоулимѥ. и ꙗкоже
рекоше нѣцї нась гл҃ати, ꙗко
сътворим злаа да придоуть
нам бл҃гаа. имже соудь пра
вѣдньѥ. что оубо прѣспѣꙗни

быхѡм невако. повинилисьтво
рихѡм оубо ноудѣе иеллини. ве
мь подгрѣхом быти. ꙗкоже пиш
еть ꙗконѣсть правѣднь никто
же. нѣ разоумѣваеи нѣвьзис
каеи гда вси оуклонишіе вькоупѣ
инѣключими быше. нѣ творѣи
блгостиноу. нѣ доединого гро
бь ѿврьсть грьтань их. Езы
кы своими льщахоу. ꙗдьасп
иднь подоустнами ихь. ихже
оуста клѣтвыи игорѣсти исп
льнь скори ноги их проліати кръ
вѣ. Ськрушеніе истрасть на
поутѣхь их. ипути мирнаго
нѣпознаше. нѣстрах бжіа пр
ѣѡчима ихь :: Ко понед. соуб. в.
ꙁа Братіе вѣми же ꙗко елика
пд Взаконь глѥть. Сущімь вь

законе глѣть. да вакаоуста
заградитіе и повинетіе вьмѹ
рь бви. за ніе ѡдѣль закона не
ѡправитіе вака пльть прѣ
нымь. законбо познаніе грѣ
ха. нн҃ѧже кромѣ закона прав
да бж҃іа ѧвисѣ. свѣтелство
оуѥма ѿ закона и пророкь. пра
ва же бж҃іа вѣрою іѹ хвою вь
все и на все вѣроующеѥ. нѣбо
разанствіа. вьсибось грѣши
ше. и лишаютіе слави бж҃іѥ.
ѡправадающе тѹнѥ тго бл
гдтію избавлѥніемь. еже
ѡ хе іс҃ѣ ѥгоже прѣложи бь
ѡцѣщеніе вѣрою крьвію ѥго.
вьѧвлѣніѥ правиѥго за ѡпѹ
щеніе. прѣжде бывших грѣхѡ
вьѹдрьжани бж҃іи. вьѧвлѥ

нїи правдиего вьнн҃ашнїе врѣ
мѣ. бытиемоу правѣдноу. и
ѡправдающа соущаго. ѡтвѣри
ісовїи. кс соуб. гдѣ оубо пох
вала затворисе. которим законом
дѣлили ни ньзакономь вѣрїи:

за пе Братїе. мислимь соуб. г.

Оубо вѣрою ѡправдитисе
члвку, ѡдѣль закона или
іоудѣѡмь бь. тькмо анеезы
кѡм ен иезыкѡм понеже ед
инь бь. иже ѡправдить ѡбре
занїе ѡтвѣрыи инеѡбрезанїе
верою. законьли оубо разараем
вѣрою данебуеть ньзаконь
сьставляем. что оубо реемь.
авраама ѡца нашего ѡбрѣс
ти того попльти аще бо
авраамь ѡдѣль ѡправдасе

имать похвалоу нь не кь бо̃у
чтобо писанїе гл҃ет. вѣров
аже авраамь бв҃и, и вьмѣни
се ему вь правду. ко̃ соу. в то̃. в. не
братїе. дѣлающомоу же мѧ
за невьмѣнѧетїе. побл
гт҃и нь подароу. а не дѣлающ
ому. вѣроующу же. нь ѡ пра
вающаго нечастива причи
таетїе вѣра его вь правду ꙗко
же дв҃ь гл҃ет. ѡ бл҃жнїтвѣ
чл҃вку емоу же бь причита
еть. правду бѣзедель. бл҃женї
имже ѿпоустишїе беззаконїѧ.
имже прикришїе грѣси. бл
жень мужь емоу же невь
мѣнить гь грѣха. бл҃жнь
ство убо се, на ѡбрѣзанї
ели. или на не ѡбрѣзанїе,

за
пс

кьрн

глѥмбо. ꙗкоѡвьмѣниѥ авраа
му вѣра вьправу. какоубо бь
вьмѣниѥ. вьѡбрѣзани сущу
или вьнеѡбрѣзани, невьѡбрѣ
зани. нь вьнеѡбрѣзанїи. изна
мѣнїе прїѥть ѡбрѣзанїа пѣ
чать правд. и вѣри иже вьнеѡ
брѣзанїи. еже быти ему ѡцу
вїем вѣрующим вьнеѡбрѣзанїе.
вьеже вьмѣнитиѥ и тем праве
и ѡца ѡбрѣзанїю. неиже ѡб
рѣзанїа тачїю. нь и прилагаю
щимїе. кьстопам вѣрыи. неѡ
брѣзанїа ѡца нашего авраама.

ко. вторни. срѣ. в. не.

за. пз. Братїе. незаконбо ѡбѣто
ванїе аврааму. или семе
ни ѥго. еже наслѣдникоу
быти ему мѵрови. нь правою

вѣри. аще бо еже ѿ закона наслѣдницїи, и спразниѥ вѣри и разориѥ ѡбѣтованїе закон бо гнѣвь сьдѣваеть. и дже бо нѣ закона тоу ни прѣстоуплѥнїа. сего ради ѿ вѣри, да поблгти. еже быти извѣстно ѡбѣтованїе. вьсемоу семѣни. не ѿ закона ть чїю, ньи ѿ вѣри авраамови. иже ѥ ѿць вїем намь. ꙗкоже пишеть, ꙗко ѡца вїем намь положихте. прѣмоемоу же вѣрова бгоу. животворѣщомоу мртвїе и нарицающомоу несоуща ꙗко соуща иже бѣзь оупованїа, на оупованїе вѣрова. вьеже быти емоу ѡцоу многымь езыком. порѣ нномоу тако

кѣрим

боудѣть семѣтвоѥ. и не изне
могь вѣрою. не оусмотривь
свою пльть оуже оумрьщев
лѥнну. сто лѣтнь негеси, и
мрьтвости ложесань сарринь.
вьѡбѣтованиже бжї не оусу
мнѣсе. невѣрованїемь нь вьз
може вѣрою, давьславу бви.
извѣстнь бывь. ꙗко иже об
ѣща, силаньѥсьтворити
темже и вьмѣниѥ ему вьпр
авду. не писаже за того тьчїю
ꙗко вьмѣниѥ ему, нь и за нась
ихже хощеть вьмѣнитиѥ
вѣроующим. нь вьскресившаго
іу гана нашего измртвихь. и
же прѣдастьсе. за прѣгрѣше
нїа наша. и вьстаѧ за ѡпра
ванїе нше: + ко сре не. г.

кьрн

Братіе. Оправдавшеіе оубо
вѣрою. мѵръ имами кьбу
гмь нашим іухомь. имже пр
иведніе обрѣтохом. вѣрою
вьблгть сію. вьнеиже сто
им ихвалимие оупованиемь
славибжіе. нетьчюже ньих
валимие вьскрьбѣхь. вѣде
ще яко скрьбь трьпѣніе сьдѣ
ваеть. трьпѣніеже искуше
ніе. искоушеніеже оупова
ніе. оупованіеже непосрам
итъ. яко любви бжіа изліа
сѣ вьсрца наша. дхомьсти
мь данним нам.:+ чь. г. вьвели. пе. за

Братіе. Ещебо хь. соущим
нам немощном. ньврѣме по
нечтивихь оумрѣть. и
двабо кто заправѣдника оумрѣ

ть за блгаго же оубо васькто
дрьзнеть оумрѣти. Сьставлѧ
етже свою любовь вьнь бь. ꙗко
еще грѣшникомъ сущимъ намь.
хсь за ни оумрѣть. много оубо
паче оправдашіе. нн҃ѧ крьвію ѥго.
Спсмє имь ѡгнѥва. чє. в. нє
ꙁа Братіе. аще оубо вразы су
п҃ѳ Вще прѣмени хоміе кьбу. Сь
мрьтію сн҃а ѥго много паче
прѣменшаіе. Спсміе вьжив
оте его. ко. г. му ч҃ѵ. и нєлє
Нетьчіюже. нь и хвалиміе ѡ
бзѣ гмь нашимъ ісу хрстомь.
имже нн҃ѧ измѣненіе прие
хомь. Сегоради ꙗко же єдинемъ
члвкомъ грѣхь вьмуръ вьни
дѣ и ради грѣха сьмрьть. та
ко и вьвіе члвкы сьмрть вьни

дѣ. Ѡнѥмже выи сьгрѣшише.
до закона бо грѣхь бѣ вь мѵре
грѣх бо не вьмѣняше. нѣсоу
щу закону. нь цр҃твова сьм
рьть. ѿ адама даже до мѡ
ѵсѣя. и на не сьгрѣшашихь.
по подобїю, прѣстоуплѥнїа ада
мова. иже ѥ ѡбразь грѣдоущ
аго. нь не якоже прѣстоупл
ѥнїѥ тако и дарь. аще єдино
го прѣстоуплѥнїемь мнозы
оумрѣше. много паче бл҃гть
бж҃їа и дарь. бл҃гтїю єдиного
чл҃вка і҃ѵ х҃а. вь многихь и
збысть. и не яко єдиному сь
грѣшьшу. дарованїе многы
хбо изь єдиного. вь ѡсоуж
нїѥ. дарже ѿ многь прѣгре
шени вь ѡправанїе. :: ко чє. пє. в. нє

ѕа
с.

Братіе. Аще бо єдиного прѣс
тупленіемь. Сьмрьть цр҃т
вова єдинем. Много паче при
ємлюще. Изби такь бл҃гти. И
дарь правд приємлюще вьжиз
нь. Вьцр҃етіе єдинем ~~цр҃тво~~ Іу
хр҃томь. Темже оубо ꙗкоже
єдинем прѣгрѣшеніемь ѡсоу
жденіе. Тако єдиного ѡправда
ніем. Вьвесь чл҃вкы ѡправданіе жи
зни. Ꙗкоже прѣслушаніемь є
єдиного чл҃вка. Грѣшни быше
мнозы. Сице и послушаніемь
єдиного правѣдни быше мно
зы. Законже привьнидѣ да оум
ножитсе прегрешеніе. Идеже бо
оумножисе грѣхь. Прѣизби
ть частвова бл҃гть. Ꙗкоже
цр҃твова грѣхь сьмрьтію, та

ко и блгдть вьцрнтіе правдою.
Вьжизнь вѣчноую іу хомь
гмь нашим. что оубо реемь.
належемли грѣсе. да блгдть
оумножитіе, да не боудть. и
мже оубо оумрѣхом. како па
кы ожиѣмь онемь.: +
ко пе. а соуб. в. и. на г. пд и не. в.
и г. пв. или не разумѣете яко
Вьстоую и вѣликую. Соуб ве:
Братіе. Елицін крстихоміе
вьха іса. Вьсьмрьть крст
ихоміе. сьпогрѣбохоміе
оубо сьнымь крщеніемь вь
сьмрьть. да якоже вьстахь
омртвыхь. Славою очею.
тако ими вьобновленіе
жизни. ходити начнем. аще
убо сьобразни быхомь попо

за
са.

кѣрим

бїю сьмрьтїего. нь и въскрєнїю
будѣмь сєвѣдоуще. ꙗко вѣтх
їи нашь чл҃вкь сь распѣтїе. да оуп
разнить тѣло грѣховное. не кто
моу работати нам грѣху. оу
мари бо ѡправадїе ѿ грѣха. аще
ли оумрѣхомь сь хр҃том вѣруемь
ꙗко живь боудѣмь сь нымь. вѣ
дѣще ꙗко хс҃ь въста ѿмрьтвих.
оуже не оумрѣть. сьмрьть
ємоу оуже не оудолѣєть. єже
бо не оумрѣть, грѣхови оумрѣ
ть єдиною. аєже живѣть. жи
вѣть бв҃и тако и вїи :. Соу. д.
за Братїє. причатаите себѣ. м
сѣ рьтвом быти грѣху. живо
мже бв҃и. ѡхе ісе гн҃и нашемь :+
ко соу вє. да не цр҃твуєть оубо
грѣхь въ мрьтавнемь вашем

телѣ послꙋшатїе вь похотехъ
его. ни же приставляите ꙋди
ваше. ѡрꙋжїа неправедгрѣхꙋ.
нь прѣставляите себѣ бви. ꙗко
ѿмрьтвыхь живи. и оудива
ше ѡрꙋжїа праведбви, грѣ
хбовам. нѣ оудолѣеть нѣбо под
законом. нь под блгтїю что ꙋбо.
сь грѣшимли. за ние несми под
законом. нь под блгтїю да не
бꙋеть. не вѣстѣли ꙗко емꙋ
же приставляете себѣ. рабы
вь послоушанїе. рабы етсе
егоже послꙋшаете. или гре
ха или послꙋшанїа вь правоу.
блгтже бви. ꙗко бѣсте ра
бы грѣхꙋ. послꙋшастеже
ѿ срца. вь нже прѣдастесе
ѡбразь ꙋченїю.: ко соу. не. д.

кьрн

ЗА СГ

Братіе. Свобождьшежеіе ѿг
рѣха поработистеіе праве.
чл҃вчкоглю. за немощи пльт
вашеіе. ꙗкоже бо прѣстави
сте ꙋди ваше. ꙋди рабы нечи
стоте. и беза конію вьбеза коніе
тако и нн҃ѧ прѣставите ꙋди
ваше рабы праве. вьсвѣтіню
егда бо рабы бѣсте грѣхꙋ. сво
бодни бѣсте ѿправи. котори
ꙋбо пло. имѣсте тогда. ѿ нихже нн҃ѧ
стидѣте. кони на бо ѿ нихъ сьм
рьть. нн҃ѧже свобожашеіе ѿ
грѣха. поработившеіе бв҃и. и
мате пловашь вьстню. кони
наже жизнь вѣчнаа. ѡброціи
бо грѣха сьмрть. а дарованіе
бж҃іе. животь вѣчніи ѡ хс҃ѣ
іс҃ѣ гн҃и нашем: + ко҃ не. или нера

зоумѣєте братїнє : — Пр҃не г҃

Братїє. вѣдоущимъ бо законъ
глю. ꙗко законъ ѡбладаєть чл
вка. вьнеколико лѣть жи
вѣть. ибо мужа та жена жи
вуєє моужу. привѣзанаєє зако
номь. аще лиже оумрѣть му
жьєє. раздѣшаєтіє ѿ закона
моужскаго. темже оубо жи
ву соущоу мужуєє. прѣлю
бодѣнца бываєть. аще будѣ
ть мужеви иному. аще лиже
оумрѣть мужьєє. свобод
наєє ѿ закона не бытиєи прѣ
лєободѣнцїи. бывши мужеви
иному. темже братїє моя
ивы умрѣсте закону. тѣлом
хвѣмь. єже бытивам моу
жу иному. єже ѿмрьтвїхь

кьрим

вьставшоу да плодо при неіем бви
єгда бо бѣхом вьпльти. Стрти
грѣховь юже законом дѣйство
вахоу. вьоудѣхь нашихь, плодо
принѣсти сьмрьти. нн яже оу
празнихоміе ѿ закона оумрьш
єимже дрьжими бѣхом якоря
ботати намь. вьѡбновлен
іе дха. а не вьвѣтіе писмѣніи
что оубо речемь законли грѣхь
да не будѣть. ньгрѣха не разу
мѣхь, ть чію законь похоти
же не свѣдѣхь. ть чію законь
глаше, не похощеши вьнуже
приемь грѣхь, заповѣдію сьдѣла
вьмнѣ вакоу похоть. бѣзь за
кона бо грѣхь мрьтвь азже
живѣхь кромѣ закона иногда
пришьдши бо заповѣди грѣхь

ѿживѣ азже оумрѣхь и ѡ
брѣтемніе заповѣдь яже вь
животь. Сіа вьсьмрьть грѣ
хбо вынꙋ приемь заповѣдію
прѣльстимѣ, и тою оумрь
твіи. якоже бо законь сть. и
заповѣдь ста и правѣдна и
блгаа. блгоели оубо мнѣ бы
сьмрьть данѣ бꙋдѣть нь
грѣхь да явитіе грѣхь. поб
лгомн сьдѣвае сьмрьть да
бꙋдѣть по прѣмногоу грѣшь.
грѣ заповѣдію :: ко. поне. вто. г. не
братіе. Вѣми бо яко зако
нь дховнье. азже плтьнь
есмь продань по грѣхѡ
иже бо сьдѣваю нѣразоумѣ
ваю. не еже бо хощꙋ се тво
роу. нь еже не навижꙋ се сь

за
се

дѣваю. аще ли же ѥже не хощу
се творою. рѣку сь законом ꙗко
добрь. нн ꙗже оуже не азь сьдѣ
ваюѥ нь живи вь мнѣ грѣхь.
вѣмбо ꙗко не живѣть вь мнѣ
сїи речь вь пльти моѥи блго. хо
тенїе бо прилѣжит мїи. а ѥже
сьдѣꙗти доброѥ. не ѡбрѣтаю
небо ѥже хощу твору блгоѥ.
нь ѥже хощоу злоѥ. се сьдѣв
аю. аще ли же егоже не хощоу
азь. се твороу юже не азь сьдѣ
ваѥю. нь живи вь мнѣ грѣхь.
ѡбрѣтаю бо законь. хотещоу
мнѣ творити доброѥ. и ꙗко
мнѣ злоѥ прилѣжить. сьсла
жаю бо се законоу бжїю. по вьну
трь нѥмоу члвку. вижоу бо
инь законь вь оудѣхь мои. про

кьрим

тивꙋ воюющь законоу оумаѥ
го. и плѣняющме закономь грѣ
внимь. Соущих вьꙋдѣхь мо
ихь, ѡкаянь азь чл҃вкь кто
мѣ избавить ѿ тѣла сьмрь
ти сеѥ. бл҃годарꙋ бг҃а моѥго
іс҃ хм҃ь гм҃ь нашим. темже
оубо самь азь оумом моимь
работаю законоу бж҃їю. пль
тїюже законоу грѣховномꙋ
ничтоже оубо. ѡсоуждениѥ
нн҃я соущїимь ѡ хс҃ѣ іс҃ѣ не
пльти ходѣщим ньподх҃ꙋ:
Срѣ. г. не. Братїе. закон за
бо дх҃а жизни ѡ хс҃ѣ іс҃ѣ св ѕ҃ѕ
ободимѣ ѿ закона грѣховна
го и сьмрьти ко в то. се де
мрїа. кн. Братїе немо за
щноѥ закону ѡнѥмже немо

ѧ̃ѧ̃ѧ̃

кѣрн

дха хва неимать. сынѣсть
єговь, аще ли же хс вьвь. пль
ть убо мрьтва грѣха ради.
дхь же жизнь правди ради, аще
ли же дхь вьскрьвшаго ісѧ
ѡмрьтвыхь. ѡживотво
рить, имртвна телѣса ваша
ра живущаго дха єговьваіь
тем же убо братіє дльжни
єсми не пльти єже поплыт
и жити, аще бо поплыти ж
ивѣте. хощете оумрѣти
аще ли дхомь дѣланіа пльт
скаа. оумрьщавлѧєте ѡ
живѣте. ко сре. соу. є
братіє. єлицибо дхомь
бжіем водѣтіє. сіи суть
сновѣ бжіи. ко пра.
не пріє тебо дхь работе

зѧ
ѕз

. кѧ.

кьрн

пакы вьбоязнь . нь пріесте дхь
вьсїнєнїа ѡнєм же зовѣмь авв
авь ѡць . сьми дхь сьпослуша
ствуєть дхови нашємоу ꙗко
єсми чєда бжїа . аще ли чєда и
наслѣдныцїи , наслѣдницїи убо
са наслѣдницїи же ху , понє
же сьнимь стражєдемь . дась
ним прославимїє , нєпщую бо
ꙗко нєдоини стрїти нн ꙗшнꙗ
го врѣмѣнє . кь хотѣщои сла
вѣ ꙗвитиє вьнь . чаꙗнїє бо
твари ѡкрьвѣнїє . сно бжї
ємь чаєтїє суєтєбо тварь
повинуїє нєзаповиновавша
го наупованїє . ꙗко и сама т
варь свободитїє ѡработи
истлѣннїи вьсвободу слави
чєдь бжїихь . ко . соу . чє . г . нє

Братіе. Вѣмибо ꙗко вать
варь с нами вьздихаеть, и
се болѣзноуеть до нн҃ꙗ не
ть чїюже ньисами начеть кь
дх҃а имоуще. избавленіе тѣлоу
нашемоу. оупованіембо спо
хоміе. оупованіе же видимо нѣ
оупованіе. еже бо видить кто
что оуповаеть. ащели его
же невидимь надѣеміе. трь
пѣніе чаем. такожде же и дх҃ь
с нами заступаеть немощи
наше. чтобо помлимсе ꙗкоже
подобаеть, повѣми. ньтьсам
приповѣдаеть. Оньвьздихае
неизглаголанними. испитаеи срдца
вѣсть что е моудрость дх҃а,
ꙗко побзѣ приповѣдоуеть по
ст҃ы. ко҃ чє. Се вѣлико ч҃ниікомъ

ꙁа
ꙁи

кьрнм

за
сѳ

Братіе вѣми же ꙗко любѣ
щим бга. вса постѣютіе вьбл
гое. соущим по прозрѣнію.
званним. занеюже прѣжде разу
мѣи. прѣжде нарече сьобразни
тѣлу сна своего. бити ему
прьвѣнцу вьмнозеи братіи
аеже прѣжде нарече. сіеи приз
ва. ихже призва сихь оправа.
аихже оправа сіихь прослави
что оубо речемь кыим аще бь по
нь. кто нани иже оубо своего
сна не пощедѣ. нь за нь вехь
прѣда его. како не оубо сьнымь
ва нам подасть, кто поемле
ть наи забраніе бжіе бь оп
равадеи. кто же осоужаеихь
оумаріи. паче же и вьскрь из
мрьтвых. иже е одѣ сную

ба. иже и приповѣдуєть ѡнь
кто ни разлоучить ѿ любви
хвы. скрьбли или теснота
или гоненіе. или рани или гладь
или нагота или бѣда, или ма
чь ꙗкоже єсть писано. ꙗко тебѣ
ради умрьщавлꙗеми єсми
вьсь днь. вьмѣни хомиє ꙗко
ѡвцѣ заколѣнію. нь вьсихь
всехь прѣпобѣжаєм завьзлю
бльшаго нь. прѣпираю бо се
ꙗко ни же сьмрть, ни живо
ть, ни аггли ни начела ни си
ли ни настоєща ни грѣдуща
ни висота ни гльбина, ни же
и на тварь каа. вьзможе
ть на разлучити ѿ любве
бжіє, юже ѡ хсѣ ісѣ гн нашемь:

Ко вѣликомчнікѡм. Соуб ѕ.

ЗА
Р

Братіе. истину глю ѡ хсѣ не
лажоу. сь послоушаствоу
ющоуми. сь вѣсти моеи
дхомь стим. ꙗко скрьбми е вѣ
лїа. и нѣпрѣстающеи болѣз
нь срцу моему. молихбо се
самазь. ѿлоучень быти ѿ ха
побрати моеи. сь родникь
моихь попльти иже суть и
зраильте. имже вынѥніе
и сла и завѣти. и законополо
женіе и слоуженіе, и ѡбѣт
ованіа, имже ѡци, и ѿни
хже хсь попльти. сіи на ва
семи бь. блвнь вь вѣки аминь:
ко соу. пѣть. г. неле:

ЗА
РА

Братіе, не такоже ꙗкоже
ѿпадѣ слово бжіе. не вьсибо
соущіи. ѿізраилꙗ сіи

израиль. низаниє сꙋть семѣ
авраамлиє. вьси чеда ньѡ ісла
цѣ рєтьти сѣмє. сирєчь нє
чеда плтьскаа сичеда бжїа,
ньчеда ѡбѣтованїа причи
таютіє вьсѣмѣ ѡбѣтова
нїа бо слово сицѣ. наіє врѣмє
прїидꙋ. и бꙋдѣтьти сарре
снь. нѣтьчїюже ньирѣвѣка
ѡ єдиного ложа имоущи. і
акова ѡца нашего. неоубо
рожєнома. нисьтворшема
чесо блго или зло. да поиза
бранїю. прѣложенїє бꙋдѣть
неѡдѣль. ньѡпризивающа
го. рє сєєи ꙗко боли порабо
таєть. мьншемꙋ ꙗкоже
є писано. іакова вьзлюбихь,
исава же вьзнѣнавидѣхь.

чтоⷨ оубоⷨ реⷱмь. Єда не права
ѿ Бга да не будеть. моусеви глѥ
ть. помлꙋю ѥгоже аще помлꙋю
и оуще дроу ѥгоже аще оуще дрꙋ
темже оубоⷨ ни хотещомоу,
ни текоущомоу. ни милоующ
ому Бꙋ. глѥть бо писаніе фарѧ
ѡнꙋ. ꙗко на истое сеⷨ вьзвигох
те. ꙗко да покажꙋ вь тебе си
лꙋ мою. и ꙗко да вьзвѣститіе
имѣ мое по всѣи земли тем
же оубоⷨ: + понедѣлни. д. не
за Братіе. Єгоже хощеть Бь
рв милꙋѥть. а ѥгоже хоще
ть ѡжестееть. реⷱши же мꙋ
оубоⷨ. чтоⷨ паки оукараеть
волибо єго ктоⷨ противитсе: +
коⷨ пе. асоуб. г. ищ. гл. пе. и не. г. ищ
гл. пи. Темже оубоⷨ ѡчлвче

164

ти кто єси ѿвѣщаєи бви. єда
рєть за нїє кьсьзавшомоуѥ,
почтомѣ сьтвори тако. и л
и инѣимать власти скоудѣ
лникь брѣнїа. ѿтогожє смѣ
шенїа сьтворити. ѡвьубо
вьчть сьсоудь, ѡвжевьнеч
ть. аще хотєбь показати
гнєвь. и явити силоу свою, п
ринесе вьмнозѣ трьпѣнїи сь
суди гнєва сьврьшени, вьпо
гыбѣль. єда скажєть бога
таство слави своєє. нась
соудѣхь млтыи. юже пр
жє оуготова вьслоу, ихже
и призва нась. нетачїюже
ѿїюдѣи нь и ѡєзыкь. яко
же ѡїсиє глєтъ нарѣкоу
нелюди люди моє. и невьзлю

блѥннїи, и бо удѣть намѣсте
и дѣ ре се имь. не люди мои вїи
ту нарекутїе сновѣ бажива,
ісаиꙗ вьпїѥть, и ѡ израили аще
ѥ число сновь ізраилѥвь. ꙗко
пѣскь морскыи. и ѡстанкь спе
тсе. слово сконаваѥи и ѡбра
щаѥи вьправу и ꙗко слово ськрѹ
щенно. сьтворить гь вьзем
ли. и ꙗко же ре ісаїꙗ: — дѣ г.
за братїе аще не би гь сава ѡ ѡ
ставиль намь сѣмѣнѣ. ꙗко
сомь оубо были быхѡм. и ꙗко
гомороу оуподобылисе быхѡм
что оуборечем. ꙗко ѥзыцїи
него не щеи правѹ постигош
е правѹ правѹ юже ѡвѣри.
израиль же гоне законь прави,
вь законь же прави не постиже

почто зане неѡвѣри нь. ꙗкоѡдѣ
ль закона прѣткошебосе ѡк
амѣнь прѣтїканїа, ꙗкоже пи
шеть. Се полагаю вьсїѡнѣ ка
мѣнь прѣтїканїю. и камѣнь
сьблазнꙋ. и всакь вѣроꙋѥи вь
нь нѣпостидѡтїе, ко пое и
демрїню. нелѥ. є.

Братїе. блговолѥнїе моего
срца. и млтва ꙗже кьбꙋ
ꙗже поїзраїлиѥ вьспенїе,
Свѣтелствꙋѥи бо имь. ꙗко
рѣвность бжїю имоуть. нь
непоразоумоу. невѣрꙋющи
бо бжїю правꙋ. и свою правꙋ
ищꙋще поставити, праве
бжїи неповинꙋше. кончина
бо законꙋ хсь. вьправꙋ ва
комꙋ вѣрꙋющомꙋ. мѡу

ꙁа
рг

Ѡцакьрим

сїи бо пишеть правꙋ. юже ѿ за
кона. ꙗко сьтвориви ть чл҃вкь
живь боудꙋть вьны. а ꙗже
ѿ вѣри права, сицѣ глѥть да
нѣреши вьсрци своѥм. кто вьзы
дѣ на нб҃о сиречь сьвѣсти. или
кто сьнидѣ вьбѣздноу. сиречь
хс҃а ѿ мртвых вьзвѣсти. нь
что глѥть. близьти гл҃ь ѥ вь
оустехь твоих. и вьсрци твоем.
сиречь гл҃ь вѣри. иже провѣ
даемь. ꙗко аще исповѣси оусти
твоими г҃а іс҃а. и вѣроуеши вь
сем срцемь своим. ꙗко бь того
вьздвиже ѿ мртвых спѣшніе
срцебо вѣроують вьправдоу
оустиже исповѣдꙋѥтіе вьспе
ніе :+ ко҃. не лѥ. в то҃. д҃. не
ꙁа҃ ꙁ҃ рд Братіе. глѥть бо писанніе

кьрим

вьсакь вѣроуѥи вьнь нѣпост
идѣте. нѣбо разанствїа. і
юдѣ ѡвиже нѥллїну. тьбогъ
всѣм. богате вьсехь призивающих
его. вакбо иже призовѣть и
мѣ гнѥ спетсе. како оубо при
зовуть на нѥгоже невѣрова
ше. какоже вѣроують его
же неуслышаше. какоже оу
слышеть бѣзь проповѣдаю
щаго. какоже проповѣть
аще непослани боуть. ꙗко
же ѥ писанно. ꙗко красны но
гы блговѣствоующих мурь.
блговѣствоующих блгаа на
не вьи послоушаше блговѣ
ствованїа. ісаїꙗбо глѥть
гн кто вѣрова слоухоу наше
моу. темже оубо вѣра ѿслоуха

кьрим

слухже глѡм бжїемь . нь глю
еда не слышаше . сегоради убо
вь всу землю изидѣ вѣщанїе
ихь . и вь конце вьселеннїе гли
ихь . нь глю еда не разоумѣ ї сраи
ль прьви моусїи глеть . азьра
зражоуви невьезыцѣ . наезыцѣ
не разоумнѣ , прогневаю вась
ї саї ѧже дрьзаеть и глеть . ѡ
брѣтохїе не пщующим мнѣ . ѧ
влень быхь нѣвьпрашающим
ѡ мнѣ . кь ї срлю же глеть вь
днь вьзехь роуцѣ мои . кь лю
дѣмь противаающимїе и прѣ
рѣкающим . глю оубо еда ѡри
ну бу люди свое да не бу дѣ
ть . оубо и азь ї зраилтенинь
есмь . ѡ сѣмѣ не авраамлѧ
колѣна вѣнїаминова не ѡри

ну бь люди своих. ихже прѣжде
разумѣ.: ко вто. сре. д. неле
Братіе, или невѣсте или
что глѥть писаніе. ꙗко
проповѣдоуѥть. бвы на
ісрлꙗ глѥ. гн пророкы твоѥ и
збыше и ѡлтарѣ твоѥ раск
опаше. и азь ѡстахь єдинь.
и ищуть дшу мою. нь что глю
єму ѡвещаніѥ. ѡставихь
себѣ. седмьти соущь моу
жи. и не поклонишє колѣну
ваалову. тако оубо вь нн ꙗ
шнѥ єврѣмѣ. ѡстанкь пои
забраннеи блгти бы. аще ли
блгтію юже не ѡдѣль. аб
лгть юже не бываєть блгть
аще ~~ѡдѣль~~ ѡдѣль кто моу
нѣ блгть. а дѣлѡ уже нѣ дѣлѡ

ꙁа
рє

чтоу бо егоже ищеть ізрль
сего неполучи. а изабраніе по
лучи. прочиже ѡкаменишке
якоже пишеть. да имь бь оум
и лѣніа дхь. очи еже не видѣ
ти. оуши еже не слышати,
даже до дньшнаго днѣ. и двь
глеть да будѣть трапѣза их
прѣ ними. вьсѣть и вьловит
воу. и вьсьблазнь и вьзихани
емь да помрачитіе очи ихь
еже видѣти. и хрьбьть ихь
ѡнуду смѣри глю оубо. еда
сьгрѣшише да падуть да не
боуеть. на тѣхь паденіемь
спеніе ѥзыкѡм. вьеже разра
жити ихь. а щели же прѣгр
шеніе ихь спеніе муроу и
ѡпадѣніе ихь. и ѡпаденіе их

кѣрн

богатаство ѥзыкѡм. колмипа
че испльнѥнїе их. :: ко сре. чє. д. не
Братїе. Вамбо глю ѥзыкѡм
понѥже оубо есмь ѥзыкѡм
апль. Слоужбоумою прос
лавлѧю. аще како разрадажоу
сиплть. испоу некыеѡныхь,
аще бо ѡложенїѥ ихь. прѣ
мѣнѥнїе муроу. что прїѥ
тїѥ развѣ жизнь измрьтвих,
аще ли начеткь сть. то ип
римѣшенїѥ. и аще корѣньсть,
то ивѣтвы. аще ли некое
ѡвѣтвы ѡложитїе. тиже
дивїа маслинаси и прицѣпи
лсе ѥсивьныхь. исьпричест
никь корѣнїю, и масти мас
линнїе бы, нехвалнїе ѡвѣ
твыхь аще ли же хвалишнїе

зач рѕ

.кв.

нети корѣньносиши . нь корѣнь
тебе . рѣшиоубо ѿломишіе вѣ
твыи . даназь присажоусе добро,
невѣріемь ѿломишіе , тиже
вѣрою стоиши невисоко моу
дрьствоуи нь боисе , аще бо бь
вѣщаставніе вѣщіи нѣ пощ
едѣ . Едакакоитебѣ непощ
едить . вижьоубо блгость и
ѿсѣченіе бжіе . наѿпадшіих
оубо ѿсечѣніе . натебеже
блгость . аще прѣбоуши вь б
лгости . аще ли тоити ѿсече
нь боудѣши , иѡниже аще
прѣбоуть . вьнѣвѣрствѣ пр
цѣпетіе . Силанбоіе бь паки
присадить ихь . аще бо ти ѿ
ѥствніе ѿсечѣсе дивніе ма
слини прѣзьѥство присади

лсе єси кь добрѣи маслинѣ.
колми пачесихъ ѥже поѥст
ву, присадитіе своѥи масли
нѣ. ко чє. пѣткь. д. не
Братіе. небо хощу вьсь не
вѣти таинисеѥ. ꙗкы
да будѣте мудри ѡсебѣ. ꙗко
ѡкамѣненіе ѡчести ирлѥви
бы донеже испльнѥніе єзы
ко вьнидѣть. и тако вь
ирль спетіе. ꙗкоже пишеть,
придѣ ѿсі ѡна избавлѥніе.
и ѡвратить нечтвіе ѿ ꙗ
кова. и сьи завѣть ѿ менѣ.
єга ѿ имутіе грѣхи их поб
лговѣствованію оубо вразн
вь ра. поизабраніюже вьзлю
блѥнніи ѿць ради. нераска
ꙗннабо дарованіа изабраннїе

за
рз

бжїе. Якоже бо иногда и бы про
тивистеся бвы, нн҃я же поми
лованы бысте. Сихъ противле
нїем. Тако и сн҃ нн҃я противи
шїе. Вашеи млсти, да и ти по
слѣди помилованы боуть за
твори бо бъ, ве противленїе
давїе помилуеть. Оглъби
на богатаства и прѣмоудро
сти и разоума бжїа яко неи
спитанни судовѣ его, и неи
слѣдованнї путїе его. кто
бо разоумѣ оумъ гнь. и ли кто
съвѣтникъ ему бы. и ли кто
прѣжде дастъ емоу. и же не
въздастъ ему. яко и стого
и темь. оу того вачаскаа то
моу слава въ вѣкы аминь: ко. пе
[illegible] д. и за г. св. и че. д. и за г.
сг

Ѥкьрим

Соу. з. за рн

Братіе. Млю оубо вы щедротами бжіами. представи телеса ваша, жрьтвоу живоу. Стоу блгоугодноу бви, словесное служеніе ваше, и не бразующеіе векоу семоу. ньпрѣ ѡбразоуѥтіе ѡбновленіемь оума вашего искоушати вам что ѥсть воля бжіа. блгаа оугодна и сьвршенна. глю бо блгодѣтію давшою мніе. вакоюмоу соущомоу вьвь непрѣмоудрати се. паче ѥже подобаеть моудрти. нь моудрьствовати вьцѣло моудри. комоужо ѧко же бь разделиль ѥ мѣрувѣрѣ:

Гл. Соуб. ти. понедѣл. е. не

Братіе. ѧко же бо вьединѡм

за рѣ

телѣси оуди многы имами,
оудиже ~~мнози~~ не тоже имоу
ть дѣяніе. тако и мнози еди
но тѣло есми ѿ хⷭ҇ѣ. а по еди
номоу дроугь дроугь оуди: +

прѣступи. пнⷣе. нⷣе. ѕ҃.

ѕа҃ рі҃

Братіе. имоуще дарованіа по
блгⷣти даннеи нам различно,
аще прⷪ҇рочаство пораванст
воу вѣрѣ. аще ли слоуженіе
вьслоуженіи: аще оучеи вьоуч
еніи. аще оутешаеи вьоуте
шеніе. подаваеи вьпросто
те. прⷣѣстоеи сьтащаніем
ллилоуеи сьтихостію. люб
ви нелицѣ мѣрнна. ненавидѣ
щеи лоукавое. прилеплаю
щеіе блгомоу. брато любіем
вьсебѣ любазни чⷭ҇тію дроугь

Кьрм

дроуга болша творѣще. ть
щанїем нелѣностивїи дхомь
горѣще бвыработающе. оу
пованїемь радующе. скрьбїю
трьпѣще. вьмлтвахь по
жидающе. вьтрѣбованїи
стихь причещающеіе. стра
нно любиіе гоніеще блвите
кльноущеіевы блвыте анек
льнитѣ: + ко не. чти поне
Радоватисе сьрадующимисе,
и плакати сьплачющимъ
тоже дроугь кьдроугу моу
дрьствующе. невисока му
друюще. нь смѣрѣ нними вѣ
доущеіе. не бываите мудри
ѡсебѣ. ни єдиному же зла
за зло вьзающе. проразоумѣ
юще добра прѣ всеми члвкы

кьрн

аще вьзможно еже ѿва. сьвіе
ми чл҃вки сьмирающіе. не себѣ
ѿмащающе вьзлюбленніи. не
дадите мѣсто гнѣву. писано
бо есть. мнѣ ѿмащеніе азь
вьздамь гл҃ѣть гь. аще алчеть
врагь твой. оухлѣбляи его а
щели жеждеть напои его. се
бо творѣ оуглие ѡгн҃ьно сьб
ираеши на главу его. не побѣ
жень бывай ѿзла нь побѣжа
и блгы злое.: ко. поне. соуб. и

зач. раі

Братіе. Вака дша влкам
прѣвладоущим да повинуе
тіе, нѣсть бо влчство аще
не ѿба. соуща же влчства
ѿба учинена суть. тем же
противляеніе властем бжію
повѣлѣнію противляетіе

противлѧющеи жеіе. Себѣ гр҃ѣх
пріемлеть. Кнѣзы бо нѣсоуть
боѧзнь бл҃гымъ дѣломъ нъ злимъ.
Хощеши же ли не боѧти ие вла
сти. твори бл҃гоіе и маши по
хвалу ѿ неіе. Бж҃ії бо слоугаіе
ти въ бл҃гоіе. Аще ли же злоіе
твориши бо исе не бѣзоума
мачь носить, Бж҃ії бо слоу
житель іе. Ѿмаститель въ
гнѣвь злоіе творѣщому. те
мже нужда повиноватисе не
ть ко мо за гнѣвь. нъ и за вѣсть
сего ради и дани давае те слу
жителіе бо бж҃ії соуть въ
истоіе се. прѣтрьпѣвающе.
Въздадите убовіем длъгы. Емуже
оуро оуро. Емуже дань дань
Емуже стра стра. Емуже

кьрн

часть часть. ни єдиномуже ни
чимже длъжни боудѣте тъ
чїюже любити другъ друга лю
бѣ бо дроуга законъ сконаваєт
Єже бо не прѣлюби сътвориш
не убиєши. не оукрадѣши. не лъ
жи свѣтелствоуєши не похо
щеши. и аще и на заповѣдь віє
словѣси съвръшаєтіє. Възлю
быши искрьнѧго ꙗко сам себѣ
любы искрьнємоу зла несьдѣв
аєть. исплънєнїє оубо законоу
любвы. :+ ко соу. и сїє вѣдѣ
ще врѣмѣ. ꙗкочь оуже вамъ
ѡсна въстати :+ не сиропу
стна. се наро їѡ крстлѧ
ꙁа рві Братїє. нн ꙗ оубо ближе
намъ спеснїє. пачели єгда вѣ
ровахѡм нощь оуспѣ а днь

кьрн

приближисе. ѿврьзем оубо дѣла
тми. и ѡблѣцѣмие вьѡроу
жїе свѣта. ꙗко вьднѣ блго
ѡбразно ходимь. не козлогла
сованн и пїанствомь, не любо
дѣꙗни и стоудодѣꙗни. не ра
вѣнїем и завистїю, нь ѡблѣ
цѣтесе гмь іу хомь. и пльти
оугодїа не творите вьпохотїи.
и знѣмагающаго вьвѣрѣ. пр
риемлите невьмнѣннѣ по
мишлєнїи. ѡвь оубо вѣру
еть ꙗсти ва. а изнѣмагаѥ
изѣлїе даꙗсть ꙗдыи неꙗду
щаго дакоѯ оукраѥть. и неꙗ
ди ꙗдоущаго. да не ѡсоужда
ѥть, бь ѥго приѥть ти кто
ѥси судѣїи тужему рабоу
своѥмоу гви стоить. или

кьрн

падѣть станетъ же · силбо ѥ бъ
поставити ѥго . ко. не про. іѡ
Ѡвъ оубо соудить днь чрѣсь
днѣ . Ѡвъ же соудить на ве дни
къ жо своѥю мислию да извѣща
ѥтсе : + Соу. ѳ. Братіе . мо
дрьствоуѥи днь . гви моудрьст
воуѥть . и немоудрьствоуѥи днь
гви немоудрьствоуѥть . и ѧд
гви ѧсть . и блгодарить ба и
не ѧди гвы не ѧсть и блгодари
ть ба . никтоже бо нь себѣ
живѣть . и никтоже себѣ оу
мираѥть . аще бо живѣмь гви
живѣмь . аще же оумираемь
гви оумираѥмь . аще же оубо
живѣмь аще ли оумираѥмь
гвы ѥсми : + вто. е. не : +
Братіе . на себо хс . оумрѣть

ѕа
рге

ѕа
рді

и вьскре и ѡживѣ. да и мртвы
ими и живими ѡбладѣть. ко сѹ
тиже почто ѡсоужаеши
брата своего. или и тиж что оу
караеши брата своего, вси
прѣстанем соудищу хвѹ. пи
сано бо е живу азь глѣть гь,
яко мнѣ поклонитсе вако ко
лѣно. и вакь езыкь исповѣс
ть се бвы. темже оубо кьжо
нась, ѡ себѣ слово да бвы нек
томѹ оубо дроугь дроуга ѡсѹ
жаимь на се судите паче. еже
не полагати прѣтиканіа бра
тѹ. или саблазна, вѣмь и прѣ
пираюсе ѡгни ісѣ. яко ничто
же скврьнно его ради. ть
чію помишляющомѹ что
скврьнно быти, ѡномоу скврь

ѧ҃ цѧсьрн

ѧно ащелиже брашна ра҃ бра
твои скрьбыть юже не полви
ходиши. не брашно свои того
погоублѧи. за нѥгоже хс оумрѣ
да не хоулитіе оубо ваше блгоѥ.
не сть бо црство бжіе брашно и п
итіе. на пава и мирь и радѡ
ѡсѣ сте. иже бо вьсих служе
гвы. блго оугодь бвы и оускоу
шень члвком. ко втоѥ. темже
оубо. соу. сиро поустна:
за Братіе. мирна гони и ѧже
реі Вкьсьзанію дроугь дроугоу не
брашна ради. разараѥи дѣло
бжіе. ва бо чта ньзло члвку
прѣтіканіем. ѧдоущому добро
не ѧсти мѣса ни пити вына
ни ѡнѥмже брать твои прѣ
тикаѥтіе. или сьблажнаѥте

ИЛИ ИЗНЕМАГАЕТЬ ТИ ВѢРОУИ
МАШИ ѠСЕБѢ ИМѢИ ПРѢ БГОМЬ.
БЛЖЕНЬ НЕѠСУЖАЕИ СЕБѢ. Ѡ
НЕМЖЕ ИСКОУШАЕТЬ, А СОУ
МНѢНІЕ АЩЕ ЗАСТЬ. ѠСОУЖА
ЕТСЕ ЗАНЕ НЕѠВѢРИ, ВАКОЖЕ
ЕЖЕ НЕѠВѢРИ, ГРѢХЬЕ МОГУ
ЩОМУ ВАСЬ ОУТВРЬДИТИ, ПО
БЛГОВѢСТВОВАНІЮ МОЕМОУ,
И ПРОПОВѢДАНІЮ ІУ ХВУ. ПО
ѠКРЬВѢНІЮ ТАИНЬ. ЛѢТИ ВѢ
ЧНИМИ ОУМЛЬЧАНІИ. ЗАВЛЬ
ШИ ЖЕСЕ ННЗА ПИСАНМИ ПРРО
КЫМИ. ПОПОВѢЛѢНІЮ ВѢ ІС
АГО БА. ВЬПОСЛОУШАНІЕ ВѢ
РИ ВЬВСѢХЬ ЕЗЫЦѢХЬ ПО
ЗНАВШИСЕ. ЕДИНЕМЬ ПРѢМУ
ДРИМЬ БГОМЬ ІУ ХОМ ЕМОУ
ЖЕ СЛА ВЬВѢКЫ АМИНЬ: КО СОУ

не. з.
за
рѕі

Братіе. Длъжни есми ми си
лни. немощи немощних
носити. и не себѣ оугаждат
кь жоубо нь ближнему да оуга
жаеть вь благое. кь сьзаніюи бо
ихс не себѣ оугоди. нь ꙗкоже
е писанно поношенїа поносещ
их тебѣ нападоше на мѣ. Ели
кабо писаноꙗ быше. вь наше на
казаніе прѣжде написасе. да
трьпѣніем и оутешеніем кны
гь оупованіе имамы. бгъ же
трьпѣнїа и и оутешенїа. да дꙗ
вамь тоже моудрьствоват
кь себѣ ѡхѣ ісѣ. да еди но дш
но. и единѣми оусти слави
ти гебга. и ѡца гга нашего
ісꙋ хса темже. Сре. е. не.
за
рзе

Братіе. приемлите дроугь

.кв

дроуга. Якоже їхъ приеть
нъ въславу бжїю. :+ Ко нед
глюже ха їса слоужителя
быти, ѡбрѣзанїю поистин
нѣ бжїи, вьѥже оутвръд
ити ѡбѣтованїа ѡцемь,
Езыкиже помлти прослави
ти ба. Якоже ѥписано се
го ради исповѣмїе тебѣ въезы
цѣхъ гн. и имѣни твоѥмоу
пою, и паки глѥть. Възвѣсе
литеѥ Езыцыи сьлюмиѥго,
и пакы хвалите га вси езыцїи,
похвалите ѥго вси людїѥ. и
пакы їсаїа глѥть. Боудѣ
ть корѣнь їесеѡвъ и въста
ѥи властїю Езикыи, на то
го оуповають Езыкыи. Бъ
же оупованїа да испльнитки

.кг.

кьрим

ва҃кое радости мѵра, вьвѣрѣ
избытачаствовати вам. вьоу
пованіе сілою дх҃а ст҃а прѣпи
раюжеіе братіемоя, исьмь
азь ѡвась якоисьми вы пльни
есте, бл҃гостинѣ и испльнен.
ва҃кого разоума. могоущеи инеж
наѵчити. дрьзѣишеже писа
вам братіе ѡчести, яковьс
поминаніе вам за бл҃гдть дан
ноуюми ѡба. вьеже бытим
іи слоужителю іѵ҃ х҃ву вьє
зыцѣхь. сщ҃енствующа
бл҃говѣствовати бж҃іе да бѵ
ть приношеніе. еже ѡ ѥзы
кь бл҃го пріетно. ѡсщ҃енно
дх҃ѡм ст҃имь ко҃ сре҃ чє҃. є. не
ѕ҃а рні братіе. имами ѵбо похвалѵ
ѡх҃ѣ іс҃ѣ яже кьбѵ не

смѣю бо̀ гл҃ати что̀ и хже
несьдѣѧ хс҃ мною вьпослоу
шанїе ѥзыкѡ̀м, сл҃омь и дѣ
лѡ̀м, вьсилѣ знамѣни и чюдѣ
сь, сїлою дх҃а бж҃їа. ꙗкоже
ми ѿїерлма̀, и ѿкр҃ть даже
до илирика. испльнити бл҃го
вѣствованїе хв҃о. сицѣ бо̀
любо̀ чтнь бл҃говѣстити не
идже имѣноваіе хв҃ь. да не на
тоужемь ѡснованн зижоу
нь ꙗкоже ѥ писано̀. имже не
вьзвѣстиіе ѡнѣмь, оузрѣ
ть и иже неслишаше. разоу
мѣють темже и понужахіе
еже пити кьва̀м. нн ꙗже мѣ
ста не имїи, вьстранах сїхъ
жѣланїе имїи прїити кьва̀м,
ѿ многь лѣтъ. ꙗко аще поиду

кьрим

вьспанїю, прїидукавам оуповаю
бо мїимо иди видѣтивась. и вя
ми проводитисе тамо. аще вя
сь прѣжде ѿчести насиждусе нн҃я
же грѣду вьїерлмь. вьслоужє
нїе ст҃ымь, бл҃говолишебо ма
кедонїа и ахана. ѡбщенїе не
кое сьтворити. кьнищим ст҃имь,
иже вьїерлмѣ. бл҃говолишебо
и дльжнимь суть. аще бо дх҃о
вними причестишие езыцыи.
дльжни суть и вьпл҃ьскыхь по
слоужитимь. се оубо сконча
вь и запѣчатлѣвьимь пл҃ось,
поиду вами вьспанїю. вѣмже
яко грѣди кьвам. вьиспльнїенїе
бл҃гословѣнїю, бл҃говѣстїя
хв҃а прїиду.: ко҃. чє҃. соу҃. ѯ҃.
ѯа
рѳ҃ѳ. Братїе. млюжевїи гм҃ьнши

іу хсмь и за любовь дховноую,
поспѣшьствоуите ми. вьм
лтвах ѡ мнѣ кьбоу. да избав
люсе ѿ противлѧющи хіе мнѣ,
выюдѣи и да слоужба моѧ и
же выерлмѣ. пріета будеть
стими. да сьрадостію пріиду
кьвам волѥю бжіѥю и оупокою
се сьвами. бьжемоура сьвсе
ми вами амінь.: ко. соу. пе. е не
Братіе. Сьставлѧю же вам за
фівію сестру нашу. соу рк
щоу слоужителницу црк
вы, иже вькѥгхреих. да прі
мѣтью ѡги. до ино стимь
станете прѣнѥю. ѡнѥ иже
аще ѡва трѣбоуеть вѣщіи.
и бо сіа застоупница многымбы
и самомоу мнѣ, цѣлуите при

кьрим

скоу іакылу . сьпоспѣшника
моя ѡхѣ іс҃ѣ . иже подшимоеи
своеѥ віѥ положише . ихже неазь
єдинь бл҃годароу . ньивсе цр҃кви
єзычаскыє . идомашнѧимь ц
р҃квь . цѣлуите єпѣнета вьзлю
блѥнагоми . иже ѥ начеткь
ахани вьха цѣлуитѣ маріамь
яже много троудиѥ ѡнь . цѣ
луите андроника . иоуніюсьро
дникы моѥ . исьплѣмѣникы
моѥ . иже соуть нарочитіи
вьапл҃ѣхь . цѣлуите прѣжде
менѣ бывшеѥ ѡхѣ . цѣлуите
амплїа вьзлюблѥннагоми
ѡгн . цѣлуите урвана сьпо
спѣшника нашего ѡхѣ , ис
тахїа вьзлюблѥннами . цѣл
оуите апѣлла искушенаго

ѡ҃хсѣ. цѣлуите соуще ѡ҃ари
стовоула. цѣлуите и родіѡна
сьродника моего. цѣлоуите
соущеѥ ѡ҃нарки́са истинніе
ѡ҃гн, цѣлуите трифену и
трифоусу. потрудившихсе
ѡ҃гн. цѣлуите пѣрсиду вьзлю
бленную, ꙗже много троу
дисе ѡ҃гн. цѣлуите роуфа и
изабраннаго ѡ҃гн. и мтерьѥ
имою. цѣлуите асинкрить
флѣгонта. іерма патрова
ермина. и иже сьными бра
тію цѣлуите. филолога и
улію. нирѣа и сѣструѥго. и
ѡлимпана. и иже сьними вѣ
стіѥ. цѣлуите себѣ. лоб
заніѥм стимь. цѣлуютви
цркви хвы: ко. пе. асоу. е. ни

кьрим

г҃. ѕз҃. нне҃. е҃. нн҃ наза г҃. рг҃. мл҃

южевн братіе. пне҃. ѕ҃. нелѥ.

зач рка

Братіе млюбіи. блюстисе

Ѿтворѣщих распрѣ и сьблаз

ни и, паче ученіа ему же віи

научистесе. и оуклонитесѣ ѿ

ных. таковіи бо гвы нашемоу

іу ху нѣработають. нь своѥ

му чрѣву. и блгыми словѣси

и блвніемь. прѣльщаютьсрца, незлобивіимь ва

шебо послоушаніѥ вьвсе дои

дѣ. радіожесе ѥже ѡва. хощу

жевамь моудромь быти вь

блгоѥ. кроткомже вьзлоѥ,

бьже мира. даськрушить са

тану подногы ваше вьскорѣ,

блгодѣть га нашего іу хса

сьвами. цѣлують вась. фи

мотеи поспѣшникь мои. и
лоукыѥ нассонь. и сосипатрь
сьродникь мои. цѣлуюви на
зь терѣнтиѥ. написави
посланиѥ ѡгн. цѣлуѥ твии
гаиѥ. странно приемаць
мои. и црквѣ всеѥ. цѣлуѥ
твии. ерасть строитель
грьскии. и куартъ брать бл
гть га нашего іу ха сьве
ми нами. Аан.

Сказаниѥ иже ко ри
нѳѡм. а. го. посланиа:

Сиѥ посилаеть ѿ ѥфеса
ассискаго. видѣвь ихь.
уже и научивь. вьспомина
еже ѡбаче посланиѥм симь
вы наже посланию сѣму
сиа. Коринѳене ѿ любодѣ

ꙗнїа сьбраныи . расцѣплахꙋ
нравы . и прочеи бѣхꙋ вьныхь
разделенїа . и сꙋщим разделенїем
прѣзїрахоу . прїемшаго слꙋ
женїе . дроузїиже хотеахоу
ѡставлꙗти своеже ни вин ю
вьзрьжанїа . нѣциже вьидо
ло трѣбницах . ꙗдѣхꙋ ꙗко
нѣ разоумномь соущомь идо
ло жрѣнїем . дрꙋзїиже оубо и
нѣхь ꙋкарахꙋ . глющїи мже
вьезыкыи . чюжадахоуіе ико
нць прѣльщахꙋіе . и ѡвык
рсенїа таинѣ . глюще невь
стати пльтисеи . сїимь
вьсем вькоринте . движимом
пишꙋть люе кьаплꙋ и про
чее противꙋ всем вьспису
еть . и прьвѣе ꙋбо свѣте

лствуимь вь моудрости и
разумѣ. нѣпріемати тех
творѣщихь распрѣ. нь исьв
ѣтоуеть невысловѣси добродѣ
тель. нь вьдѣлѣ и силѣ, мѣні
ти тажезапрѣтивь. иже
слоуженіе приемшому. и на
казавь неимѣти соудикь
себѣ. прочеѥ ѡ нихже писа
ше. ѿвѣщавате, ѡбрацѣже
убо учене разрѣшено быти,
сьпреженіе. и вьврѣ так
мо празновати, млтви
дѣла. и заеже любыти тем
вьзрьжаніе, пишеть ѡд
вьствѣ ꙗко непонужи нь
увѣраетьсе дабудѣть тя
же ѡ ндоложрѣніи. дане
раслаблꙗють разумѡ нь

любовїю пожити. вьзбраня
ѥть оубо ꙗже вьи дѣло жре
ныи ꙗдѣнїа. да не сьблажня
ютїе малїи. тажеи ѿ дх҃овн
ыи дарованы пишеть. да не
разньствуютъ вьдарованиих
ниже рассоужадаютъ имоущ
аго. дарованїе кое ѿ имоуща
го инѡ ва бо того же дх҃а глѥ
ть быти. и прочее ѿ вьскре
нїи учить. ꙗко плть вьстане
ть. оумрьши бо тлѣнна. вь
стающиже. нетлѣнна по
гны блгти. вьскренїе же
ѿ вьстанїа хва сьставля
ѥть. и конаць утешител
ня словѣса. ѡнравѣхь пише
ть и ѡслужени иже кьстим
заповѣдуютъ и тако сконавае по

Сланїе:

Къ Коринѳѣ ѳенѡ. Прьвоѥ посланїе. Стго апла павла вторникъ. ѕ. недѣле.

Павль званьпосланикь Іу хвь. волѥю бжїѥю и состе нь брать. црквїи бжїи. сущїи вькоринѳе. ѡсщенн имь ѡхѣ Іс҃ѣ. званнимъ стимъ сьвіеми призиваю щими. и мѣ га нашего Іуха. вьвако мь мѣсте темже и вамъ. Соу. аі. ЗА РКВ

Братїе. блгть вамъ и мирь ѡба ѡца нашего и га Іу ха. блгодарꙋ ба моѥго ва га ѡвась ѡблгти бжїи даннеи вамъ ѡхсе Іс҃ѣ. ꙗко вьвсемь ѡбогатистесе ѡ нѥмь ѿсацѣмь словомь ЗА РКГ

и вачемь разоумомь ꙗкоже
свѣтелство хво извѣсти
се ѡвась. ꙗковам нелишитисе
ниединого дарованіа. чающим
ꙗвленіа га нашего іу ха иже
оутврьдивась. даже доконца
неповиніи вьдньга нашего іс
ха. вѣрньбь имже звани бы
стѣ. вьѡбщеніе сна его іу
ха га нашего :+ ко вто исоу
млюжевіи братіе. не. и.
ꙁа братіе. млювіи именемь
рка Бга нашего іу ха. датоже
глѣте вси. и да несуть вьвсь
распрѣ. даѥте сьврьшенни
вьтоиже мисли. и вьтомже
нравѣ нарѣковаго мисе ѡвась
братіе моꙗ. ѡпристави
кь. ꙗкорьвѣніа вьвь суть

кор҃н а

глюже ѥ ꙗкокьжовась глѥть
азьубо ѥсмь павловь азже ап
олосовь. азже кифынь азже
хв҃ь. ѥда разделиѥ хс҃. ѥда павль
распѣтиѥ повась. и ли вьимѣ
павлово кр҃тистесѣ. бл҃годꙗ
рꙋба ꙗкониѥдиного ѡ҃вь кр҃
тыих. такмо криспа игаїꙗ
данектоⷨ реть, ꙗковьмоѥ
имѣ кр҃тихь. кр҃тихже и
стѣ фаниновь домь прочеѥ
невѣмь, аще кого иного кр҃т
ых. неꙋбо посламе хс҃ кр҃ти
ти, ньбл҃говѣстити невь
мꙋдрости слова, данеисп
разнитиѥ кр҃ть хв҃ь :- вьпе
вѣлїи. сеже и навьзвиженїѥ кра
Братїѥ. Слово кр҃тноѥ изги
бающим ꙋбо ꙋродство ѥть

за
рке

спаю́щимъ же се на́мъ сила бж҃їа
є҃ ⁘ ко҃. не҃. писано бо є҃ погублу
прѣмоудрость прѣмудрих. и
разумь разумниихъ. ѿврьгу
гдѣ прѣмоудрь гдѣ книжныкь
гдѣ сьпросникь вѣка сего. не
ѡбоу ли бь прѣмудрость
мѵ҃ра сего. понеже вь прѣму
дростїи бж҃їи. неразумѣ мѵ
рь прѣмудростїю бг҃а. бл҃гово
ли бь буиствомъ проповѣданїа
сп҃ти вѣрующеѥ. понеже
їюдѣиѥ знамѣнїа проѥть. и
єллинни прѣмудрости ищ
уть. мїи же проповѣдаемь
хс҃а распѣта. їюдѣѡмь убо
сьблазнь. Єллїиномъ же бѣ
зумїе. Самѣмъ же званнїи
їюдѣѡмъ же їєллїиномь хс҃а

кор҃ч

бж҃їю сїлꙋ и бж҃їю прѣмꙋдро
сть : ко҃ кр҃тꙋ. зани бꙋе
бж҃їе. прѣмꙋдрѣе чл҃вкье
и немощное бꙋ. крѣпчае чл
вкь есть Соу҃в. ві се и повьзвїгь кр҃ѧ
Братїе. Видите бо званїе ва
ше. ꙗко немнозили прѣм
ꙋдрїи попльти, немно
зїли силни, немнозыли бл
го родни. нь бꙋꙗ мꙋ҃ра и заб
ра бь. да прѣмꙋдрїе посра
мить. и нѣмощна мꙋ҃ра и
забра бь да посрамить крѣ
пка. и безродна и мꙋ҃ра и заб
ра бь. и ꙋкорѣнна и несоуща
да сꙋща ꙋпразнить. ꙗко да
не похвалитїе ва ка пл҃ь пр
ѣ бг҃омь. ко҃ соу҃б. и зне го
же вы есте ѡ х҃ѣ і с҃ѣ иже

за
ре

кд

бы прѣмудрость ѿба. права
же и свѣтба, и избавлѥніе
да ꙗкоже пишеть, хвалѥніе
ѿги дахвалитьсе. назь прїи
шь кьвам братїѥ. прїидохь
не попрѣ ѿдрьжимому словѣ
си. или прѣмудростїи вьз
вѣщаѥ вамь. свѣтелство
бжїѥ. не бо соудихь что ви
дети вьваіь тьчїю ха іса и
сего распѣта. ко пе ве. на
зь вьнемощи и страсе и трѣ
пѣте мнозѣ быхь кьвам и сло
моѥ и проповѣдь моꙗ. не по
прѣпрѣнїю члвчкыѥ прѣму
дростї словѣси. нь вьꙗвлѥ
ни дха и сили. да вѣра ваша
не будѣть вьмудростї члвч
сцѣ нь вьсилѣ бжїи. соу гі

корн

Братіе. премудростьже
глемь. вьсьвршенныхь
премудростьже невѣка сего
никнѣзь вѣка сего. прѣста
ющихь. ньглем премудрос
ть бжїю. вьтаинѣ ськрь
вѣну. юже пронаречь бь прѣ
жде вѣкь. вьславу нашу ѥ
юже никтоже ѡкнѣзь вѣ
ка сего разоумѣ. аще бо бы
ше разоумѣли. не быше га
славы распѣли. ньякоже ѥ
писано. :+ Срѣда. ѕ. недѣле.
Братіе. ихже ѡко не видѣ
и ухо не слиша. и на срдце
члвку не вьзидѣ. яже уго
това бь любѣщим ѥго. :: ко сѹ.
нам же ѡкри бь дхом своим
дхь бо ва испитуеть игль

зач
рк ѕ
зач
рк з

бини бж҃їе . ктобо вѣсть ѿ
чл҃вкь . ꙗже вь чл҃вцѣ тьчїю
дх҃ь чл҃вка . иже вь нем такоже
же и бж҃їа никтоже вѣсть ть
чїю дх҃ь бж҃їи . мы же не дх҃ь
мира приехом нь дх҃ь иже ѿ
б҃а давнмь ꙗже ѿ б҃а дарова
нна намь . ꙗже иглемь не вь
ученни чл҃вчцѣи прѣмудрости
сл҃овѣсехь нь вь на оучени дх҃а
ст҃а . дх҃овнїимь дх҃овнаа
прилагающе . дш҃е вь нь же чл҃вкь
не приемлеть ꙗже ѿ дх҃а бж҃їа
оуроство бо мꙋе . и не можеть
разꙋмѣти ꙗко дх҃овнѣ вьсте
зꙋетїе . ктобо разꙋмѣ ꙋмь
гн҃ь . иже наставить его мы
же хв҃ь ꙋмь имами . и азь
братїе не могохь вам глати

ꙗко дх҃овни м нь ꙗко пльтени м
ꙗко млнцѣ ѡ хрⷭ҇тѣ . млѣ ком
ви напоихь а не брашна не убо
можаствѣ . нь ни ѥще нн ꙗ
что можете . Єдиначе бо
пльтсцїи есте . и джезависть
и рьвѣнїѥ и распрѣ . не пльте
ни ѥсте . и почл҃вчтву ходи
те . Єгда бо глѥть кто азь убо
Єсмь павловь , а дроугы азь
а пооосовь . не пльтсцїли ѥстѣ
кто убо ѥ павль , кто же ли
а полось . нь служителѣ имже
вѣровастѣ , и комужо ꙗко
же гь да . азь насадихь а поло
сь напои . нь бь вьзрасти те
мже ни насажаѥи ѥ что ни на
паѥи нь вьзрастеи бь насажа
ѥи же и напаꙗѥи Єдино єстꙗ
с

кор҃н. а

каждоже свою мазуд примѣть
по своему троу: ко҃ срѣ. не ѳ
за рки братіе. бо у бо есми поспѣш
ницїи бжїе стежаніе. бжїе
заніе есте. поблгти бжїи да
нне и мнѣ ꙗко прѣмудрь архї
ктоѣ тонь. ѡснованіе полож
ихь. иньже назидаеть кажо
же да блюдѣть како назидае
ть ѡснованіа иного бо никто
же можеть положити паче
лѣжещаго. еже е. іс хь. аще
ли кто назидаеть на ѡснованіи
семь злато. срѣбро камѣніе
чтно. дрьва сено трьстіе ко
моужо дѣло ꙗвленно будѣть
дньбо ꙗвить. ꙗко ѡгнем ѡкри
етіе и кого жо дѣло ꙗково е.
ѡгнь искусить. и егоже дѣло

аще прѣбоудѣть еже на за
мазоу примѣть. а ѥгоже дѣ
ло аще сьгорить. ѿтьщети
тіе. а самь спѣтіе нѣтько ꙗкоже
ѡгнѥм. нѣвѣстѣли ꙗко храм
бжїи ѥсте. и дхь бжїи живѣ
ть вьвь. аще ли кто храм бжї
ѡскврьнить. ѡскврьнить се
го бь. храм бо бжїи ѥсть ѥже
ѥсте вїи :+ ко не. чѣ ѕ не

Братїе. никтоже себѣ дап
рѣлащаеть. аще кто мни
тіе прѣмудрь быти вьвь вь
вѣцѣ семь. боуида боудѣть
моудростьбо мира сего. боу
иство ѡба ѥсть. писано бо
ѥ. ѥмлѥи прѣмоудрїѥ вько
варствѣ ихь. и пакы гь сь
вѣсть помишлѥнїа моудрих

за
рк ѳ

ꙗкосоуть соуѥтнаа. темже
никтоже дахвалитіе вьчл҃цех.
ва бо ваша суть. аще же павл҃ь
аще аполось аще куфа. аще
мирь аще животь. аще сьмрь
ть. аще настоеща. аще будуща
вса ваша соуть. вы же хвы хс
же бжїи :.: Соуб. ді. Братіе.
Зач рл Тако убо да не пщоуеть. нась
чл҃вкь. ꙗкослугы хвы истро
ителѥ таинам бжїамь. а ѥго
же прочеѥ ищете. вьстрои
телѥхь. да вѣрань кто ѡбре
щетіе. мнѣ же не вьвѣлико
ѥ. да ѿвась истежуіе или ѿчл҃
вка днѣ. нь ни самь себѣ вь
стезаю. ничесо же бо. себѣ сь
вѣмь. нь ни ѿсего ѡправаюіе
вьстезае иже ме бь ѥ темже

кько а

петкь ѕ не. братіе. прѣ за
же врѣмѣне. ничтоже соуди
те. донеже придѣть гь иже
просвѣтить таина. тми.
изавить. таиніе срчніе ито
га похвала боудѣть комоужо
ѡба. ко і соу. Сіаже братіе
моя. прѣѡбразихь вьсебѣ
ивьаполоса вась ради. даѡнаю
научитесе. непаче моудрьс
твовати. написанныхь их,
данеединь поединомоу. грь
дитсе надроуга. ктоботе
рассоужаетъ. чтоже имаши
егоже неси пріель. ащели
и пріель еси. чтосе хвалиш
яконепріемь. се сити естѣ.
се ѡбогатистесе. бѣзь
нь цртвовасте. иещеубо

давьцритеіе . даими сьвамїи
вьцримїе :. ко пе . асоу . ѕ ни
г . р . ине . ѕ . ни . г . ре . мню бо
ꙗко . не . х . се апл . ѡпщее .
за рла Братїе . бь ни спосланикы . по
следнїе ꙗви . ꙗко насьмрь
тникыи . ꙗко позорꙋ бы хѡ
мировїи . и аггл ѡ и чл вкѡ
ми бꙋи хара . вїиже моудрїи
ѡ хсѣ . мїи немощнїи выже
крѣпцїи , вїиже славнїи мїи
же бѣзьчтнїи . донꙗшнꙗ
гоча . алчемь иже жемь ина
готꙋемь . истражемь искы
таемїе . итрꙋжаемїе дѣла
юще своими роукамы оука
раемїи . блвимь гоними ꙋд
рьжимїе . хꙋлими млимїе
ꙗко неѡтрѣбы мꙋрови бы

кькорі а

хѡм. віемь попраніе доселе,
нѣсрамлѧюсевась. пишу сіѧ
нь ꙗко чедамоѧ вьзлюбленнѧ
наказую. аще бо тму наст
авникь имате ѡхѣ. нь не
многы ѡцѣ. ѡхѣ бо іѵѣ
блговѣствованіемь. азь
вы родихь. млю убо вь под
ними бывайте :: ко. не. сегоря
Братіе. послахь ва ѳимо
ѳеѧ. иже ми е чедо вьзлю
бленно. и вѣрно ѡги иже
вам вьспомѣнеть. пути
мое еже ѡхсѣ. ꙗкоже
повьсу вьвсакои црквы учю
ꙗко неприходѣщу же ми кь
вам. разгрьдѣше неци прїи
дуже кьвамь. аще гь вьсхо
щеть. и разумѣю несломь

ꙁа
рлв
сѹ
еі
+ско

разгрьдѣвши. нь силу невьсло
вѣсибо црство бжїе нь вьилѣ
что хощете. палицѣю ли при
дукьвамь. или любовїю дхо
мже кротости. ѿ ну оубо
слишытїе, вьвь любодѣянїе
и таково любодѣянїе. яко во
ны вьезицѣхь имѣнуетїе. яко
женѹ некоему ѡчю имѣти.
и вїи разгрьдѣвше есте. и не
паче плакасте. да изметїе
ѿ среди вашее. сьдѣяви
дѣлосїе. азже оубо яко кро
мѣ тѣломь. тужь дхѡм
се судихь яко сїи иже сицѣ
сьдѣлавшаго. и ѡимѣни га
нашего іу ха. сьбравши
мие вам и моему дху. сьси
лою га нашего іу ха. прѣ

дати таваго сатане. вьиз
мажаніе плъти. да дхъ сп
етіе вьдньга іса :- ко соу
недобра похвала ваша невѣ
стѣли ако. Вьстоую и вели
коу соуботу наутрьный.
Братіе. Малъ квась вьсе вь
мѣшеніе квасить. очи
ститѣ убо вѣтхіи ква
сь. да будѣте ново вьмѣш
еніе. ако же єтѣ бѣзьк
васный, ибо пасха наша
заны жрѣньбы хь. теме
да празднуемь. нѣвьквасе
вѣтіѣ. ни квасе злобы и лу
кавствѣ. ньвьбезьквасіи
чистоти и истинны :+ прѣ
соу вѣлі. вьгати хни ис
купи гл сѕ пне. з. неле

за
рлг

ꙁа
рлд

Братіе. писахь вам вь посла
ни. нѣ примѣшатиіе кь лу
бодѣицамь. и не тьчію любо
дѣицем. мирасего или хоим
цѣмь. или хищникомь, или
идолослужителемь. поне
же дльжни ѥстіе оубо ѿм
ирасего изити. ни ꙗже писа
вам, нѣ примѣшатиіе. аще
некы брать имѣнуетіе и
ли блудникь или хоимаць и
ли идоло слоужитель. или
ругатель. или піаница или
хищникь. сьтаковимь ни ꙗ
стіи. чтобоми вьнешнимь
судити. нѣ вьнутрьнимли.
віи судітѣ. вьнешнимже
бь судить. и измѣтѣ злаѧ
го ѿсрѣди вась самѣхь.

смѣетли кто ѿва вѣщь
имеѥ кьномꙋ. соудити се ѿ
нѣправѣдныхь а не ѿсты.
не вѣстѣли ꙗко стїи и мꙋро
ви сꙋдѣть. и аще вами сꙋ
дитіе мꙋрь. нѣдо то и ни ес
те соудищем хоудимь. нѣ
вѣстели ꙗко аггл҃ѡм сꙋдим.
нѣтьчїю житеискым жит
еиска бо сꙋдища аще имате.
и ꙋничиженїе вьцркви сїихь
посаждаете. кьсрамꙋ вамь
глю. тако ли нѣсть ниеди
нь вьвь прѣмꙋдрь. иже мо
жеть рассꙋдити мѣжоу
брата своего. нь брать сь
братѡм сꙋдитіе. и се же пр
невѣрними. се ꙋбо ѿнꙋдь
ѿ вамь ѥ. ꙗко тежбы имѧ

те сьсобою почто оубо непа
че. ѡбыдими есте почто
оубо непаче лишени бываете
ньвїи ѡбыдите и лишаете.
и се братїю или невѣсте. яко
неправѣдници цртвїа бжїа
ненаслѣдѣть. нельстите се
бѣ. ни блюдницїи ни идоло
слоужителїе. ни прѣлюбодѣ
и. ни скврьнителїе ни моу
же ложницїи. ни лихоимцїи
ни татїе ни пїаницѣ. ни до
садителїе ни хищницїи. цр
твїа бжїа нѣ наслѣдѣть.
и тогда что бѣсте. ньѡми
стесе, ньѡстистѣсе ньѡ
правдистесе. и мѣнѣмь га
нашего іу ха. и дхомь ба на
шего ко поне. не. лд. се

кд

кыю а

Братіе, вами зи ѡблуднѣ
лѣть соуть. нынѣ ва нынѣ по
лзоу. вы сами лѣть соуть нынѣ
не азь ѡбладань боу ѡкого. бра
шнꙗ чрѣвоу. и чрѣво брашно.
бьже и се и сіа оупразнить. те
ложе не любодѣꙗнію. нынѣ гвы.
и гь тѣлоу бьже и га вьзвыже
и на. Сь вьзвыже сілою своею,
не вѣстели оубо оуды хвы. Сь
твору оуды любодѣиче. да не
буеть. или не вѣстѣ ꙗко
прилѣплꙗисе любодѣици єдно
тело єста. боудѣта бо
ѡбаре вьпльть єдину. при
лѣплꙗеи же се гвы єдынь
дхь є. бѣгаите любодѣꙗ
ніа. вакбо грѣхь иже аще сь
творить. члвкь кромѣ тѣ

зачрле

.кє.

лаѥ. а творен любвы вь свое
тѣло сьгрѣшаеть. и ли не вѣ
стѣ яко телеса ваша храмь
иже вь вь стомоу дхоу ѥ. и
же имате ѿ ба. и нѣсте себѣ
коу плени бо ѥсте цѣною. в пто. з
ѯа Братіѥ. прославите же ба
рлѕ. вь тѣлесехь ваших. и вь дусех
вьшіихь. яже суть бжія. ко не
а ѡны хже писастеми. добро
чл҃вкоу жене прикасатисе лю
бодѣяніа ра. кажо свою жену
даимать. и кажо жена своего
моужа даимата. жене моужь
любовноую честь дава задаеть.
такоже и жена моужу. же
на своим тѣлом данѣвладаеть.
нь моужь. такоже и моужь
своим тѣломь не вла даеть нь

жена нелишайте дроугъ дру
га. тъчїю ѥже ѿгласїа къ
врѣмѣныи. да празнодуете.
въ постѣ и въ млтвѣ. и паки
въ купѣ събыраитеѥ. да не
искоусить васъ сатана. за не
удръжанїѥ ваше. се же глю
по савѣту. а не по повѣлѣнїю.
хощу бо да вси члвци боуть,
ꙗко же азъ. нъ къ жо свое да
рованїѥ да имать ѿ ба. ѡ въ
убосицѣ ѡ въ жесїцѣ. глю
же юнотам и въ довицам. до
бро ѥ аще прѣбоудѣть ꙗко
же и азъ. аще ли не удръже
тїе да посагають. лоучебо
ѥ женитиѥ не жели ражи
затиѥ. а ѡ женивши мїе
заповѣдаю не азъ нъ гь. жене

ѿмоужа нѣразлоучатиіе. аще
разлоучитіе да прѣбываеть
безмоужа. или съмоужем дсами
ритіе. и моужу жени не ѿпу
щати. прочимже азъ глю а не
за гь :: + Сре. з. не. братіе. аще
рлз. котори брать жену имать
невѣрну. и ть блговолить жи
ти сьнымь. да не ѿставля
етью. ко вто. и жена аще
имать моужа невѣрна. и ть
блговолить жити сьнею. да не
ѿставляетьего. свѣтит
бо се моужь невѣрнь ѿ жене.
и свѣтитіе жена. невѣрна
ѿ моужи. а понеже убо че
да ваша нечта нн жеста
соуть. аще ли невѣрныи ѿ
лучаетіе. да разлоучитіе не

поработитъ бо се брать или сес
тра въ таковіихъ. Въ мѹрѣ же
прізва на сь бъ что бо вѣси жено.
аще мѹжа спешіи. или что вѣ
си моужѹ аще женѹ спешіи.
тъ чію комѹжо. ꙗкоже разделн
бъ. кого жо ꙗкоже призва гъ.
тако да ходить. и таковъ ве
хъ црквахъ повѣлѣваю. ѡбр
ѣзань кто призвань бы, да
не ѡтрьгнетіе. Въ не ѡбре
заніи кто призвань бы, да
не ѡбрѣзуетіе. ѡбрѣзаніе
ничтоже ѥ. и не ѡбрѣзаніе
ничтоже ѥ. нъ сь блюденіе
за повѣдемь бжіемь. къ жо въ
звани въ нѥмже звань бы.
въ томь да прѣбываеть.
Рабли нарѣкльсе еси да не не

радиши. нъ аще и можеши сво
бодь быти. паче дѣлаи нарѣ
кы бо се ѡгн рабь. Свободникь
гнь е такоже и свободь нарѣ
ныи. рабь е хвь цѣною коуплее
ни бысте. не будите рабы чл
вкомъ :+ чѣ. з. не. Братіе.
за рли кь жо вь нем же прѣзвань бы
вь томъ да прѣбываеть ѡба.
ко сре ѡ юнотахъ же и два
повѣлѣніа гнѧ не имамь. Сь
вѣтъ же даю. ꙗко помилова
нь ѡга вѣрнь быти. мню
оубо се добро быти ✝ привѣ
заеши же се жени. не ищи ра
зрѣшеніа. ѡрѣшилсе еси же
ни не ищи жени. аще ли ѡже
нишисе. не сьгрѣшилъ еси. и
аще посьгнеть два не сьгреши

✝ за настоещу нужду ꙗко добро чл҃у еже тако бити

лаѥ Скрьбѫ же пльтїю имѣ
ти начнꙋть таковїи. азъ же
вы милꙋю сѣ же глю братїѥ.
Врѣмѣ прѣкращено ѥ прочеѥ.
да имоуще жени. ꙗко не им
оуще и боуть. и плачꙋщеи ꙗко
не плачꙋщеи. и радꙋющеѥ ꙗко
не радꙋющеѥ. и коупоующеи
ꙗко несьдрьжещеи. и трѣбꙋ
ющеи мꙋра сего ꙗко не трѣ
боующеи. прѣходитъ бо ѡ
бразъ мꙋра сего. хощꙋ же
васъ безпечалномъ быти.
нѣ ѡженивиѥ пѣчетїѥ ѡгн
ныхъ како ꙋгодити гвы. а
ѡженивисѣ печетїѥ ѡми
рскыхъ. како ꙋгодить жени.
разделиѥ жена и дѣва не по
сагшїа бо пѣчетїѥ ѡгнныхъ.

кыко а

даѥ ст҃а и телѡ и дх҃омь. а
посагшїа, пѣчетїе ѡмирскы
како оугодити моужу сѣ пе. з. не
за рлѳ Братїе. кь ползѣ вамь. сь
мѣмь глю. не дасѣть вамь
на ложоу. нь кь блгоѡбра
зїю и блгопрїстоупанїю гвы
бѣзь мльвїи. ко чѣ. аще ли
кто не вь блазѣ ѡбразе деву
свою не пщуеть. аще ѥсть
прѣходница. и тако дльжно
ѥ бывати. ѥже хощеть да
творить. не сьгрѣшаеть да
посагнѣть. а иже стоить
твръдо срдцемь. не ими ноу
жду. власть же имать ѡсв
оѥи волїи. и се рассудиль ѥ
вь срдци своем блусти свою деву
добрѣ творить тѣмже и

вьдаѥи бракꙋ свою дв҃ꙋ добрѣ
творить. и не вьдаѥи лꙋче зо
рить. же на привѣзанаѥ за
конѡ. вь неколико врѣме
живѣть мꙋжьѥе. аще ли
оумрѣть мꙋжьѥе. свобо
однаѥ. за нѥгоже хощеть
послгноути, тьчїю ѡгн бл
женнѣишаже ѥ. аще та
ко прѣбоудѣть. по моѥмꙋ
сьвѣтꙋ мню бо се. назь
дх҃ь бж҃їи имы. а ѡ идоло
жрьтавнихь. вѣми ꙗко
вьсїи разꙋмь имамїи. разꙋ
мь кычить. а любы, сьзи
даеть. аще ли кто мнитїе.
свѣти что не ꙋ разꙋмѣ. ꙗко
же подобаеть разꙋмѣти. а
ще ли кто любыть бг҃а. сь

разоумѣіе ѡ нѣго ѡбрашнѣ
оубо идоло жрьтавнѣмь. вѣ
мы ꙗкони єдинь идоло вьмѹре
и ꙗкони кто же бь инь таимо
єдинь. ибо аще соуть глѥми
бозыи или на нб и или на земли,
ꙗкоже соуть бозы мнозыи.
и господіе мнозыи. на намь
єдинь бь ѡць изнѥго же ва.
и ми ѹнѥго, и єдинь гь іу хь
имже ва и мы тѣмь и єдинь
дхь сть имже ва часкаа.
и ми вьнѥмь. нь не вьвіе раз
оумь. не цинь же сьвѣстію
идолѹ. даже до сѣлѣ ꙗкоидо
ло жрьтавно ꙗдѣть, и сьве
сть ихь. немощна сѹщіи
скврьнитіе :+ ко пе а соу з.
ищі на г. рн. и не за и. г. рѕі.

а ... ко а

Недѣля .ле. мѣсяца поустна:

Братїе. Брашноже на не
прѣставить бви. ни бо аще
ямы избыта частвоуем.
ни аще ямы лишимсе. блюде
те же еда како власть ваша
сїа. прѣтакновѣнїе боудѣ
ть нѣмощнимь. аще бо кто
видитте имоущаго разоумь.
вь трѣбыщи вь злѣжеща. не
сьвѣстьли емоу немощна сѹ
щїи. сьзиждетїе и доложр
ьтавнная ясти. и погыбне
ть немощни, брать вь твое
мь разоумѣ. его же ради хсъ
оумрѣть. такоже сьгрѣш
ающе вь братїе. и быюще
имь сьвѣсть нѣмощнѣи
сѹщїи. вь хсъ сьгрѣшаете

зѹ
рм.

темже аще брашно съблажна
ѥть бра моего не имамь ꙗсти
мѣса въ вѣкы. да не бра моего
съблажню. не съмли апль. не
самли свободь. не оу хаѧ лига
нашего видѣхь. не дѣло ли мое
вы ѥсте ѡги. аще оубо и немь
не самь апль. нь оубова ѥсмь:

за рма

Гуратіѥ. пѣчать мо ѕ. не. аѥ.
ѥму апльствоу вы ѥсте ѡги:
Вко не мѥ поу. мои ѡвѣть
въстезающимь сѣ ѥ. ѥ
да не имамь власти ꙗсти и пи
ти. Єда не имамь власти
сестру жену водити. ꙗко же
и прочіи апльі. и братіа гнꙗ
и кѵфа. и ли ѥдинь апль и ва
рнава. не имами власти ѥже
не дѣлати. кто воиньствоуе

ть своими ѡбрѡкы коли,
кто насаждаеть выногра. и
ѿплодаего нѣясть. или кто
пасеть стадо. и ѿмлѣка с
таду неясть. Еда по чл҃вку
сїа гл҃ю. не изаконьли сїа гл҃е
ть. Вьмѡусѣ ѡвѣ бо зако
нѣ пишеть. не заградиши
уста волу врьхущоу. Еда
ѡ воловѣхь радить бь. и
ли нась ради ва ко гл҃еть нась
бо раді вьписасе. яко ѡнад
ѣжи дльжаньѥ. ѡреи ѡ
рати и врьхеи. на упова
нїе свое причещатисе. аще
мы вамь. дх҃овна сеяхѡм
вѣликоли аще мї вам телес
наа пожнѣмь, аще ины
властивашеи причещаютсе

непачелими. нь несьтворихом
по области сеи. нь ватрьпим
да не прекращенїа коего дами.
блговѣствованїю хву :.

ко не. понелни. и. нелн :

за рмв Братїе. не вѣстели яко дѣ
лающеи сщенна ѡстили
ща ядѣть. и слоужещеи
ѡлтару. сь ѡлтаремь сь
дѣлаютїе. тако игь повѣле
проповѣдающим: блговѣстїе
ѡ блговѣстїа жити, а зже
ни ѥдино сьтворихь ѡ сїихь.
не писах же сїада тако боуть
ѡ мнѣ. добрѣе бо мнѣ па
че умрѣти. не жели похва
лу мою да кто испразнить.
аще бо блговѣствоую нѣми
похвали ноужда бо ми належи

ть. горѣ жемнѣ ѥ аще не
блговѣствоую. аще бо во
лѥю сѥ твороу мазоу имамъ
аще ли не волѥю. строѥнимъ
ѥ прѣдано каа оу бо мнѥ ма
за. да блговѣствоую щоу ми
безъ брашна положоу бговѣ
стїѥ хво. не творити по сѡ
бласти моѥи въ блговѣство
ваны. :: ко поне. въ навѣрїѥ просвѣщенїа
Братїѥ. Свободь сн ѡвѣхъ за
всѣмь себѣ поработих. да рмг
множаишихъ приѡбрѣ
щоу. и быхъ іоудѣѡмъ ꙗко
іюдѣи. да іюдѣѥ прїѡбрѣ
щоу. подзаконимъ. ꙗко подза
конь. да подзаконнїѥ приѡб
рѣщоу. безаконьнимъ ꙗко
безаконнь. нѣси безаконнъ

боу. нъ законни хвъ да приѡб
рѣщу безаконие. быхъ немощ
нимъ ꙗко немощнь да немощ
ніие приѡбрѣщоу. вьсем быхъ
вакъ да вако некыие споу. се
же твору за блговѣстіе. да
сьѡбъщникъ ему буду. не вѣ
стѣли ꙗко текоущи въ позо
рищіи. вьсиоубо текоуть.
единже пріемлеть почть.
тако тецете да постигнете
вакже повизаніе ѿ вьсего
вьздрьжитіе. ѡни бо оубо
да истлѣннь вѣнць пріиму
ть. мы же неистлѣннь. азъ
оубо тако тѣку, ꙗко не бѣ
звѣстно. тако прилѣжоу
ꙗко не вьзоухь быие. нъ удрь
жоу си тѣло. и порабощоу. еда

кыкоⷨ҇ѳ҃ а

како инѣмь проповѣдавь. сь
мь неклоучим боудоу. на ѡсщ҃е
нїе водѣ на бг҃оꙗвлѥнїе.
Братїе. нехощꙋ ж вась не ведѣти
братїе. ꙗко ѡци наши
вьси подѡблаком быше. и вьси
скрозе морѣ проидоше. и вьси
вьмѡусѣꙗ крстишсе. вьѡ
блацѣхь и вьмѡри. и вьси
тоже брашно дховно ꙗдо
ше. и вьси тоже пиво дховно
пыше. пїꙗхꙋ бо ѡдховнаго
послѣдоующе камѣни каме
нже бѣ хс. кꙋ крщенїю. вто
братїе. не вьмнож ѡн не
аншихъ ихь блговоли бь. сне
дѣ ни бо быше вьпꙋстины,
сїꙗ бо ѡбразь намь быше.
еже бо нѣ быти нам. по

ꙁа

ꙁа
рмѳ

кѕ

хотникомъ ѡзлимь. ꙗкоже и ѡни
вьсхотеше. ны и до лотрѣ в ни
цїи бываите, ꙗкоже нецїи
ѡны. ꙗкоже пишеть седоше
людїе, ꙗсти и пити и вьста
ше играти, ни сьблюдимь ꙗко
же нѣци ѡ нихь сьблюдише.
и падоше вьединь днь. кг. ти
сꙋще. ни искꙋшаимь хаⷭ.
ꙗкоже нѣцїи ѡны искꙋсише,
и ѡзми погибоше. не рапщи
те, ꙗкоже нѣцїи ѡны пора
пташе. и погыбоше ѡвеⷭ гꙋ
бытелꙗ. Сїа же ваⷭ ѡбра
зы прилꙋчахꙋсе ѡнемь.
написаже вьнаꙋченїе наше.
вьныхже концїи вѣкь дост
игоше. Тѣмже. Срѣ и неле
за рме Братїе. мнѣнїе стоꙗти

да блюдѣтіе да не падѣть.
ко҃ вто҃. напасть вь не пріѥт,
ть чїю чл҃вчкаа. Сила нже
бь иже не ѡставить вась и
скꙋситиѥ. паче ѥже може
те. нь сьтворить сьискоу
шеніѥм изводьство. вьзм
ощи вам понѣсти. тѣмже
вьзлюбленіи мои. бѣгаите
ѿ идоло слоуженіа. ꙗко
мꙋдрѡм гл҃ю соудите вы и
ѥже гл҃ю. чаша бл҃вніа ю
же бл҃вым. не ѡбщеніѥ ли
крьвѣ хв҃ѣ ѥ. хлѣбь иже
ломимь. не ѡбщеніѥ ли те
лꙋ хв҃ꙋ ѥ. ꙗко ѥдинь хлѣ
бь ѥдино тѣло мнозіи ѥс
ми. вьсибо ѿ ѥдиного хлѣ
ба причещаемѥ. выдите

ірлѧ попльти неѧдоущели
жрьтвыи. Обьщницїи ол
тарѣвїи суть что оубо рѣку.
ѧко идоль что есть. или идо
ло жрьтавно что е. нь зане
ѧже жрутъ езицїи. бѣсом
жрутъ а не бвы. не хощу же
вьсь обьщником бѣсом быти.
не можете чашу гню пити.
и чашу бѣсовскоую. не може
те трапѣзѣ гны причеща
тиѥ. и трапѣзѣ бѣсовсцѣи.
или разражаемь га. еда крѣ
пчаиши его есмїи. конь срѣ
соуб ѕе се же и вьсоуб ме пу
зач рмѕ Братїе. Вами лѣть суть
нь нева на ползу. вам лѣть
соуть нь нева назидають.
никтоже своего даищеть.

нь дроужнаго ~~даищеть~~ кьжо.
вьсе ѥже вьмакѥлїи. и про
даемоѥ ꙗдите. ничтоже
рассо ꙋгаждающе засвѣть.
гнꙗбо землꙗ и испльнѥнїѥ
ѥе. аще ли кто призиваѥть
вїи ѿ невѣрних. и хощете
ходити. вьсе прѣставлѥнное
вамь ꙗдитѣ, ничтоже вь
стѣзающе се засьвѣсть.
аще ли кто вам речеть. чѥ. и не
братїѥ аще кто вам реть. за
се идоло жрьтавно ѥ. не ꙗ рмз
дите за ѡного. повѣдав
шаго и сьвѣсть. гнꙗбо зе
млꙗ и испльнѥнїѥ ѥ. ко соу
сьвѣсть же глю. не свою
нь дрꙋгаго. вьскоую бо сво
бода моꙗ соудитїе ѡ иное

сьвѣсти. азь аще блгти при
чещаюсе. почто хоулу пріем
лю. ѡнемже азь блгодароу.
аще оубо ѧсте, аще ли піете
аще ли что творите. ва вьслу
бжію творите. безь прѣть
кновѣніа бываите іюдѣѡм и
еллінѡм црквіи бжіи. ѧкоже
и азь вьвіемь вьсемоугаждаю.
неискіи своѥ ползи. ньмно
гыхь даспоутіе. подобными
бываите. ѧкоже и азь хоу.
хвалюжевы братіе. ѧкова
ками помнитіе. и ѧкоже пре
дахъ вамъ прѣданіа дрьжите.
хощуже вьсьвѣдѣти. ѧко
вакому мужу глава хс есть.
глава же женѣ моужь. глава же
хоу бь. вьсакь мужь млтву

дѣѥ. и ли прорицаѥ. на главѣ
вѣнцъ имїи. срамляѥть
главоу свою. и бакаже на мл
твоудѣющїи. или прорицаю
щїи ѡкрьвѣнною главою. с
рамляѥть главоу свою. єди
нбо ѥ и тоже. ѡстроуга нѣ
кыи аще бо не покриваєтїе же
на и да стрижетїе, аще ли
срам женѣ стрищиѥ или ѡ
строугатиѥ, да покриваѥ
тїе. мужь бо не дльжань
ѥ покривати главу. ѡбра
зъ и сла бжїа сн. жена же
сла мужѥ. ко чє пє. и. недѣлѥ
Братїе. нѣсть бо моужь за
ѡжени нь жена ѡ моу рми
жа. и бо не сть зань бы
мужь жени ра нь жена му

жарадї. Сегорадї же надлъжнаѥ
власи имети наглавѣ. а гг҃ль
ради. Ѡбаче ниже на бе ним
оужь бѣзъжени ѡгн. Ꙗкоже
бо жена ѿмоужа сицѣ имоу
жь женою. Важе ѡба въвь са
мѣхь судите леполиѥ жене
ѿкрьвѣннѣ гв҃ы млитисе. И
ли нѣсамоѥ ѥство оучитвїи.
Ꙗко мужь оубо аще власи ра
стить. бѣзчтїѥ ѥмоѥ же
наже аще власи растить. слѣд
ѥи ѥ. Ꙗко растенїѥ власѡмь
въмѣсто ѡдѣꙗнїа дасть
сѣѥи. аще ли кто мнитїе въ
споривь быти. мн҃ такаго
ѡбычаꙗ неимамы, ни цр҃кви
бж҃їе се завѣща нехвалю.
не налоучшеѥ. ньвьманшеѥ.

+ змужа

Сьходитесе прьвѣе ꙋбо сьхо
дѣщимие вьмь вьцркви. Сл
шꙋ вьвь распрѣ вьвь сꙋще. И
честь некꙋю вѣроꙋю. Подоба
еть бо и ересемь вьвь быти.
Да искꙋшени ꙗвленни бꙋдуть
вьвь. Сьнемлющимие ꙋбо
вьмь вькꙋпѣ. Нѣ господскіе
вечере ꙗсти. Кьжо бо свою вечерꙋ.
Предвараеть вьснѣніе и ѡвь
ꙋбо алчеть. Ѡвыже оупиваѥ
тие. Еда бо храми не имате
ꙗсти и пити. Или ѡ цркви
бжіи. Нерадите и срамлꙗе
те неимоꙋщеѥ. Что вамь
рѣкꙋ похвалюви ѡсемь не
хвалю. Ко пе асоꙋ. н. и г. раѥ.
и не. н. и г. ркд. Се вьче вѣкі
Братіе. Азбо приѥхь ѡга.

за
рмѳ

Еже и прѣдахъ вамъ ꙗко гь іс҃.
вьнощь вьнюже прѣдань бывꙗ
ше. пріеть хлѣбь и блгодарівь
прѣломи, и рече пріимете ꙗди
те. се же ѥсть тѣло моѥ. Еже за
ви ломи моѥ. Сетворите вь
моѥ вьспоминаниѥ, такоже
и чашу по вечерани глѥ сіа ча
ша нови завѣть ѥсть моѥѥ кр
ьвыи. Сетворите елиціи
бо аще ꙗсте хлѣбь сь и чашу
сію піѥте сьмрьть гнѥ вь
звѣщаете. до неже оубо пріид
ѣть. темже иже ꙗсть хлѣ
бь сь. и ли піѥть чашу гнѥ
нѣдо и нѣ. повиньнь боудѣть
тѣлу и крьвіи гнѥ. да искоу
шаѥтже себѣ члвкь. и та
ко ѿ хлѣба да ꙗсть и піѥть

нѣдо[illegible]тонне. Соудь себѣ да ꙗ
сть и пїѥть. не расꙋжаѥт
ѣла гн҃ꙗ. Сегорадь вь вь мн
озыи немощнїи и недꙋжли
ви. и спѣть доволнїи. поне ѳ. не
Братїѥ. аще бо быхом себѣ
рассꙋжали. не быхом ѡсꙋ
жени били. Соудими же ѿ
г҃а наказоуѥмїе да не сьмꙋр
ом ѡсꙋдимїе: ко҃ чє҃ вєкомꙋ
Тѣмже братїѥ моꙗ сьхо
дѣщїе ꙗсти. дроугь дрꙋга
жите. аще ли кто алчеть
вь домꙋ да ꙗсть. да не вь грѣ
сьходитеѥ. а прочаа єг҃а п
рїидꙋть расчиню. ѡдхо вни
хже братїѥ. нѣхощꙋ вьсь
не разꙋмѣти. вѣстѣѥ єг҃а
не вѣрни бысте. кьидоломь

за
рн

бѣзгласнимъ ꙗковѣдоми вѣстесѣ.
темже сказꙋювамъ. ꙗконик
тожедхомьбжїемъ глѥ. рѣть а
наѳѣма ісаа, иникто же може
ть рѣщи га ісаа тьчїюдхомь
стимь. разделенїаже дарованїемъ
соуть, атажедгь иразделенїа
дѣиствомь соуть. атьжедбь
дѣиствоуѥнва вьвехь. ко поне
се истомꙋ грїгорїю чодтворцꙋ.

зач рна

Братїе. комоужоже даетїе
ꙗвленїѥ дха напользоу. ѡво
мꙋ оубо даѥтїе дхѡмъ слово
прѣмꙋдрости. иномꙋже сло
разꙋма ѡтомꙋжедсѣ. дроу
гомоуже вѣратемже дхомь.
иномꙋже дарованїа исцѣленїемъ
ѡтомже дсѣ, дроугомꙋже
дѣиствїа исиламь. иномоуже

прр҃чтво дроугомоуже рассу
женїе дх҃овомь, иномоуже
роди ѥзыкѡм. дроугомоуже ска
занїе ѥзыкомь. ва҃же сїа дѣ
иствуѥть, ѥдиньтьже дх҃ь
разделаѥ на власти комоужо
ꙗкоже хощеть. ко҃. ст҃омꙋ в т҃о
Гратїѥ. ꙗкоже бо ст҃. ѳ. не
тѣло ѥдиноѥ, и оуди имать
многїи, вьси же оуди ѥдиного тѣла. мнозїи соуще
ѥдино сꙋть тѣло, тако и хь
и бо ѥдинемь дх҃ѡмь мы вси. вь
ѥдино тѣло крстихомїе аще
їꙋдѣи. аще ѥллїни аще ра
бы. аще свободни. вьси ѥд
немь дх҃ѡмь на поихомїе. и бо
тѣло нѣсть ѥдиньоудь. нь
мнозїи аще реть нога ꙗко

за
рнв

несамь роука нѣсамь ѿтѣла.
нѣ ѿсего ѥ ѿтѣла. и аще речеть
оухо. ꙗко нѣсамь ѡко нѣсамь
ѿтѣла не ѿсего ли ѥ ѿтѣла и
аще вьсе тѣло ѡко гдⷭ҇е слоухь.
аще вьсе слоухь гдⷭ҇е оуханїѥ. нн҃ꙗ
же положи бь оуди. єдиного око
гожо. вьтѣлеси ꙗко же вьсхо
тѣ. аще ли бышевьсе ѥдинь гдⷭ҇е
тѣло. нн҃ꙗ же мнозїи оубо оу
довѣ. єдино тѣлѡ не може
тже ѡко рѣщи руцѣ. не трѣ
бе ми єси, или пакы глⷭ҇а нога
ма. не трѣбѣ ми єста ньмн
ого паче мнѣщеніе. оуди тѣла
не мощнѣиша быти. но ужне
иши соуть, и юже мнимь
нечтнѣиши быти тѣлу си
мь чть множаишу ѡблагаем

и не блгоѡбразни наши блго
ѡбразїе мно жаишеи моуть
а блго ѡбразни наши не требѣ
и моуть. нь бь раствори те
ль лишающомꙋ ие, болшꙋдя
вь честь. да нѣ бꙋдеть распря
вь телѣси. нь тоже вь телѣ
си. нь тожде вь себѣ пѣкоу
тїе оуди. и аще стражеть
єдинь оудь. сь ны мь стра
жꙋть ви ꙋди. аще ли же сля
витїе єдинь оудь сь ны мь рꙋ
ютїе ви ꙋди. ко вто. стим бесрѣбрьнїѡм
Братїе. вы єстѣ тѣло хво. за
и оуди ѡчести. и ѡвѣхь рнг
оубо положи бь вь црквы, пръ
воє апслы, второє пророкыи.
трѣтїє оучителє потом
же сили та же дарованїа,

исцѣлѥнїѥм застоуплѥнїа крьм
частвїа роди ѥзикѡм. ѥдавьси
апл҃ы ѥдавьси прр҃цїи ѥдавьси
оучителїѥ. ѥдавьси силы ѥда
вьси дарованїа имоуть исцѣлѥ
нїѥмь. ѥдавьси ѥзыкы глють
ѥдавьси сказоують. рѣвноуи
теже дарованїѥмь болшимь.
и ѥще попрѣ оумноженїю. на
ще ѥзикы чл҃вчкыи глю. любве
же неимамь. быхь мѣдь за
внѣщи или кымвальзвѣцаеи.
наще имамь прр҃чтво. и вѣ
таинивыѣ и вь разумь. на
ще имамь вьсоувьѥ вѣроу
ꙗко гори прѣставлꙗти лю
бвѣже неимам. ничтоже ѥ
смь. наще оухлѣблю ва и
мѣнїа моꙗ. наще прѣдамь

ѳ
[illegible]кори а

тѣло моіе дась же гꙋтмѣ, лю
бвѣ же неимамь. никаами
ползаіе. Срдѣ. ѳ. неліе.
Братіе. любы трьпить и
блжить любы нѣзавидить.
любы неѡплазоуіеть негрь
дитіе. незлоѡбразоуіетіе
неищеть своихси. неразра
жаіетіе непомнить злоіе не
радуіетіе ѡ неправе. радуіеть
же ѡистинѣ. вас вѣроуіеть
вьсе ꙋповаеть вас трьпить.
любви николиже ѡпадіеть.
Ко стимь. Аще же прр чт
віа испразнетіе аще езиціи
престанꙋть. аще разоум испр
азнитіе. ѡчести же разꙋмѣ
ваіемь и ѡчести прр чтвꙋем
Егда же пріидѣть сьврьшенноіе.

за
рнд

кз.

тогаѡ чести оу празнитіе. куко и
за братіе Егабѣ млнць сулити
ꙗко млнць глахь. ꙗко млнць сь
мишлꙗхь. Егабыхь моужь
ѡврьгохь млньчкаа. вимбо и
нꙗ зрьцалѡм вьганиѝ. тогаже
лицемь кьлицоу ннꙗже разоу
мѣю ѡчести, тогаже разоумѣю.
ꙗкоже и познань быхь ннꙗже
прѣбываеть вѣра надѣжда лю
бви. троꙗсіа болшеже сіих лю
бви гонитѣ любовь. рѣвнуит
еже дховнимь. пачеже да про
рицаете. глѥи бо ѥзыкѡм неч
лвкѡм глѥть ньбу. никтоже
бо слышить дхомже глѥть
таина. а прорицаѥи члвкѡм глѥ
ть сьзаніѥ. и утешеніѥ и оут
врьжденіѥ глѥи ѥзыкѡм себѣ

зиждеть а прорицаеи црковь
зыждеть. хощу же всехъ вась
глати ѥзыкыи паче же да про
рицаете, болибо прорицаеи,
нежели глеи ѥзыкомъ развѣ а
ще кто сказоуеть да црквы
създаніе пріимѣть. ко сре ик
урыку а нѧже братіе чє. ѳ не
братіе. аще пріидоу к вамъ ѥзи
кы глющи. кую вамъ ползоу
сътвороу. аще не вамъ глю или
въ ѧвленіи. или въ разоумѣ и
ли въ прр чтвѣ. или въ оученіи
обаче бѣзоушна глъ дающа.
аще ли пищаль аще ли гоусли
аще ли разньствіа. писканіе
не дадѣть како разумеетіе
писканіе. или гудѣніе ибо
аще бѣзвѣстань глъ троу

за
рне

бадасть кто оуготовитіе наб
рань, тако и вїи езыкомъ аще не
глю разумно слодасте. какора
зоумеетіе глемое. боудете
бо въ вьзоухъ глюще. толико бо
аще слоучитіе родъ глныхъ въ
мурѣ, и ниединже ихъ безгл
снь. аще оубо не вѣмь силу глу
боу подбань глющому. и но езї
чникы. и глющому мнѣ и но е
зычкыи. тако и вы поне же рев
нителе есте. духовним кьсьза
нїю црквїи, просите да избыт
а частвоуеть вам темже глеи
езыкомь. да млитіе ако да
сказуеть. аще бо помлюсе
езыкомъ духъ мои помлитіе.
а умь мои бесплода есть что
убо е помлюсе духомь, поюже

оумомь понеже аще блвиши
дхомь своимь. исплнѧеи мѣ
сто. невѣжеставнаго ка
ко реть аминь потвоему бл
годарѣнїю. понеже что глѥ
ши нѣвѣсть. тиоубо добр
блгодариши нь дроуги незыже
тїе. блгодарꙋ бамоего ѡвѣ
вь пачеже ѥзыкы глю. нь вь
црквы хощꙋ пѣть словѣсь
ꙋмомь моимь глати, да инїе
наꙋчꙋ нежели тми словѣсь
ѥзыкѡм ко чѣ браїе соу. зі.
Братїе. недѣти бываите за
ꙋми нь злобою млн твоуи рнѕ
те. оуми же сьврьшени бꙋе
те. вьзаконѣ пишеть ꙗко
иноѥзычними ꙋстнами. и
нѣми вьзглють людѣм симь

Храмд

и ни тако послоушаютъ мене гл҃ѥ
тъ гь. темже єзиціи въ знам
єніѥ соуть невѣрующіимъ.
нь невѣроующимъ. а прр҃очтво
не невѣрнимъ. нь вѣроующимъ
аще оубо сьнидѣтіе црквіи васа
въ коупѣ. и вси ѥзыкы гл҃ють
вьнидутъ же нѣціи неразоумл҃
ви. или невѣрни нерѣкоутли
ꙗко бесноуѥтіе аще ли же ви
прр҃чтвоують. вьнидѣтъ же
кто невѣрнь, или невѣжа ѡ
бличаєтіе ѿ всѣхъ. и истѣзу
єтіе ѿ всѣхъ. и тако тайна ср
ца єго ꙗвѣ бываютъ и тако
падь, на лици поклонитіе бвы
въ звѣщає. ꙗко въ истиноу бь
свами ѥ. ко соу чтоже ѥсть
братіѥ. пѣтъ. ѳ. недѣлѥ.

кыкорнно а

Братїе. Егдась ходитесе кь
жодвась ѱалом имать, оучє
нїе имать єзыкь имать.
Ѡкрьвѣнїе имать сказанїе
имать ва же кьзанїю ~~имать~~
дабывають. аще єзиком кто
глет, подвѣма или множае по
трѣма и почести и єдинь да
сказоуєть аще ли не боудѣть
сказателя. дамльчить вь
црквы и себѣ же даглєть и бг
вы. прорцїи же два или трїє
даглють. дроузїи да рассоу
жають аще ли же иномоу
ѡкриєтсе седшомоу. прьвы
дамльчить. можете бо по
єдиномоу вьси прорчствовати,
да вси оучетсе и вси оутешаютсе
и дси прорчцїи пророком пови

за
рнз

ноу́ютсе нѣ бо нѣ строенїю бъ
нь сьмирѣнїю. ꙗко въ всехъ цр
квахъ стихъ. жени ваше въ
цр҃квахъ дамльчеть не повѣл
е бо се имь гл҃ати. нь повинова
тисе. ꙗко же и законь гл҃еть а
ще ли чесо моу на оучитисе хот
еть. въ домохъ свое моуже
да въпрашаеть. срамбо е
жене въ цр҃квы гл҃ати. или ѿ
ва сл҃ов бж҃їе изидѣ. или въ
въ єдинехъ достиже. аще
кто мнитсе прр҃окь быти и
ли дх҃овнь. да разоумѣеть
ꙗже пишоу вамь. ꙗко гн҃е соу
ть заповѣди. аще кто не раз
оумееть да не разоумѣваеть,
тем же братїе моꙗ рѣвноу
ите е же прр҃ицати. не же

кькорн а

глати езыки. невьзбранаи
те. важе блгоѡбразно и поч
ину дабываютъ. ко пе. асоуи
г. рге. ине. ф. г. рки. неле. ве.
Братіе. Сказаюже вам блговѣ
ствованіе. еже блговѣс
тихь вам. еже и пріестее вь
немже истоите. имже и спа
етеіе кацѣмь словомь блго
вѣстихь вам. аще сьдрьжи
те развѣ аще невьсоуе вѣ
ровасте. прѣдахбо вам и спрь
ва еже и прѣехь ꙗко хс оум
рѣть грѣхь ра нашихь. по
писанихь и ꙗко погрѣбѣнь
бы. А ꙗко вьста трѣти днь
пописаны. и ꙗко ꙗвиіе куфѣ
таже ѡбѣма надѣсете.
потомже ꙗвиіе болѣ пѣти

за рни

мощей

сать братїамь єдиною ѡни
хже множайши прѣбивають
доселѣ. нѣцїиже и почише по
томже явисе іаковоу. таже
апслѡм вїем послѣжеже вьсехь.
яко извраго у явисе имнѣ. азбо є
смь послѣдныи апслѡм иже не
смь достоинь нарѣщисе апль. зане
гонихь црквь бжїю. блгтїюже
бжїею єсмь юже єсмь. и блгть
єго яже вьмнѣ нѣтьща бы.
нь паче вьсехь ихь троудихсе
неазже. нь блгть бжїа яже сь
мною. аще убо азь аще ли ѡныи
тако проповѣдуємь и тако
вѣровастѣ. конед. аще ли хс. понед.

за рнѳ Братїе аще хс проповѣдуе
тїе. яко измрьтвы вьста
како глють нѣцївьвь яко

вьскр҃шенїа мрьтвим нѣсть. аще
же вьскр҃шенїа мрьтвим нѣ ни
х҃с вьста. аще ли же х҃с нѣ вьс
та. тьще ꙋбо проповѣданїе
наше. таща же и вѣраваша.
Ѡбрѣтаемъ же се и льже свѣте
лѥ бж҃їи. ꙗко свѣтелствова
х҃ом на б҃а. ꙗко вьскр҃и х҃а ѥго же
не вьскр҃и. аще бо мрьтвїи не
вьстають ни х҃с вьста. аще
ли же х҃с не вьста. соуѥт на
вѣраваша. Єди на чѐ есте вь
грѣсѣ ваши. оубо оумрьшеи
ѡ х҃ѣ. погыбоше аще вьжи
воте сѐмь оуповающе ѥсми
вь х҃са тьчїю ѡ ка ꙗннѣишїи
всѣхь чл҃вкь ѥсми. ко҃ поне н
нꙗже. Се же оумрьшимь.
Братїе х҃с вьста ѡ мр҃тви

ꙁа
рꙋ

Стапо

начеткь оумрьшим бы. понеж
ебо члвка ради сьмрьть. и члва
ра вьскршеніе мртвим. ꙗкоже бо
ѡ адамѣ вьси оумираюсть. та
ко ѡхе ви ѡживоуть, кьжоже
вьсвоем чиноу. начеткь хс. пот
омже хвьны вьпришаствіе е.
таже кончина, егда прѣдасть
црство боу и ѡцу. егда оупразни
ть вако начело, и вакꙋ власть
и силꙋ. подобаетбо емꙋ црствов
ати. донеже положить ве вр
агы свое подногама своима. по
следныи врагь разрꙋшаетіе
сьмрьть. вабо покори подноже
свои. егда жереть ꙗко ва покоре
на сꙋть. ꙗвѣ ꙗко развѣ поко
ршомꙋ вачаскаа. тогда исьмь
снь покоритіе. покоршомꙋ емꙋ

А [illegible] корин А

ва часкаа даѥ бь ва чака вьвѣхь:

конць мрьтвимь. понѥже
вторникь. ѕ. недѣлѥ.

Братїе, что сьтворѣть кр
тѣщенїе мртвыхь ради. аще
вьсакомь мрьтвы невьста
ють. что крщаютїе мртвы
ради. почто имь бѣди прие
млѥм на вакь чь повсе дни оуми
рающе. такомь ваше ѥ хвали
братїе. юже имамь ѡ хсѣ ісѣ
гн нашемь. аще бо за чл҃вка звѣ
ри прѣдань быхь. вьефѣсѣ
каа ми полза. аще мртвыи
невьстають. ядѣмь и пїимь
оутрѣ бо оумрѣмь нельстите
се тлѣще ѡбычаѥ блгыѥ
злими бѣседами. истрѣзви
тесѣ правѣдно и несьгрѣша

ꙁа
рꙁа

ите неразумбо бжїи нецїи и
моуть. кьсрамувам глю. ньре
ть кто каковьстають мрьт
выи. коимже телом прїидоу
ть, бѣзоумнѣ тыиеже сѣе
ши неоживѣтли. аще неоу
мрѣть. иеже сееши нетѣло
соуще сееши. ньголо зрьно
аще лучитсе пшеницїи. или
иномоу отпрочїихь жить.
бь даеть емутѣло якоже
вьсхотѣ. икоемоужо осе
мѣнь своетѣло. ко вто
за Соубнї. Братїе. невака
рѹв плть тьже плть. ньинаоубо
члвком. инаже плть скотом.
инаже рибам инаже птицамь.
итѣлѣса нбна итѣлеса зѣ
мльнаа. наинаоубо нбнимь

корин҃ѳ а

сла҃. и на же земльнимь и на
сла҃ слн҃оу. и и на сла҃ мцоу.
и и на сла҃ звѣзамь. звѣзда бо
звѣзди разлоучаетсе вь славѣ.
тако и вь скр҃шенїе мрьтвыхь.
Сеетсе вь истлѣнїе вьста
етже вь нѣтлѣнїе сѣе
тсе вь нечть вьстаетже вь
славоу. Сеетсе вь нѣмощїи.
вьстаетже вь силоу. Сѣет
се тѣло дш҃вно вьстаеть
тѣлѡ дх҃овно. е тѣло дш҃ д
евно. и е тѣло дх҃овно тако
и пишеть. бы прьвы чл҃вкь
адам вь дш҃оу живоу. послѣд
ныи адамь вь дх҃ь живот
ворѣщь. ко҃ соу҃. нь не прѣ
же дх҃овни нь дш҃евныи по
томже дх҃овныи вь памет҃ з҃а
оусьпшим р҃ѯ г

Братіе. прьвїи чл҃вкь ѿ зѣм
ле прьстьнь. вторичл҃вкь гь.
сьнбь ꙗковже прьстны. т
акови и прьстни. и ꙗковже нбн
таци же и нбни. и ꙗкоже ѡблѣ
ко хомсе вьтѣлѡ прьстьнаго.
да ѡблѣчемсе и вьѡбразь нбна
го. Се же рѣкоу братіе. ꙗко
крьвь и пл҃ть цр҃твїа бж҃їа насл
ѣдовати нѣможеть. ни тлѣ
ніе неистлѣніа наслѣдіть.
Се таиноу вам глю вьсибо неу
сьпнѣмь вьси же измѣнимсе.
вьнепрѣсечени вьмагновѣніи
ѡка. вьпослѣднѣм троублѣ
ніи. вьстроубитбо имрьтви
вьстаноуть. нѣистлѣнни.
ими измѣнимсе. подбаетбо
истлѣнному семоу. ѡблѣ

щисе вьбѣзьистлѣніе. им
рьтьвномоу семоу ѡблѣщи
се вьсьмрьтіе. Егда же тлѣ
нное се ѡблѣчетсе вьбесьм
рьтіе. тогда сьбоудѣтсе сло
написанное. пожрьта бы сь
мрьть побѣдою. где ти сьмрь
ти жело. где ти адѣ побѣда
жело сьмрьти грѣхь. Сила
же грѣхоу законь. бгоу же благ
ть дающоу намь побѣдоу гмь
нашимь іѵ хѡ ко мрьт
віи. темже братіе моя вь
злюблѣнная. Соу. ѳі.
Братіе тврьди бываите
не постоупни. избыта ч
ата частвоующеи вьдѣ
лѣхь гни ~~хь~~ вьсегда. вѣдеще
яко трудь вашь тьщь ѡгн

ка

къ кор҃н а

а ѡ слоужени ѥже къ стимъ ꙗко
же рьзьчини. црквамъ глтыски
тако и ви сътворите. поѥдинои
ѡсоубо ть. къ жо вьсь ѡсебѣ
да полагаѥть съ хранѥнїѥ ѥже
аще поспѣшитсе. да неѥгда пр
їидоуть. тогда слоуженїа боу
ть. Егда же прїидоуть и хже
аще искоусите съ посланми сих
послю принѣсти блгть вашу
вьїерлмь. ко соу. срѣ. і. не
за рѯе Братїе. аще ли же боудѣть
достойно мнѣ ити. съ мн
ою идуть прїидуже къ вам. Егда
македонїю проиду македон
їю бо прохожоу. оу васъ же аще
случитсе прѣбоу и ѡзимѣю.
да вимѣ проводите. ꙗ може
аще поиду нехощу бо вась

нн҃а вьми мо хоже ни видѣти
надѣюжесе врѣмѣ некое пре
быти вьвьсь. аще гь повѣли
ть. прѣбоуже вьефѣсѣ допе
нтикостїе. двѣрбо мисе
ѡ врьзе. вѣлика и поспѣшна
исьпротивнїи мнозїи аще
же прїидѣть ѳїмотеи. блу
дѣте да безьстраха будеть
вьва. дѣло бо гнїе дѣлаеть.
ꙗко же и азь. да никто же убо
его укорить. проводите же
его сьмурѡм да прїидѣть
кьмнѣ. жидоубо его сьбра
тїею. а ѡ полосѣ же брате.
много молихьего. да прїиде
ть кьвам сьбратїею. и ва ко
небѣ волꙗ да прииидѣть нн҃ꙗ
прїидѣ тже егда упразднитїе.

корн а

ко҃ срѣ недѣла . гі

за҃ рѯ҃ѕ

Братіе. бьдрьствоуите сто
ите вьвѣре . моужаитесе.
оутврьжаитесе . ва҃ваша лю
бовію дабоуть . молюжьвіи
братіе . вѣстѣбо до҃ стеф
анѡновь . ꙗкоѥ начеткь ахаи
ивьслоуженіе ст҃имь оучині
ше себѣ даивн повинуетесѣ
таковимь . ивакомоу поспѣва
ющомоу . иоутврьжающомоу
се . радуюжесѣ ѡпріишаствіи
стѣфаниновѣ . ифоуртоу
натовѣ иахаиковѣ ꙗковаше
лишеніе . сн҃ испльнише покои
ше бо҃ мои дх҃ь ивашь . познаи
те оубо таковіе . цѣлоуютви
цр҃квыи асискыіе . цѣлоуетви
ѡг҃и много . акоулла иприскулѧ

кькоринѳ а

сьдомашнїєю ихь цр҃квїю.
цѣлуютви братїава. цѣлу
ите дроугь дроуга лобзанїєм
ст҃имь. цѣлованїє моєю ру
кою павлєю. иже не любыть
г҃а нашего іу҃ха. да боудѣть
да боудѣть ~~анаѳема~~ анаѳ
ема маранаѳа бл҃годѣть
нашего іу҃ха сьвами. любви
моя сьвѣми вами ѡ х҃сѣ іс҃ѣ
аминь. написасе иже кькор
инѳомь прьвоє посланїє ѿ
филипь стѣфанїнѡвь и
фурьтанатѡм и ахаикѡ
мь ст҃имь. ѿ о.

Сказанїє иже кькоринѳ
мь. в. му посланїю ст҃го
ап҃ла павла:

Сїє посїлаєть ѿ македо

ниѥ вынаже посланїаѥ сїа. при
ѥмше. Коринѳене прьвое посланїе
оумишеѥ ѡгрѣѥ прїемшаго за
прѣщѣнїе. и ѡскрьбыше ꙗкопрѣ
зрѣвше таковоѥ сьгрѣшенїѥ.
таже вьзимахоуѥ ѡнѣкы иже
нѣпщеванїа ѡбразитворѣщїхь.
ꙗкоже приѥдѣти писанїѥмь зако
на. и неползу мнѣти юже ѡха
блгодѣть. и паче вьнимахоу иже
прѣлицѣмь хвалѣщимѥ. бѣху
и ѡслоужени иже кьстимь пѣку
щеѥ добрѣ. кьсимь убо выпису
ѥть апль. и прьвоѥ убо прїѥть
ихь изагнавше безаконовавша
го. таже оумоливь ихь учить
и показавшусе ѡному вѣлить
прїѥть вьтомже оучить ѡза
коне. растрьзаѥ писмѣ и пока

зоуе ꙗко не пообаеть приемати
писаніе так мо закона. нь вь самомь
мь, писаніи мисльи стѣзати.
не ть чїю бо глаголь е законь нь вь
глѣхь е и оумь дха. потоме
ꙗко хвы прїишьшу. нова тв
арь бы. и не лѣпо е повѣтхому
жити. нь ꙗко вь новѣ твари.
вь вемь обнавлꙗти сѣ. и праз
но быти прочее обрѣзаніе.
прїемлеть же и ослоужбѣ
и повѣлѣваеть то паче оумно
жити, вь новѣ ниже зорѣ иже
вь лицѣ хвалѣщеисе сказуе
ва ꙗже пострада за ха и видѣніа
повѣдуеть ꙗже оузрѣ вь раи
вь ртіе нбо вь схыщеніе. та за п
овѣда не сьгрѣшати нь катіе сьгр
ю ни сьалгодарніе сконавае посланіе:

ѵтиаѵѵгд

Къ Коринѳомъ Ріепослаціе

Стго апла павла. чє. ѕ. і. недѣлє

ѕа руз Павль посланикь іухвь волєю
бжїєю. и ѳимоѳеи брать.
цркви бжїи сущии вь коринѳѣ.
Сьстими вьсеми сущими вь
всѣ ахаи. блгть вамь и мѵрь
ѿца нашего ига іухса. сє велико
ѕа Братїє. блвнь бь и рмникѡм
ѿць га нашего іухса ѿць ще
дротам. и бь вакоє оутѣхыи.
оутешаєи нь ѡ вакои скрьбы
нашеи, вьзмощи нам оутеш
ити сущеє вь вакои скрьбы.
оутешенїємь имже оутеша
ємсє сами ѡба. за нє яко и
збитачьствоуєть. Страніа

Коринѳ. в.

Хва вьнь. такоихомь изби
тачьствоуѥть оутешенїѥ на
ше. ащелиже скрьбы ѡва
шем оутешенїи испенїи. дѣ
иствоующимїе вьтрьпѣнїи
мнозѣ. тогострадїи имиже
стражемь. иоупованїе на
ше извѣстно ѡва. ащелиже
оутѣшаемїе ѡвашем оутѣш
ени испени. вѣщезанїе ꙗко
ѡбьщницы ѥстѣ стртемь
такожде оутешенїю. Ко чѣ имнїкѡм
братїе. нехощоубо вь соуб. к. за
неразоумѣвати, ѡскрьбы на рѯи
шеи бывшеи вьасїи. ꙗко по
прѣмногоу ѡтеготихомѣ.
паче сили, ꙗко не наꙗстиѥ
нам нижити. нь сами вьсебѣ
ѡсоужденїѥ. Сьмрьти и

коуре

имѣхомъ ꙗко да не надѣсе боудѣ
мь насѣ. на на бга вьскрѣшающа
го ѡлртвїе. иже ѿ толикїе сь
мрьти избавитъ. избавить вьнѣ
оу повахомъ ꙗко и еще избавить.
поспѣшающимъ и вамь пова мл
твою. да ѿ многь лицъ иже вьнь
дарованїе многыми блгодари
тсе ѡва. ко Соу пе. і. недле

за рѯѳ Братїе. похваленїе бо наше е.
свѣтелство сьвѣсти нашее
ꙗко вьпростотѣ и чистотѣ
бжїи. а не вьмудрости пльта
сцѣ. нь блгтїю бжїею жих
ѡмъ вьмѵрѣ. множае же вьвь
не и нех бо пишемь вамъ. нь еже
чьтете и разоумѣете. оупо
ваюже ꙗко и до конца разоумѣва
етѣ. ꙗкоже и разумѣсте нь

Кькоѡнѣ .в.

ѿчести. Ꙗко похвалѥнїѥ вамъ
есми, ꙗкоже и вы намъ въ
днь гда нашего Іу Ха. и симъ оу
пованїѥм. хотѣхъ къ вамъ прїити
прѣжде. да второу блгть имате,
и вами проити въ македо
нїю. и паки ѿ македонїѥ прїи
ти къ вамъ. и вами проводи се
въ Іюдѣю. Се оубо хоте еда
что льгкотою дѣꙗхъ. или
ꙗже съвѣщаваю, поплъти
съвѣщаваю. да ѥсть ѿ менѣ ѥже.
ѥи. ѥи, и ни. ни. Вѣрнь же
бъ ꙗко слово наше ѥже къ вамъ
нѣбы. ѥи. ни. и бо бжї сн
Іу Хъ, иже въ въ нами пропо
вѣданны. мною и силоуанѡмъ
и ѳимоѳеѥмъ. нѣбы. ѥи. и
ни. нь. ѥи. въ нѥмъ бы ѥлика

бо҃ ѡ҆бѣтованїа бж҃їа въ нѥм
єи҃. и҆ въ нѥмь а҆минь бо҃у къ сла
вѣ нами҃. Ко҃ пе҃. а҆ соу҃б. і҃. и҃ж. г҃. р҃ѳ. і҃.
и҃не. є҃. и҃ж и гл҃а р҃ла. не҃лѧ де
ѕа҃ ро Братїе. на дѣѧнїе же таково
имами. хо҃мь къ бо҃у не ѧко до
волни єсми ѡ҆ себѣ помисли
ти что҃ ѧко извѣщаєи вы съ
нами въ хр҃а. и҆ помазави нь бь.
єже и҆ знамѣнави нь и҆ давии
ѡ҆брученїє дх҃а въ срдца наша а҆
зже свѣтелѧ ба҃ нарїцаю намо
дш҃у ѧко щедевь. пакы непрїи
дохь въ корин҃ѳь. не ѧко ѡ҆бла
ємь вѣрѣ вашеи. нь ѧко пос
пѣшници єсми. радости ва
шеи. вѣрою бо҃ стоите соу
дихъ же себѣ се. не пакы ск
рьбїю къ вам прїити. азъ аще бо

Скрьбь твороувамь. то кто
ѥ веселеиме тьчїю прїемлеи
скрьбь ѿ менѣ. и писахь вамь
се истоѥ. да не пришь скрьбь
на скрьбь прїимоу. Оныхже
подобаѥт ми радоватисѣ. надѣ
ꙗвсе на всевы ꙗко. по не а҃і. не
Братїе. моꙗ радость всѣмь
вамь. ѿпѣчали бо многы и
тугы срдца писахь вамь многымь
сльзами. не да ѿскрьбытесѣ
нь любовь да познаѥте, юже
имамь и злихакь вамь. ко҃ц. не
аще ли кто ѡскрьбы менѣ. не
менѣ ѡскрьбы нь ѡчести. да
не ѡтегчю всѣхь вась. дово
лно таково моу. запрѣщенїе
се ѥже ѿ многыхь. темже
противноѥ пачевамь подати и

за
роа

ꙁдмоуѥ

оутешити. да не како болшею ск
рьбїю пожрꙋть бꙋдѣть таков
темже млюви оутврьдити вь
нѥго любовь. наѥ бо и пиахь дар
азꙋмѣю искоушенїѥ ваше. аще
вьвсѥмь послꙋшливи ѥстѣ. ѥмꙋ
же что даѥте иазь, и бо азь аще
что подахь ѥже подахь вь ради
ѡлици хвѣ. да не ѡбидими боудеш
ѡсатани. не неразꙋмѣва
ѥмбо оумишлѥнїа ѥго. при
шьже вьтроадꙋ. и вьблговѣс
тїѥ хво. и двѣрмиѥ ѡврьзши
ѡгн не имѣхь покоꙗ дхꙋмо
ѥмꙋ не ѡбретшꙋми тїѳа
брата моѥго. нь ѡтрѣкїѥ имь
изидохь вьмакедонїю. вто аїне
зачаров Братїѥ боуже блгть иже вѣ
га ꙗвлꙗющоу нь ѡхѣ іусѣ

и вонꙋ разоумаѥго, ꙗвлаю́щꙋ
нами вьвсако местѣ. ꙗкохꙋ
блгооуханїѥ ѥсми бви. вьс
пны и вьгыбѣлнии ѡвѣмꙋбо
вонꙗ ѡсьмрьти вьсамрьть.
ѡвѣмже вона ѿживота вь
животь. и кьсимкто доволнь не
сми бо ꙗко прочїи крьмчїиствоу
юще слово бжїѥ. нь ꙗко ѿчист
оти нь ꙗко ѿба прѣмо бꙋ ѡхѣ
глѥм. зачинаѥмь пакы себѣ сь
ставлꙗти. или трѣбоуѥмь
ꙗкоже нецисьставнїи. посла
ни кьвам или ѡва сьставнихь
посланїѥ бо нашевы ѥстѣ. на
писано вьсрдцихь ваших. зна
ѥмо и прочитаемо ѿвѣхь чл
вь ꙗвлаѥми. ꙗкоѥстѣ посла
нїѥ хво сложено нами и напи
сано

нечрьниломь нь дхомъ бга живаа.
не наскрижалехь камѣнихь нь
скрижалѣхь срцъ пльтенъ: +
Конъ вторнику. Срѣ. аі. не.
за рог Братіе. надѣяніе же таково и
мами хомь кьбу. не яко довол
ни есми ѡсебѣ помислити что
яко ѡсебѣ. на доволство наше
ѡбга. иже оудовлинь служи
телѥ новомоу завѣту. не пи
смѣни на дху писмѣ бо оум
рьщавляѥть. а дхъ живить
ащели служеніе сьмрьти п
смѣныи ѡбразованно. вька
мѣнихь бы вьславоу, яко же
нѣмощи вьзирати. сн ѡм ізр
лѥвѡм на лицѣ моусѣѡво.
слави ради лица ѥго прѣста
ющеѥ. каконе паче ѕѣлѡ слу

женіе дх҃а боудѣть вьславѣ.
аще бо слоуженіе ѡсоуженію
сла. много паче избить чиств
іить. Слоуженіе правиди вьсла
вѣ, и бо не прославляетіе про
славленное вечести, прѣс
пѣющее ра слави. аще бо пре
стающее славою. много паче
пребывающее вьславѣ. ко сре соу. ка.
Братіе. и моуще оубо таковое.
Воупованіе длногомь дрьзно
вѣнніемь дѣемь. и не ꙗко же
ла ѡусиш полагаше покривало
на лици своем, ꙗко немощи вь
зрѣти сн҃ом и зраилевом.
на конць прѣстающаго. нь
ѡкаменишеся помишленіа их,
даже до днь тоже покрива
ло вьчатени вѣтхаго закона

за
род

прѣбываеть не ѡкрїваеся. ꙗко
ѡ хрⷭ҇тѣ прѣстанеть. нь даже до
днь вьнегда чатетїе мѡусїи
покривало на лици их лѣжить
вьнегда аще ѡбратитїе кьгу.
вьзимаетїе покривало. гь же
дхь єсть аидѣ же дхь гнь ту св
обода. имивсїи ѡкрьвѣномъ ли
цѣмь славоу гнювьзирающе
вьтаже ѡбразь да прѣѡбра
зоуемїе ѡ слави вьславоу ꙗко
же ѡ гнꙗ дха. ко. соу. сего ра
за ди. чє аі нє. братїе. имоу
роє ще слоужєнїе се ꙗкоже пом
илованїи быхомъ да не стоужа
ємси нь ѡложимъ таинїи срамоу
не ходѣще вьковарствѣ ни
льстещѣ. словѣсѣ бжїа нь
ꙗвлєнїемь истинїи. сьст

авлѧюще себѣ кьвакон сь
вѣсти чл҃вчцѣи прѣбг҃омь.
ащели ѥ покрьвѣно бл҃говѣ
ствованїѥ наше. вьгыбнꙋ
щих ѥ покрьвѣно вьныхже
бг҃ь вѣка сего. ѡслѣпи ра
зꙋми нѣвѣрнихь. невьзис
кати имь свѣть. бл҃говѣ
ствованїа сл҃ави хв҃и. иже
ѥ ѡбразьба невидимаго. не
себѣ бо проповѣдаемь ха
ісаг҃а себѣ жерабы вам ісаа
ради ѧко. нед. ѥѥ. стратїе.
бь рѣкы истми свѣтꙋ вьсї
ати. иже вьсїа вьсрдци нашихь
кьпросвѣщенїю разꙋма сл҃ви
бж҃їѥ ѡлици ісꙋ хв҃ѣ. ко. чѥ.
имамиже скровище сѥ вь
скꙋдѣлнихь сьсꙋдѣхь.

Сѥ наѡбрнїе

ѕа

роѕ

бь мїра сего ѥ дїаволь

ꙗко да прѣспѣꙗніе сили будѣ
ть бжіе. а не ѡнь вьвемь ск
рьбѣщіе. ньнестужающе сіи
нечаеми. ньнеѡчаваеми го
ними ньнеѡставлꙗеми ни
злагаеми. ньнепогыбающе вь
сегда мрьтвость га іса. вьте
лѣ носеще. да и животь ісо
вь вьтѣлѣншемь ꙗвитіе.
прнобо ми живи. вьсьмрть пр
даеміе іса ра. ꙗко да и жи
вотъ ісовь ꙗвитіе вьмрт
внѣи плты нашеи. темже
сьмрть оубовьнь дѣиству
ѥтіе а животь вьвь. пе. дѣне
ко ѡбрте
за
роз
братіе. и моуще же тьже
дхь вѣрі пописанномоу. вѣ
ровахь тѣмже вьзглахь. и
ми вѣроуемь темже иглем

вѣдѣще ꙗко вьзвигы гⷭ҇а іс҃а.
и нь сьісомь вьзвигнѥть и прѣ
поставить свами. ва бо вьсь
ради. ꙗко да блгⷣти оумножи
вшисе множаишим блгодаре
ніѥ избыть чьствоуѥть вьс
лаву бж҃ію. ко҃ не҃. темже
ни стужаемси. нь аще и вьне
шни нашь чл҃вкь ратлѣваеть
нь вьнутрьни обнавлаѥтіе
дн҃ь дн҃ѣ. еже бо нн҃ꙗ льгкое
пѣчали нашеи. и поспѣꙗнію
вьпрѣспѣꙗніѥ вѣчную тѣ
готу. сл҃авѣ сьдѣваютьнам.
сьматраюшим намь невидимі
хь на невидимі. видима бо врѣмѣ
нна а видима вѣчна а. ко҃ пе҃
а соу҃б. аѥ҃ н҃ш. г҃л. рк҃в. нн҃е аѥ҃. н҃ш. г҃л рм҃а соу҃б. кв҃.
Братіе. вѣми бо ꙗко аще зе
зарон

Натором С

мльнна наша храмина тѣла
разоритіе. Сьзаніе ѿ ба имами
храмину нерукотворѣнну. вѣ
чну на нб҃ехь ибо ѡсѣмь вьзи
хаем. Вьжилище наше нб҃ное ѡб
лѣщиіе желающе аще ли же
ѡблькше нѣ назиѡбрѣщеме
ибо сущеи вьтѣлѣ. Вьзихаем
негодующеи егоже нехощемь
Сьвлещиіе нь поѡблѣщиіе да
жрѣтіе мртвное животомь.
Сьдѣлави же нь вьсе исто ѥбь
дрьзающе убо вьсегда и вѣще.
Яко ходѣще вьтелѣ ѿходим
ѿ гда вѣрою бо ходим а не вѣніем.
дрьзаем же и блговолим. паче
ѿтити ѿтела и вьнити кь
гу. тем же чтною любовію.
аще вьходѣще аще ли ѿходѣ

ще. блгоугодни ѥмоу быти.
пне. ве. не. Братіе. Въсемь за
бо нам завитніе подобаеть прѣ ро.ф
соудищем хвѣмь. ко соу да
пріимѣть къжо ажесьтелом
сьдѣла аще блго аще ли зло
вѣдѣще убо страхгнь чл
вкы прѣпираем. бвы же завл
аѥміе. оуповающе въставѣ
стѣхь ваших завитніе непа
кыи бо себѣ сьставлаѥм вам.
нь вынудающе вам похвалѥ
нію пона. даимате къхвале
щимсе вьлицѣ а не въсрце. а
ще бо изумихомсе бвы аще
ли мудрьствуемь вам и бо лю
бви хва сьдрьжить нь соу
дивше се. ако аще єдинь по
всехь умрѣть оубо и вн оу

Пришатвию

мрѣше. и҆ вторни҃ .в҃і. неле
за҃ гратїе. и҆хъ заве оумрѣть
рп҃ Вдаживоущее. оуже не се бежи
вуть. нь оумрьшому за ни и҆ вьс
кр҃шу. ко҃ поне. темже и҆ми
ѡ҃ нн҃а ниединовѣми попльти.
а҆ще ли же и҆ разоумѣхомъ попль
ти х҃а. нь нн҃аюже неразумѣюмъ,
темже а҆ще коя ѡ҆ х҃ѣ новатв
арь. дрѣвня ми мои доше се
быше новава, в҃ачаска а҆же
ѡ҃ба сьмиршаго нась себѣ,
і҆ѹ х҃омь. и҆давшаго намъ служ
енїе сьмирѣнїа, занѥ ꙗ҆ко бь
бѣ. ѡ҆ х҃ѣ мирь сьмираѥ себѣ
нѣвьмѣнивь тѣмь сьгрѣ
шенїа и҆х. и҆положивь намь сло
сьмирѣнїа ѡ҆ х҃ѣ оубо мл҃имъ.
ꙗ҆ко бу мл҃ещу нами. мл҃и мїе

оубо ѡ хѣ сьмиритисѣ сьбгѡм.
иже бо невѣвшаго грѣха по
нь грѣхь сьтвори. дамибу
дѣмь права бжїа ѡнѥм.:
ко вто. не. ѕі. братїѥ. поспѣ
шаствоующеже имлимь не
вьтьще блгть бжїю. прїи
ѥти вам, глѥтбо вьврѣмѣ
прїѥтно послоушахтебѣ. и
вьдн спенїа помогохти. се
нна врѣмѣ блгопрїѥтно. се
нна днь спенїа ниѥдиного
нивьчесомже дающе прѣти
канїа. данепорочно боуеть
слоуженїѥ. нь вьвсѣмь сас
тающе себѣ. ꙗко бжїѥ слоу
гы вьтрьпѣни мнозѣ. вьс
крьбѣхь. вьбѣдахь вьте
снотахь. вьранах. вьта

за
рпа

1776

ѻ҃ѳ҃м
Кьконѡ. в.

мницах. Вьнѣстроѥнихъ. Вьтр
оудѣхь вьбѣдѣнихь. Вьпочтѣн
їихь. Вьчищенїи вьразоумѣвь
дльготрьпѣнїи. Вьблгости вь
дсѣ стѣ. Вьлюбвы нелицѣмѣ
рнѣ. Вьсловѣси истиннѣ вьси
лѣ бжїи. Ѻроужи правѣдним
дѣсними ишоуими. Славою ибѣ
счтїѥм. Гаждѣнїѥм иблгохвалѥ
нїѥмь. Ꙗкольстьци истинни.
Ꙗко непознаваѥмы. Ипознава
ѥми. Ꙗко оумирающе исѣжи
вїи ѥсми. Ꙗко показаѥми инѥ
оумрьщавлꙗѥми. Ꙗко скрь
бѣще. прнож ѥ раудюще ꙗко ни
щїи многїже богатаще ꙗко
ничесоже имоуще. ивьсь дрь
жеще. ко. не. Срѣ вѣ нелѥ.
за рпв Братїе. вы ѥстѣ црькви бажи

Кон҃ѡ҃ . в҃.

Оуста наша ѿврьзошѥ кьвамъ
Коринѳнѣ. Срдце наше распро
страниѥ. нѣоуско вьмѣщаѥ
тесѣ вьны. оуско же вьмѣщ
аѥте. вьоутробахь вашихь
тожеже вьзмазиѥ. ꙗко чедомъ
глю оупространитесѥ и вьи.
не бываите инако ꙗрьмь ноѥ
ще ꙗко же нѣвѣрни. коѥ бо п
ричестїѥ праведь кьбѣ законїю.
коѥже общенїе. свѣтоу
кьтьмѣ. коѥже сьгласїѥ хвы
кьвѣлїароу и ликаа чѣсть вѣ
рноу сьнѣвѣрнимь и ликоѥ
сложенїе црквїи бжїи сьи
доли. Ко҃ срдѣ. недѣлꙗ. зе҃.

Братїе. Вы ѥстѣ црквьи зѧ҃
бжива. ꙗко же рече бь ꙗко
вьселюсе вьныхь и похожоу

и бꙋ имь вь бь и ти бꙋть мнѣ
люїе. тем же изидѣте ѿ срѣ и
и ѿлꙋчитеіе глѥть гь. и не чи
стѣ не прикасаитеіе. и азь прї
имꙋвый. и бꙋвьмь вь ѿць
и вьіи бꙋетѣ мнѣ вь сни и да
шерѣ. глѥть гь вседрьжитель.
сїа оубо имꙋще ѡбѣтова
нїа вь злюблѥнїи. чѣ. вѣ. нелѥ

за рпг Братїе. Ѡцѣстимїе ѿ вакое
скврьни пльти и дха. тво
рѣще стиню вь страсе бжи.
ко. не. вь мѣститѣны. ни ѥд
иного ѡбыдѣхѡм. ни ѥдино
го истлихѡм. ни ѥдиного бо
лихо имахомь. не кь ѡсоуже
нїю глю прѣжде борѣхь. ꙗко
вь срци нашихь ѥстѣ. оумрѣ
ти санами и жити. с ногом

дрьзновѣниѥ кьвам. многами
похвала пова, испльнаюсе оу
тешенїа прѣизбитачтвую
радостїю ѡвакои пѣчали на
шеи. ибо пришьдшим намь вь
макѥдонїю. ниѥдиного поѡ
имѣ пльтнша. навьвѣемьск
рьбѣще вьнеюду ненависти.
вьнутрьюду боѧзни. ньу
тѣшаѥи смѣрѣнїѥ утѣ
шаѥи инабь. пришаствїѥм
ѳиѳовѡм. нетакмобо прїи
шаствїѥмьѥго. ньиутеше
нїѥм имже утеши нь ѡвь.
повѣдаѥ намваше вьзлюблѥ
нїѥ. вашерїданїѥ. вашу
ревность ѥже помнѣ ѧко
жемиѥ паче вьзрадоватисе.
ѧко аще иѡскрьбыхь, вась

посланїем, нераскаюсе аще ика
ѧхсе. вижоудбо ѧко посланїе
оно. аще ивьчь оскрьбыв.
нн ѧже радуюсе. ѧкоскьбны
бысте нь ѧкоѡскрьбыстесе
вьпокаѧнїе. оскрьбѣстѣбо
побзѣ даниѡедином ѡть
ѕа щитесе ѡнь. пе. ві. не. братїе
рпд пѣчалбо ѧже побзѣ покаанїе
нераскаѧно сьдѣваѥть. кочѣ
амирска пѣчаль сьмрьть
сьдѣваѥть. себо сьмоѥ се
еже побзѣ оскрьбытисевом.
колико сьдѣѧ вьвьтьща
нїе ньѡвѣть ньнегодованїе
ньстрах ньвьзлюблѥнїе.
ньрьвѣнїе ньѡмащенїе. вь
вемь сьставлаите себѣ.
чистомь быти вьвѣщїи

Кѡ҃ ніѳ҃. в҃.

аще и оубо и писахь вам не ѡ
бидѣвшаго ради ни ѡбидима
го ради. нь за ѥже явитисе
тащанїю вашемоу ѥже понь
кь вамь прѣбгѡм. сего ради
оутешихомьсе ѡ оутешени
вашем. лише же вьзрадовахѡ
мсе ѡ радости фитовѣ. яко
покоисе дхь ѥго ѡвѣхь вась.
яко аще что емоу. ѡ тако
хвалихсе не посрамихсе нь
яко вьсавь истинѹ глахѡм вам
тако и похвалѥнїѥ наше ѥже
кь фїфѹ. истина бы и оут
роба ѥго и злиха вьвьсѥ вь
спомина ющѹ. вьсехь вьсь
послѹшанїе. яко сьстрахѡм
и трѣпѣтѡм прїѥсте ѥго.
радюсе яко вьвемь дрьзаю

вьвась. ко пѣтку. соу. кг.

за рпе Братіе, Сказаемь вам блгть
бжію данноую вьцркваxь ма
кедоніискахь. яковьмнозѣ ис
коушеніи. пѣчалним избиткьра
дости имь. и яже погльбынѣ
нищета ихь. яко противоуси
лѣ свѣтелствоую. и паче сили
самоволни, сьмногым млен
іемь млещесе нам. блгть ко
бщеніе служеніа. иже вьсти
пріети намъ, и нѣ яко надѣ
яхомсе. нь себѣ вьдаше прьв
ѣе гвы и намь. волею бжіею.
ко соу. оумолитисе нам тіфа
да якоже прѣжде начеть та
ко исконаеть вьвь блгть сію.
а соу. вѣ. и. г. рке. и не. вѣ. и г. рни.
за рпѕ по не. гі. не. Братіе, якоже вь



Къ корїнѳ҃м. в҃.

вѣмь избытачаствоуѥте вѣ
рою и словом. и разумом и всацѣмъ
тащаниѥм. и ѥже ѡ вас къ нам
любовїю. да и вѣ блгдти изб
ить чтвуѥте. не поповѣлѣ
нїю глю. нь и за и нехъ таща
нїѥ. и ѥже ѡ вашеи любвы
истоѥ искушаѥ. вѣстѣ бо
блгдть гда нашего їѵха, яко
вас ради ѡбнищахомь бога
ть сїи. да вїи нищетою ѡб
огатитесѣ. и видѣнїе ѡсем
даю, себо вам ѥсть на ползу.
иже не ть чїю сьтворити.
нь иже хотѣти прѣжде на
чети ѡлани. нн же и ѥже
сьтворити скончаите да
якоже оусрьдїѥ спѣхь хо
тѣнїю. сицѣ иже сьврьши

л.

ти ѿ ѥже имѣти аще бо спѣ
хь прилежить ꙗкоже аще им
ать кто блго приѥть. не ꙗко
же неимать. нѣ бо даннемь
ѿ радоу. вьмьже скьбь нь из
равнѥнїꙗ вьнн ꙗшнѥе врѣме
ваше избыта чтвїѥ вьонѣ
лишенїѥ да онѣ избыткь. бу
дѣть вьвьшем лишенїи. ꙗкода
боудѣть раванство ꙗкоже
пишеть. иже многаго неоумно
жить. и иже малаго не оума
лить. ко поне. в то. гѣ. не.
ꙁа Братїе, блгть бвы. дающо
рпз моу тоже тащанїѥ ѡвь.
вьсрце твоѥ. ꙗко убо млѥнїе
прїѥть тьщивѣ иже сн сво
ѥю волѥю изидѣ кьвам. посла
хомже сьнимь бра ему

же похвала вьблговѣстїи.
повѣхь црквахь нетьчїюже
нь и ѡсщє ѡцрквь сьнами хо
дити. вьблгты сеи слоуж
имеинами. кьгны слави ис
пѣхоу нашемоу посилающе се
го. да некто на порѣть вьвѣлї
чи семь. слоужимѣмь вам
промишлающе добра. нетьчїю
прѣгмь. нь и прѣчлвкыи,
послахомже сьним брат нашего
Єгоже искоусихом. вьмно
гыхь многащїи вьстанива
сѹща. нн҃ѧже ѕѣлѡ выста
нивѣиша надѣѧнїем многымъ.
иже вьвь аще пофїтѣ ѡбь
щникь мнѣ. и вьвь поспѣш
никь. аще братїанша пос
ланицїи црквамь. слава хвы

показаніе бо любвы нашеи ин
ашему хваленію. Еже ѡва
вьсебѣ показастѣ лицѣ цркваѣ
ѡслоужбѣ бо иже кьстимь.
лишеми не писати вам. вѣмь бо
оусрьдіе ваше. иже ѡвась по
хвалихіе ла ке доня ним. яко
ахаи прооуготоваіе ѡланы. и
ваше рьвѣніе разражи мно
жаишеіе. послахже братію.
да не похваленіе наше. еже по
ва испразнитіе вьчтисеи.
да якоже глахь. пріиуготов
аніи боуте. Еда како аще
пріидоуть сьмною македо
ніанѣ и ѡбрѣщоутви непр
иготовани. постидимиеми
да не реемь. вы и вьчести сего
похваленія. потрѣбно оубо

оумислих оумлити братїю.
да прѣжде прїидоуть кь вамь
и прѣюдоу оуготовѣть. пре
жде вьзвѣщенное бл҃вено ѥ
ваше. Сѐ готови быти та
ко ꙗко бл҃венїѥ и не ꙗко лихо
иманїѥ. ко҃ в то҃. не. нѣ.
Братїе. Сѣѥи и щедѣщи, ꙁа҃ рпн
щедѣщї и пожнѥть. и сѥѥи
ѡ бл҃вени. ѡ бл҃вени пожнѥ
ть кь жо. ꙗкоже изволѥнїе
имать срдцемь не ѡскрьби ни
ѡ нꙋже. тиха бо дѣлателꙗ
лоу быть бь. Силанъ же бь
ва комꙋ бл҃гть изь ѡ былов
ати вьвь. да ѡ всемь вѣгда
ва кь доволь имꙋще. и збы
тачствꙋѥтѣ вь ва ко дѣлѡ
бл҃го. ꙗкоже ѥ писано расто

Книга

чи и да оу богымь. права его пре
бываеть вьвѣкїи. даѥ иже се
мѣ сеющомоу и хлѣбь вьсне
дь. да подасть и оумножить
семѣ ваше. и да вьзрастить
жїта правїи вашеѥ ѡ вѣмьбо
гатаще. ва ваку простоту. ꙗ
же сьдѣваѥте нами. блгода
рѣнїѥ бвы. ко не. ꙗко срѣ. гѣ. не
зѧ Братїе. работа слоуженїа се
рп. ѳ Бго. нѣть кмоѥ испльнꙗющи
лишенїа стихь. нь избыта
чствоующи многыми дарѣ
нми бвы. искоушенїѥмь слу
женїа сего Славѣще ба. вь
покорѣнїи исповѣданїа ваше
го. вьблговѣствованїе хво
и простотою ѡбщенїа вьны
и вьвехь. и техь млтвою по

ва. вьжелѧющимъ запрѣм
ногоую блгть бжїю на ва блг
тже бвы ѡнѣсказаннѣмъ его
дарѣ. Самже азь павль мо
люви кротостїю и правост
їю хвою. иже на лици оубо
смѣрѣнь вьвь. несиже иже
вьвь дрьзаю молюже се еже не
си. дрьзати надѣѧнїемъ имеже
помишлѧю смѣѧти. на нѣ
кыѥ непщоующеѥ насъ. ѧко
попльти ходѣще вьпльти
бо ходѣще. нѣ попльти во
иньствоуемъ. ѡроужїа бо во
инства нашего, нѣ плтьскаѧ
насилна бви. кьразорѣнїемъ
тврьдостѣмь помишлѥ
нїа. разроушающеи вьсако
вьзношенїе. вьзимающеѥ

ѣ

ѹ птоѧ

се наразоумъ бж҃їи и плѣняще ва
къ . разоумъ въ послоушанїе хв҃о
и готово имоуще ѿмастити
ва ко прѣслоушанїе . Егда скона
ете ваше послоушанїе яже
на лица зрите . иже . чє҃ . гч҃ . не
зач҃ Братїе , аще кто надѣетсе
рє҃ хв҃ь быти . седа помишля
ѥть пакы ѡсебѣ . зане яко
же ѡнь хв҃ь . тако и мы хв҃ы .
ко҃ срѣ . аще бо что и лихо по
хвалюсѣ . ѡвласти нашеи .
юже да г҃ь нам въ сьзданїе а не
въ разорѣнїе ваше . нѣ пости
жду се . да не начну убо якост
рашити васъ посланми . яко
убо посланїа рє҃ . тѣшка и кр
ѣпкаа а пришаствїе тѣла
нѣмощно и сл҃о унїчиженно ,

Кѡнѡ. в.

се да помишляєть таковїи.
яко яцнже єсми словѡм пос
ланми. нѣсуще таковисоу
ще дѣлѡм. несмѣєм бо соу
дити или приложити себѣ.
кь нѣкоимь. сьставляющ
им себѣ. нь сьми вьсебѣ себѣ
прѣмѣрающе. и сьсоуждаю
ще себѣ. себѣ нѣразоумѣ
ють. миже нѣвьбезмѣрна
хвалимсе. нь помѣрѣ пра
вилу юже разделнам бь мѣру
достизати даже и довась.
не яко бо досежуще довась
паче простираєм себѣ. даж
е бо и довась достигохѡм.
ѡ блговѣствовани хвѣ. нѣ
вьбѣзмѣрна хвалещеіе ѡ
тужихь трудѣхь. оупова

Села

нїеже имоуще растоущи вѣрѣ
вашеи, вьвьвѣличатисѣ поп
равилу нашемоу изьѡбылно.
вьпрѣвишьша вьмьблговѣсти
ти. нѣвьтужемь правилѣ вь
се готова похвалитисѣ хвале
иже исѣ. ѡгнда хвалитіе нѣ
сьставлѧіе нбо себѣ тьѥ иск
оушень. ньѥго гь сьставлѧѥть:
за ко. че. соу. кд. Братіе аще
рса дабистѣ пріѥмали малоѥ бѣ
зоумїѥ моѥ ньи приѥмлитены,
разражаю бови бжїѥмь рьвѣ
нїѥмь. Ѡброучих бови єди
номоу моужу двучисту. прѣ
ставити хвы. бою же да нека
ко ꙗкоже змїа ѥвву прѣласти.
лоукавстомь своим. такоис
тлѣють разоуми ваши ѿпрѣ

простїа ѥже вьхаⷭ. аще бо грѣ
ди иного іса проповѣдаѥть.
Єгоже нѣ проповѣдахомъ или
дхь иньпрїимѣте. Єгоже
нѣ прїѥстѣ. или блговѣств
ованїѥ иноѥ ѥже прїестѣ доб
рѣ бысте прїѥли. пе. гі. не.
Братїе. не пщую бо. ничимеже
лишитисе. прѣвѣликыхъ
апль. аще бо и невѣжа словомъ.
ньнѣ разоумомь ньвьзе ꙗвль
шесе ѡ всемь вьвьсь. ко. соу.
или грѣхь сьтворихсе бѣ смѣ
раѥ давы вьзнѣсетесѣ. ꙗко
тоуне бжїѥ блговѣствова
нїѥ. блговѣстихвамъ и ниц
ркви прокрадь прїѥмь ѡбро
кь. кьвашемоу слоуженїю
и прїишь кьвамъ и лишень бывь.

за
рсв

Іазна

непритоужихь ниединомоулиш
шенїе бо мое. исплънише бра
тїа. прїишьше ѿмакедонїе.
и ѿвемь бѣзьстоуженїа. ва
себѣ сьблюдохь. исьблюду
е истина хва вьмнѣ ꙗкопохв
алєнїе се, незаградитіе мнѣ
вьклиматехь. аханицѣ по
что ꙗконелюблюли ва бь вѣ
сть. аже твороу исьтвороу
даѿсѣкоувы. ноухотещимь
вынѣ, даѡнемже хвалѣтіе
ѡбрѣщоутіе ꙗкоже имн та
ковїи бо. льже апслы дѣлат
елѣ льстнїи. прѣѡбразоую
ще вьапслы хвы инечюдно сь
мбо сатана прѣѡбразоуе
тіе. вьагела вѣтла. невѣ
лїе оубо аще и слоужителе

его прѣобразоуютіе ꙗко сл
оужителіе правди. имже кон
чина боудѣть подѣлѡмъ ихъ.
пакы глю да не кто мни тмѣ
безумна быти. аще ли же ни
понѣ ꙗко немоудра пріимѣте
мѣ да назь мало что похвалю
се иже глю. не глю по гн нь ꙗко
вь бѣзоуми. вь сеи чести пох
валѣ. понеже мнозы хвалѣ
тіе попльти. назь похвалю
сѣ. вь сласть бо пріемлетѣ
бѣзоумніе моудрисоуще. прі
емлете бо аще кто вам рабо
таеть. аще кто поꙗдаеть
аще кто пріемлеть. аще
кто вѣличитіе. аще кто
вь лицѣ быеть. подосаждѣ
нію глю за ніе ꙗко мни изнемогохѡмъ.

Храма

ко пе. асоу. гі. н. г. рк҃ѕ и не. гі. н
г. рх҃ѕ. се апл҃ѡ. петру и павлу
за рсг. Братіе. Онемже аще кто
дрьзаеть вьнемоудростіи
глю. дрьзаю назь еврѣи суть
назь ізрльте соуть. назь се
мѣ авраамле соуть. назь
слоужителе хвы суть. назь
немудрьствоуе глю паче азь
вьтроудѣхь множае. вьра
на прѣболѣ. вьтамницахь
излиха. вьсьмрьти многащ
іи. ѿіюдѣе пѣть крати. че
тири десети разве единою. прі
трищи палицами быенъ бы.
единою камѣніем побышеме,
трищи ладіа испровръжесе
сьмною. нощь и днь вьглъб
ынѣ прѣбыхь. поуть наша

Къ кѡнѡ. в.

ствїа многащїи бѣди въ рѣ
ка. бѣди ѿ разбоиникъ. бѣ
ди ѿсьродникъ. бѣди ѿ ѥзи
къ. бѣди въ градѣхъ бѣди въ
поустини. бѣди въ мори бѣ
ди въ льжи братїѥ. въ тру
дѣ и подвизѣ въ бедни многа
щїи. въ алчвы и жежди въ
пощени многащїи въ зимѣ
и наготѣ. кромѣ въ нешни
на пади ми иже на вседны. попѣ
ченїѥ въ семъ црквамъ. кто из
немагаѥть азъ же не изнемагаю,
кто съблажнаетїе. азъ не р
ажидзаюсе. аще похвалити
се подобаѥть яже ѿ немощ
и моѥи похвалюсе. не. ѳі.
Братїе, бъ и ѿць гда нашего
Іѵ хаа вѣсть сїи блвнь въ

за
рсд

Стиго

вѣкы ꙗко нельжоу. вь дамасцѣ
ѥзычаскы кнѣзь арети цра
стрѣжаше дамасцѣ градь ѥ
тимѣ хоте. и ѡканцѣмь вьк
ошници свѣшень бы постенѣ.
изъбѣгохь изроукоу ѥго. похва
лити же се не ползоу ѥтми прїи
доубо вьвїдѣнїа и ѡкрьвѣнїа
гн҃ꙗ. вѣмь чл҃вка ѡх҃ѣ прѣжде
лѣть. д҃і. аще вьтѣлѣ не вѣ а
ще ли кромѣ тѣла не вѣ. бь вѣ
сть. вьсхыщенна таковаго
до трѣтїаго нб҃е. и вѣмь та
ваго чл҃вка аще вьтѣлѣ. аще
ли кромѣ тѣла нѣ вѣмь. бь
вѣсть ꙗко вьсхыщень бы вь
раи. и слыша нѣ изреннїѥ гл҃ы.
ихже не лѣть ѥ чл҃вкоу гл҃ати.
ѡ таковѣмь похвалюсе.

1.270

тьчїю вьнѣмощехь мои аще
вьсхощоу похвалитиѥ. небꙋ
безꙋмань. истинꙋбо рѣкꙋще
жоуже. егакто намѣвьзнеп
щоуѥть. пачеиже видитмѣ или
слишыть что ѿменѣ, изам
ногаꙗвлѥнїа данепрѣвьзнош
оуѥ. дастьми пострѣкатель
пльти. аггльсатанинь, дам
и пакостидѣѥть. данепрѣ
вьзношꙋѥ. ѡсѣмь трикра
ти г҃а мл҃и. даѿстоупить
ѿменѣ иреми. довлеѥтти
блгть моꙗ. Силабо моꙗ вь
нѣмощи сьврьшаѥтсѥ. сла
стнѣѥ оубо паче похвалитї
сѥ. вьнемощехь мои давьѥ
литїе вьме сила. іс хв҃а. ко
апл҃ѡ. и не. темже. поне. де. не

.л҃а.

архїерея

ѕа
рс҃е

Братїе, бл҃говолю вь немоще
вь досаже нихь вь бѣдахь вь
изагнаны. вь тѣснотахь похѣ
Єгабо немощьствоую тогаси
лнь єсмь. быхь бѣзоумань
в хвалѣсе. вимѣноудистѣ азь
бо дльжань бѣхь. ѡ вась сыст
авлятисе ничимбо лишихсе.
прѣвѣликы апл҃ь. аще и нич
тоже єсмь. знамѣнїа бо апл҃а
сьдѣяшіе вь нь. вь вакотрь
пѣни вь знамѣни и чюдѣсехь
и силах. чтобо є єгоже лиши
стѣсе. паче прочїихь цр҃квь.
аще яко самь азь. нестоужи
вамь. дадитеми неправоу
сїю. се трѣтїе готовь єсмь
прїити кьвам и нестужусивам
не ищоубо вашихь нава недль

жна бо соуть чеда родитѣлѥм
щедѣти имѣнїа. нъ родите
лѥ чедом. азже въсласть иждї
ву. иждивѣнь боуд подшахъ
вашихъ. ащели ипачевась люб
лю маншими любымъ ѥсмь
боудиже азъ не ѿтегчих ва.
ньсиковаранъ. льстїю въсь пр
їѥхъ ѥда какоѥгоже послахъ къ
вамь. тѣмь лихоимство вахъ
вась. оумлихъ фїтаисьным
послахъ брата. ѥда что ли
хо възѣмавъ вьвъ фїть. не те
мжели дхом ходихѡвѣ нѣ
темжели стопами. пакїи
мнитеи. ꙗковам ѿвѣть тво
рим прѣбмь ѡхѣглѥмь важ
е възлюблѥннїи ѡвашемьсь
заннын. ко поне. в то де не

Ѝ єѵ.зо

кькѡринѳ.в.

ꙁа
рсѕ

Братїе, боюжесе еда како прї
ишь, нѣ ꙗко хощу ѡбрѣщ
оу васъ назъ ѡбрѣщу вамъ
ꙗкоже нѣхощете да некакоръ
вѣнїе завидꙗ ꙗростирѣти. клѣ
вѣтишь пꙗтанїа. кичѣнїа нѣ
строенїа. да не пакы пришьшꙗ.
не смѣрить бъ мои къвамъ. и вы
плачюсе ѡ многыхъ. прѣжде сьгре
шашихъ. и нѣ покаꙗвшихсе ѡн
ечистоте и любодѣꙗнїи. и с
тудо ложства. иже сьдѣꙗше
трѣтїцѣю се грѣду къ вамъ,
приустехъ двою и литрѣхъ свѣ
тель станеть. вакъ глъ прѣ
жде рѣхъ и прѣжде глю. ꙗко бы
въ второе. и нѣ си нн ꙗпишу
прѣжде сьгрѣшшимъ. и прочимъ
вьемь ꙗко аще прїиду пакы

не пощежꙋ. ко҃. ѕто҃. срѣ҃. дї. не
Братїе, понѣже искꙋшен
їа ищете. глющомоу вьм
нѣ хꙋ҃. иже вьвь изнемагаеть
нь можеть вьвь. ибо аще рас
пѣть бы ѿ немощи, нь живь
е ѿсили бж҃їе. ибо ими немо
щствоуемь ѻ немь. нь жи
вы бꙋдѣмь, ѻ немь ѿсили
бж҃їе вьвь. себѣ искоуша
ете. аще е вьвѣрѣ или незн
аете себѣ. ꙗко хс вьвь есть.
аще ли чимь неискꙋшени есте
ꙋповаюже. ꙗко разꙋмѣти и
матѣ. ꙗко ми несми неискꙋ
шени млюсе кьбꙋ. несьтвор
ити вам ни единогоже зла. не
ꙗко дами искꙋшени ꙗвиме
нь дави добро творите миже

зѧ
рсз

Творца

ꙗко нѣ искоушенїи боудѣмь. ни
что же бо можем наистинꙋ нь ѥ
же поистинѣ. радѥм же ѥгда ми
немощствꙋѥмь. вы же сильни
боудѣте. се же имлимь ваше
сьврьшенїѥ. сего ради неси пи
шꙋ да не прїишь ѿсечено сьтв
ороу. по власти юже дасть ми
гь. вьзданїѥ а не вьразрꙋше
нїѥ. тем же радѥте се братїе
сьврьшайте се оутешайте
сѣ. тоже моудрьствꙋйте
мꙋрь имейте. и бь любвѣ и
мира. да боудеть сьвами цѣ
лоуйте дроугь дрꙋга. лобза
нїѥм стимь. цѣлꙋютви сти
вьси. блгть га нашего іꙋ ха.
и любви бжїа и ѡбщенїе сто
дха сьвѣми вами аминь. ко

ре

Сказанїе иже къ галафом по
сланїю. Стго апла павла

Сїе посилаеть ѿ рима ви
дѣвьихь оуже и наоучивь. ви
на же посланїю се. наоученни би
вше. добрѣ галате ѿ апла,
и вѣровавше искрьно въ хаа ѿ
дьшьшоу аплу. вьсхитише
ѿ некоторих. ꙗкоже обрѣзат
исе. Сїа оубо оувѣвь апль пиш
еть къ ним. и прьвѣе оубо свѣте
лствоуеть имь. ѡне иже им
ѣше вѣроу. и ближноую въ хаа
любовь. оукараеть же ꙗко несь
мисльно сьдѣꙗвше. и прѣло
жившимсе имь. таже и при
емлеть ѿ законѣ. и юже ѡ
авраамскои вѣрѣ. исказоуеть
ѿ закона же. и ѿ женъ авраа

Хрстова

мовѣхъ разанствовавъ ихъ да
же доврѣмене датисе сѣнь и ѡ
брѣзаніе и спразнитисе симъ
прочеѥ хвѣмъ пришаствіемъ
и тако сказавъ. Вьзвѣщаѥ
прочеѥ имъ. нектому вьнимати
прѣльшим. нъ паче пріѥтисе вь
хавѣри и ведети, ꙗко ꙗже вьхаѧ
блгть. оупражнаѥ ѥже поп
льти ѡбрѣзаніе. и тако пак
ѡ ѡбычаѥхъ наказавъ и научи
въ сконачаѥть посланніе:

Къ Галатѣ Іисаніе сего

апла павла. чѣ де нелѥ.

ꙁа рсн

Павль апль. ни ѡ чл҃вкъ ни ч
лвка ради. нъ іс хомъ бгѡм
и ѡцѣмъ вьскрѣсившомоу

Его измрьтвих. ниже сьмною
ва братїа црквамь галаѳас
камь. Сѹб. кє. Братїє. Блгть
вам имирь ѿ ба ѿца и га наше
го Ісуха. давшаго себѣ погрѣ
сехь нашихь. ꙗко да избави
тныи, ѿ настоѥщаго вѣка
лоукавна. по воли ба и ѿца на
шего. Емоуже слава вѣкы
вѣкѡм аминь. чюжоуся ꙗко
тако скоро прѣлагаѥтіе. ѿ
звавшагови блгтїю хвою. вь
ино блговѣствованїе. еже
нѣ ино. аще нѣцїи соуть
сьмѹщающевїи. и хотеще
прѣвратїти. блговѣство
ванїе хво. на и аще ми или
сьнбе блговѣстїть вам. па
че еже блговѣстихѡм вамь

Зач
рѕѳ.

Николая

анафѣма да боудѣть, ꙗкоже
прѣ рѣкѡхѡм. и нн҃а пакы глю
аще ктова бл҃говѣстить паче
еже пріѥсте. анафѣма да бу
дѣть. нн҃ ꙗ бо чл҃вкы прѣпир
аю. или б҃а или ищоу чл҃вкѡм оуга
жати. аще бо ѥди наче чл҃вкѡм
оугаждаль быхъ. х҃соу рабь не
быхь быль. ко҃ сѹ҃ прѣ. чѥ. ск
азаюже вамъ братіѥ. недѣлѥ. к.
зач. Братіѥ, сказаю вамъ бл҃говѣс
с. твованіѥ бл҃говѣщѣнноѥ
ѿ менѣ. ꙗко нѣсть по чл҃вку,
ни бо азь ѿ чл҃вка пріѥхь ѥ ни
научихсѧ. нь ꙗвлѥніѥмь іу х҃о
вѡм. слышастѣ бо моѥ жит
іѥ и ногда въ жидовстѣ. ꙗко по
прѣмногу гонꙗхь цр҃квь б҃жію.
и прѣспѣꙗхъ въ жидовствѣ.

паче многъ. Съвъзрастникъ моихъ
въ родѣ моемъ. и злиха рѣвни
тель сн҃ ѿтьчскымъми прѣд
анїемъ. Егда же бл҃говоли бъ.
и забравиме ѿ чрѣва мт҃ерем ее.
и призвавъ бл҃гтїю своею. Ꙗви
ти сн҃а своего въ мнѣ. да бл҃го
вѣщуи въ ѥзицѣхъ. а бы не пр
ри въ зложихъ. пльти и крьви.
ни въ зыдохъ въ ѥрл҃мъ, къ прѣжд
нимъ менѣ ап҃лѡм. нъ идохъ
въ аравїю. и пакы въ звратихъ
въ дамаскъ. потомже потре
лѣтѣхъ, въ зыдохъ въ ѥр
л҃мъ съглѣдати пѣтра и
прѣбыхъ оу него дн҃ы. еі. и
ногоже ап҃ль не видѣхъ. та
кмо ꙗкѡ вабрата гн҃ꙗ. ко
не чтн҃ че. Ꙗже пишу вамъ,

Тоаїе

се прѣбгѡ, ꙗко нельжоу по
томже пріидѡхь вьклимати
сірскыѥ. и кылискыѥ бѣхже
незнаѥм. лицѣмьцрквам іоудѣ
искам ѡхѣ. тьчіюже слыше
ще бѣху. ꙗко гонѣи нь иногда
нна вѣствуѥть вѣру. юже
иногда разроушаше. и славлꙗ
ху ѡмѣ ба. потомже по дѣ
лѣтѣхь. пакы вьзидохь вьі
ерлмь. сьварнавою поѥм сьо
бою фіта. вьзидохже поѡк
рьвѣнію. и вьзложихь имь бл
говѣствованіѥ. еже пропо
вѣдаю вьѥзыцѣхь. ѥдинемже
мнѣщим едакаковьтьще те
куще, или текѡ ньнижежи
ть. иже сьмною еллиньси.
ноужень быхь обрѣзатисе

и за прїишьшую льже брат
їю. иже привьни доше. сьг
лѣдати свободи нашеѥ. юже
имами ѿ хѣ ісѣ. данась по
работѣть, имже никьчасу.
повыноухомїе. вьпокорѣнїе
даистина блговѣствованїа
прѣбоудѣть вьвь. ко чє. пє. дє. нє
братїе, ѿ мнѣщих же се бы за
ти что. ꙗковїи иногда бѣ са
ше. ничтоже ми разанство
єть лицѣ бь члвку. непрїѥ
млеть мнѣ бо мнѣще. и
се ничтоже привьзложише.
нь сьпротивноѥ видѣвше,
ꙗко вѣрованоми бы, блго
вѣстїѥ. нѣ ѡбрѣзанїѥ ꙗко
пѣтровїи ѡбрѣзанїѥ. ибо
поспѣшаствовй пѣтру вь

ѿ имїю

посланїе ѡбрѣзанїа. поспѣ
шаствова имнѣ вьѥзыкы, и
+ блгть. разумѣвше. + данноуюми блго
їаковь. и куфа іѡаннь, мнѣ
щеисе стльпи быти дѣсна
даше мнѣ. и варнавѣ ѡбь
щенїа. дами вьѥзыкы, ѡни
же вьѡбрѣзанїе тьчїю ни
щихь дапомнѣ. Еже и по
тьщахсе неистоѥ сьтвори
ти. ко пе. асоу. де. и г. рл.
и не. де. и. г. ро. поне. ѥ. не
за Братїе. Егаже прїидѣ петрь.
св. Въ антїѡхїю, нилицїему
противуста. ꙗко разорь ими
бѣ. прѣжде бо даже не прїи
ти нѣкїимь. ѡтїакѡва сь
ѥзыкы ꙗдѣше. Егаже прї
идоше. ѡпрѣташие. и ѡтлу

чашіе бо ѥсе сꙋщихъ ѿ ѡбрѣзаніа, и лицѣмѣришіе сь нимь. и прочіи іꙋдѣи ꙗко и варнавѣ пристати лицѣмѣрію ихъ. нъ ѥгда видѣхъ ꙗко нѣ право ходѣть, къ истинѣ блговѣствованіа. рѣкохъ пѣтрꙋ прѣвсеми. аще ти іꙋдѣинъ си ѥзычскыи, а не іꙋдѣискыи живѣши. како ѥзыкы поꙋдиши. іꙋдѣствовати, ли ѥствомь іꙋдѣи. а не ѿ ѥзыкъ грѣшницїи. не. ка.

Братіе, видѣвше же ꙗко не ѡправитсе члвкь, ѿдѣль закона. аще не вѣрою ісꙋ хвою. и міи въ хаꙋ іса вѣровахомъ да ѡправимїе ѿ вѣри хвы. а не ѡдѣль

за
сг.

ѿ прѣсѣде

закона. занѥ не ѡправитіе
ѿдѣль закона ва́ка пльть.
ко҃ по не҃. а́щели и оу́щеи ѡпр
авитніе ѡ хрⷭ҇тѣ. ѡбрѣтохо
міе и ми грѣшницїи. оу бо хс
грѣху служитель, да не бу
дѣть а́ще бо ꙗже разорихь.
сїа пакы сьзыдаю. прѣсту
пника себѣ сьставлꙗю. а́зь
бо законом законоу оумрѣхь
да бвы живь боуду. хвысь
распѣхсе. живоу же не кто
моу а́зь. живѣтъ же вьмнѣ
хс. а́ѥже нн҃ꙗ живоу вьпль
ти. вѣрою живу вьсн҃а бж҃їа
вьзлюбльшагомѣ и прѣдав
шаго себѣ помнѣ. ко҃. не҃. вто҃
за҃ Кратїе. не ѿметаю сеѥ не
сд҃ блгⷣть бж҃їю. а́ще бо закѡ

нѡм права. оубо хс. тоунѣ
оумрѣть. ѡнесьмисльни га
латѣ, ктови прѣлысти и
стинѣ нѣпокаратисе. имеж
прѣ ѡочима хс. прѣжде нап
исань бы вьвь распѣть. се
єдино хощу. оувѣти ѡвь
ѡдѣльли закона дхь приєтее
или ѡслоуха вѣри. тако не
сьмисльни єсте. ньчаньше
дхѡм. ннзаплътїю сконча
ваєте. толко пострадсте бе
зума. ащеже и безума по
даєи убовам дхь. идѣиств
оуєи силивьвь. ѡдѣльли
закона. или ѡслоуха вѣри
якоже авраамь вѣрова боу
и вьмѣнисе єму вьправду ра
зоумѣите убо яко сущїи

реченасѡ

лв.

ѿвѣри сн҃ сꙋть сн҃овѣ авраа
мови :+ ко҃ вто҃ . сꙋ҃ . кѕ .
за҃ Братіе . прѣвидѣвшеже пи
се санїе . ꙗко ѿвѣри ѿправа
еть ѥзыкы бг҃ь . прѣжде бл҃го
вѣствова авраамоу ꙗко бл҃
ветіе ѿтебе вьси ѥзицїи . те
мже иже ѿвѣри бл҃влꙗютіе
сьвѣрним авраамомь . Ели
цїбо ѿдѣль закона сꙋть . по
клѣтвою сꙋть . пишетбо
проклѣть вакь . иже непреб
иваѥть вьвіе . писаны вьк
низѣ законнѣи . Ежетво
ритїа . занѥже вьзаконѣ ни
ктоже ѿправаѥтіе ѿбг҃а
ꙗвѣ . ꙗко правѣднїи ѿвѣри
живьбꙋдѣть . законже нѣ
сть ѿвѣри . ко҃ . начни сꙋ

гл҃тѡ

вѣ. наоутрьни. Хс ни искупи ѿ клѣтви закона. бывь понь клѣтва. писано бо ѥ проклѣть вакь висеи на дрѣвѣ. давь ѥзицѣхь блвеніѥ аврамлѣ боудѣть ѡ хѣ ісѣ да ѡбѣтованіѥ дха приимѣмь вѣрою. ко сѹ вѣ срѣ. ѥѥ. не

Братіѥ, по члвкѹ глю. Ѡбаче члвкоу ѹтврьжене нна завѣта. ни кто же ѡмѣтаеть. или провѣлѣваѥть. авраамоу реч ни быше ѡбѣти. исѣмѣни ѥго. не глѣть исемѣнем ѥго ꙗко ѡмнозѣхь нь ꙗко ѡѥдином исемѣни твоѥ моу. иже ѥ хс. сеже глю завѣть. прѣжде ѹтврьжени ѡ ба вьха. иже полѣ

тѣхъ оу л҃. бывѝ законъ не ѿ
мѣтаѥть. въ еже разорити
ѡбѣтованїе аще бо ѿ зако
на наслѣдїе. не ктомоу ѡбѣ
тованїѧ. авраамоуже ѡбѣ
тованїемь дарова бь. что
оубо законъ прѣстоуплѥнїи ли
ради приложиѥ. до неже прїи
дѣть. сѣмѣ ѥмоуже ѡбѣ
товасе повѣлѣнїемь аггль.
роукою ходатаѧ. ходатаи
же ѥдиномоу нѣсть бьже
єдинь ѥсть. законли оубо на
ѡбѣтованїе бжїе да не боу
дѣть. аще бо дань бы зако
нь могы ѡживити. въист
инѹ оубо ѿ закона бы била пра
ва. нь затвори писанїе ва
подгрѣхѡм да ѡбѣтованїе

кагал

ѿвѣри іѵ҃хвы дастые вѣру
ющим. ко срдѣ чє. єі. нє. сє. и мч҃ніцам
Братіє. прѣжде пришаствіа за
вѣри. по законѡм стрѣгоми сн.
бѣхом. затворѣни вьхотѣ
щую вѣру ѿкритиіє. тем же
законь пѣстоунь нам бы ѡхѣ
да ѡвѣри ѡправидиіє. пришь
ши же вѣрѣ. юже по пѣсту
нѡм несми. вьсибо сн҃овѣ
бж҃іи єстѣ. вѣрою ѡхѣ іс҃ѣ
єлиці бо вьха крстистѣсе
вьха ѡблѣкостѣсѣ. нѣсть
іюдѣи. ни єллінь. нѣ рабьни
свободь. нѣсть мужскы по
ль ни женікыи. вьсибо вьє
дино єстѣ. ѡхѣ іс҃ѣ. аще
ли же віи хвыи убо авраа
мле семѣ єстѣ. и по ѡ

Парацѣ

бѣтованїю наслѣдницїи, ко҃ ст҃имь жена. глюже, вь неко
лико лѣть наслѣдникь млдць
е҆ ничимже лучьши е҆ раба гь
всем сн҃. ньповѣлителми е҆ и пр
иставникь. до нарока ѡ҆ча та
ко и ми е҆ гда бѣхѡм млдцїи. по
стїхїами ми ра бѣхѡм пора
бощены. нарожаство хв҃о.

зач҃ сѳ҃ Братїе, е҆ гда прїидѣ кончина
лѣту. послабь сн҃а своего
ражающагосе ѡ҆жены. бы
юща по закономь да по законе
нїе и скоупить да вьсиненїе
прїимѣмь. ко҃ чѣ. да ꙗкоже е҆
сн҃овѣ. послабь дх҃ь сн҃а своего
го. вьсрдцаваша. вьпїе авва
ѡ҆ць темже не си рабь ньсн҃ь
а҆ше ли сн҃ь и наслѣдникь бж҃їи

ІС ХѠМ. КОЦ ПРАЗНИНОУ. НЬТОГДА
ОУБО. ПЕ. ЕІ. НЕ. БРАТІЕ. НЕВѢ ЗА
ДОУЩЕ БА. СЛОУЖИСТѢ НЕПО
ЕСТВОУ. СУЩИМЬ БГОМЬ ННА
ЖЕ ПОЗНАВШЕ БА. ПАЧЕЖЕ ПОЗ
НАВШЕЕ БМЬ. КАКОВЬЗВРАЩ
АЕТЕСЕ ПАКЫИ. НАНЕМОЩНІЕ
И ХОУДІЕ СТИХІЕ. ИМЖЕ ПА
КЫИ СЬВЫШЕ СЛОУЖИТИ ХО
ТѢЩЕ ДНИЛИ СЬМАТРАЕТЕ
ИМЦѢ И ВРѢМѢНА И ЛѢТА БО
ЮСЕВАСЬ ЕДА КАКОВЬТАЩЕ Т
РОУДІХСЕ ВЬВЬСЬ БОУДѢТЕ ЯКО
ЖЕ АЗЬ ЗАНЕ АЗЬ ЯКОВЫ. БРА
ТІЕ МЛЮСЕВАМ. НИЧИМЖЕ МЕ
НѢ ѠБЫДѢСТѢ. ВѢСТѢ
ЖЕ ЯКО ЗА НЕМОЩЬ ПЛЬТИ БЛ
ГОВѢСТИХЬ ВАМ ПРЬВѢЕ, И ИС
КОУШЕНІЕ МОЕ ЕЖЕ ВЬПЛЬ

Стих

ти моѥи неѹничижистѣ. ниѡ
плювастѣ. нь ꙗко аггла бж҃іа
пріѥтемѣ ꙗко х҃а і҃са. коѥ ѹбо
бѣже блж҃енство ваше. Свѣ
телство ѹю бо вам. ꙗко аще бы
вьзможно было. Ѡчеса ваша
изьврьтевше да ли ми бысте.
темже врагьвам быхь. истин
ствѹѥ вамь. рѣвноѹють вам
нѣ добрѣ. нь цр҃кви вамь хоте
ть да имь рѣвноѹете. добро
же еже рѣвновати васегда вьд
оброѥ. и не тьчію вьнѥгда при
ходити ми кьвамь чедца моꙗ
ꙗже пакы порожоу. донеже
вьѡбразитсе х҃с вьвь. хотех
же пріити кьвамь нн҃ꙗ. и изм
ѣнити гл҃ь мои. ꙗко не домиш
лꙗюсе ѡ вас. гл҃ы теми иже

Галатѡм

по законѡм хотѣщеи быти за
конали нѣслышите ко҃. пе҃. пи
сано бо є҃. ꙗко а҃ соу҃. еі҃. и҃. г҃. рлв.
и не҃. еі҃. и҃ г҃. роѕ. се҃. ф҃. сто
моу. і҃ акꙋмоу и҃ аннѣ.

Братіе. авраамь два сна и
мѣ. єдиного ѿ рабы и др
оугаго ѿ свободниѥ. нь и
же ѿ рабы. попльти родисѣ
а иже ѿ свободниѥ по обѣт
ованію. ꙗже єстаиноѥ. ска
заѥма сіа бо єта два завѣ
та. єдинь ꙋбо ѿ гори сінаи
скыѥ в работꙋ ражаѥщіе
ꙗже є҃ агарь. агарь бо сінаи го
раѥ ва аравіи. прилагаєтже
се. нн҃ ꙗшнимь єрлмѣ ра
ботаєтже сьчеди своими
а вышнии іерлмь. свободь

ꙁа҃ .сі҃.

Велики

ѥ҃ и҆жеѥ҃ мт҃ивсѥ намъ писано
ѥ҃. Вьзвѣселисе неплоди нера
жающїа. Растрьгны и҆вьзоу
пи҃ неболѣвшїа ꙗкомногаа
чеда. Пꙋстїѥ паче нежели и҆
моущи моужа. Ко҃ ст҃имъ.
миже братїе. Поне҃ ѕ҃е не
за҃ Братїе. Ми҃ поисакѡвоу ѡ
Са҃е. бѣтованїю чедаѥсми. нь҃ ꙗ҆о
же тогда. и҆же поплъти роди
висе. гонꙗше дх҃овнаго та
ко и҆нн҃ꙗ. нь҃ что гл҃ѥть писа
нїѥ. и҆жени рабꙋ и҆сн҃аѥ не
и҆матбо҃ наслѣдовати сн҃ь ра
бынинь. Сьсн҃омь свободни
темже братїе несми рабыни
начеда. нь҃ свободнїиѥ сво
бодою оубо҃ ѥюже хс҃. нь҃ сво
боди҃ Стоите и҆ непакы под

гомь работе дрьжитѣсѣ се
же азь павль глю вам. ꙗко аще
обрѣзаетеѥ. хс вам нивькю
ползуѥ. свѣтелствоую же
пакыи вакомоу члвкоу обрѣ
заюшомоусе. ꙗко дльжаньѥ
вьсь законь творити. оупр
азнистеѥ ѿ хса. иже законом
оправаѥтеѥ. ѿ блгти ѿп
аете. ми бо дхомь ѿвѣри на
дѣжи правичаѥ. ѿ хѣ бо ісѣ
ни обрѣзаніѥ что можеть.
ни не обрѣзаніѥ. нь вѣра и
любовыю поспѣшаствующ
ніе. тѣ частѣ добрѣ кто
вам вьзбрани. истинѣ нѣп
окаратисѣ. прѣпрѣніѥ не
ѿзовоущаговіи. малькваса
вьсе вьмѣшеніе квасить.

Николае

азь надѣяхіе вьвь ѡгн, яко ни
чтоже иного мислите, сьмоу
щаеиже вь. да понесеть грѣхь
иже аще е. ко поне. азе. вто. ѕе не
за Братіе. аще ѡбрѣзаніе един
сві Наче проповѣдаю. что еще го
нимь есмь. оубо оупразнисе сь
блазнь крта. оуне даизврьгу
тіе. развращающеви. вы бо
на свободоузвани бысте бра
тіе. тьчію да не свобода вьви
ноу пльти. ньлюбовію работ
аите друг дроугу. ибо вь законь
вьединѡм словѣси сконаваеи
тіе. вьзлюбыши искрьнаго
своего яко сам себѣ. аще ли себѣ
гризаете и снѣдаете. блюдѣ
те да не другь ѡ дроуга снедѣ
ни боудѣте глюже дхомь хо

Гл҃атѡ

дите и похоти пл҃ьскые несь
врьшайте. пл҃ь бо похотьст
вуеть на дх҃ь. дх҃ь же на пл҃ь.
сїа же противитиѥ дроугь
дроугу. да не ꙗкоже хощете
сїа творите. аще ли дх҃омь во
дими ѥсте. нѣсте по законѡ
ꙗвѣ же соуть дѣла пл҃ьская
ꙗже соуть прѣлюбодѣꙗнїе.
блудь нечистота. стоудо
ложствїа. и долослоуженїе
проказа. вражи рьвѣнїа. за
ви ꙗрости, вьздрьжанїа
распрѣ ерѣси оубыства пї
анства. козло гласованїа. и
подобна симь. ꙗже прорицаю
вам. ꙗкоже прѣжде рѣкохь ꙗко
такова творѣщеи. црьствїа
бж҃їа не наслѣдить. ко҃ вто

Напторо

Гл҃ пѡ

Соу҃б кз҃. Се҃ж. и прѣподобнимъ.

за҃ Братїе. плодже дховнь ѥ любвы. радость мирь дльготрьпѣнїѥ. блгость блгостини. вѣра кротость. вьзрьжанїѥ на таковых нѣсть закона. ѡв же хвы плть распѣше. сьстрастми и похотми. аще ли живѣмь дхѡм. дховы прилагаѥмсѣ. не будѣмь таще славныи. другь друга призївающе другь дроугу завидѣще. братїе аще и прѣжде члвкь вьпадѣть вьнекоѥ сьгрѣшенїе. вы дховны сьвршаите таковаго дхомь. кротости блюди сѣбе. Едаи ти искушень боудѣши.

сд҃і

за҃ Срѣ ѕе. не. Братїе. другь другу тѣготи носите. и та

ко скончаете законь. ко соуб
аще бо мнитіе кто быти что.
ничтоже си. себѣ умѡмлы
тить. дѣложе свое да искоу
шаеть кьжо. и тогда вьсебѣ
ть чїю. похвалѣніе да имать
а не кьиному. кажо бо свое
брѣмѣ понесеть. да ѡбраща
ѥть же се. ученіе словѣ сиу
чѣщому ѡвіехь блгыхь. нель
стите се. бь подражаемь не
бываеть. еже бо аще сѣеть
члвкь да пожнеть, яко сѣ
яви вьпльть свою. ѡпльти
пожнеть истлѣніе. а сѣяв
вьдхь ѡдха пожнеть жив
оть вѣчніи. доброе же тво
рѣще. да не стужаеми врѣ
мѣ свое пожнѣмь. не укля

Принесеть

+ даеже

нѧющеѥ тѣмже ѹбо врѣмѣ
имами. дѣлаим блгоѥ кьвемь п
аче сьпрснимь вѣрѣ. кос рѣ не кв

за
сн

Братіе. видите колицѣми книг
ами писахь вамь моѥю роук
ою. ѥлицї хотеть блголичи
тисе вьпльти. синоудѣтвы
ѡбрѣзоватисѣ. тьчїю да не кр
томь хвѣмь гонѣтіе. ни ѡб
рѣзающеи бо іе. сами закона
хранѣть ньхотеть ва ѡбрѣ
зоватисѣ. да вьвашеи пльт
и похвалѣтіе вьпе вѣлики

за
ча
а

Братіе. мнѣже да нѣ боудѣ
ть, похвалитиѥ. такмо
ѡкрстѣ га нашего іу ха имже
мнѣмирь. распѣтіе іазь зами
ровіи. ѡхѣ бо ісѣ ни ѡбрѣза
ніе что можеть. ни нѣ ѡбре

занїе нѣ нова тварь. и ѥлицїи
правилѣ семь приложѥтѥ ми
рь на нихь имлть. и на ізрлы
бжїа. прочеѥ троуди даникто
же даѥтми. азбо ѧзвы га
іса. на тѣлѣ моемь ношу. блг
ть га нашего іу ха. Сьдхомь
вашим братїе аминь. ко. не.
и пѣ вѣликомоу: а. часоу

Сказанїе иже кь ефесом пос
ланїю стго апла павла.

Сїе посїлаеть ѿрима неоу
оубо тѣхь видѣвь сли
шавже ѿ нихь. вынаже по
сланїю сїа. ефесенѣ вѣро
вавше. вьга нашего іу хса.
и скрьне имѣху вьнѣго вѣ
ру. и вьвсе стїе любовь. и хо
тѣху ѿ павла утврьдитисе.

.лг.

1746 фі: 13

оу вѣдь оубо апль. пишеть кь
нымь сїе посланїе. ꙗко оучи
телно и прьвожѣ убо сказоуе
не ново быти ѥже вьнь таинь
ство. нь ѿ начела и ѿ сложенїа
мироу быти. сїе блговоле
нїемь бжїем. ꙗже хоу ѡна
пострадати. и на спти та ѿз
вани єзыкь глѥть да покаже
ть. достоино тѣмь вѣрова
ти. и ꙗвлꙗѥть ꙗко званїе
наше бы. не ѿ члвка нь їу хоь
иже ѥ снь бжїи. да ї ѿ сего на
викнуть. ꙗко не члвко слоуж
и тѣлѣ быше. вѣровавше
ху. нь истиннїи бгочьтцїи
нь знамѣнуѥть же и себѣ сего
ра посламѣ. проповѣдати
блговѣстїе. и за ни ꙗко ѿ нї

хь пѣчашіе. таже ноу те
шитѣлна словѣса. моужемь
и жена. ѿцѣмь и чедомь го
сподѣмь и рабом полагаеть вь
посланнїи. и ѿнуд віех устраѧ
еть надїавола. и бѣсовь его
глѥ. Кь ѿнем нам быти браны
їѧкоже блгь помазатѣль по
мазавь словѣси віехь. Кь
дїаволскомоу дѣиству тако
скончаваеть посланїе: +

Кефесїѧнїе

Стго апла павла. чеѥ ѕі не

Павль посланикь іу хвь во
лѥю бжїѥю. Стимь су
щимь вьефеіе. и вѣрним
ѡ хсѣ ісѣ. блгть вам и мїрь

за
сѕі

Ефе

ѡ҃ба ѡ҃ца нашего и҃га і҃с у҃ха
бл҃вн҃ь б҃ь и ѡ҃ць г҃а нашего і҃у
х҃а бл҃вивн н҃ь. в҃ацѣмь бл҃вен
іемь. дх҃овнихь вьнб҃нихь ѡ
х҃сѣ. ꙗкоже изабра н҃ь ѡ҃немь
прѣжде сложенїа мѵра. быти
намь ст҃омь и нѣпорочномь прѣ
нымь вьлюбвы. прѣжде нарѣ
кы н҃ь вьсн҃о положенїе. і҃у х҃омь
вьнего поблвенїю хотенїа его
вьпохвалоу сл҃ави бл҃годѣтї
его. вьнеиже ѡ҃блг҃ти н҃а ѡ҃в
ьзлюбленнемь ѡ҃немже. пе҃ ѕі҃ не

за҃ сѕі. Братїе ѡ҃немже. избавле
нїе имами кръвїю его ѡс
тавленїе прѣгрѣшенїемь.
по богатаствоу бл҃гти его юже
избыта частвовь н҃ь. вьвакон
прѣмоудрости и разумѣ. ска

вь нам таиноу волѥ своѥе поб
лго волѥнїю ѥго. ко чѥ. ѥже прѣ
жде положи ѡнѥм. вьсьмотрѣ
нїа испльнѥнїа врѣмѣнь. вь
зь ѡглавити вачаскаа ѡхѣ
яже на нбѣхь и на земли ѡнѥм
ѡнѥмже и наслѣдницїи быхо
м. прѣжде наречѥнїи бывше
по прозрѣнїю. иже вас сьдеис
твоующаго. по савѣтоу во
лѥ своѥе. быти нам вь похва
лѥнїѥ славиѥго. прооупова
вшим вьхаа. ѡнѥмже и вїи сл
ишавше слово истиннїи. блго
вѣствованїѥ спсенїа ваше
го. вьнѥже и вѣровавше зна
мѣнастесѣ дхом ѡбѣтов
анїа стимь. иже ѥ ѡбру
ченїѥ наслѣдїю нашемоу вь

избавлѥнїѥ сьнабѣдѣнїѥ вьпо
хвалꙋ слави его сего ради азь
слишавь юже вьвь вѣрꙋ ѡгн
їсѣ и любовь юже кьвѣстимь.
за Соуб. кн. Братїе. не прѣстаю
сиѥ блгодарѣ ѡва. поминанїѥ вам
творѣи вьмлтвахь моих дабь
га нашего їꙋха ѡць слави дас
ть вам дхь. прѣмоудрости ѡк
рьвѣнїа. коц. пе асоуб. ѕі и г рмѕ
и не ѕі и г. рпа. вьпознанїѥ
его. просвѣщеннѣ ѡчи срца ва
шего оувѣтивамь. что ѥсть
оупованиѥ знамѣнїа вашего
и что богатаство слави до то
ѧниѥ ѥго вьстихь. и что прѣспѣ
ющеѥ. вѣличаство силиѥго.
вьна вѣроующих. подѣиствꙋ
дрьжави. крѣпостиѥго юже

сьдѣ ѧ ѡ хⷭ҇ѣ. выкрѣшь ѥго
изм рьтвихь. и посадивь ѡдѣ
сноую себѣ на нб҃ни. прѣвише
ва кого начела. и власти и сил.
и господства. и ва кого именѣ
имѣнующасе. нѣтьчїю вьвѣ
цѣ сѣмь ньнвьгрѣдущим. и
поне. зе. не. братїе. васа поко
ри подно зѣ ѥго. и того да глав
паче ве его црквы иже ѥ тѣло
его испльнѥнїѥ. испльнѧю
щому ва часкаа ѡвсѣ. ко сꙋ
и вы сꙋще мрьтвы. прѣгр
шенми и грѣхы. вьныхже иногда
ходисте. по вѣкоу мира сего
по кнѣзꙋ власти. вьзоушнїе
дха. иже нн ѧдѣиствоующа
го вьснохь противлѥнїа.
вьныхже ими ви жихѡмь

за
сѳ

ѧ ѧ ѧ

Сьзани ѿхѣ ісѣ. вьдѣла бл
гаа. ꙗже прѣже оуготовабь.
давьныхь ходимь. ко нед. тем
жѣ. соуб кд. Братіе. по
мнитѣ ꙗковыи иногда езы
ціи вьпльти глеми нѣ ѡбрѣ
заніе ѿрѣкомаго ѡбрѣзаніꙗ
вьпльти. роукотворѣніе.
ꙗко бѣстѣ вьврѣ ѡн бѣзь ха
ѿтоуже ни ѿжітіа ізрлева
итоужи ѿзавѣть ѡбѣтова
ніа. оупованіа нѣимоуще.
ибѣзбожніи вьмурѣ. нн ꙗ
же ѡхѣ ісѣ. віиже иногда
соуще далѣче. близь бысте
крьвію хвою. ко соуб. тьбоѥ
Братіе хс ѥ мурзне. кд.
Бнашь. Сьтворивіи ѡбоꙗ
вьедино. исрѣдостѣніе ѡгра

за
ск

за
ска

ди разорь. вражоу пльтїю сво
ею законь заповѣмь. оучени
оупражнь. да ѡбоѧсьзыжетъ
собою вьединого нова чл҃вка т
ворѣ мирь. исьмирить ѡба вь
єдино тѣло. бв҃и кр҃тѡм оубы
вь вражоу на нѣмь. и приишь
бл҃го вѣсти мѵрь намь. далним
и ближним. ѧкотѣмь имами
привѣдѣнїе ѡбои. вьединь
дх҃ь кьѡцоу теме оубо. в то: зе не
за Братїе. ктомоу нѣстѣ ст
скв ранїи и пришьцїи несьгра
жане ст҃имь, и присни бо҃у
назани бивше. на ѡснованїи
апль и прр҃ркь. сѹщѹ краѥ ѹг
льноу самомоу іѹ хѹ. ѡнѥ
мже вако сьзанїе. сьставл
ѧесе. растѣть вьцр҃квьстѹю

ѡгн. ѡнѥм же и вы сьзидаѥ
тесѣ. вьжилище бжїе дхѡм.
ко нѥ. Сегоради азь павль оу
жникь іу хвь ѡ вь езыцѣхь.
аще оубо слышастѣ. сьмо
трѣнїѥ блгтн бжїѥ, даннїѥ
мнѣ вьвь. ꙗко по ѡкрьвѣнїю
сказамисѣ таина. ꙗкоже пр
написахь вьмалѣ. иже мож
еть чатꙋще разоумѣти.
разꙋмь мои ѡтаинѣ хвѣ. ꙗ
же инѣмь родомь. нѣсказа
се сномь члвчкымь. ꙗкоже
нн ꙗ ѡкрисе стимь апл ѡмь
его и прркѡм дхомь. быти
езыкѡм. сьнаслѣдникомь
и сьнаслтѣлѣсникѡм. и сьпри
честникѡм. ѡбѣтованїю ѥ.
ѡхѣ блговѣствованїѥмь.

Емоуже бихъ слоужитель.
подароу блгдти бжїе. даннїе
ми подѣиствоу силиего. ко
вто срѣ зі нелѣ.

за
скг Братїе, мнѣ маншемоу вь
всехъ стыхъ. дастьсе блгтъ
сїа вьѣзыцѣхъ. блговѣст
ити. неислѣдованное богатство
хво. и просвѣтити вьсѣ. что
е сьмотрѣнїе. таины сь
крьвѣнїе ѡвѣкь. вьбзѣ сьз
авшымь вачаскаа іухомь.
даскажетсе нна начелом ивла
стѣмь. нанбсныхъ црквїю мн
ого различна прѣмоудрость бжїа
попрѣложенїю вѣкь. юже сь
твори ѡхѣ ісѣ гиншемь.
ѡнемже имамин дрьзновѣ
нїе. и привѣдѣнїе вьнадѣ

ꙗнїи вѣрою ѥго темже млю
се нѣстужатисѧ выкрьбѣ
хь ѡва. ꙗже ѥ слва ваша сего
ради прѣкланꙗю колѣне мои
кь ѡцоу га нашего іу ха. из
негоже вако ѿтьчство нан
бехь и на земли. имѣнуете
дадасть вам. по богатаству
слави своѥе. силу оутвръ
дитисе дхомего. вьвьнутрь
нїимь. члвцѣ вьселитисе хоу
верою вьсрца ваша. вьлюбви
вькорѣнѥни. ѡснованїи давъ
зможете постигнути. сьве
ми стыими что широта и
дльгота и глъбина а и висо
та. разоумѣти же прѣспѣ
ющи. разумь любвѣ хвы да
испльнитесѣ. вьвако испль

нѥнїе бж҃їе. могоущомоуже
паче ва творити. попрѣизли
хоу ихже просимь. или разоум
ѣваѥмь посилѣ дѣиствоующим
вьнь томоу сл҃а вьцр҃квїи ѡх҃ѣ
іс҃ѣ вьвѣроды вѣка вѣкь ами
нь. ко҃ срѣ. нелѥ. ке.

за҃ Братїе. ллю оубовы азь оу
скд зникь ѡг҃и. дотоино ходи
ти званїю вьнѥже зва
ни бысте. сьвсемь смѣрѣ
но моудрїѥмь, и кротостїю
сьдльготрьпѣнїѥмь. носѣ
ще дроугь дроуга любовїю. и
тьщещеѥ блюсти єдинѥнїѥ
дх҃а вьсвѣзѣ мира. єдино
тѣло и ѥдинь дх҃ь. ꙗко и зва
ни бысте. вьѥдинѡм оупов
анїи званїа вашего. єдинь

гь и єдина вѣра и єдино крщ
енїє єдиньнь бь и ѿць всем
и же надвсеми и ѿ всѣхь и въ
всех нь. Не попросвѣщени за
Братїє, єдиному комоу
жо нась дастьє блгть по
мѣрѣ дарованїа хва. кои не
тѣмже глєть. Вьшль єс
на висоту плѣнилъ єси плѣ
нь и приєль єси даянїа въч
лвцѣхь. а єже възыдѣ что
є аще нѣть чїю якоисьнидѣ.
прьвѣє въдолнеишеє чѣст
землѣ. Сьшн тьє и възшан
прѣвыше вьсѣхь нбь. да ис
пльнить вачаскаа и ть дѧ
сть. Ѡвы оубо апслы ѡви
же прркыи. Ѡвыже блго
вѣстникыи. Ѡвыже паст

рѣ и оучителѥ. къ сьврьшенїю
стимь въ дѣло слоуженїа,
въ сьзданїѥ тѣла хва. до нѥже
достигнемь вьи. въ єдинѥ
нїѥ вѣрьи. и познанїѥ сна бжїа
въ мужь сьврьшенъ въ мѣ
роу въ зраста исплънѥнїа хва.
за ко не. чѥ зѥ не. братїѥ. да
ске нектомоу боудѣмь млнцїи
влающе искытающе. въ васа
ком вѣтрѣ оученїа. въ льж
члвчцѣ въ хитрости къ зни
льщенїа. истинствоующе
же въ любви. да въ зрастимь
въ нѥго ва. иже ѥ гла. хс. и
зь нѥго же вьсе тѣло. члан ми
сьставлѥно. и сьтакь млѥ
но. ва кымь которимь пода
анїем подѣиству въ мѣроу.

лг

Къ ефесѡм

Єдинои коеи жо чести. въз
ращенїе тѣлоусьтворить.
въсазанїе себѣ любовїю. пе. зе. не.
Братїе. Се оубо глю и свѣ
тельствоую ѡгн. дан
ектомоу вам ходити ꙗкоже
и прочїи ѥзыцїи. ходѣть въ
соуѥте оумаихь. ко чє. по
мраченїи мислїю соуще ѿт
оуженни ѿжизни бжїе. зане
вѣжьство соущее въ ны. за
ѡкамѣнїе срцьихь. иже
ѡчаавше. самиѥ прѣдаше
стоудоложтвоу. въдѣла
нїе вакоѥ нечтоти. и лихо
иманїа. выже нѣтако оуве
стѣ ха. аще оубо его слыша
стѣ и ѡнѣмь наоучистѣ.
ꙗкоже ѥ истинна ѡ ісѣ.

за
скѕ

. лд.

ѿложити вам по прьвомоу жи
тїю. Вѣтхаго чл҃вка тлѣю
щаго по похотехь прѣльст
нїихь. Обнавлати же се дхо
оума вашего. И облѣщиѥ вьн
оваго чл҃вка. Иже на бж҃їе сьз
данна го правою и прѣподобїе
мь истины. Тем же. Поне. Не. Не
за Братїе. Ѿложьше льжу гл҃и
ск҃з. те истиноу кьжо кьискрьним
своимь. Ко пе. Асоу. Зе. Ш. Г. Рнѕ
Ине. Зе. Ш. Г. Рпв. Якоже есми
дроугь дроугу оуди. Гнѥвай
теѥ и несьгрѣшаите. Сл҃нцѣ
да не заидеть вьгнѥвѣ вашемь.
Ни дадите мѣста дїаволоу.
крадїи. Ктомоу да не крадѣ
ть. Паче же да троужаете
дѣла ѥ бл҃го роукама. Да имс

ть подати и трѣбꙋющомꙋ
вако слово гныло ѿ оустьва
ших да не исходить. нь аще
что блго кьсьзанїю трѣбова
нїа. дасть блгть слишещим.
и не ѡскрьбляите дха бжїа.
имже знамѣ на стесѣ. вьдн
избавленїа. вака горѣсть
и ярость. и гнѣвь и вьпль и
хоула да вьзмѣтїе ѿ ва сь
вакою злобою. бывайте же
дроугь дроугꙋ блазн млрїи.
дающе себе якоже и бь ѡхѣ
дарованам. ко понед соу. л.
Братїе. бывайте подобны
бꙋ якочеда вьзлюбленан.
Входите вьлюбвы якоже
и хь вьзлюбы нь. и прѣдас
ть себѣ понь приношенїе

за
скн

ижрьтвоу бвы вьвоноу блго
оуханїа блоудьже и ваканеч
истота и лихоимсто. нидѧ
имѣноуєтіє вьвъ ꙗкоже по
баєть стимь искврьна и
боуєє словїє. искрѣнство
ꙗже непобаєть ньпаче блго
дарѣнїє. себо даєтіє вѣду
щѣ. ꙗко вакь блудникь и не
чисть и лихоимаць ижеє и
доло слоужитель. неимать
наслѣди а вьцртвѣ хвѣ. и
бжїи никтожевь данѣль
стить. тащими словѣси.
сїхбо ради грѣть гнєвь
бжїи насни противниє ни
боудите убосьпричестницїи
имь. бѣстебо иногатма
ннꙗже свѣть ѡгн. ко сꙋ

къ ефесѡм

Недѣлѥ кѕ. Се же и стомоу дхоу

Братїе, ꙗко чеда свѣтоу хо- за
дитѣ. плодо дховны въ вѧ- скф
кои блгостини. и правди и с
тинѣ. и не причещаитесе къ
дѣлѡм нѣ плодним тмѣ. паче
же ѡбличаите быющаго
ѡтаи ѡ нихъ. срамѥ и глати.
ва же ѡбличаѥмаа ѡ свѣта
ꙗвлꙗютсе. ве бо ꙗвлаѥмо
свѣтьѥ. тѣмже и глѥть въ
стани спѣи. и выкрсны ѡ м
рьтвы. и ѡстить хс блю
дѣте оубо како ѡпасно, ходи
те. не ꙗко моудрїи нь ꙗко пре
моудрїи искоупоующе врѣме
ꙗко днїѥ злисоуть. Сегоради
не бїва ите безоумнїи, нь ра
зоумѣюще. что ѥ волꙗ гнꙗ

не оупиваитесе вином вь нем же ие
блоудь нь испльнаитесе дхомь.
глюще себѣ вь ѱалмѣхь и пѣ
ни и пѣснехь дховни. вьсп
ѣвающе и поюще вь срдци ва
шемь гвы. ко не. вто не не
ѕа Братіе. блгодарѣще вегда ѡ
сл вехь. вь име гда нашего іухаса
ба и ѡца. повиноующесе
дроугь дроугоу вь страсе
бжіи. жени своимь моужемь
повиноуитеие ꙗко бвы. ꙗко
моужь глава е женѣ. ꙗко хс
глава цркви. повинуитеие хоу
сицѣ и жени моуже ѡвемь
моужіе. срѣ не неле
ѕа Братіе. любыте жены ва
сла ше. ꙗкоже и хс вь злюбы
цркви. и себѣ прѣда по

нєи. ко҃ в то҃. да ѡ̑ст҃и тью.
ѡ̑чищь ба́нєю во́дною гл҃омъ
да пр҃ѣ ста́ви тью се́бѣ сл҃ав
ноу цр҃квь. не и́моущꙋ скврь
ни. и́ли вра́скы и́ли и́но так
овы. нь да є ст҃аа и не поро́ч
наа. тако дл҃ь жни соу́ть мꙋ
жїє. любы́ти своє же́ны.
ꙗ́ко своꙗ тѣлѣса. любѣи с
вою же́ноу. себѣ любы́ть ни
кто же бо ни́коли же свою п
льть вьзнѣ на видѣ. нь пи
таєть и́ грѣєтью. ꙗ́коже
и҃гь цр҃квь. ꙗ́ко оу́ди є́сми те
лесе єго. ѿ пльти єго и́ кост
єи єго. се́го ради ѡ́стави
ть чл҃вкь ѡ҃ца своєго и́ м҃те
рь. и́ прилѣ́питсе же не своє
и́ бꙋ́дѣта ѡ́ба вь пл҃ь є́дин ꙋ

Ефесѡм

таина сїа вѣлика ѥ. азже глю
вьха и вьцрквь. ѡбаче и вы
поѥдиному. чеⷮ ни недѣлѥ.
за Братїе. кажⷣо свою же ноусн
слв цѣ да любыть ꙗко себѣ. коⷭ срⷣе
а жена да боитїе моужа. чеда
послоушаите родитель вашихь
ѡгн себо ѥ правѣдно. чьт
и ѡца своѥго и матѣрь. ꙗко
же ѥ заповѣдь прьва вьѡбѣ
товани. да блго тебѣ боуде
ть. и боудѣши дльголѣтнь
на зѣмли. и ѡцїи не разража
ите чедь своихь. нь вьспита
ите ихь. вьнаказанїи и оучѥ
ни гны. рабы послоушаите п
льтьскыи господи своихь сь
страхѡм и трѣпѣтом. вьпро
стоте срⷣца вашаго ꙗко ха

непрѣѡчима работающе. ꙗко
чл҃вко оугодницїи. нь ꙗко рабы
хв҃ы. творѣще волю бж҃їю ѿ
дше. Сь бл҃го разоумїемь. ра
ботающе гв҃ы. а не ꙗко чл҃вкѡм
вѣдѣще ꙗко кьжо еже аще сь
творить бл҃го. се прїимѣ
ть ѿ б҃а. аще рабь аще свобо
дь. и господїе такоже твори
те кьнымь. ѿсаблающе пре
щенїе. вѣдѣще ꙗко и вамь
и тем. г҃ь е на нб҃ехь. и ѡбыно
вѣнїа лицоу нѣсть ѿ него. ко
ч҃е. прочее же братїе моꙗ. не кз
Братїе. вьзмагаите ѡг҃и. за
Вьдрьжавѣ и крѣпостїи е҃г слг
и ѡблѣцѣте се ва ва ѡрѹ
жїа бж҃їа да вьзможете стѧ
ти. противѹ кьзнѣмь дїаво

Се на победоу цроу

лїимь. ꙗконѣсть нам брань кьк
рьвы и пльти. нькь начелом кь
властем кьмирѡ дрьжителем
тьми вѣка сего. кьдховним зло
бним. подн҃бнимь. Сегоради пр
їимѣте ва ѡроужїа бжїа да
вьзможете противитисе вьдн҃ь
лють. и ва сьдѣꙗвше стати.
Станете оубо прѣпоꙗсании
вьчрѣсла вша истинною. и ѡ
блѣкшесе вьбрьнїе правд. и ѡ
боувше нозѣ вьоуготованїи
бл҃говѣствованїа мироу на
всеми прїемше щить вѣрыи
вьнїемже вьзможете вьсе с
трѣли нѣпризꙗзнїниѥ. ражде
женїѥ оугасити. и шлѥмь
спеснїа прїимѣте. имчь дхо
вни иже ѥ гл҃ь бжїи. ко нед. пе нед

Братіе. вакою млтвою и мо
леніемь млещеіе вьваковрѣ
мѣ дхомь. и вьсіе истоіе бде
ще. ва вакѡм трьпѣніи и мо
лбѣ. ѡвѣхь сты и ѡмнѣ да
дастьмніе слово вьѡврьзеніе
оустѡм моим. сьдрьзновѣні
емь сказати таиноу блговѣ
ствованіа. ѡнемже млюіе
вьоужи желѣзнѣ даѡнием дрь
зноу. ꙗкоже подобаетьми гла
тиі даоувѣсте же и віи. ꙗже
ѡмнѣ что дѣю вас вам скаже
ть тихікь вьзлюбленніи бра
ть. и вѣрнь слоужитѣль ѡги
Егоже послахь вам насе истое
даоувѣстѣ ꙗже ѡнь. и оут
ѣшить срдца вша. мирь бра
тіи и любвівѣрою. бас ѡца

ꙁа
слд

и҆гⷭ҇а і҆ⷭ҇ⷭ҇а вьнетлѣ́нніи а҆ми́нь:
ко҃ пе҃ а҆ с҃ ѹ҃ . не҃ . и҃ г҃ рѯ҃в . и҆не҃ . не҃ и҃ . г҃ .
Сказаніе и҆же къ ф҃или ерⷭ҇пи
писⷨ посла́нїю . ст҃го а҆пⷭ҇ла па҃ла

Сїе посилаеть ѿрима . видѣ
вь и҆хь вькупѣ и наоучивь .
Ѹ и наже посла́нїю сїа послав
шеⷨ филиппⷭ҇ісїемь слоужѐ
нїемь павлоу . и не коⷨ ѡ҆бьходѐ
щиⷨ и҆ растлѣвающиⷨ слоухы не
злобвіⷨ выною сѣны закона и҆ѡ
брѣзанїа . и҆глющїимь кромесе
го немощи ѡ҆правдатие . оувѣ
вь а҆пⷭ҇ль пишеть филипісїеⷨ
и҆ прьвѣе ѹбо прїиемлеть тѣ
хь вѣрѹ . и наⷭ҇знамѣнѹеть по
минати и҆хь . таже повѣдуе
ꙗкоеть бы вьримѣ и҆ ꙗконѣцїи
томоу тежцїи быше вьоуза

завистьѥмоу движоуще по
томже темь. повѣлѣваеть
дроугь дроуга любыти сказуе
спо҃во чл҃вко любїѥ. ꙗкобь сїи
и чл҃вкь. чл҃вкь бы нась ради та
же и ѡбрѣзанїи. и ѿвѣтхаго
закона прїемь ꙗвлаеть проч
ее. празно быти ѡбрѣзаенїѥ
прїѥмлѥ ѿсебѣ повѣсть глѥ
ꙗко сїава вьмѣни захаꙗ таш
етоу. темже иоучещее техь
прѣльстити оукаеть и рѣкь
врагы те быти хв҃ѣ приѥм
лѥть филипїсїѥ заеже кь
нѥмоу прїѡбрѣщенїа даанїе
и повѣлѣвь пакыи вьѡбыч
ае техь скончаваеть по
сланїѥ.

КЪ ФЇЛЇППЇСЇМ ПСЛАНІЕ

стго апла павла по не. фі. не

за сле

Павалъ и тимотеи рабы іу
хвы всемь стимь ѡ хѣ іс
соущим въ фїлїпписїих съ
епкпы и дїаконыи блгтьва
мь и мѵръ ѿ ба ѡца нашего
и га іу ха. блгодарꙋ ба моего
ѡ всеи памѣтї вашеи. въ сега
въ всѣи млтве моеи. ѡ васе ва
съ радостїю млтвоу мою тво
роу ѡ ѡбщенїи вашем. въ блго
вѣствованїе. ѿ прьваго днѣ
даже до нна. надѣя все на се
и стоие яко зачанивъ въ дѣло
блго съвръшить до днѣ іу хва
яко же ие правѣдно мнѣ. се

моудрьствовати повєхьвѧ
заєже имѣтивиⷨ вьсрⷣцихьвь
вьоузахже моихь ивьѡвѣтѣ
иизвѣствованїи блгочⷭтїа.
сьѡбащникыми вьсевисуще.
коⷯ понеⷣ. втоⷨ фⷭ неⷣ. братїє. ꙁа
свѣтелбоми єть бь ꙗколю слѕ
блю всєхьва. ѡоутробы їⷭ
хвѣ исємлю далюбвиваша.
єще паче избываєть вьразу
мѣ. ивьвакомь чювстѣ иску
шативаⷨ. лоучшаⷨ дабоудєтє
чистїи инепорочнїи вьдⷩь
хвь испльнєни плⷣо правиⷣїⷭ
хомь, вьславу ипохвалоу
бжїю. Срⷣѣ фⷭ неⷣлє.
братїє. разоумѣтиже ваⷨ хо ꙁа
щоу братїє ꙗкоꙗже ѡмнє слз
паче вьспѣхь блговѣство

ванїю прїидѣ ꙗко оузамь моимь
ꙗвлєнамь бы ѡхѣ вьвсємь
соущїи и прочїихь вєхь и мно
жаишїмь братїамь ѡгн. ко вто
надѣꙗвшесе оуза наших. паче
дрьзати бестрах слов бжїє
глати. нѣцїиже зазависть и
рьвѣнїє. дроузїже за блго воле
нїє хса проповѣдають. ѡвы
оубо ѡрьвѣнїа хса вьзвѣща
ють нечсто. нѣпщеюще пе
чаль нанести оузамь моимь.
ѡвїиже ѡлюбве ведѣщѣ ꙗко
вьѡвѣтѣ. блговѣствованїа
лѣжоу чтобо ѡбаче вацемь
ѡбразѡм. аще ли виною. аще
ли истинною хсь проповѣда
ємьє. и ѡсем радуюсе нь радуюсе
вѣмбо ꙗкосе ми сьбоутїє

т

въспеніе вашею млтвою и попо
данїю дха іу хва. почаянїю и
оупованїю моемоу. ко срѣ.
ꙗ чє. ѳі. не. братїе. ни
ѡ единого постижоусе. нь въ
вакѡм дрьзновѣннїи. ꙗко въ
сегда и нн ꙗ възвѣличитіе хс.
тѣлѡм моимь. аще живот
омь аще ли сьмрьтїю. мнѣ
бо еже жити хс, и еже оум
рѣти приѡбрѣтенїе а еже
жити въпльтїи. семи плѡ
дѣлоу, и что изволю не вѣдѣ.
ѡдрьжоусе ѡ ѡбою. желанїе
ими разрѣшитїисе. и сьхомь
быти многопачелоучше а
еже прѣбыти въпльти нѹ
жнеише е въ вьрадн. и се наде
ꙗвсе ве, ꙗко жидоу и прѣбоу

ꙁа
сли

лє

вьсѣвамъ вьвашь оуспѣхь и радо
сть вѣри. да хвала ваша изб
и тачаствоуѥть ѡ хрⷭ҇тѣ ісⷭ҇ѣ
вьмнѣ. длоимь пришаствіѥмъ
пакы кьвамъ тьчію. пе҃ ѳе҃ не.

за҃ сл҃ѳ Братіе достойно блговѣст
вованію хвоу ходите. ко҃ че҃
да аще пришьдь и видѣвь вь и
ли промѣси оуслишоу ꙗже ѡвь,
ꙗко стоите вьединѡмъ дсѣ. еди
ною дшею стражоуще сьвѣрою
блговѣствованіа. и не плаше
щесе ни ѡ единѡмъ противнихъ,
еже темъ оубоѥ. ꙗвлѥніѥ по
гыбѣліи. вамже спеніѥ исе
ѡбⷭ҇а ꙗковамъ даровасе еже ѡхⷭ҇ѣ
ісⷭ҇ѣ. не тачію ѥже вьнь вѣро
вати. ньѥже понѥмъ страдати
ть же подвигь имоуще. ꙗкоже

видѣстѣ вьмнѣ инна слиши
те ѡ мнѣ, аще кое оубо млѥ
нїѥ ѡхе, аще некоѥ оутешен
їѥ любвы. аще некоѥ ѡбще
нїѥ дха. аще нѣкоѥ млрїѥ
ищедроти. исплънити мою ра
дость да тоже моудрьствоу
ете. тоуже любовь имоуще
єдино дшныи, єдино моудрь
ствоующе. ничесоже порьв
ѣнїю. или тьще славїю ньсмѣ
рѣно моудрїѥмь. дроугъ дроу
га частїю творѣщѣ. болша
себѣ. несвоихь кьжо сьмат
раите. нь дроужнаго кьжо.

ко пе. асоу ѳ҃ ни г҃ рзд. ине ѳ҃ і
ни г҃. рсд. сеубо. се прѣстеи бци
на васе празникыи: +

Братїе. се дамоудрьст

за
см

воуєтіе вьвь єже ѡ хⷭ҇ѣ ісѣ. и
же вьзрацѣ бж҃іи сіи. невьсхи
щеніємь. непщева быти рав
нь бв҃ы. нь себѣ изліа зракь ра
ба приємь вьпоⷣобы чл҃вкѡм бы
вь. и ѡбразѡм ѡбрѣтеіе ꙗко
чл҃вкь. Смѣри себѣ, бывь послу
шливь досамрьти. Сьмрьти
же и распѣтію. темже и бь
того прѣвьзнесе. и дарова ємꙋ
имѣ. єже паче вакого именѣ,
даѡ имѣнѣ ісовѣ. вако колѣ
но прѣклонитіе нб҃ны и земль
ны. и прѣисподны. и вакь єзи
кь исповѣсть се. ꙗко гь іс хс
вьславоу боу ѡцоу. ко҃ бц҃и те
мже братіе моꙗ. поне. к. не
за. братіє, ꙗкоже ваіега послу=
сма шасте, неꙗковь пришаств

моѥмь тьчїю, на нн҃ѧ много па
че вьѡстоѧнїи моѥмь. Сьстра
хѡм и трѣпѣтѡм, своѥ спе
нїѥ сьдѣваите. Бь бо ѥсть дѣ
иствоуѥи вьвь, иѥже хотѣ
ти, иѥже дѣиствовати по
бл҃говолѥнїи. Ва творите бѣ
зьрапстанїѧ. и помишлѥнїи
да боудѣте непорочнїи и цѣли
че да бж҃їа непорочна посредѡ рода
стрьпстива и развращенная.
Вьныхже сьвтитесе. ѧко свѣ
тїлницїи вьмѵрѣ. Сл҃ово жиз
нїи прѣдрьжеще вьпохвалоу
мнѣ вьдньхвь. Ко҃ поне. ѧко вто҃ к не
Братїе невьтьще тѣ кѡхь за
нивьтьще троудихе нь слав
аще и жрень бываю. Ѡжрь
твѣ и слоужбе вѣри вашеѥ

радуюсе и сьрадуюсе вемь вам тако
же же и вїи радуитесе и сьмною ра
дуитесѣ. оуповаюже ѡгы ісѣ.
фимофѣа скоро послати вам
да назь блгодшьствоую оувѣвь
яже ѡвь. ни единого бо имамь
равнодшня. иже присньѣе ѡвь
попѣчетсе. вьси бо своихьси и
щоуть а не яже хса іса, и коу
шенїеже его знаетѣ. яко ѡцу
чедо. сьмною работавь блгов
ѣсти. сего же убо оуповаю пос
лати. яко убо выжоу яже ѡм
нѣ абые. ко вто. срѣ к. не.

за
смг

Братїе. надѣюжесе ѡги яко
и сам вьскорѣ прїидоу кьвам по
трѣбнѣе же непщева епа
фродита брат. сьпоспѣшника
и сьвоина мнѣ. вьмже посла

нника и слоужителя потрѣбѣ
моеи послати къ вам. понеже бѣ
ше желаеи вьсе повъ видѣти
и тоуже. занеи слышасте яко
болеи. ибо болѣ близь къ сьмрь
ти. нъ бъ его помилова нето
го же тъкмо нъ именѣ да не ск
рьбь нъ скрьбь прїимоу. тъщь
неи оубо посла его. да видев
шеи его пакы въ здравиетїе. и азъ
безъ пѣчалнеиши боуд прїиме
те и оубо ѡги съ вашою радо
стїю. и таковїе чтно имеи
те. яко задѣло хво до сьмрь
ти приближиеи. поноудивь
сьдшею. да исплънить ваше
лишенїе еже къ моеи слоу
жбе ко срѣ прочеи братїе
моя. чѣ. к. не. братїе рауи

за
смд

тесе. ѡгн таже писати вамъ мнѣ
оубо нѣленостно. вамже извѣ
стно блюдите ѱы. блюдите
злїе дѣлателе. блюдите ѿ
сеченїе мнѣ бо есми ѡбрѣзанїе
иже дхомь слоужеще. и хва
леще ѡхсѣ ісѣ и не вьпльти
надѣявшесе. идѣже азь имѣю
нь дѣянїе вьпльти. аще кто
мнитсе и нь надѣятисе вьпл
ьти азь паче ѡбрѣзанїемь
ѡсмо днѣвнь. ѿрода ізрлѣ
ва колѣна вѣнїаминова е
вреинь ѿ еврѣи по закону фа
рисеи. порьвѣнїю гонѣ црквь
по праве законнѣи бывь непо
рочнь. нь яже ми бѣхоу при
ѡбрѣтенїа. сїа вьмѣни ха
ради тьщету. нь оубо и вь

мѣнѧю вьтьще тоу быти
запрѣспѣющеѥ. разоума іса
ха гамоего. Єгоже ради пе. к. не
братїе. вьсего ѿтьщитихе
Бимною оумѣти бити даха
приѡбрѣщоу. ко чє. иѡбрѣ
щоусе ѡнѥмь. неимиимоеє пра
ви юже ѿзакона. ньвѣрою
ісу хвою. юже ѿба правоу нь
вѣрѣ познати ѥго. исилоу вь
скрѣшенїа єго. иѡбщенїа с
трстеи єго. сьѡбразоуѥѥ
сьмрьти ѥго. аще како дос
тигноу. вьскрѣшенїе ѥже ѿ
мрьтвы. неѧко оуже прїѥхь.
или оуже сьврьшихьсе. го
неже аще ипостигноу. ѡнѥ
мже ипостиже нь бы ѿха
іса. братїе азьсебѣ неоуже

за
сме

помишлꙗю постигноути єди
ноже задна оубо забываю въп
рѣдна же простираю се. пось
мотрѣнїю гоню. почть виш
нꙗго званїа бжїа ѡхѣ ісѣ.
єлицїи оубо съвръшенїи се
моудрьствоуѥм. наще инако
моудрьствоуѥте. и се бь вам
ѡкриѥть. ѡбаче въ нѥже до
стигохом. томже прилага
тисе правилѣ. томже моуд
рьствовати. и съматраитѣ
тако ходѣщеѥ. ꙗкоже имате
ѡбразь нь. мнозы бо ходѣть,
ихже многажди глахь вамь нн҃ꙗ
же и плаче глю. врагы крста
хва. имже кончина погыбѣ
ль. имже бь чрѣво и слава сту
дом ихь. и же земльнаа моудрь

ствоующе. Ко пе асуб. к. и гр҃ци
и не. к. и г. с. Се сщенно мнїкѡ
Братїе, нашебо житїе на
нбехь е. ѡноуже испителя
чаемь га їуха иже прѣѡ
бразить. тѣло смѣрѣнїя
нашего. бытиемоу вьтьже
ѡбразь тѣлѣси славѣего по
дѣиствоу вьзмощиемоу ипо
корити себѣ вь. теме брат
їе моя вьзлюбленнаа ивьже
лѣннаа. радость ивѣнць мои
тако стоите ѡгн. вьзлю
бленныи еводїю млю. исинь
тїхїю млю. тоже моудрьс
твовати ѡгн. еи млю и
тебѣ соупроуже прнии пр
емле техь. иже вьблгове
ствованїи сьмною постра

за
смѕ

ше и сь климѣнѳомь и прочїих
сь поспѣшникь моих. и хже и
мѣна вь книгахь жизни. ко҃ стїи
за҃ не цв҃ѣнѣ. Братїе, радуитесе
смз ѡгн всегда пакы рекоу радуитесе
кротостнои ваше да разоумно
боудѣ вьсемь чл҃вкѡм. гь же бли
зь ничимже пѣцѣтесе. нь вьвя
кои мл҃твѣ и мл҃енїи. сь вак
им бл҃годарѣнїем прошенїа ваша
да сказоуютсе кь бо҃у. и мирь бж҃ї
прѣимоуще вьвьскь оумь. да
сь блюдѣть срдца вша. и разоу
мѣнїа ваша ѡхѣ ісѣ прочеѥ
братїе елика соуть истинная
елика чтна. елика правѣд
наа елика чта елика любазная
елика бл҃го хвалнаа. аще до
бро что дѣанїе и аще что

похвала сїа помишлаите и
мже и на оучистѣіе. и приес
тѣ и слишастѣ. и видѣстѣ
вь мнѣ. сїа творите и бь ми
ра да боудѣть са вами. ко не
цвѣтнѣ. поне. ка. не. братїе
вь зрадовахже ѡгн вѣлми
ꙗко неколи. когда процавтос
тѣ ѡ мнѣ моудрьствовати.
и еже моудрьствоуете. безь
врѣмѣнистеже. не ꙗко по
лишенїю глю. азбо навикѡ
вьныхже есмь самь довол
нь быти. вьсе исмѣратисе
вѣмь избытачьствовати.
вьзе и вьвемь навикѡ. и на
сищатисе и алкати. избить
чьствовати. и лишатисе ва
могущомоу ѡ оукрѣплаю

за
сми

щимъ хⷭ҇тѣ ѡбаче добре сь
твористѣ приѡбщившеисе мо
ѥи пѣчали. Вѣстѣ же и вы
Филиппісіи. ꙗко въ начеле бл
говѣствованіа. Егда изидѡ
ѿ македоніе. ни ѥдина мі цр҃к
вы ѡбщевыѥ. въ сло даанію
и пріѥтію. тьчію вы єдини.
ꙗко и въ солоунѣ єдиною и дв
ащіи. трѣбованіѥми посла
стѣ. не ꙗко ищоу дааніѥ нь
ищоу плода множещасе въ сло
ваше. кромѣ же ѥсмь въсехь
избытачьствоуѥ и испльнихсе
ѿ епафродита. ꙗже ѡвь во
ню блго оуханіа. жрьтвоу
пріѥтноу блгооугодно бвыи.
бь же мои да испльнить вако
требованіе ваше побогата

ствоу своемоу. Вьславоу ѡ
х҃ѣ і҃сѣ. Боу и ѡ҃цоу нашемоу
Сл҃а вьвѣкы вѣкѡм цѣлоу и
те вако ст҃а ѡ х҃ѣ і҃сѣ цѣлоу
ютви соущасьмною братіа.
цѣлоуютви вьсисти паче же
иже ѿ кесарова домоу бл҃годь
ть г҃а нашего і҃у х҃а сьвеми
вами аминь. ко҃ понедѣлникоу

Сказаніе иже кьколасиско
моу посланію. Ст҃го ап҃ла пав҃а

Сіе посілаеть ѿрима. не
видѣвьоубо тех слы
шавше ѿ ны. винаже по
сланію. сіа коласеяни. хоте
щоу нѣціи прѣльстити моуд
рованми. и еллинкыми поне
ваха вѣри. и ѡзаконных браш
нехь и ѡбрѣзаннїи. сіа оубо

оуведѣвь апль. пишеть посла
нїе. ꙗкоже оучително темь сїе
и прьвоѥ оубо блгодарѣ ба. нь
знамѣноуѥть ѡтми тем прї
ишьшим вьсвѣть истинныи
и ꙗко хс вьнегоже вѣроваше.
ѡбразь ѥ бжїи и сло имѣ бы
ше. и ꙗко подобаше ѥмоу сьдѣт
ѣлю сушоу. бити ѥмоу прьв
ѣнцоу тварїи. и прьвѣнць изь
мрьтвых. да ѡбоꙗ сьвькоуп
ить. и ѡживотворить вас по
вѣлѣвает же темь. прѣбы
ти вьвѣрѣ. назнамѣноу ꙗко
сам павль слоужителье бл
говѣствованїю. ѥмоуже на
оучише. таже и ѡзаконѣ ни
же вьнем брашнь. и ѡднѣхь
и ѡлетѣх. повѣдоуеть и сказоу

лє

єть празнодомь быти прочеѥ
вѣтхим и ѡбрѣзанію сьвѣт
оу ѥтже тем. непрѣльщати
се. ѡмоудроующихь се. и прѣ
льстити техь хотещеѥ и
прочеѥ наказавь изъ родите
лем и чедом. моужем и женам раб
омь и господамь. и дроуга яже
кь ѡбычаѥмь сьвѣщавь на оу
чивже ѥже кь ѡцу привѣдѣніѥ
хомь быти. и не ѡ аггль якоже
сим мнѣ хоусе сконачаеть по
сланіѥ прѣпороучивьтем. да
єга прочатено боудѣть ѡны.
посланіѥ сьтворѣть даивь
лаѡдикіисцѣмь црквыи проч
атетіе. и юже. и юже ѡ лаѡ
дикыѥ вьны прочатена.
боудѣть: +

К коласаем посланіе

Стго апла павла вто. ка. не
се же. и въ соуботоу. ла.

за
смѳ

Павль посланикъ іс хвъ. Вол
ею бжіею. и ѳимоѳеи бр
ать, соущим въ колаcаих.
Стимъ и вѣрнимъ братіам
ѡ хсѣ. прѣ. вто. блгдтьвам
мурь ѡба ѡца нашего. и гаіу
ха. + вiегда ѡвась молеще сли
шавше вѣроу вашоу ѡ хсѣ іс.
и любовь юже къ вiем стимъ. за
оупованіе лежещее вам на нбе.
Еже прѣжде слышастѣ въ
словѣсіи. и истиннѣ блговѣ
ствованіа. соущаговавъ ако
же и въ вiемь мирѣ. Еже ие

+ блгодарим ба и ѡца нашего іу ха.

282
221

плодотворимо и растимо ꙗко
же и въ вьсь. чти в тем. ѿ него же
днѣ слышастѣ. и разоумѣсте
благодѣть бжїю въ истиноу.
Ко ц соу б. ꙗкоже и оувѣдѣстѣ
ѿ епафродиста. въ злюблен
наго клеврѣта нашего. иже
вѣрнь повсь. слоужить хвь
иже и ꙗвы нам вашу любовь
ѡдѣ. сего ради и мы ѿ него
оже днѣ слышахом. не прѣ
стаемь ѡ ва молѣще. и про
сеще да испльнитіе разоумо
волѥ его. и въ ва кои прѣму
дрости. и разоумом дховным.
ходити вамь достоино гвы.
ва ваком оугожденни. въ ва
ком дѣле блазѣ. плодприносе
ще, и въ зрастающе въ позна

нїе бжїе ва̑кою сїлою крѣпѣще
подрьжави славы его. въ ва̑комъ
трьпѣнїи. и дльготрьпѣнїи съ
радостїю. ко̑ вто̑. нелѣ. ки.
за̑ Братїе. блгодарѣще ба̑ и ѡ̑ца
сн̑ призвавшаговы. въ честьна
слѣдїа ѻ̑тыхъ въ свѣтѣ. и
присвоиство сна̑ любвѣ своее.
ѡ̑ нѣмже имами избавленїе
крьвїю его. ѡ̑ставленїе грѣ
хѡ̑м, иже е̑ ѡ̑бразъ ба̑ невидима
го. прьворожденъ ва̑кое твар
ꙗко ѡ̑нѣм създанна быше ва̑ча
скаа. ꙗже на нб̑ехъ и ꙗже на
землыи видима и невидимаа. аще
прѣстоли аще господствїа. аще
начела аще власты ва̑часкаа
темь и оу него съзадше. и ть
есть прѣжде вьсе и ва̑часкаа

+ иже избави нь ѡ̑ власти тмы

ѡ нѥмже сьстоѥтїе. и҆ть. срѣ
гратїе. хсѥ гла ка не
В тѣлоу црквѣ. и҆же ѥ҆ за
чело прьворожень и҆змрь
твыи. да боуеть вьвѣхь тъ
прьвѣньствоуѥ. ко не. ꙗковь
нѥмь блговоли. вьсе и҆спльнѥнїе
вьселить. и҆темь сьмирити
кьсѣбѣ вачаскаа. Сьмирѣ
нїѥ сьтворь крьвїю. распѣ
тїа своего собою. а҆ще зѣмль
нная а҆ще ли же нбнаа. и҆ вьсь
и҆ногда сѹще ѡ҆тоуженїи. и҆ вра
гы помишлѣнмы вьдѣлѣхь
лоукавыи. нн҃ꙗже сьмирити
тѣлѡм пльти своеѥ. Сьмрь
тїюѥго. прѣставити васъ
сты. и҆ непорочныи, не пови
нны прѣ собою. а҆ще ѹбо прѣ

за
сна

боудѣте вѣрою. ѡснованыи
и твръдїи и непостоупныи. ѡ
оупованїю блговѣствованїю.
еже слышастѣ. проповѣда
нномоу. и вїеи твари подъ нбнеи.
емоуже быхь азь павль слоу
житель. ко срѣ. чє. ка. нє
зач
снв
Братїе. нн҃а радуюсе въ страни
моих повь. и испль наю лишенїя
скрьбы хвѣхь. въпльти мо
ѥи ѡтѣлѣси ѥго ѥже ѥ црькви.
еиже бы азь слоужитель.
посьмотрѣнїю бжїю. данно
моу мнѣ въ вь. и испльнинитї
слово бжїе. таиноу скрьвѣнн
оую ѡвѣкь и ѡ родовь. нн҃а
же ꙗвысѣ стимь ѥго имѣ
вьсхотѣ бь сказати. что бога
таство. славы таины сїѥ

вьезыцѣхь. иже ѥ хс вьвь.
оупованіѥ славыи. Егоже
мы проповѣдаемь наказающе
вакого члвка вьвакои прѣмꙋ
дростыи. да прѣставим вако
го члвка. Сьврьшенна ѡхѣ
ісѣ вьнѥгоже и троужаюсе.
повизающе подѣиствоу ѥго.
дѣиствоующомоу сѣ вьмнѣ
Силою. ко чѥ. петь. ка. нѥ. за
Братіѥ. хощоуже вась вѣ
ти. колик повыгь имамъ сиг
ѡва. и соущих вьлаѡди
кыи. и вьераполи. и ѥлиціи
невѣше лица моѥго вьпльти.
да оутешетсе срца ихь. Сь
бравшесе вьлюбвы. и вьвако
богатаствѣ. и звѣщеніа
разꙋмꙋ. вьпознаніѥ таиныи

ба и ѿца іу ха. вьнемже суть
ва. Скровища премоудрости
и разоума утаенная сежеглю
данектовъ вьнебрѣженіе сь
творить. вьсловопрѣніи аще
бо и плътію. кромѣ есмь нъ
дхомь свами есмь. радуюсѣ.
видѣти вашьчинъ. и оутв
рьженіе ежевь ха вѣри вашее
яко убо пріете ха іса га ѡн
емь ходитѣ. вькорѣненіи
и назданіи ѡнемь. и извѣс
твованіи вьвѣрѣ. яко на
учитесѣ. избытачаствую
ще вьнеи блгодарѣніем. ко пе
асуб. ка. и. г. род. и не. ка и г
сг. се и на обрѣзаніе гніе.
зач сн д Братіе. блюдѣте едакто
вьвъ боудѣть крадоводѣ.



любо моудрие. и тьщею ль
стію. по прѣданію чл҃вчко
му по саставленіи мура а нѣ
по хсѣ. яковьтѡ живѣть
вьсѣ испльненіе. бж҃тватѣ
лѣснѣ, и боудѣте ѡнемь
испльненіи. иже еглава ако
моу начелоу и власти, ѡне
мже и ѡбрѣзаістесѣ. ѡбрѣ
занніемь нероукотворѣнним.
вьсьвлѣченіе тѣла грѣховь
пльты. вь ѡбрѣзанніхвѣ
сь погрѣбшеіе ему крщеніем
ѡнемже и сьвьстастѣ вѣ
рою и дѣиствѡм бж҃іемь вь
звыгшагои измрьтвы. ко
ѡбрѣзанію. и. поне кв. не. за
Братіе. хс вь мрьтвы су сне
ще. прѣгрѣшенми и неѡ

брѣзанїемь пльтивашеѥ. ѡ
живиль ѥ сьнымь. даровавь
намь ва прошенїа ѡцѣщь сущ
еѥ на нь роукописанїѥ. оучен
ми ѥже бѣ противно намь. и то
вьзѣть ѡ срѣди, пригвождьѥ
на крстѣ. сьвлѣкь начела и в
ласти. и ѡбличь сьдрьзновѣ
нїемь. посрамаль ихь на нѥмь
да не оубо ктова ѡсоуждаеть.
вьядѣни или вьпитїи: или
вьчести празника или ново
мци ихь. или соуботь яже
соуть сѣнь грѣдущїимь. те
ложе хво. никтожевьсь да
нѣ брѣжеть. ходѣ вьсмѣрѣ
нно моудрїи. и слоужбе агг
лцѣи ихже не вѣдѣ оуче бе
зоума да мисе ѡ оума пльти

своѥе и недрьже главы. ѿ
нѥеже вїе тѣлѡ. дихан҃м
и свѣзы. подаѥмо и сь немлѥ
мо. растить вьзращенїе
бж҃їѥ. в то҃ кв҃. братїе. аще за
оубо оумрѣсте сьхо҃мь ѿсь сн҃ѕ
ставлѥнїи мѵра. что ꙗко
живоуще вьмѵрѣ стѣзаете
сѣ. ко҃ пн҃е. нѣкоснїи ниже
вькоуси. ниже прикоснисѣ
ꙗже соуть ва вьистлѣнїѥ.
вькоушенїѥм. позаповѣдемь
и оученїѥмь члвчкыи҃м. ꙗже
соуть сло оубо и моуще прѣ
моудростїи. вьволеи слоуж
бѣ. и смѣрѣ и но моудрїи. и
нищедѣ ни тѣла. нѣвьча
сти коѥи. и кьситости пь
ты. аще оубо вьскрнѵстѣ сь

къ колосаѥм

хомь ѡдѣсноу ю бас ѣдѣ вишны ищите. идеѥ хс ѡдѣсну ю бас ѣдѣ. вышнѧ моудрьствоуите. а нѣзѣмльнна оумрѣстѣ бо. и животьвашь ськрьвѣнье сь хом ѡбзѣ. ко вто. не ко

Прѣѡцѣ

ѕ҃а сн҃з

Братїе. Егда хс ѧвитїе животь нашь. тогда и вьсьнымъ ѧвистесѣ вьславѣ. оумрьтвьте оубо оудиваше соущее на зѣмли блоудь нѣчистоту стрть. похотенїе зло или хоимство. ѥже ѥ идолослоуженїе. и хже ради грѣть гнѣвь бжїи на сн҃и противнїе. вьныхже и вы ходисте и нога. Егда ходистѣ вьныхь нн҃ѧже ѡложите и вы ва. гнѣвь ѧрость злобоу хулу. сив

рь по словїе ѿ оустьваших. не
льжите дроугь дроугу. сьвь
кшеіе вѣтхаго чл҃вка. сьо
дѣянмиіего. и ѡблѣкшеіе
вь новаго. ѡбнавлающагоіе
вь познанїе по ѡбразу сьза
вшагои. иде нѣ еллїнь ни ї
юдѣи ѡбрѣзанїе и не ѡбрѣ
занїе вь рварь скуѳь рабь
свободь. на ва и вь вьіехь хс. ко
не. не. л. се. и прѣподобнимъ ѡбще.
Братїе. ѡблѣцѣтеіе убо ч за
ꙗко избраннїи бжїисты сни
и вьзлюбленныи вьоут
тробуще дроть. блгость
смѣрѣнно моудрїе. крото
сть дльготрьпѣнїе. прие
млоуще дрѹгь дрѹгь ꙗко да
юще себѣ аще кто имать

кькомоу поречнїе. Ꙗкоже и хс
подаваⷨ тако и вы надвїемиже
сими любовь. Ꙗже єсть соузь сьв
рьшенїю. и мирь бжыи да разде
лаєтїе вьсрцⷣи вашиⷯ. вьнєже
и звани бысте вьедино тѣло
и блгодарни бывайте. Слⷭ҇ово
да вьселаєтїе вьвы богатно вь
вакои прѣмоудростїи. оучеще
и наказающе себѣ вьѱалм
ѣхь и пѣны и пѣснѣхь дхо
вниⷯь. и вьблгтїи поюще вь
срцⷣи вашыⷯ гви. коⷣ не. и срⷣѣ. кв.
ч за сп. ѳ. Братїе. Всє єже аще творⷭ҇ не
те словⷨ. или дѣломь. ва вь
имѣ га ісаⷯ. блгодарѣще бⷭ҇а
и ѿца ѡнєⷨ. жени повыноу
и тєїє своⷨ моужемь. Ꙗко по
баєть ѿги. длоужїє любы

те жены ваше. и не гнѣвай
те се на ны чеда послоушайте
родителѥ ѡ всѣм. се бо ѥ блго
оугодно гвы. ѡ цїи не раздра
жайте чедь ваших. да не оу
нивають. рабы послоушай
те по всемоу плтыкыи госпо
дїи. не прѣ ѡчима работаю
ще. не ꙗко члвко оугодницїи.
нь въ простины срца. боѥще
ѥ бга. и всѣ же аще творите
ѡдше дѣлайте ꙗко гви а не
члвкѡм. вѣдѣще ꙗко ѡ гга
прїимѣтѣ. въ заднїе до то
ꙗнїю вашемоу. гвы бо хоу
работайте. ѡбыдѣ иже
прїимѣть еже. ѡбыдѣ и
нѣсть лицоу ѡбыновѣнїꙗ
господїе правоу. и раванство

Къ кол҃сѡ

рабѡ дадите. ведеще ꙗко гдⷭ҇ь
ивиимате на небесехъ. ко҃ срⷣѣ чⷭ҇е
за Братіе. Въ млⷭ҇твѣ. Сквⷭ҇ не
сч Бпожидаите. бъдрьствоу
ющеи въ нѥи. Съ блгⷭ҇одарѣніѥмь. молѣще въ коупѣ и ѡнь
да бъ ѡврьзѣть намъ двѣрь сло
воу. глаты тайнꙋ хвоу ѥ
еже ради свѣзань ѥсмь да ꙗ
влю ѥю. ꙗко же подобаѥт ми
глати. Сеⷤ лоуцѣ. іеⷭ҇ѵлістоу
за Братіе. Въ прѣмоудростіи хо
дитѣ. къ внешнымь врⷣѣ и
скоу поующе. Слово ваше въ сегда
въ блгⷣти. Сілою растворѣно.
ведти како подобаеть. вамъ ѥди
номоу комоу жⷣо ѿвѣщати
ꙗже ѡ мнѣ ва. Скажеть
вамъ тихіикъ. Въ злюбленни

братъ. и вѣрни слоужитель
ѡгн. егоже послахъ ва насе и
стое да разоумѣеть яже ѡ
въ. и оутешить срдца ваша.
съ ѡнисимомъ вѣрнимъ братомъ
и възлюбленнимъ. иже е ѡ ва
ва вамъ скажеть яже зде. ко
че прѣ лоуцѣ. пе. кв. не
Братіе. цѣлоуетвіи. ари
стархъ. съплѣнникъ мои
и марко анеѱеи варнави
нъ. егоже пріесте заповѣди
аще пріидѣть къ вамъ. пріим
ѣте его и исоусъ глемии и оус
ть. соущіи ѿ ѡбрѣзаніа.
сіи едины съпоспѣшницїи
въ цртво бжіе. иже быш
емы оутешеніе. цѣлоует
ви епафрасъ иже ѿ въ ра

зач
сѵа

лз.

бь хвь вьсегда повизаеѥ ѡвь
вьмлтва. дастанѣте исп
льнѥнны исьврьшенныи. вь
ва кои волы бжїи. свѣте
лствоую бо ѥмоу. ꙗкоима
ть рѣвность многоу ѡвась.
исоущїих вьлаѡдикыи, ниже
вьиерапол ы. чтн лоуцѣ.
цѣлоуетвїи лꙋкаврачь вьзл
юблѥннїи. идимась. прѣ. цѣ
лоуите сꙋщꙋю вьлаѡдикїи
братїю. инимь фана. идом
ашнюѥю црквь. иѥгда проча
тѣте ѡвь посланїѥ. сьт
ворите и даивьлаѡдикисцѣи
црквїи. прочатѣно боудѣть
инаписаное ѡлаѡдикиѥ. да
ивїи прочатете ирцѣтѣ
аріпꙋ. блоуди слоуженїѥ

Еже пріеть ѿга. даеско
начаеши. чти лꙋцѣ. цѣлова
ніе моею роукою павлѣю.
поминаите мое ꙋзы. блгть
сьвами аминь. коц пе на плꙋ
асоуб. кв. ш. г. рон. ине, кв. ш. г. сеи.
Сказаніе. не кьсолꙋнянѡм прь
вомꙋ посланію. Стго апла павла.
Сіе посілаеть ѿафинь.
видѣвь прьвѣе тѣхь. и
ходивь оуны. вынаже по
сланію сіа. апль многіе ск
рьбыи. пострадавь вьбѣрѣ. и
вь филиппѣхь македонискы
и коринѳѣ. вѣдиже и елика
постра и вьсолоунѣ. бо еседа
нѣкако слышавше соулꙋ
нянѣ. яже постра вьпрѣре
нныи градѣхь. и скоушени

боуть ѿскоусителя. и сьбла
знѣтіе. оувѣвже ꙗко ѿоумн
рающих скрьбніи бышє посила
єть фімѡфѣя. кьнымсь пос
ланіем сіимь. и прьє оубо ѹт
врьжаєть тѣхь вьвѣрѣ. ꙗо
нѣ покоє батисѣ скрьбы рад
и ничтоже странноте пост
рати ѿіудѣи иже гл ѹбывших
хртіанѡм бо свойствно. єже
скрьбѣти. вьжитисем глаа
ше, многоже оутешивих сі
цѣ ꙗкоже пріеше ѿнєго ход
ити. пишеть ѿсконча вши
хсе ѹтешаєнхь. и оуче нете
шко имѣти. небо быти сь
мрьть пагѹба. нь пѹть вьс
кренїа. таже и ѡлѣтѣхьте
оучить. да бѣ звѣстань днь

вѣдѣщѣ прно готовы боу
ть. и ничтоже вьнимають.
Обѣщанно ѡнѥмь будѣть
бо рече тако пришаствїѥ ꙗкоже
оумрьшїих. и ѡбрѣтаемимь
вьдньѡнь. непостигноути.
иже ѡмрьтвых выставшых. вь
купѣ бо вѣ быти. измѣнїѥ
нїѥ оучить. Кьсим повѣлѣваѥт
тем оутврьжатисе вьправѣх
и радоватисе надѣжею. им
лтви дѣꙗти. и блгодарит
тем прно бга заклинаѥ техь
прочисти посланїѥ се вьсеи
брати. Сїцѣ сконачаваѥт посланїе.

Кьслоунаномъ. Прьвоепо
сланїѥ стго апла павла. пнѣ. кг. нѣ

Павль исоулоуань. и фїмофеи за
счв

къ соу нанамъ

црквы солоунцѣи. ѡбзѣ
ѡци иги. іу хсѣ блгдть вамь
имуръ ѡба ѡца нашего ига іу
ха. блгодарим ба вьсегда ѡвсехь
вась. поминаніе вам творѣще
вьсегда вьмлтвах своих нѣпрѣ
станно поминающе ваше дѣ
ло и вѣроу. и троудь любвѣ
и трьпѣніа оупованію нага на
шего іу ха. прѣ бгомь и ѡце
мь нашимь. ведще братіе вь
злюбленна ѡба. и забраніе
ваше. яко блговѣствованіе
наше. нѣ бы вьвь словѡм тьчю
нь и силою и дхомь стимь и
вьзвѣщеніи мнозѣ. якоже вѣ
стѣ какови быхѡм. вьвь ра
ди вь. ко. пне. Вто. кг. не
за сугз братіе. віи подобниціи нам

бысте. и гоу прїемше слов
вьскрьбы ланозѣ. Сьрадос
тїю дхаста ꙗко быти вам
Образь вемь. вѣроующимь
вьмакедонїи. и ахаии ѿвас
бо прослоусе слогнїе. нѣтьч
їю вьмакедонїи. и вьахаии
нь и вьвьскомь мѣстѣ. вѣра
ваша ꙗже кьбу изидѣ. ꙗко
нѣтрѣ бовати, нам глатичо
тїи бо ѡнь вьзвѣщають. ка
ко вьхо имѣхом кьвам. и ка
ко ѡбратистѣсе кьбу ѿидо
ль. работати бу живу и
стину. и жадати сна его сьн
бе. Егоже вьскрѣси ѿмрь
твыих Іса избавлꙗющаго
нь ѿгнїева грѣдущаго. ко
Вто. Самибо браїе Срѣ. кг. не

ч
за
сч҃д

Братїе. Вѣстѣ вьхѡ нашь.
иже кьвам. ꙗкоже тьще бы
нь прѣжде пострадавше. сьдо
саждениемь. ꙗкоже вѣстѣ вь
филїппехь. дрьзноухом ѡ бзѣ
нашемь. глатикьвамь блго
вѣствованїе бжїе многымь
подвигом оутешенїе бо наше.
не ѡ заблоуждениꙗ ни ѡь нечто
тїи. ни льстїю нь ꙗкоже и
скоушени быхом. ѡ ба вѣр
ны быти. прїети блговѣст
вованїе. такоглемь. не ꙗко
чл҃вкомь оугаждающе. нь бвы
искоушающомоу срца нша.
ни бо когда вьсловѣси. ласканїꙗ
быхом ꙗкоже вѣстѣ ни ви
нѣ лихоимании бь свѣтель.
ни ищоущѣ ѡ чл҃вкь славы и.

ни ѿва҃ ни ѿ инѣхъ. ллогꙋще
въ теготе бытїи. ꙗко хв҃ы
посланнїцїи. нъ бы хѡм тысїи
посрѣ вась ꙗкоже до илица гр҃
ѥть своꙗ чеда. такоже лаю
ще вась бл҃говолихѡм, пода
ти вамь. не тьчїю бл҃говѣ
ствованїѥ бж҃їѥ. нъ и свою
дш҃ꙋ. за нѥ въ злюбленнїи нам
бысте. ко҃. срѣ. чѥ. кг. нѥ
братїѥ. помните троудь
нашь и подвыгь нощь бо
и днь дѣлающе. къ ѥже не
ѡтѣгчити кого ѿвъ. про
повѣдахѡм бл҃говѣствова
нїѥ бж҃їѥ. вы свѣтелѥ и бъ.
ꙗко прѣподобно и правѣдно
и непорочно. вам вѣрꙋющим
бы хѡм ꙗкоже вѣстѣ ꙗко

ч за сѯе

єдиного когожо въ. ꙗко ѿць
чеда своꙗ молѣще въ. и оутє
щающе и свѣтелствоующе
ходити вамъ достойно бгу. зо
воущомꙋ васъ. въ своє ємоу
цр҃тво и славꙋ. Сего ради и
мн҃ благодаримъ ба нѣ прѣстан
но ꙗко пріємше сло слыша
нїа ѿ нь бж҃їє пріє стѣ. не
слово чл҃вчко нь ꙗже є въ ис
тинꙋ слово бж҃їє. єже и
дѣиствоуєтіє въ въ вѣроу
ющїихъ. пє. кг. нє. Братїє
зач
сѵѕ
Вы бо подобницї бысте црквамъ
бж҃їимъ. Соущїимъ въ іоудѣи
ѡхѣ ісѣ. ко чє. ꙗко та же
посрастѣ и вы ѿ своихъ сь
плѣмѣмѣннїкъ. ꙗко же и ти
ѿ іудѣи. иже и гда оубывшы

ісⷭ҇а и свое прⷪ҇ркы. и на изагн
авшїихь. и бꙋ не оугаждаю
щїихь. и вѣмь чл҃вкѡм про
тивѣщїмсе. вьзбраняющи
нам ѥзыкѡм глати. да спꙋ
тіе вьѥже исплънити имь
грѣхы вьсегда. пости же же
вьны гнѥвь до конца. мы же
братїѥ ѡсирѣвшеѥ ѿвась
кьврѣмѣнꙋ часꙋ. лицѣмь
а не срдцемь. лишаше по таш
ахѡмїе. лица вашего видѣ
ти многым желанїем тем же
вьсхотехѡм прїити кьвамь
азь ꙋбо павль. и ѥдинною
и дваши. и вазбрани намь
сатана. кто бо нам оупо
ванїе или радость. или вѣ
нць похвалѥнїю аще не вы

Солн л

прѣгмь нашим іухомь. вьпріи
шаствіе его. ко пе. асоу кг.
ищи г рпе. ине кг. н. г сн
ѕа Братіе. Вы ибо ѥстѣ слава
сѵ и радость, тѣмже юже не
трьпѣше. блговолихомь
понеде ка ѡстати вьаѳінѣхь єдины
неле и послахом ѳімоѳѣа брата
нашего. и слоужителя бжіа
и сьпоспѣшника нашего. вь
блговѣствованіи хвѣ. оу
твръдити вась. и оутѣши
ти вась ѡвѣрѣ вашеи. ни ѥди
ного поколѣбаніа. и мѣті
вьпѣчалѣхь сихь. сами бо
вѣсте. ꙗко вьсіе и стое лѣ
жить. и бо вьвь єгабѣхом
прѣжде глахом вам. ꙗко хощем
скрьбети ѥже и бы. и вѣ

стѣ. Сегоради назь кто
му нѣтрьпѣ. послахь разу
мѣти вѣроу вашоу. Еда
како искоусилвыѥ. искоу
шаѥи. и вьтаще боудѣть
троудь нашь. нн҃ѧже прїи
шьшу, ѳїмотѣю ка нам ѡвь
и бл҃говѣстившоу нам вѣроу
и лоубовь вашу. и ѧко имате
памѣть нашоу бл҃гу. Все
гдн҃ь желающе выдѣти.
ѧко же и мн҃ вь. Сегоради
оутѣши хомѥ братїе ѡвь
ѡвѣ искрьбы и бѣдѣ нашеи
и вашею вѣрою. ѧко нн҃ѧжї
вы ѥсмїи. вто҃. кд҃. нѣ.
Братїе. Ащевїи стоите
ѡгн. ко҃ пнѣ. коѥ бо бл҃
годарѣнїѥ. вьзможемь

ч
за
сѯн

ѡвась. въ зати бви на вїею ра
достїю. ею же радуемїе въ рад
прѣ бгѡм нашим. нощь и днь
прѣизлиха млещеѥ. видѣ
тиваше лицѣ. и съвръшити
лишенїа вѣрївашеѥ. Съм
же бъ и ѡць нашь. и гь нашь
їс хъ. да исправить поуть
нашь къвам. въ же гь да оум
ножить. и избыть чствїи
ть. любовїю дроугь дроугу
и къвїем. ꙗко же и мнѣ къвам оу
твръдити срца ваша непо
рочна въ стины. прѣ бгѡм
и ѡцѣмь нашим. въ прїиша
ствїе гда нашего їса ха. съ
вїеми стимиѥго. ко в то
прочеѥ же убо. Сре. к д. не
зач гратїе. бѣдимвїи и млимъ
сѯ

233
296
295

ѡ хⷭ҇ѣ ісⷭ҇ѣ. ꙗкоже приестѣ
ѡнь. какоподобаеть вамъ ходи
ти и оугаждати бвы. да изъ
ыта чьствуете паче. вѣсте
бо како пороученїа дахѡм вамъ
ѡгы ісⷭ҇ѣ. се бо ѥсть воля бжїа
стьба ваша. свѣнитїсе вамъ
ѡблуда. вѣти же комоужо
вась свои сьсоудь стѣжати
вьстны части. не вьстрсти по
хотенїа ꙗкоже ѥзыцы не вѣду
щеи бга. ѥже не прѣстоупати.
и ли хоимьствоватыи вьвѣ
щи брⷭ҇а своего. за не мастите
льгь ѡ вехь сихь. ꙗко и прѣ
жде рѣхѡм вамъ. и за свѣтелⷭ҇ст
вовахѡм. нѣ призва бо нь бь
нь нѣ чистоту. нь вьстбꙋ
тем же убо ѡмѣтаѥисе. не

чл҃вка ѡ҃мѣтаѥте нь҃ба иже
идавшаго дх҃ь свої ст҃и вьвь ѡбра
то любыже нетрѣбоуете пи
сати се вамь. Сами бо вы бг҃о
мь оучениѥстѣ. лоубыти др
оугь дроуга. ибо творитеѥ
кьвсеи браты. Соущеѥ вьмо
кедоныи. Ллл҃имь же вы бра
тїе. избитачьствовати паче
и любазно почитати. бѣзмль
вьстовати идѣѧти своѧ. идѣ
лати рукамь своима ѧкоже
вам повѣлѣхом. даходите бл҃
го ѡбразно. кьвьнешним ини
единого трѣбовати. ко срдѣ
нехощемже вь невети братїе.
Се вьпамѣть оусапшїмь
зач братїе. нехощоу вь невет
со ѡусапшихь. да не скрьбы

237
297
296

те. ꙗко и прочи не имꙋще ꙋпо
ванїа. аще бо вѣрꙋемь ꙗко
ї҃с оумрѣть и выскрѣ. тько
и бь оумрьшѣе сь ї҃сомь при
вѣдѣть сьнымь. се бо вамъ
гл҃емь сл҃овѡм гн҃ымь. ꙗко
мы живи соуще лишени вь
прїшаствїе гн҃е. не постиг
нем оумрьших ꙗко сам гь вьпо
вѣлѣнїи. вьгласѣ арх҃аггло
вѣ. и вьтрꙋбѣ бж҃їи. сьни
дѣть сьнб҃е. и мрьтвїи ѡх
вьскрн҃ꙋть прьвѣе. пото
мже ми живи лишени. коу
пно сьнымь вьсхытимїе на
ѡблацѣхь. вьсрѣтенїе гн҃е
на вьздꙋсѣ. и тако вїегда сьгм҃ь
бꙋдѣмь. конь ꙋсьпшим. те
ме. чє. кд. не. братїе. оу те

лн

шаите дроугъ дрвь словѣ іехъ сих
ѡлѣтехже и врѣмѣне братіе
не трѣбѣ имате писатиіе вам
сами бо вѣстѣ. ꙗко днь гнь
ꙗко тать въ нощи тако пріид
ѣть. егда бо рѣкоуть мѵръ
и оутвръжденіе. тогда въ неза
поу нападѣть их, віе гѹбыте
лство ꙗкоже болѣзнь въ чре
вѣ имоущи. и нѣ имѹть оу
бѣжати. віиже братіе не
стѣ въ тмѣ. да днь въ ꙗко
днь постигнѣть. вы и вн
сновѣ свѣта есте и сно
вѣ дни. нѣ смы нощіи ни тмѣ
тѣмже оубо да не спим ꙗко и пр
рочіи. нь бадрьствоуем и тр
зви мсе. спѣщеи бо нощію
спѣть. и оупивающеисе но

235
298
297

щїю оупїваютїе мнѣже днѣвї
соуще. да трѣзвимїе ѡбль
кшесе вьбрьнїе вѣри и любвѣ
ишлемь оупованїа спенїю. ✠
ко чє. Ако братїе. не поло
жи нь бь вьгнѣвь ньвьсана
бенїе спенїа гмь нашимь
їсу хомь оумрьшим понь.
да аще бьдрьствоуемь ащели
спимь купносьним ѡживѣмь
темже оутешаите дроугь дру
га и сьзидаите единь друга
го якоже и творитѣ. мли
мжевїи братїе ветитру
жающе есе вьвь. и пристав
никы ваше ѡгн и наказающе
евы. и оубѣжаитѣ их попр
и злиха вьлюбви задѣлои ми
рьствуите вьныхь. прѣ пе

за
сов

✠ пе кд. не. братїе не положи нь бь

Солоу А

молимжеви братіе. Соу. лв.

за Братіе. млимвы наказаи
Сог Вте безоумніе. оутѣшаи
те малодшьніе носите нѣ
мощніе. дльготрьпите кь
всем. блюдите да некто зло за
зло комоу вьзадсть. нь вьсегда
блгое гонитѣ. дроугь дроу
гоу и кьвемь всегда раудитеіе. не
прѣстающеіе млитеіе. ѡвсе
мь блгодарите. сеѣ бо воля
бжіаіе ѡ хсѣ іс вьвь. дха
не оугашаите. прроч ствіа не
оукараите ва же искоушаите
доброе сьдрьжите. ѡвако
го видѣніа злаа ѡгрѣблите
се. самжебь мира даѡсти
твіи до конца. и вьсе сьврьше
нь вашь дхь и дша и тѣло.

непорочно въ пришаствіе гда на
шего іу хса дасьблюдѣтіе.
ко Соу чтн пе. Вѣрнь прі
зиваеи. иже исьтворить бра
тіе лаптвудѣитѣ ѡнь цѣ
лоуите братіею лобзаніемь
стимь, заклинаюви гмь про
чисти посланіе. Вьсем стимь
братіамь блгть гда нашего
іу ха савами аминь. ко пе
асоу. кд. ш г. рса. и не. кд. г. ска.
Сказаніе. иже кьсолунянѡм
второму посланію стго
апла павла. Сіе посілае
ѿрима. винаже посланію
сіа. нѣці ѿсолоуна празни
и безьчинніи. Обь ходѣще
братію вьсхыщаху яко
юже пришаствіе гніе на

стоить. прѣлащахуже и по
слушающеѥ ꙗко апл҃у. сїе
сказающоу. и ѿ дх҃а слишав
ше сїа оубо. оувевь апл҃ь пи
шеть посланїѥ. и прьвѣѥ оубо
прїѥмлѥть. вѣруихь вьзрас
тьшу. и ꙗко ѿ нихь хвалашїе
скрьбы доблеставнѥ прѣт
рьпѣть за х҃а. и оутешаѥте
ихь ꙗко близь ѿмащенїю ѿ б҃а
натехь. обидѣщеѥ таже
ѿ пришаствїи сп҃овѣ оучить
никомуже ихь не невѣрова
ти. ни оужасатисѥ имь ни
дх҃омь. ни ꙗко то моу писав
шу никакоже мнѣти юже
и быти прїшаствїю не бо
прьвѣѥ прїити то моу. аще
не прѣжде ѿстоуплѥнїѥ прї

идѣть. и посѣ ѧнти христиси нь
погыбѣли. Егоже прїишаствїе
ѡзнамѣнїи. и чюдѣсь льжних по
дѣиствоу сьтанинoу. быти зна
мѣнуѥть таже наказавьих.
Стоѧти твръдо и дръжати
прѣданїа. ѧже научише ѡнѥ
го заповѣдуѥть. ниѥдиного ѡ
бщенїа. имѣти сьбѣсчинним
ньи ѡагнати тѣхь. быти болу
кавїи и льстьцѣ скавь таковїе
и до конца же заповѣда. иже не
послушающаго словѣсь его. Се
го изъсанмища изагнати. про
чеѥ помолѥ ѡсьмирѣнихь
Скончаваеть посланїе. цѣло
ванїе своѥю рукою написа
вь. иже знамѣнїе быти ва
кому посланїю сказавь:

Кісулан. Пісаніе. Р. ке

Стго апла павла. поне. ке не

за сод

Павль Ісилоуань и Фимотеи
цркви солоунцѣи. ѡбзе
и ѡци нашемь. и гн Ісухѣ
блгть вам и мирь. ѡба
ѡца нашего и гна Іу ха. блго
дарити дльжни есми ба. вегда
ѡвась братіе. якоже достоино
еть. яко прѣвьзращаеть вѣра
ваша. и множитіе любви еди
номоу. комоужо всѣхь вась вь
себѣ. яко самѣмь намь ѡва
сь хвалитисе вьцркваxь бжіих
и ѡтрьпѣни вашемь и вѣрѣ.
вьвсе гоненни вашіих. и скрьбѣ
хь юже пріиемлете. показан

238
~~301~~
300

правѣднаго. Соуда бжїа еже
спобытисе црствїю бжїю ѡнѥ
мже истражете. Ꙗко правѣ
дно ѿ бга въ задтїе. ѡскрьбля
ющим въ скрьбь. и вам ѡскрьбля
емимь ѿ радусанами. въ ѡк
рьвѣни гаїса сьнбе сьаггли сїл
ою его. въ ѻгни пламѣннѣ
дающомоу ѿмащенїе. не ведущим
ба. и непослушающим блговѣ
ствованїе ганашего їуха.
иже судь прїимуть погыбѣ
лни и вѣчнь ѡлица гнѧ. и ѿ
славы крѣпости его. Егда
прїидѣть прославитисе въ стих
своихь. и дивнь быти въ вехь
вѣровавшихь ꙗко. в то. ке не
братїе. оувѣри свѣтельство
наше ѡвась въ днь ѡнь. ко пне

Онемже и млимсе васегда ѡвась.
да вы спообить званію бь нашь.
и испльнить вакого блговолен
іа блгости. и дѣло вѣри вьсилѣ
іако да прославитсе, имѣ га нашего іуха
молимжеви братіе, Срѣ. кѣ не
за соє Братіе. млимвы ѡпріишаст
вїи га нашего іу ха. и нашемсь
нѣти ѹ него. нескоро подвиза
тисе вам ѹ него ѡ оума. ни оу
жатисе ни дхомъ ни словомъ ни по
мишленіемь іако ѡнь. іако на
ста днь гнь. ко вто. Дани
ктоже вась прѣльстить. ни
поединомоуже ѡбразу. іако
аще не пріидѣть ѡступленіе
прѣжде. и ѡкриетсе члкь грѣ
ха. Снь погыбѣли проти
вникь и прѣвьзносѣисе на вако

239
302
301

го глѥма бога и личатилища.
ꙗко ѥмоу вьцрквы бжїи. ꙗко
бꙋ сѣсти. показоуѥ себѣ ꙗко
богь. нѣпомнители ꙗко ѥще сн
вьвь сїа глахь вам. и нн ꙗ ѡд
рьжеща вѣстѣ ꙗвитиѥ ѥмꙋ.
вьсвоѥ ѥмꙋ врѣмѣ. тайна бо
ю же дѣѥтиѥ безаконїа. тьчїю
ѡдрьжеи нн ꙗ донеже ѿ посрѣ
ди бꙋдѣть. и тогда ꙗвитиѥ бе
законнь. Єгоже гь ꙋбыѥть
дхомъ оустьсвоих. и оупразни
ть ꙗвлѥнїѥм. прїшаствїа сво
его. Єгоже ѥ прїшаствїѥ подѣ
їствоу Сатанїнꙋ. ва вакои
силѣ. и знамѣних чюдѣсь ль
жни и вакои льжи неправи
вьгыбноущих. за нѥ любви и
стини. неприѥше спстисѥм

и сего ради пошлѥть имь бъ дѣис
тво прѣльсти. и вѣровати имь
льжи да соудь прїимуть вьси невѣ
ровьшеи истинѣ ньблговолише
вьнѣ правѣ. ко срѣ. чѣ. ке. нелѥ
за
со ѕ
братїе. мы дльжни ѥсми блг
дарити бга всегда ѡвь. братїе
вьзлюблѥнна ѡга. ꙗко изво
ливи вь бь. и спрьва вьспенїѥ.
вьстины дха и вѣри истиннѣ.
вьнѥже призвавась блговѣст
вованїѥм нашимь. вьсанабен
їѥ славы га нашего іс хса. тѣ
мже убо братїе. стоитѣ и
дрьжите прѣданїа имже на
учистесѣ. аще словѡм аще по
сланїѥмь нашимь. самже
гь нашь іс хс и бь ѡць нашь
вьзлюбывинась. и давь уте

шеніе вѣчно и оупованіе блго
вь блгти. да оутѣшить вам срца
и оутврьдитви вь вакѡмдѣ
и словѣ си блазѣ. прочеѥже
молитѣ ѡнь братіе. да слово
гніе тѣчеть и славитіе ꙗкоже
и вь вь. и да избавимсе ѡ безмѣ
стны. и лоукавы члвкь, на ве
мбо вѣра вѣра нежѥ ѥгь. и же
оутврьдитви и сь хранить
ѡ лоукаваго оуповаѥмже на
га ѡвь. ꙗко да ꙗже заповѣдꙗ
ѥмь вамь. и творите и сьт
ворите. гь же да исправить
ваша срца вь любовь бжію.
и вь трьпѣніе хво. ко. че. за
прѣщаемже вам братіе. пе. ке. не
братіе. запрѣщаѥм вам. ѡ и
мѣни га нашего іу ха. ѡ лоу

за
соз

чатисе вамъ ѿ всякого брата, бѣсчи
нно ходѣща. а не по прѣданїю
еже приѥше ѿ нь. сами бо вѣ
стѣ како подобаѥть оу подобыти
се намь. ꙗко не бѣсчинова хомъ
вьвь. ни тꙋ ни хлѣба ꙗдохомъ
оу кого. нь вь троудѣ и подвизѣ
нощь и днь дѣлающе. не ѿте
гчити кого ѿвась. не ꙗко не и
мами власти нь да се бе ѡбра
зь дами вамъ оу подоблатисе намь
и бо ѥгда бѣхомъ вьвь. сицѣ
запрѣщахомъ вамь. ꙗко аще
кто не хощеть дѣлати да не
ꙗсть. слышимъ бо нѣкие бе
зьсчинно вьвь ходѣщих. ничто
же дѣлающеи. нь зло дѣлаю
щих. таковимъ же запрѣщаемъ
и млимь гмь нашимъ іꙋхомь

дасьбезмльвїемь дѣлающеи
свои хлѣбь да ядѣть. Вне
братїе нестужайтеси доб
ротворѣще. Аще ли же кто
непослоушаеть словѣсе наше
го. нь посланїем сего знамѣня
итѣ. и не смѣшайтесе сьним
да се срамить и не яко врага
имѣите. на наказующе яко
брата. Сам же гь мура да да
сть вам мурь вьсегда вьвакѡ
мь образѣ. гь сьвеми ва
ми. цѣлованїе моею роукою
павлею. иже е знамѣнїе вь
вакѡм послани. Сицѣ пишу
блгть га нашего іу ха сьве
ми вами аминь. ко пе. асу
ке ш г рс. ф. и не. ке. ш г. скд.
Сказанїе. и кьтїмо фѣю

а҃го посланїа ст҃го а҃пл҃а пав҃а.

Сїе посїлаеть ѿ лаѡдикїе ви
наже посланїю сїа. Въ ефесѣне
цїи. жидовьствующе начина
ху инако оучити. и прѣльщат
не злобѣвѣишихь. не пщеванїе
закона сїе же оувевь а҃пл҃ь пов
ѣлѣваютъ фїмофѣю тоу пр
бити къ исправленїю ихь. пи
шетъ же посланїе. и прьвѣе оубо
поминаеть фїмофѣа. вѣдѣ
ща ѡ хс҃ѣ вѣру. оуче его ѡ зако
нѣ. възбраняти бѣзь прьва
го оученїа глющим. запрѣщат
иже тем. и бо и сам имѣнеа. на
лѣ ѯанра погрузивше ее ѡвѣ
рѣ. прѣда сатанѣ дана нака
же та се не хоулити. сїавь
спомѣнувь прочее повѣлѣ

лн

ваеть ему и правила црковна.
о млтвѣ, каконге и о кои
подобаеть млтисе о ежем
льчати, вьцркви женам и пач
еже учити хотещим и неучи
тим. о епкпѣхь и прѣзви
терех и діаконѣхь каконкацѣм
быти вдобаеть. приставникомъ
о иже вьцркви вьдовицах. о
колико лѣть потрѣба лѣть
сим глатисе. и коим симь быти
лѣпо. и како тѣмь подобаеть
вьнимати. о еже цѣлому
дрити юнимь. и посагати па
че. нежели скрьнно жити о
еже запрѣщати богатим. не
високому дрити. ни уповати
на богатаство. о сих учинив
вѣлить ему учити сія. и не

ктомꙋ водꙋпити ѡь нимат
иже емꙋ ꙋченїю. вѣдѣща би
ти врѣмѣна. вьнихже ѡстꙋ
пѣть нецїи ѡвѣри. наꙋчиве
ичистомъ бытибрашномъ. ивь
звѣстивьемꙋ любопарна ис
тѣзанїа. ꙗкоскврьнна соꙋща
оꙋкланꙗтиѥ. ѡнихже инѣ
цїи хвалѣще. прѣстꙋпише
вѣрꙋ икончина ꙗже потрѣ
баѥ ѡбразь начеьствоватї
же иꙋчинꙗти. скончаваеть
посланїиѥ.

КЪТЇИ ѲЕЮ. ПРЬВОѤ ПОСЛАНЇ

Стго апла павла поне. кѕ. не

ч за сон

Павль посланикь іꙋхвь по
полѣнїю ба спа нашего
ига іꙋ ха ꙋпованїа нашего

тїмофѣ ѡви. прнѡмꙋ чедꙋ
вьвѣрѣ блгть млть мꙋрь
ѡба ѡца нашего їха їса га
нашего ꙗкоже оумолихте. п
рѣбыти вьефѣсе. грѣдивь
македонїю. да запрѣтиши
нѣкоимь не инако оучити ни
вьнимати баснѣмь. и родсло
вїемь непрѣходнимь. иже исте
занїа творѣть. нежели сь
мотрѣнїе бжїе вѣрою. кон
чина вьзвѣщенїю ѥ любвїи
ѡчести срца и сьвѣсти блгы.
и вѣри нелицѣ мѣрнїи. и хже
нецїи погрѣшивше. оуклон
ишіе вьсꙋе словїе, хотеще
битїи законоꙋчитилїе. нера
зꙋмѣвающе ни ꙗже глють
ни ѡ ни хже ꙋтврьждаютсе.

Къ ѳїмоѳѣю а҃.

Зач. Сѡѳ. Ко҃ пне. в то҃ кѕ. не. Чедо тї
моѳею. Вѣми же ꙗко добрь за
конь. аще кто того законо дѣеть ве
ди се ꙗко правѣдноу законь не
лажеть; безаконнимъ же и не поко
ривим. нечстивїмь и грѣшникѡм
непрѣподобним, и скврьнимь ѡц҃е
досадителѣм. и мт҃ерѣ досади
телѣмь. ллоуже оубиицам блоу
дникѡм. ллоуже ложникѡм со
то ложникѡм. льжникѡм клѣ
вѣтникѡмь клѣтво прѣстоу
пникѡм и аще что и но здраво
моу оученїю противите по
бл҃говѣствованїю Сл҃ави бл҃же
наго бг҃а ему же вѣрнь быхь
азь. И. Се же и м҃ца ѡ҃.в҃.

Зач. Сп. Чедо тїмоѳею. Бл҃гдть и
мамь. оукрѣпльшомоу мѣ

274
307
306

хоу ісоу гу нашемоу. яко вѣ
рнамѣ нѣпщева. положь вь
слоужбу. иже прьвѣисуще.
хоулника игонитѣля идоса
дителя нь помилованьбыхь
яко невѣдїи сьтворихь вь
нѣвѣрствїи. оупрѣмножи
жесе блгть га нашего сьвѣр
ою илюбовїю иже ѡхе ісѣ.
ко вто. не ла. чедо тїмоѳ за
ею.. вѣрно слво ивакому прїе спа
тїю достоино яко хс іс прї
идѣ вьмуръ. грѣшники спти
ѡнихже прьви есмь азь ньсе
го ради помилованьбыхь.
да ѡмнѣ прьвое покажеть
хс іс. вако дльго трьпѣн
їе. Кь ѡбразу хотещим вѣ
ровати вань вьжизнь вѣчную

црѣвїже вѣкѡм неистлѣнному
невидимому єдиному прѣму
дрому бу чть и слав вѣкы вѣ
кѡм аминь. ко не истому. се
вьзвѣщенїе прѣдаюти чедо
зач тїмоѳеѥ. срѣ. кѕ. не. чедо
тїмоѳею. се вьзвѣщенїе прѣ
даюти. попрѣжде бывшїих на
тебѣ прр чствїихь. да воюѥ
ши вьнихь доброѥ воинство.
имѣѥ вѣру и блгу сьвѣсть ю
же нѣцїи ѿринoуше. ѿвѣрѣ
погрузише. ѿнихже ѥ име
неи алѣзандарь. ꙗже прѣда
сатане да покаже таѥ не ху
лити. прѣ срѣ. се се. а. по лѣ у
зач Чедо тїмоѳею. молу убо
спв прѣжде вѣхь. творити млѥ
нїа молбы млтви блгода

ренїа ѿ вѣхъ чл҃вцѣхъ ѿ цр҃
їи. и вѣхъ на прѣвл҃чтвоующ
и. Соущїихъ да тихо и безм
львно житїе поживѣмь. въ
ваком бл҃говѣри и чистотѣ
себо добро и прїѥтно. прѣсп
ителѥм нашим бг҃ом. и же выѥ
чл҃ком хощеть сп҃тисе. и въ
разумь истинни прїити. Ед
инъ бо бо. Единъ и ходатаи бу
и чл҃ком. чл҃къ хс҃ іс҃ дави се
бѣ избавлѥнїѥ за всѣхъ. Сведе
нїю въ врѣмѣна своѧ. въ нѥ
же положенъ бы. азъ пропо
вѣдникъ и посланикъ. истин
ну гл҃ю ѿ хрⷭ҇тѣ нельжу оучи
тель ѥзыком въ вѣрѣ и ист
инѣ. ко҃ нову лѣту. чтн срⷣѣ
Хощу бо да млтву творѣть

Служїе на ваком мѣстѣ възе
юще прѣподобнїе роукыи. бѣзь
гнѣва и размишлѣнїи. тако
же и жены въ украшенїи лѣ
потнѣ. Съ стидѣнїем и цѣло
мудрїемь оукрашаюте себѣ
не въплѣтѣны или златом. и
ли бысерїем, или ризами мно
го цѣннїими. нъ такоже подо
баеть женам. Обѣщава
юшимсе. блгочтїю дѣли блги
жена въ бѣзмльви да оучитъ
въ ваком повиновании. жене
же оучити не вѣлю ни владати
моужем. нъ быти въ бѣзмль
ви. адамбо прѣжде съзадань
бы. потомже не ева, и ада
мь не прѣльстисѣ. жена же
прѣльщена бывши въ прѣ

стоуплѣнїю бы. Спе тже
се зачедо родїе. аще прѣбу
ть вьвѣрѣ и любви стны
сьцѣломудриемь. ко срѣ
че кѕ не. Чедо тїмоѳею за
вѣрно слво аще кто епкпъ
тву хощеть. добродѣло же
лаеть побаеть бо епкпоу
бѣспорока быти. Единои
женѣ мужу. трѣзьвнику
цѣломудрьну красну. стра
нно лубцу. оучитѣлну не
пїзаницїи нѣбїицы нѣсва
дливу нѣкротку, нѣзавис
тливу. нѣсрѣбролубцу. Сво
ему дому добрѣ прилѣжеу
чеда имущу. вьпокорѣнни
сьвакою чистотою. аще ли
кто своего дому строити

спг

не доумѣеть какоцр҃квїи бж҃їи
прилѣжати вьзможеть. не
ново кр҃щенꙋ. да не разгрьдив
се вьгрѣхь. вьпадѣть дїаво
лскыи. подобаетъ же ему и свѣ
телство добро имѣти ѿвь
нѣшны да не вьпоношенїе вь
падѣть. и сѣть нѣ прїязнь
нꙋ. дїакономъ же такоже
чистомь. нѣ двоѥ словнѡмь
невиноу многоу вьнимающим.
нѣскврьнно стежатѣлнїмь
имꙋщим таинство вѣри вь
чистѣ сьвѣсти. и сиже да
искꙋшаютсѣ прѣжде. пото
мже да слоужеть не пороч
нїи сꙋще. же на мже тако
же чистамь. нѣ навадни
цам. трѣзавницам. вѣрнамь

217
310
309

ѡвѣмь. дїаконы дабываютъ
єдинои жѣнѣ мужи чеда добрѣ
заступающе, и свои домии бо.
Соубота прѣпросвѣщенїем.
Чє тїмоѳєю. Слоужившеи за
добрѣ, Стѣпѣнь добрь спд
притвараютьсебѣ. и много
дрьзновѣнїє вьвѣрѣ иже ѡхѣ
ісѣ. ко чє. Сїа тебѣ пишоу
оуповаю прїити ктебѣ скоро
ащелиже оукасну. даоувѣси
како подобаєть вьдомубжїю
житїи. иже єцрквы ба жива.
Стльпь и утврьжєнїє. истинѣ
исповѣдаєма вѣлика
є блгочтїа таинна. бь ꙗвисѣ
вьпльти. ѡправдасѣ
вьдсѣ. ꙗвисє аггл, пропо
дасѣ вьєзыцѣхь. вѣровасѣ

въ мѵрѣ въ знесе въ славѣ дхъ же
речїю глѥть. ꙗко въ послѣдняꙗ
врѣмѣна ѿстоупѣть нѣци ѿ
вѣри вънимающе дхомь льсть
чѣмь. и оученїѥм бесовскым въ л
ицѣ мѣри. льжи словникомь
съ жеженѡм своѥю съвѣстїю.
въ зъбраняющим же нитисе свѣ
нитисе брашань. ꙗже бъ съ за
наспѣнїѥ съ блгодарѣнїѥмь.
вѣрним и познавшим истинꙋ.
ꙗко. пе. кѕ. не. Чеотїмоѳ
ѣю. вако съзанїѥ бжїѥ добро
и ничтоже ѿмѣтно съ блго
дарѣнїѥмь. приѥмлѥмо ѿ
сщаѥтбосе слвѡм бжїѥмь
и млтвою. ко сꙋ. сїа сказае
братїи. добрь боудѣши слꙋ
житель іꙋ хвь. питаесе сл

вѣси вѣри. и добрим оученіем
ему же послѣдова. Скврьн
нихже истрачскыих баснїи
ѿрїцаисѣ. поучаисѣ кь блгo
чтїю. тѣлѣсноѥ бо ѡбьу
ченїѥ вьмалѣѥ полазно. бл
го чтїѥ же кь всему ѥ полазно.
Обѣтованїѥ имѣѥ жизни
нн҃ашнїи и грѣдущїи. прѣ пе
не. лв. Чедо тїмо ѳ ѣю. вѣ
рно слово и вакому прїѥтїю
достоино. Вь сїѥ бо и тружда
емсѥ. и поношенїѥ прїѥмлѥм
ꙗко уповахом на бажива. не
ѥ спитѣль всем члвком. па
че же вѣрним, завѣщаваи
сїа и учїи. никтоже ѡ юно
сти твоѥ да нѣ радить. нь
ѡбразь бо уди вѣрним словом

за
спе

Къ тїмѳ

житїемь любовїю дх҃ом вѣрою
чистотою до неже прїиду вьн
їманичатѣнїю. и оутѣшен
їю и оученїю. не лѣнисе ѡ своем
дарованнїи иже дастьсе тебѣ
прр҃чтвом сьвьзложенїемь
роукою прѣзвитѣрства сим
поучаисе вьсихь бывай. дати
поспѣшенїе ꙗвѣ боудѣть кь
вїемь. ко҃ не. чтн҃ пе. Вьнї
ман себѣ и оученїю прѣбыв
ай вьнь себотворѣи себѣ
самого оуспѣши и послушаю
щихь тебѣ. ко҃ пе. а҃ соу҃ кѕ
и҃ г҃. се. и не. кѕ. и҃ г҃. ск҃ѳ. пне
за҃ кз не. Чедо тїмоѳею
спе старцу нѣтвори пакост
нь оутѣшай ꙗко ѡца. юно
ше ꙗко братїю. старицѣ

ꙗко мт҃ѣри юніе ꙗко сѣстри.
вьвакон чистотѣ вьдовицѣ
чати. истинніе вьдовицѣ
ащели ка вьдовица чеда или
вьноучета имать. да оуче
тсе прьвѣе своим бл҃говѣріем
строити. и чтивьзадꙗти
прѣродитѣлем. себо е прїе
тно прѣбм҃ь. а соуща вьдо
вица оуединенна оупова
на б҃а. и прѣбываеть вьмл҃т
вахь и молѣны дн҃ь и нощь.
а пітѣющіа се жива оумрѣ
ть. и сіа завѣщаи да не по
рочніи боудть. ащели кто
ѡ своихь и паче же ѡ прн҃ихь
нѣ промишлꙗеть вѣри ѡ врь
жесѣ и е нѣвѣрнаго горшіи
зьдовица же да причитаете

нѣ маншеи лѣтѡ. ѕ. тїмь би
вши єдиному мужоу жена
въ дѣлѣхь добрихь свѣтелс
твоннаа. аще чедавь спите
ла ѥ. аще ли странніѥ пріѥть
аще стимь нозѣ ѡми. аще
скрьбнимь оутешеніѥ бы.
аще ва комоу дѣлоу блгоу послѣдо
ва. ко. поне. вто. кз. не.

ѕа Ѵедо тїмо ѳѣю. Юнихже
спѕ Івьдовицъ ѡрицаніѣ. єга
расвѣрепѣють ѡхѣ. поса
гати хотѣть имуще грѣхъ
ꙗко прьвіѥ вѣри ѡврьгошіе.
коупноже и празни оучетіе.
прѣходѣщеи доми нѣтачію
же празни нь и блѣдивіи, и сь
ничавіи. глюще и хже не под
аѥть. вѣлюже ꙗ ним посагати

250
~~315~~
312

чѐда творити домѡм влаѧти
ниединоеже выны даѧти. про
тївному хулира. оуже бо
нѣцїи сьвратишіе вьслѣ са
тани. аще кто вѣрнь или вѣ
рна имать вьдовыцѣ дадо
влитіе ими. а да не тѣготи
тіе црквыи. да истиннимь
вьдовицам удовлѣеть. иже
добрѣ прилѣжещеіе попы,
сугубѣи чти да до ини бы
ваютъ. паче же троужаю
щеисе вьсловѣси и ученїи
глѥтъ бо писаніе, волавръ
хоуща. нѣзаустиши идо
инь дѣлатѣль мазд своіе
на попа хули нѣпріемли.
Кромѣ аще прїдвою или три
свѣтель сьгрѣшающеіе.

.м.

прѣвеми ѡбличаи даипрочи
стра имуть. засвѣтѣлст
вую прѣбгѡ игмь іу хомь
иизабранними аггли. даисїѧ
съхраниши кромѣ ваконе ви
ныи ничтоже творѣ поумле
нїю. ковто. срѣ кз. неле
за чедо тїмоѳею. роукы скоро
спз ни наединогои вьзгаи. ниже
приѡбщаваисе грѣсе тужи
хь. себѣ самого чтаа сь
блюди. ктому нѣпїи води
нь мало винапрїемли. сто
маха ради своего. ичѣстиь
твоихь недоугь. нѣкы
члвкѡ грѣси явѣсоуть пр
водѣще насоудь инемже и
послѣдоуютъ. такоже идо
бра дѣла явленна суть.

исоуща инако оутаитисе нѣ
могуть. Елици суть по
игом рабы, своеѣ влкы вакое
чти доини да творѣть. да
имѣ бжїе и оученїе нѣ хоули
тсе. вѣрниже имоуще вл
кы. да не нѣ радить яко бра
тїа суть. нь паче да рабо
тають яко вѣрны исоуть,
и вьзлюбленнїи. иже блго
дѣянїа вьспрїемлюще сїим
оучи имли. аще кто инако
оучить. и нѣ приходить кь
здравим. Словѣсе гда нашего
іу ха. и иже по блгочти оу
ченїю разгрьдѣсе. ничтоже
вѣди. нь недугуе ѡстѣ
зании Слово прѣнїи ѡни
хже бываеть завїсть рь

вѣнїе хоули нѣпщеванїа лук
ава. Съжїтїа растлѣвшим
члвкомъ. оумомъ и лишенїимъ
истиннїи, мнѣщимъ сьниска
нїе быти блгочтїе ѿсту
пан ѿтаковихъ. е же сьнис
канїе вѣлико блгочтїе. дово
лствомъ ничтоже бо невьнесо
хомъ вьмуръ. ꙗвѣ ꙗко ни и
знѣсти чесо вьзможемь.
и моущеже пищу и ѡдѣꙗ
нїе. Сими да довлимїе. а хо
тѣщѣи ѡбогатитисе. вь
падають вьнапасты и сѣтїи
и вьпохоти многы. несьми
сльннїи и врѣжающе. юже
погружають члвкы. вьвегу
бытѣлство и погыбѣль.
Корѣнбо вьсемъ злимъ е Сребро

~~252~~ ~~315~~ 314

любиѥ. Емоуже нѣцїи же
лающе. заблудише ѿ вѣри
и себѣ пригвоздише въ болѣ
зни многыи тиже ѿ чл҃вче сих + бж҃їи
бѣгаи. ко срдѣ. сѹ порожде хв҃ѣ
чедо тїмоѳѣю. гониже п
равѹ. бл҃гочстїѥ вѣрѹ любо
вь. трьпѣнїѥ кротостъ. по
визаисе добрим подвигом вѣри.
и имисе завѣчноую жизнь.
вьнюже изванъ бы. и испо
вѣдавь доброѥ исповѣдавь
нїѥ. прѣмногими свѣтелы.
завѣщаюти прѣбг҃ом жи
вотворѣщимь вачаскаа.
и хомь ісомь. свѣтелст
вовавшим припонитьсцѣ
мь пилатѣ. доброѥ испо
вѣданїѥ. сьблюстити

зач
спи

заповѣдь нескврьноу незазо
рну. до явлѣнїа гда нашего
Іуха. иже въ врѣмѣна своя
явитъ. блжены єдинь сил
нїи. црь цртующїимь игь
го поствующїимь. єдинь
имѣє бесьмрьтїє. въ свѣте
жївїи. неприступнѣ єгоже
нѣвидѣ никтоже ѿчлвкь ни
видѣти можеть. єму же
чть идрьжава вѣчнаа ам
инь. ко соу. чє. кз. нелїє.
за чедо тїмоѳєю. богатим въ
спѳ нн҃ашни вѣкь завѣщаи. не
високо мудрьствовати ни
уповати на богатаство и
счѣзновѣнно на бажива.
подающаго нам ва богатно в
наслаждѣнїє блго дѣлати.

~~253~~
~~316~~
315

богатитисе вьдѣлѣхь доб
рихь. и блгоподатѣлнѡм
битїи. ѡбщникѡм ськри
вающим сѣбѣ ѡснованїе
добро вьгрѣдущее да прим
оутсе завѣчную жизнь ѡ
тїмоѳее прѣданїе сьхра
ни. оуклаꙗесе скврьныих
тьще глашенїи. и прѣло
женїих льже имѣнаго разоу
ма. Егожнѣцїи ѡбѣщава
юще, ѡвѣрѣ неулучише
блгодть стобою аминь. ко҃ чє҃.

Сказанїе иже кьтїмоѳ
ею. в. му. посланїю стго а
пла павла.

Сїе посїлаеть пакы ѡрн
ма. вина же посланїю сїа
сїа шьдшим сьпавлом.

ѡставльшимъ его. хотѣ апл҃ь
прїити тимофею къ нему
пишеть посланїе. и прьвѣ ему
бо сказаеть ему. помина
ти тому блгочтїа. и прѣр
одители его вѣроу. таже ска
зоуеть ꙗко иже ѡ асїе ѡны
же е фїгѣль їермогѣнь ѡ
вратишіе ѡнего. зрѣще ему
вѣригы тьчїюже ѡны. сиф
ора свѣтелствуютъ поспѣ
шлива вѣлми. и сего приеть
прїишьша вьрим. и прѣбывша
оу него вьзвѣщаетъ же ему
ѡрицатисе ему бу ихъ ист
ѣзанїи. заеже ѡны ражда
тисе нѣнависти. и бо имѣ
нѣ и филить сицѣ. развращ
шіе. прѣмѣнише истину.

глюще въскреніе уже бывше
и нѣкоторихъ прѣтвараютъ па
че же убо учитиего. Вьни
мати ему оученію и вѣдѣти
оубо. Яко въ послѣдня врѣмѣ
на. Будуть чл҃вцїи сьмолюбцы
и сластолюбцї паче нежели
бг҃олюбцї противѣща же сїя.
паче утврьжати лю. Дане
кто ѿ ны, прѣльстите и въ
нравѣ хже и въ учени. и звѣ
стнѣ много повѣлѣвь ему
и назнамѣнавь врѣмѣ ѿшьст
вїя своего. настояти и хо
щеть мучень быти и свѣ
тѣлствовати. заповѣда
ему прїити къ нѣму ско
принести фѣлѡн и кнїг. за
повѣда же ему ѿ алзанра

ковача хранитиѥ ꙗко многа
зла сьтворша ѥмоу и тако
скончаваеть посланїѥ :

КЪ ТИМОѲЕЮ. ВТОРОЕ ПОСЛА
НЇ СТГО АПЛА ПАВЛА. ПЕ. КЗ. НЕ.

ЗА ЧА ССА

Павль посланикь ІС ХВЬ во
леѥю бжїѥю. по ѡбѣто
ванїю жизни ѡ хѣ ІСѣ.
ТА ТЇМОѲѢЮ ВЬЗЛЮБЛЕННОМУ
ЧЕДУ. БЛГТЬ МЛТЬ. И МИРЬ
ѿ БА ѿЦА И ХА ІСА НАШЕГО.
ПРѢ ПЕ. БЛГТЬ И МАМЬ БГУ
МОЕМУЖЕ СЛОУЖУ ѿ ПРѢРО
ДИТЕЛЬ. ЧИСТОЮ СЬВѢСТЇЮ.
ꙗКО ВИНУ ИМАМ ТВОѤ ПОМИНА
НЇѤ ВЬ МЛТВА МОИХ НОЩЬ И
ДНЬ ЖЕЛАѤ ВИДѢТИТЕ. ПО

~~255~~ ~~318~~ 317

минаѥ твоѥ сльзы и дарадо
стїю испльнюсе. Въспомин
анїѥ прїѥмлѥ твоѥ е нели
цѣ мѣрнїѥ вѣры. Ꙗже вьсе
лисе прьвѣѥ въ бабу твою ло
и доу. и въ матѣрь твою ев
никию. и извѣстно же ми ѥ
ꙗко и въ тебѣ. Е е иже ради
вины и въспоминаюти. въ
згрѣвати дарь бжїи. иже ѥ
въ тѣбѣ въ зложенїем роукою
моѥю. не да бо нам бь дхь ст
раху. нь силѣ и лубви и цѣ
ло мудрїю. чтн пе. не пос
тїдисе мукою га нашего ісуха
ни мною свѣзанїем его. нь п
остражди сь блго говѣнїем
посилѣ ба спшаго нь. и пр
звавшаго званїем стимь

неподѣлѡм нашим нь по своему. про
зрѣнїю и по блгдти даннѣи
намь ѡхѣ ісѣ прѣжелѣте
вѣчних. явльшиже ся нна про
свѣщенїемь спителя нашего
іу ха. разроушившаго оубо
сьмрть. и просвѣщьшагоже
жизнь и нѣтлѣнїе. блговѣ
ствованїемь. вьнеже по
ложень бых азь проповѣдникъ
и апль. и оучитель езиком.
е еже ради выни стражу нь
нѣ постижоусѣ. вѣдибо
вьнегоже вѣровах. и оупов
аю яко силаньє прѣданїе
моє съхранити вьн днь.
ѡбразь имѣеи зрави слов
ѣсем. и хже слиша ѡ менѣ.
вьвѣрѣ и любви еже ѡхѣ.

256
319
318

ісѣ. доброе прѣданїе сьхра
ни дхомъ стимь. живущїи
мь вьнь. вьсилисїе ꙗко ѿ
вратишїе ѿ мѣнѣ вьсѣ. иже вь
асиѧ. ѿ нихже есть фигѣль и ер
могѣнь. дадасть же млть
гь ѡнисифорову домоу ꙗко
многажимѣ упокои. и оужа
моего желѣзнаго нѣ пости
дѣсе. нь бывь вьримѣ ть
щнее вьзыскамѣнѣ и ѡ
брѣтѣ. дадасть емоу гь
ѡбрѣсти млть ѿ га вьдень
ѡнь. и елико вьефесе пос
лоужими. добрѣе ти вѣси.
ко пе асуб. кз. и. г. сгѣ. и не
кз. и. г слг. ты убо чедо
мое. и не. лг. се мнїкѡм ѡбѣте
чедо тїмофею. вьзмаган за
сѯв

Ѡ блгⷣти ꙗже ѡ хⷭ҇ѣ і҃сѣ и
ꙗже слышаⷭ҇ ѡ менѣ многы
ми свⷣтелы. Сїа прѣдажⷣь
вѣрнимъ чл҃вкѡмъ. иже доволни
боуть и иныхъ научити ты убо
постражⷣи ꙗко добрь воинь і҃у
хⷭ҇вь. никтоже воинь бываѥ.
Ѡбѣзаѥтїе коуплꙗми жите
искїими. Да воѥводѣ оугоднь
боудѣть. аще же и постражⷣе
ть кто невѣнчаѥтїе аще не
законо мучень боудѣть тру
жⷣающомоуѥ дѣлателю по
баѥть. прѣжⷣе ѿ плода вьку
шати. разумѣи ꙗже ти глю
да бо ти гⷭ҇ь разоумь ѡ вїемь
поминаи і҃у хⷭ҇а. Въставша
измрьтвыихь, ѿ сѣмене двⷣа
по блгⷭ҇овѣствованїю моѥму

вьнѥмже злоⷣ стражꙋ. ꙗко
злоⷣдѣи. нь слоⷡ бжїѥ невѣже
тїе сегорадⷣ ватрь плю за из
бранних ради, да ити спеніе
оулꙋчеть. Соущїи ѡ хсѣ
ісѣ сьславою вѣчною. коⷣ не
и моученикомъ. Соубⷮ. лг.
Чедо тїмотею. вѣрно
слоⷡ аще бо сьнымъ оумрѣхомъ
и сьнымь ѡживѣмь. аще
трьпимь и сьнымь вьцри
мсе. аще ѿврьжемсе и ѡнь
ѿврьжетсе нь. аще невѣрꙋ
емь ѡнь вѣрнь прѣбыва
еть. ѿврѣщи бо се себѣ
нѣможеть. Сїа вьспоми
най. засвѣтелствоуѥ прѣ
гмь несло прѣтисе. ни вьчто
же ключимь назорѣніѥ. сли

зач
ссг

шєщи҃н҃ потащи҃ѥ сєбѣ нєкоуѩ
ѧ҃ла поставити прѣбгѡ҃ дѣ
лателѧ непостидѧа. прав
ѣщѧ сло҃нєствиѥмь, ѧкоже
ѧ҃ ѧ҃ маташе глащєнїѧ҃ ѡмѣта
нєѣ҃ ѧ҃ ѧ҃ ѧ҃ напрачебѡ҃ прѣбыстѣва
ѧ҃ ѧ҃ ѧ҃

258
321
320

нѣсꙋть тьчїю сьсоуди срѣ
брьни и злати. нь и дрѣвѣ
нїи и скоудѣлни и ѡви ꙋбо
вьчть. ѡви же вьнѣчть аще
ꙋбо кто ѡчистить себѣ ѡсїи
бꙋдѣть сьсꙋдьвьчть ѡсще
нь и блго потрѣбань влцѣ.
на вакодѣло блго оуготова
нь. юностьни хже похоти
бѣгаи. гони же правꙋ вѣрꙋ
любовь мирь сьвеми приз
ивающи мига. чтомь срце
боу ихже не на занїихь сте
зани ѡрицаніе. вѣди ꙗко
ражлють свари рабоуже
гню не подобаеть сваритиіе
нь тихꙋ биты кьвсемь. оу
чителнꙋ не злобывоу. вьк
ротости наказоующоу

.ма.

противѣщеѥсѣ. Едакогда да
сть имь бь покаяниѥ. вьра
зоумь истиннѣ, и вьзникну
ть ѿ дїяволскыѥ сѣтїи жи
ви оуловлѥнїи ѿ нѥго вьпохо
тѣнїѥ. ко поне соу лд не
за ч ссе Чедо тїмотеѥ. се разоу
мѣи. яко вьпослѣднѥѥ
дны. настаноуть врѣмѣна
люта, боудутбо члвци са
мо любцїи срѣбролюбци гр
ди вѣличави хулници. роди
телѥм непокорнїи. неблгода
рни непрѣподобни нелюбите
лѥ. невѣто хранителѥ прѣ
логатаѥ. невьзрьжницїи н
кротцїи небголюбци. прѣд
телѥ наглїи. вьзносливїи.
сласто любцїи паче неже бг

любцїи. имуще образъ блгочтїа. Силиже его отврьгше
исїихъ отвращаисе. Ѡсїих бо
соуть понирающе въ домин
и плѣняюще нищце сьбрани
на грѣхы. водима похотми
различними всегда учещесе и
николиже въ разоумь истин
нѣ могуще прїити. имже
образом аннїи и амврїи про
тївистасѣ моусѣовїи.
тако и сїи противѣтсе истинѣ,
члвцїи растлѣнныи умомь
нѣискусни ѡвѣрѣ. ньнепр
спѣють ѡмнозѣ. и бо бѣ
зоумїе ихъ явѣ будѣть, вем
якоже и ѡнѣ бы. Ко сꙋбтиже
не. лг. ѡмитари и фарїсеи
чедо тїмоѳею. послѣдуи

зач
ссѕ

и ми оученїю житїю привѣтꙋ
вѣрѣ дльготрьпѣнїю любви
трьпѣнїю и загнанїем стра
нїем. Яковами быше вьантїи
ѡхїи и вьиконїи. Вьлистрѣ
Якова и загнанїя подъехь, и
ѿвсе хмѣ избави гь. и вни иже
хотѣше и блгочтивно жити
ѡхѣ ісѣ и загнани боуть.
лꙋкави же члвцїи. и чародѣе
прѣꙋспѣють на горшее. прѣ
льщающее и прѣльщаеми.
ти же прѣбывай вьныже на
ꙋчень еси. и имже вьвѣрень
бы. вѣди ѿкыхь на оучилїе
еси. и яко измла сщенна
писанїа оумѣеши могꙋща
тие ꙋмꙋдрити вьспенїе вѣ
рою иже ѡхе ісѣ. конец второй

260
323
322

Чедо тїмѳею. Вьсако писа
нїе бгодахновѣнно и поль
зно кьоученїю. кьисправленїю
кьѡбличенїю кьнаказанїю,
иже вьправу дасьврьшенъ бу
дѣть бжїи чл҃вкь. на ва́ко дѣ
ло блго уготованъ. засвѣ
тѣлствую убо азъ прѣдбгом
игмь ісу хомь. хотещимь
соудити живим и мртвїим
поꙗвленїю своему и цртвїю
его. проповѣдаи слово, настои.
вьблго врѣмь. и бѣзьврѣмѣ.
ѡбличи запрѣти оумоли вь
ваком длъготрьпѣнїи и уче
нїи. боудѣтбо врѣмь егда здра
ваго ученїа непослоушаютъ
нъ посвоим похотѣмь сьбѣ
руть себѣ учителїе чешу

ще слухъ на басни же оуклонете
тыже. не прѣпросвѣщеніем
Ѕа Чедо тімоѳею. трѣзвисе въ
сси вые злопостражи дѣлось
твори еуглиста. слоужен
іе свое извѣсти. азъ убо
жрень бываю, и врѣмѣ моего
ѡшьствіа наста. подвигом
добрим подвизахсе тѣченіе ско
нчах вѣроусьблюдох. тем
же щедитмие правдѣ вѣнць
иже въздастьмигь. въднь
онь. правѣдніи судіи, не та
кможе мнѣ. ньивсем любѣщ
им явленіе его. ко не срѣ. ни. н
Ѕа Чедо тімотею. потьщисе
сс҃ѳ скоро пріити кьмнѣ димась
бомѣ ѡстави. въ злюбль
ннѧшни вѣкь и идѣ въ сол

261
~~327~~
323

нь Криспъ въ галатию, тїфъ
въ далматїю. лукаѥ єдинь
съ мною. маркапоѥм прїивѣ
дїи съ собою. ѥ бо ми блгь въ
слоужбу. тихїка же посла
въ єфесь. фѣлѡн иже ѡста
вихъ въ троадѣ оукарпа гр
ди прїнеси. и кныгы паче же
кожнїѥ. але занадрь ковачь
многомизла съ твори давь
задасть ѥму гь подѣлѡм ѥго
єгоже и ты хранисѣ. зѣлѡ
бо протївитїе нашим словѣ
сем. въ прьви ми ѡвѣть
никто же, прїидѣсь мною,
нь вьсимѣ ѡставише да не
вьмѣнитїе имь. гь же мнѣ
прѣста и укрѣпїмѣ. да м
ною проповѣдь и звѣстїтїе

Къ тїмѳ. в.

и оуслишеть вси езыцїи избав
лень быхь ѿ оустьлавовь. и и
збавитмѣгь ѿ вакого дѣла лу
кавинаа. и спеть вьцртвї своем
нбснемь. Емоуже слава вьвѣ
ки вѣкѡм аминь. цѣлуи прииск
ку їакулу. и ѡнисифорь до
мь. Ерасть ѡставь корин же.
трофимаже ѡставихь.
Вьмилите болѣща поташи
се прѣжде зими прийти. цѣлу
еттѣ. Еввуль и пудь и
линь и клавїе и братїа ваг
їс. Сьдхомь твоим блгодѣть
сьвами аминь. ко срѣ.

Сказанїе иже къ тїту пос
анїю стго апла павла

Сїе посилаеть ѡ никопол
ту бо ѡ зимѣ. Вынаж

посланїю сїа въкритѣбо
оставише тїфа. да постави
ть повсе гради попыи мно
гомже сущемь тоу. нъчан
шем виною закона. прѣлаща
ти лю оувевь павль пише
ть. и прьвѣе убо блгодарѣ
ба. за его во блгоговѣинство
назнамѣнуеть еже ѡ хрѣвѣ
ру ненову быти нъ ѡ вѣка
оуготоваіе. и проѡбразова
сѣ ѡба па таже ѡ оустро
енїи. поповь сего оучить
како и кацѣмь тем быти поба
еть. и запрѣщати же вѣли
ть ему въпрѣкы глющим
здравѣи вѣрѣ. паче же сущїм
ѡ ѡбрѣзанїа. вѣдѣти же
критѣнїи, яко празднї суть

и трѣбуютъ запрѣщенїа нау
чивже ва брашна чиста быти
чистим и каковѣмь. лѣпо быт
Старицам трѣбующим оуцѣло
моудрїеи юнїе наказоуеть ка
ко подобаеть рабом своимь гос
подам своим покаратїсе и на концї
вьспомѣнувь. ꙗко спо во блгть
не ѡдѣль нь ѡправа нь своим
члвкѡ любїем. и заповѣда вьз
аконїих прѣних. оуклан ꙗтиѥ
ꙗко бѣстуднѡм соущем. Ска
ѥть ѥмоу. послати кьнѥмоу
артемоу да прїидѣть кьнѥмоу
заповѣда же ѥмоу. ꙗко оучи
ти своихь добродѣло прѣле
жить. и тако скончаваеть
посланїе. +

КЪ ТИТУ ПОСЛАНІЕ СТГО

апла павла мца авгу ке.
Стго апла тіта.

Павль рабь бжіи. послани
кже іс хвь повѣрѣ и за
браннимь бу и познанію.
истинѣ иже поблгочтію въ
упованію жизни вѣчніе юже
обѣтова. нельжни бь пре
же лѣть вѣчніих. явиже
врѣмѣнми своими. Слово
свое проповѣданіем еже
прѣданоми бы. поповѣлѣ
нію спа нашего ба, тіфу
присномучеду пообщи вѣ
ри блгть. млть мирь ѿ бга
ѿца ига іс ха спа нашего

ч за т

Къ тꙋ

Сего ради ѡставихте вькри
те да не накончана исправи
ши. прѣ апл҃ꙋ. и чє ки не
за чєдотїтѣ. постави повєгра
ди попи ꙗкоже ты азъ вьчи
нихь аще кто єсть безвини єдї
нои жени мꙋжь чеда ими вѣ
рна. не вьꙋкоризнѣ блоꙋда и
ли нѣ покорива подобаєть єпк
пꙋ. бѣспорока быти ꙗкобж
їю прїставникꙋ. не напрасни
вꙋ не гнѣвливоꙋ не квасникꙋ
не бїицїи не мьшело искате
лꙋ. нь стано лꙋбцꙋ бг҃олꙋ
бцꙋ. цело мꙋдрьноꙋ правѣд
ноꙋ прѣподобнꙋ въздрьжникꙋ
пособꙋствꙋющꙋ повѣрнемь
словѣси ꙋченїа да сила нь бꙋ
дѣть и ꙋтѣшати въ здравѣ

оучени и противѣщиеме ѡб
личати. Соутбо мнозыи и
непокориви соуѥ словницїи
и оумо льстци паче же сѹщеи
ѿ ѡбрѣзанїа и хе подобаеть вь
зрьжати иже вьсе доми прѣ
твараютъ оучеще и хе не по
баѥть вьзрьжати. Скврьн
наго прибитка дѣла реченеки
ѡны и свои пррокь. крите не
прно льжницїи. злиѕвѣрїѥ оу
тробы празни. Свѣтелст
во сїѥ ѥ истинно. ѥ еиже
ра выны ѡбличаи те ѿсѣч
но. да зрави боудѹ вьвѣрѣ.
нѣвьнемлюще іѹдѣискыи ба
снѣмь. и заповѣмь члвчкїи
ѿвращающи ѿистини. вьса
бо. пе ки. не. Чедо тїѳѣ. ва

ч
за
та

Къ тїтꙋ

чиста чистим. Ѡскврьнѥнимеж
и нѣвѣрним, ничтоже чисто нь
ѡскврьниѥ и оумь и сьвѣсть.
Ба исповѣдꙋють ведти дѣли
же ѡмѣтаютіе мрьсцїи соу
ще и непокоривїи. и на ва ко дѣ
ло бл҃го нѣключими тыже гли
а же подбаѥть здравомꙋ оучѥ
нїю. ко чѥ. Старцем трѣзвь
ником быти чистомь цѣломꙋ
дрьном здравом вѣрою. любо
вїю трьпѣнїем. Старицамеж
такоже вьоучени сщенно лѣ
пнѣ. ненавадницам невиноу
многоу порабощеннам. добро
оучитилницам. да оу цѣломꙋ
дрѣть юнїѥ. моу желюбице
быти. чедолюбыцѣ цѣло
моудрьнїи чистї домодрьж

тіе блгн. покарающе се своим
моужем. да не слов бжіе и оуче
ніе хоулитіе. юноше же тако
же ~~такоже~~. млн цѣло моуд
ити ѡ всѣхъ себѣ сам подаю ѡ
бразъ. добрим дѣлом въ оучении
нѣзавистнѣ. чистоту нет
лѣніе слов здраво нѣзазорно да
противни посрамѣтсе. ничто
же имѣ ѡ на глати хоулна.
рабом своим. господам покарати
се. въ всем блго оугодном бити.
не прѣроковающе не крадуще
нь вѣру ваку явлающе блгу
да оученіе нашего спителя бга.
оукрашають ѡ всемь. ко пе
асоуб кн. и гл. сні. и не. кн. и
гл. сн. явибосе гне. ѕ. на п
росвѣщеніе гніе.

Ѹ҃ Ѹ҃ Ѹ҃

тисе и покаратисѣ. кьвакомоу
дѣлꙋ блгꙋ готовѡм быти ниѥ
дино хꙋлити ни сварливѡм быти,
ньтихомь, вакоуꙗвлающе кр
тость кьвіемь чл҃вкѡм. прѣ
ст҃омоу. бѣхѡм бо и нога
имїи нѣразоумлывїи. нѣпо
корливїи. прѣлащенїи работа
юще похотѣмь и сластемь ра
зличнїм. вьзлобѣ и зависти
живꙋще. мрьсцїи нѣнавище
дроугь дроуга. чтн. крщенїю
Єгаже блгость и чл҃вколюбїе
ꙗвисе спитѣлꙗ нашего бл.
неѡдѣль правѣдныих, ихже
сьтворихѡм мнѣ. ньпосвоѥи
єго млти спенась. банѥю
пакыи бытѣискою и ѡбнов
лѥниѥмь дх҃аста. иже изліꙗ

мв.

Къ тїтоу

нани богатно іс хомь спителем
нашимь. да оправдашеть того блго
дѣтїю. наслѣдницїи боудѣмь
пооупованїю жизни вѣчнїе. ѧ.
ко. крщенїю сеже въ память сьбора
ч за тв Чедотїте. Вѣрно слово и ѡсїи
хощутѣ извѣщати си да
пѣкутїе добрымь дѣлом. пр
ставницїи вѣровавше и бвы.
Сїа соуть добра и полазна чл
вком. боуяже стѣзанїа и ро
словїя и рѣзанїа. и прѣнїа
законна ѡстоупи соутбо не
полазни соуетни еретика
члвка поединем и втором нака
занїи ѡтрицаисе. вѣдиякось
тваратисе такови и сьгрѣ
шаеть сїи само ѡсужденъ.
чти стому. Егда послю арс

моу илитихѵка поспѣшисѣ
пріити кьмнѣ вьникополь
тѹ соудихъ ѡзимѣти. зина
законніка наполосатащно прѣ
посли. даничтоже имаскоу
дно боудѣть. даоучетжесе
инаши, добримдѣломь прилѣ
жати вьноуждних потрѣбах
данѣбудѣть бѣсплодніи. цѣ
лѹютте сѹщисьмною вьси
цѣлѹи любѣщеіени вьвѣрѣ
блгть сьвеми вами аминь

Сказаніе иже кьфилимонѹ
сіе посилаеть ѿ стго апла
рима. винаже посланію
сіа ѡнисимрабь филимо
новь бѣжа ишька аплоу
ѡглашень бы ѿнего. ибидѣ
сть емѹ потрѣбань вьслѹ

жбоу ѡсѣмь убо пишеть фи
лимону. ѿрѣкшаѥ ему ѡни
сїма давьнїмаѥть ему прилѥ
жно. инѣктомоу имѣтиѥго
ꙗко раба. нь ꙗко бра прѣповѣ
лѣже ѥму и ѡбитель оугото
вати. да аще прїидѣть ѡб
рѣщеть гдѣ ѡбитати и тако
скончаѥть посланїѥ Вѣдомо
же да боудѣть ꙗко сь ѡнисѡм
симь ꙗко свѣтелству спобиси
се. Сирѣчь моученїю вьрим
сцѣмь градѣ тертилу убо
ѡбласть дрьжещу. голѣнѡм
сь крушенїѥ имьчноѥ прѣт
рьпѣ моученїѥ: →

Къ филимону. посланїе. его

апостола. павла. Павль св

зань іу хвь и тімотѣи бра,
филимоноу вьзлюблєнному
и сьпоспѣшникоу нашему и
апфіи вьзлюблєннѣи. и ар
іпоу соущу с нами соущоу во
иноу, и домашнєи твоєи цр
ви. блгть вам и мурь ѿ ба
ѿца нашего и га іу ха. блго
дарꙋ ба моєго вієга. помнѣ
нієти творѣ вьмлтва мои
слише твою любовь и вѣру
юже имаши кьгу ісоу. и кьвє
мь стимь. ꙗко да ѡбщеніє
вѣри твоєє. сьдѣꙗно бу
дѣть вьразоумѣ всака блга
иже вьвь ѡхѣ ісѣ. блгодѣ
тьбо имами многоу. и оу
тешеніє ѡлюбви твоєи,
ꙗко оутроби стихь почи

ше тобою братѣ. тѣмже мно
го ѿ хсѣ дрьзновѣнїе имїи по
вѣлѣтити достоеще е любве
ра паче млю таковь сїи. ꙗкоже
павль млтвникь. нн ꙗже и
свѣзань ісхвь. млютѣ ѿмо
емь чѣдѣ егоже роди вьоузах
мои. Ѡнисима иногда тебѣ
нѣ потрѣбнаго. нн ꙗже тебѣ
имнѣ, блгопотрѣбнаго его
послах тиже того. Сїрѣчь
мою оутробоу прїими Егоже
азъ оусебѣ хотѣхь дрьжа
ти. давьтебѣ мѣстопослу
житми. Вьоузах блговѣст
вованїа, бѣзьтвоеже во
лѥ. ничтоже вьсхотѣх сь
творити. дане ꙗко поноужди
блготвоѥ боудѣть. нь пов

лїи мноубо сего. разлоучисѣ
вьчась давѣчнаѥго прїимѣ
ши. нѣктомоу ꙗкораба, нав
ишераба братьзлюблѥнна
паче мнѣ. колмѣже пачете
бѣ. и пльтїю и ѡгн. аще оу
бо имашимѣ ѡбьщника прї
ими ѥго ꙗкоменѣ. аще личи
мь ѡбидѣте или дльжань
ѥ. семнѣ вьмѣнїи. азь па
вль написахь моѥю роукою.
азь искоуплюсе данерѣкоу
тебѣ. ꙗкоисамсобою мнѥс
дльжань ѥи братїе азьт
исе ~~иско~~ искоуплоу ѡгн пои
мою оутробоу ѡгн. надѣꙗ
все послоушанїю твоѥмоу
написахти. вѣдиꙗже и па
чѣꙗже глю сьтвориши.

коупноже и готовими ѡбыте
ль. оуповаю бо ꙗко млтвами
вашими дарованъ боуду ва
цѣлюютте Епафра съсъп
лѣникѡм ѡхсѣ ісѣ марѧкъ
аристархъ димасъ лоукасъ
поспѣшницїи мои блгть га
нашего іухаⷭ съдхѡм вашим
аминь: +

Сказанїе еврѣискому посла
нїю стго апла павла: +

Сїе посилаеть ѡнталїе ви
наже посланїю сїа. понеже
іудѣи противлахоусѣ. зако
номь исѣ ими сего ра апль
павль. оучитель езыкѡм бывъ
въезыкы посланьбы, проповѣ
дати блговѣствованїе, нап
саваже вїем езыкѡм пишет

прочеѥ ѥже ѿ ѡбрѣзанїа вѣ
ровавшим ї оудѣѡм. Сказате
лно сїѥ. посланїе ѿ хвѣ прїи
шаствїи. и ѡеже прѣстати
сѣни закона прьвѣѥ убо ска
заѥть прркы сего дѣла посла
ни да ѡспѣ вьзвѣстеть. и
поны ть прїидет рабыже быти
прроки и вьзвѣстникы того
прїишаствїю самогоже хса
сна быти бжїа имеже ва бнеше
и ꙗко сему сноу подбаше члвку
быти да пльскымь ѥго жрѣн
їѥм оупразнить сьмрть. небо
крьвїю телчею и козлѣю нь
крьвїю хрою быти спенїѥ
члвкѡм. ꙗвлаѥтже ꙗко закѡн
ниѥдино сьврьшїи ньсень и
мѣше будущїим блгѡм и непочи

ше лю҃їе нь ѡбщивсемь на ѡст
ави се днь показанїа паки же ска
зоуеть ꙗко сщенна слоужба пр
ложисе ѡ аронꙗ вьха. Егоже
ѡбразьбѣ лелхиседекь, неси ѡ
лѣвїе. Вѣрою же ѡправати сѣ
ѡцем нь знаменоуеть а не ѡд
ель закона и пакы вь ѡбычае
повѣлевь исїимь и прїиемь тех же
заха трьпѣнїе ꙗко вынꙋ почи
тати старцѣ сконаваеть посланїе:

Кіевопеніе сто

апла павла. Соуб а поста.

зач
пг

Много чтнѣ и много ѡбра
знѣ. дрѣвлие бь главь ѡ
цемь прркы напослѣдкь
дны сїхь. глана вьснѣ

Се въ навѣрїе. ро. хва.

Егоже положи на послѣдкь вѣ
имже и вѣкы сьтвори. иже сїи
и сїѧнїиѥ слави. и ѡбразь саста
ваего носѣ иже вачаскаа глѡ
сили своѥ. собою ѡчищенїе,
сьтворь грѣхѡмнши. сеи
ѡдѣсную вѣлїчаствїа нави
соки. толїко лучьшеѥ бывь
аггль иѥ ликоразличнѣѥ. ѡ
ны наслѣдованмѣ. комубо
ре кога ѡ аггль, сньмоиѥси
ты. и азь днь родихте и па
кы азь бу емоу ваѡца, и ть
боуеть мнѣ вьсн. ѥгаже
пакы, вьводить прьворожде
ннаго вьвьселѥнную. глѥть
и да поклонетїе ему ви аггли
бжїи. и кь аггломъ убо глѥть
творѣи аглы своѥ дхы. ис

лоугы свое ѡгнь палѣщь. Къ сон
вижє. прѣстолъ твои бе въ вѣ
кы вѣка жъзлъ правости жъ
злъ црствїа твоего. Възлюби
ль єси правду и възненавидѣль
єси бѣзаконїє. Сегорадь пома
зате бе бъ твои єлѣѡм, рад
ости паче причестникъ твои и
за тыи не. в. по. Въ начецѣх гн
тд зѣмлю ѡснова. и дѣла роуку
твоєю соуть нба та погыбну
ть. тїи же прѣбиваєшїи. и в
са ꙗко риза ѡбѣтшають. и
ꙗко ѡдѣжду сьвїєшїа и измѣ
нѣтсе. ти же та же єси, и лѣ
та твоꙗ не ѡскоудѣю. ко соу
и навєрїю. Къ кому же ѡ агглъ
рє когда. Сѣди ѡдѣсную менѣ
до неже положоу врагы твоє

поножїе ногама твоима. не въ
сили суть слоужабнїи дси
въслоуженїе слѣми. захотѣ
щїих наслѣдовати спеснїе се
ради подобаеть нам вьниматїи
слышанїемь. да нѣкогда ѡ
падем. Се. ноемрїа. и. аггл ѡм
Братїе. аще бо аггли гла
ное слово бы извѣстно и ва
ко прѣстоуплеенїе и ѡслу
шанїе. прїеть правѣд
но възмазднїе. кько ми оубѣ
жим ѡ толицѣ неражаше спе
нїе. еже зачело прїемь гла
тисе ѡга. ѡслышавшїих въ
нь извѣстисе въ нь. ко не.
Съ послушаствующу бу. зна
мѣнми же и чюдѣси. и разли
ними силамы. и дха стго

+ лїше

за
те

разделѥнми посвоѥи ѥмꙋ волы.
неаггл҃ѡм покори, вьселѥнноую
грѣдꙋщꙋю. Ѡнѥмже гл҃ѥмь
засвѣтельствоваже негдекто
гл҃ѥ. что ѥ чл҃вкь ꙗко помнишь
ѥго или сн҃ь чл҃вчь. ꙗко посѣща
ѥши ѥго оумалилъи ѥси. ма
лѡм нѣчимь ѡ аггл҃ь. Сл҃авою
и чтїю вѣнчаль ѥси ѥго вас по
корилъ ѥси подно зѣ ѥго. Вьнѥ
гда покорити ѥмꙋ вас. ничто
же неѡстави ѥмоу нѣ покорѣ
нно. нн҃ ꙗже неоувидимь ѥмоу
вас покорѣна. Ажемалѡм не
чимь ѡ аггл҃ь оумалѥнноѥ ви
дмь ісаꙋ. застраніѥ сьмрьти
Сл҃авою и чтїю вѣнчана ꙗко
да блгдтїю бж҃їѥю. по вакѡм
вькꙋсить сьмрь подбашеем

имже вачаскаа. и егоже ради
вачаскаа. многы сны вьславу
прівѣдша. начелника спенія
ихь страдами сьврьшити:
ко бесплътним. Сеже на благовѣ
щеніе бци. и вьпе вѣли на
ча. ѕ. Егда бо Братіе. Стеи за
и ѡсщаеми ѡединого вьси тѕ
еиже ради выни. нѣстиди
тіе, братію тѣхь нарицати
глѥ. Вьзвѣщу имѣ твоѥ
братіи моѥи. посрѣ црквѣ
вьспоютѣ. и пакы азь боуна
дѣѥсе на нь. и пакы се азь и
дѣти ѥже дасть бь. поне
же оубо дѣти приѡбщіше
плътіи и крьвіи. и ть прии
скрьнно. причестисе тем да
сьмрьтію оупразнить дрь

жавоу имоущаго сьмрьти си
рѣчь діавола. и измѣнить сіи
елицїи страхѡм сьмрьти
вьсегда жити повини бѣхура
ботѣ. не ѡтаггль бо когда прие
млеть. нь ѡтсемѣне авраамлѧ
прїемлеть. ѡтноуже дльжа
нь бѣ повсемоу братїи оупо
бытїсе. дамлтивь будеть
и вѣрнь прьво сщенникь. ꙗже
кьбу. еже оцѣстити грѣ
хыи людѣмь. имже бо постр
да. самь искоушень быти
можеть напаствованнм помо
щїи. ко бцнич. ѕ. моу те
мже. Се на ѡсщенїе црквѣ
зач Братїе. Стаазванїю нбно
тз му наслѣдницїи. разоум
ѣите. посланика исплѧ

исповѣданїа нашего Іс҃ха вѣ
рна сꙋща сьтворшꙋмꙋи,
ꙗкоже имѡꙋсн҃. вьвемь домꙋ
своем. Множаишн бо славѣ
сьспобысе пачемѡꙋсѣꙗ и ꙗко
же множаишꙋ часть имать
домоу сьтворивы его. вак
бо храмь. Сьдѣваетсѣ ѡ
него, Сьтворѣи же ва час
каа бь. ко сщенїю. и поне кѳ не
Братїе. Мѡꙋсꙋ оубо вѣрнь за
е. вьвсем домоу своемоу ꙗко пн
оугодникь вьсветелствогла
нимь. Хс҃же ꙗко сн҃ь вьдомꙋ
своемь. Егоже дѡм есми ми
аще дрьзновѣнїе и похвалꙋ
ꙋпованїа даже доконца извѣ
стно ꙋдрьжим. темже ꙗкоже
глеть дх҃ь ст҃ы. дн҃ь аще

мг.

гла҃ нго оуслишитѣ. нѣѡже с
тите срцъваши. ꙗко въ прог
нѣванїи. подны искоушенїа въ
пустиныи. иже искоусишеме
ѡци ваши. искоусишемѣ и
видѣше дѣла моꙗ. м҃. лѣ҃. те
мже негодова родатого. и рѣ
прно блудѣть срце. тиже
не познаше поутимои. ꙗко
клѣхсе въ гнѣвѣ моем аще въ
нидоу въ покои мои. пре пне
блюдете братїе. соу в. по
зач Братїе. блюдѣте да некогда
тѳ будѣть въ нѣкоемъ срце
лоукаво нѣвѣрствїа еже
ѿстоупити ѿ ба жива. нъ
оутѣшаите себѣ на вакъ днь
до неже днь нарицаетїе да
не ѡжеститїе ѿ въ кто

льстїю грѣховною. причестни
цїи бо быхѡм хоу аще убо начета
кь Сьстава. даже до конца и
звѣстно оудрьжимь вьнегда
глати. днь аще гль его оу
слишите. неѡжестите срдць
ваших. ꙗко вьпрогнѣванїи.
нѣцїи бо слышавшеи изъ е
гцпта мѡусѣѡм. ко соу. чти пне
Коимже нѣгодова. м. лѣ. нѣ
сьгрѣшашимли. имже тру
пїа падоше вьпоустины. ко
имже клѣтїе нѣвьнити вь
покоище его. тьчїю пропї
вльшимїе. и вдимь ꙗко немо
гуть вьнити за нѣвѣрство: +
ко поне. вто. кѳ неле.
Братїе. да оубо имѣ оубо. за
да нѣ когда ѡставлѣ нноу пе

прогнѣвавше, нь не ви изьшьшеи

ѡбѣтованїю. вьнити вьпоко
ище его. мнить кто ѿвалиши
тисе. ибо ѥми блговѣствова
нїа якоже и оны, нь не ползо
ва. Слоп слоуха онѣхь вьхѡ
дим оубо. вьпокоище вѣровав
шеи якоже рѣче. яко клѣхе вь
гнѥвѣ моѥмь. аще вьнидуть
вьпокои мои. иже дѣлом ѡс
ложенїа мѵра бывшїим. рече
бо нѣгде ѡседмем тако. и по
чивь бь вьдньседмїи ѿвехъ
дѣль своих. и ѡсѣмь пакы
аще вьнидуть вьпокои мои.
понѥже оубо лишени соуть
нѣцїи вьнити вьнѥ. Еиже пре
жде блговѣствованни не вь
нидоше запротивлѥнїѥ. па
кы нѣкы повѣлеваѥть дни

днь вьдве глѣ потолицѣхъ лѣтѣхъ
ꙗкоже рече. днь аще гль его оу
слышите. нѣ ѡжестите срдць
ваших. аще бо бы тех ис по
коиль. не бы ѡиномь глалъ
посїих днѣхь. и бо ѡставле
ное соуботство людемь.
бжїемь. вьшьшїи бо вьпо
ище его. и ть оу покоисѣ ѿ
дѣль своих. ꙗкоже ѡ своих бь.
потащимие оубо вьнити.
вь оно покоище да некто вь
тоиже притчи вьпадѣть
вьпротивленїа. жи бо бо
слово бжїе идѣиствно, и
ѡстрѣише паче вакого ма
ча. ѡбоюду ѡстра. и про
ходѣща до разделенїа днеже
и дха члановже и мозговь

и соудивоⷨ помишлениѥⷨ и мислѣ
мь. Срдчниⷨ и нѣсть тварь не
видима прѣ нимь ва же нага и
явлѣнна. прѣ ѡчима его. къ нее
моуже наⷨ слово ко в то не. г. по
за Братіе. и моуще стлѧ вѣли
пгаі Ка прошадша нба Іса сна бжіа
да дрьжимие исповѣданіа.
не бо имами стлѧ. не могу
ща сь пострадати. не мощемь
нашимь искоуше на же по же
моу подобію. кромѣ грѣха да
приходиⷨ оубо сь дрьзновѣні
еⷨ. къ прѣстолоу блгти и да
пріимѣмь млть и блгть. о
брѣщеⷨ и блго прѣмѣнноую
помощь. Вьсакбо стль и
члвкь пріемлеⷨ. за члвкы
поставлѧеⷮ. юже къ бу

да прїиноситъ дари и жрьтви
ѡ грѣсехъ. Съ смѣрѣнїемъ
ти скрьбѣти многы. ѡнѣ
вѣжаствоующих и заблоу
жьших. понеже ить немощ
їю ѡбложенье. и сего ради
дльжанье, ꙗкоже ѡ людѣхъ.
тако и ѡ себѣ приносити ѡ
грѣсехъ. Се ж стлем ѡбще за
Братїе. Се ѡ себѣ кто прием
влет чть. нъ званни ѡба,
ꙗко же аарѡнъ тако и хъ не
бѣ прослави стла быти,
нъ главы къ нему сн мои
еси ты и азъ днь родихте,
ꙗкоже и не глеть. ты еси
сщенникъ въ вѣкы почину
мѣлхы сѣкѡву. ко не. иже
въ дны пльти своее. Алзи

же и҆млѥнїа къ могоущомꙋ
сп҃ти его ѿсьмрьты. Съвьплѥ
крѣпкѡ҃м. и҆ сьсльзами принѣ
сь и҆ оуслышань бывь ѿ бл҃го
говѣнства. и҆бо сн҃ь сїи на
виче ѿ ныхже пострадь послоу
шанїе, и҆ скончавсе. бы послоу
шающим его вьсем. повиннь спе
нїю вѣчномꙋ наречень ѿ ба ст
ль починꙋ ллѣлхиседковꙋ: +
ко҃ Ст҃лѥм. Онѥ же. Срѣ. кѳ
зач Братїе. Ѻ таковѣмь мно
тв҃і Бгонам сло҃. и҆ неꙋдобь сказа
тѣлно гл҃ати. понѥже не
смошни бысте слоухы и҆бо
дльжни сꙋще. быти и҆ оучи
телѥ съвамнѣкы съставом
начела словѣсь ра҃ бж҃їих. и҆ бы
стѣ трѣбꙋюще млѣка.

а не крѣпкы пище. Вьсак бо
причещаѥ се млѣцѣ. нѣ искꙋ
сань словоу правед млцьбо ѥ.
Сьврьшенним бо ѥ твръдапи
ща. имже ѡбличаѥмь чоув
ста искоушена имоуще. кь
рассꙋжденїю дображе и злаа.
тѣмже ѡставльше начело.
хва словѣсѣ. нь сьврьшенїе
ведмїе. нѣ пакыи ѡснованїе
полагающе покаѧнїа ѡмр
ьтвы дѣль. и вѣрна ба кр
щенїи оученїа вьзложенїю
роукь. Вьскреснїе же мрьт
вимь. и соу вѣчномоу исѣ
сьтворимь. аще ꙋбо повѣ
лить бь нѣ вьзможно бо и
же единою просвѣщашенїе
вькоушьше еже дара нбнаго

и причестникы бывшее дха ст
го. и добравь коусивше бжїа
гла. сили же боущаго вѣка и
падше пакы ѡбнавлати. вь
показаніе распропінающе себѣ
сна бжїа. и причьтьствоу
юще. землѧ бо пївшїа иже
на ню многащїи. грѣдоущаго
дажда. и ражающу быль блгу
ѡнем ихже ради и дѣлаемаѥ,
пріемлѥть блвніе ѡба. из
носѣщеи ѧже трьніе и вльча
ць. нѣключима и клѣтви бл
зь. е иже конечна пожеженіе:

ко срѣ. соу. д. поста.

зач
пгі

Братіе. не прошоуѥмже ѡва
вьзлюбленнїи. лоучша
и ближша спеснїю аще и та
ко глѥмь. нѣ ѡбыдли бо б

забыти дѣлавашего и троуд
любве. юже показасте за имѣ
его. послоужившеи стимь
и слоужеще. желаніе мене кого
жо вь. тоже явлати таща
ніе. кь извѣщенію оупов
аніа. доконца данѣ касниви бу
дѣтѣ. подобници же наслѣдоу
ющіимь вѣрою, и дльготрьп
ѣніемь обѣтованіа. ко. су. не. д. по
за
гдѣ

Братіе авраамоу бо обѣ
товабь. понеже ниедине
имѣше. болшим клѣти
се. клѣтіе собою глѣ вьисти
ноу блвлюе блвлюте. и мно
жае оумножоуте. и тако
дльготрьпѣвь. оулоучи обѣ
тованіе. члвціи бо болшим
кльноутіе. и вакоуимь прѣ

Євреѡм

кословию прѣхожденію вьиз
вѣщѣніе клѣтва. ѡнемже
паче хотѣбь. показати наслѣ
дникѡм ѡбѣтованіа. непрѣ
ложное сьвѣта своего. исх
одатаи клѣтвою, дадвѣ
ма вѣщма нѣпрѣложнама
имаже нѣвьзможно сльгаті
ба. крѣпко оутѣшеніе има
ми прибѣгающе идрьжаті
сѣ. запрѣлѣщее оуповані.
еже ꙗко ѡснованіе имами
дши, твръдоже ивьходѣще
вьвьнутрьны завѣса. иде
прѣтча пона вьнидѣ іс. почи
ноу мѣлхісѣковоу прьво
сщенникь бывьвѣки. ко не
за сьбо. чє. кѳ. не. Братіе сь
тее мѣлхі сѣкь црь сьлимскыи

Сщенникъ ба вишняго. Срѣ
тъ авраама вращающасѣ
ѿсѣча црен. и блви его ему
же идѣ сѣтиноу ѿ всехъ ѿдѣ
ли авраамъ прьве ебо оубо.
Сказаетіе црь праве. пото
мже црь сьлимскыи. еже
е црь сьмирѣніа бѣзъ ѿца бе
зьмтерѣ бѣзъ притча роду.
ни начела днем. ни живот оу
кончини имиш. оуподблене же
сноу бжію прѣбываеть
Сщенникъ выну. Видѣли
же толикъ съ емоуже идѣ
сетеноу авраамъ да. ѿи
забраних патріарах. и оубо
ѿсновъ лѣ ввіинъ. Сще
ніе пріемлюще. заповѣдь
имоуть. ѿдѣсествовати

люїе по законоу сирѣчь брат
їю свою. и паче изъшьдшее изъ
чрѣсль авраамовь. нѣ причи
таеми ежеродомъ ѡ ны и моу
щаго ѡбѣтованїа блви. ко
за чче на срѣтенїе гнїе. братїе
тѕі бѣзъ ва кого же прѣкословїа
манше. ѡ болшаго блвитсе и
зе оубо десетїни. оумирающе
ен члвцїи прїемлють. тамо
же свѣтелствоуемь. а:
живь е. а якослворѣщи авр
аама ради и лѣввїе. прїе
млеи десѣтини десѣтины
даль е. еще бо въ чрѣслѣ
ѡчих бѣ. егда срѣтѣ его мѣлхї
сеекь. аще оубо сьвръшенїе
лѣввїтьскомь сщенїемь
бы было. люе бо на не въ закон

сїе же и сѵмеѡну бго прїемцу

нїи бише были, что еще
трѣбе почи ноу мѣлхїи
сѣдекову, и по моу въст
ати сщеннику, и не почи
ну аронову глатисе. прѣ
лагаемоу бо сщньству, по
ну жди и закону, прѣла
ганїе бываеть; ѡнеемже
глютсе сїа, колене и ному
причеститисѣ, ѡнеегоже
ктоже причестисѣ ѡлта
рѣви ꙗвѣбо. ꙗко ѡтї оуди въ
сїа гь нашь. ѡнемже плѣ
мѣнїи. ничесоже ѡсщенст
вѣ моусїи гла и лишаше еще
ꙗвѣе. аще по подобїю мѣлхї
сѣкову. въстаеть сщеннїкъ
инъ. иже нѣ по закону запо
вѣди плтьскїе бы. нъ посилѣ

жизнїи. нѣразрѹшнеи свѣ
телствѹетъ бо се. а котиѥси
сщеннїикъ въ вѣкы починоу мѣ
лхїседковѹ. ко срѣтенїю. пе кѳ. не
за Братїе. ѿлаганїе оубо быва
пѕ Ѥть. прѣжде бывшїи запов
ѣди. занѣмощноѥ е и нѣполь
зноѥ. ничесоже бо съвръши за
конь. привожденїѥ бо ѥ лоу
чшемоу оупованїю. имже
приближаѥмсѥ къ бгоу. и ѥли
ко нѣбѣзъ клѣтвїи. соуть
сщенницїи бывше съ жесь
клѣтвою. глющаго ра къ нѥ
моу. клѣтсѧ гь и не раскаѥте
ти ѥси сщенникъ въ вѣкы почи
ноу. ллѣлхїи седковоу пото
ликоу лѹчшоу завѣтѹ бы.
и спорочникы іс. и ѡвїи оубо

множаиши соуть. бывше
сщениціи заніе смрьтію
соуть. вьзбраніе ни еоупр
бивати. сьже заніе прѣби
вати ѥмоу вьвѣкы. нѣпрѣ
стопно имать сщенство.
тѣмже испати доконца мо
жеть приходѣщии ѥго ради
кьбоу. вьсегаждивьси припо
вѣдати оны. ко. пе. асуб. кѳ. ш
г. ск. инеде. кѳ. ш г. снз. вьпамет злоуѹ
Братіе. таковь оубо нам
подобаше прьво сщенніикь. за
преподобанъ нѣзлобывь. бѣ тиі
скврьннь ѿлоученъ ѿгрѣш
никь. ивишьши нбь бывь.
иже нѣимать поведни ноу
жоу. ꙗкоже прьво сщениціи
прѣжде ѿсвоихь грѣсехь жрь

мд

тви приносити. потомже и ѿ
людскыи. себѣ сьтвори еди
ною себѣ вьзнесь. законбо чл
вки поставляѥть. прьво
сщенники имоуще немощь.
словоже клѣтьвноѥ еже
позаконꙋ. снавьвѣкы сьвръ
шенна глаже ѿглѥми. тако
ва имамїи прьво сщеника
иже сѣдѣ сноую прѣстола вѣ
личаствии на нбѣхь. с
слоужитѣль. исѣнїи ист
нѣи юже вьдроузи гь а не чл
ко ї ѡнаꙋ се. стомоу павлꙋ. ис
ч за Братїе вакбо имами прьво сщенни
кь ∴ приносити дариже иж
рьтвїи. поставляѥтїе те
мже потрѣба имети. что се
моу еже принѣсеть аще бо

∴ иже сѣде ѡдесного прѣстола вели
на нбѣхь. стимь служитель исе
нней: юже вьдрузи гь а не
вьсакьбо прьво сщенникь

быль назѣмли нѣбн быль
сщенникъ. соущимь сщенни
кѡм. приносѣщїмь позаконꙋ
дари. иже ѡбразѡм исѣнѣмь
слоужеть нбнїимь. ꙗкоже
изавлено бы. моусѣѡвїи
хотѣщоу. сьврьшити
сѣнь. вижьбо рече исьтвори
ши ва по ѡбразоу. показано
моути на горѣ нн ꙗже лоучь
шее оулоучи слоуженїе. елї
ко болшее завѣтꙋ ходатаи.
еже налоучшее. ѡбѣто
ванїем вьзаконисе. ко. испо
вѣдникѡм. пне. л. неле
Братїе. аще бо прьвиѡн
би быль. нѣпорочнь небы
второмꙋ искалосе лѣсто.
оуничижаебо ихь глеть.

за
т. ф.

Къ евреѣмъ

се дни̑е грѣдоуть гл҃ѥть г҃ь. и
сьврьшоу надомъ ізраилѥвь и на
домъ іюдовь. вьзавѣть новь.
нѣ по завѣтоу. ежесьтворихъ
ѡцемъ ихь. вьдньемшоу мироуку
ихь вьзвѣстихь ѡзѣмлѥ егуп
тьскіѥ. ꙗкоти нѣ прѣбыше вь
завѣтѣ моѥмъ. и азь нѣ радихь ѡ
ны гл҃ѥть г҃ь. ꙗкоть завѣть
иже завѣщахь домоу ізраилѥвоу
по днѣхь ѡнехь гл҃ѥть г҃ь. дю
законіи моѥ вьмислы ихъ. и вьсрдцѣ
ихь напишоу ихь, и боудъ имь вьбь
и ти боудъ мнѣ вьлю. и не на
оучить кьжо искрьнаго и и сво
его. и кажо брат своѥго гл҃ѥ раз
оумѣи г҃а. ꙗко вьси оуведтъ мѣ
ѡ малаихь даже и до вѣлика и
ꙗко млтвь боудъ безаконіѥмь

и грѣхы их и бѣзаконіа их не
помѣноу ктомоу. Вьнѥ гла
глати новь ѡбѣтша прьвіи
а ѡбѣтшави и сьстарѣи вьсе
близь истлѣніа. Ко пне. Навеніе бци
Гуратіе. Имѣяше оубо прь
ваа сеньѡправаніа слоу
жбе. Стоеже люскоѥ.
Сѣнбо сьврьшисе стаа прь
ваа. Вьнѥиже свѣтилника
и трапѣза. И прѣложеніѥ
хлѣбом, ѥже глѥтсе стаа по
вторѣ иже завесе. Сѣньглѥ
маа стаа стимь. Златоу
имоущи кадилницоу и ковче
гь завѣта. Ѡкованьвьсоу
златом. Вьнѥмже роучка
злат имоущіи. Сланнѹ и жазь
адонѡвь прозѣбши. Искри

за
гк

жали завѣта. прѣвише его
хѣроувим слави. осѣнающе
олтарь. оныхже нѣсть нꙗ
глати. подробноу сиже тако
оустроенно. въ прьвоую оубо
сѣнь вынꙋ въхожахꙋ сщенни
ціи слоужбы сьдѣвающе. въ
вторꙋюже, единою лѣта еди
нь прьво сщенникь. нѣбѣзь
крьвѣ юже приносить осебѣ.
и ѡ людьскыих нѣвѣжьствіи
за ко бци. вто. л. не. братіе. с
тка ꙗвлающꙋ дхоу стомоу. не
ꙗвисѣ стихь поуть. еще
прьвѣи сѣны имꙋщи стоꙗ
ніе. еиже притча въврѣ н
стоещее оутворисѣ, и в
нѥже даровиже и жрьтвыи
приносѣтсе. нѣмогꙋще по

вѣсти съвръшити слоужє
щаго. тьчїю набрашна и напї
тїа. и различних крьщенїи, и
ѡправдани пльти. даже до вр
мѣне исправленїа належещаа.
прѣ вто. не. є. по. братїє, за
хс же прїишь арї Вереи бу
дущимь блгомь. болшею
и съвръшенѣишею сѣнїю. нѣ
роукотворенною сирѣчь. нѣ
ѣю тварїю нїкрьвїю козлѣю
ни юнчею. нь своєю крьвїю.
зьнидѣ єдиною вьстаа. вѣ
чно избавленїє ѡбрѣть. а
ще бо крьвь юнча и козлїа и пе
пель юнць. Кропѣщи ѡскв
рьненїє ѡчищаєть. кьпль
тасцѣи чистотѣ. Колми па
че крьвь хва иже дхом стим,

Себѣ принѣсе нѣ порочна бо҃у.
Очистить сьвѣстиваше ѿ
мрьтвїихь дѣль вьеже слоу
жити бо҃у живу. ко҃ нѣ. чтивто
и сего ради завѣту нову хода
таиѥ. Ꙗкодасьмрьти бив
шїи избавлѥнїе прѣстоуп
лѣнїѥмь соущїмь ѿ прьва
го завѣта. Обѣтованїѥ
прїимуть. званнї вѣчнаго
наслѣдїа. и дѣбо завѣть сь
мрьти нужда бывати. наза
вѣщающаго завѣтьбо нам
рьтвими извѣстань. понѥже
Ѥда когда вьзможѣть. Ѥгаж
вьѥ вьзвѣщаѥи. темже и п
рьви бѣ скрьвѣ. Обновлѥ
ньбы. реченѣбо вакон заповѣ
ди. по закону моусѣꙗ вьсе

людѣм пріем крьвь тѣлчоу и ко
зію. Сьвоюи вльною чрьвѣн
ною и гоубою сьмоую тоу кни
гоу. и вес люди окропи глѥ сія
крьвь завѣта. и же заповѣ
да кьвамь бь. и сѣ и вс есь су
ди слоужабніе. крьвію та
коже покропи. и ѡ ну крьвію
ва очищаютіе по законоу. и
бѣзь крьво протіа не біваѥть
ѡставлѥніе. ноужда оубо ѡ
бразы еже на небехь. Сами
очищатісе. Сама же нбаа
лоучшими жрьтвами паче
сіихь. ко в то. Соуб. е. по
Братіе. не вьроуко творѣ
на бо стаа. вьнидѣ хсъ за
ѡбразна истиннимь. нь
вьсамо тонбо. нн за явітісѣ

за
тк в

лицоу бж҃їю поп҃ь недамногащи
принѣсеть сѣбѣ. ꙗкоже прьв
ѡщеникь. вьходить вьстаа
на коемжо лѣто крьвїю тоужего.
понеже подбаше емоу многащи
постратити. ѡсложенїа мѵрꙋ
нн҃ꙗже єдиною вьконичнѣ вѣкь.
вьѡмѣтанїе грѣха. жрьт
авною своєю ꙗвисѣ. и ꙗкоже
лѣжить чл҃вкѡм. єдиною
оумрѣти потомже соудь.
ко и҃хс єдиною привѣдѣсе вь
знесе многыхъ грѣхы. второе
бѣзгрѣха ꙗвитїе жидоущим
єго вьспенїе. ко҃. соу҃. срѣ. л. не

за҃ ІГКГ

Братїе. сѣнбо имн законъ
грѣдоущим бл҃гом. нѣта
вжде образь вѣщем. нако
єжо лѣто тѣмиже

жрьтвами. юже приносить
виноу. николикоже можеть
приходѣщих сьврьшити. а
поне же небыше прѣстали пр
носими. заеже ни единомоу
имѣти еще сьвѣсть. ѡг
рѣсехь служещимь единою
ѡчищеннѡм. нь вьныхже
вьспоминаніе грѣхѡм на кое
жо лѣто. нѣвьзможно бо
кръвію. юнчи и козли ѡ поу
щати грѣхіи. тѣмже вь
ходѣще вьмѵрь, глеть. жрь
твѣ и приношенію нѣвьсхот
ѣль еси. тѣло же сьврьшии
мнѣ. вьсе съжѣженія ѡ
грѣсе. нѣблговолиль еси
тогда рѣхь се приидѹ. вь
свитіе книжнем пишеть

ѡ мнѣ. Ежесьтворити бе волю
твою. Вишеглѥ ꙗко жрьтвꙋ
и приношенїѥ. И всѣсьжеженїꙗ
ѡ грѣсѣ не вьсхотѣ. Ни блго
волиль ѥси, ꙗже по законоу пр
носѣтсе тогарѣ. Се прїидоу
сьтворити бе волю твою ѡ
ѥмлѣть прьвоѥ. Да второе
поставить. Ѡнѥиже воли ѡ
сщены есмыи. Иже приноше
нїѥм тѣла Іу хва единою и
ва́кь ꙋбо сщеннїикь стоитъ
на ва́кь днь, слоуже. И тиѥ
же многащїи. приносѣ жрьтви
юже николиже могоуть ѡѥ
ти грѣхь. Тьже единою ѡ
грѣсехь принѣсѣ жрьтвоу
вьсѣга седѣ ѡдѣсноую ба.
прочабо жи. Донеже положе

тіе вразнего. подножіе нога
маего. Єдинѣмбо приноше-
ніем. Сьврьшивиноу ѡ
свѣщаемиих. Свѣтельст
воуетеж намь дхь сты. поре-
нномоу прѣжде. Сьзавѣть
иже завѣщаю кьным. поднѣх
ѡнѣхь глеть гь. даю зако
ньмои насрцаих. и вьпоми
шлениа их напишоу их. и грѣ
хі ихь и бѣзаконіа ихь нѣвь
спомѣноу ктомоу. Аиде ѡс
тавленіе симь. нѣ ктомоу
ѡставленіа ѡгрѣсѣ. ко
срѣ. Сеж вьпе вл на. ѳ. ча.
Братіе. и моуще оубо дрьз
новѣніе. Сьвьходьстих
крьвію ісовою. иже ѡбно
вн нам поуть новь, и живь

зач
ткд

завѣсою. Сїи рѣчь пльтїю
своєю истлѧ вѣликаа надому
бжїи. пристоупаим сьистинни
им срцѣмь. Вьизвѣщенїе вѣ
рїи ѡкроплєнїи срци. ѡсьв
ѣсти лоукавнїи. измивѣни
тѣлѡм водою чистою. дадрьж
имь исповѣданїе оубо оупова
нїа неоуклоно. вѣрнь оубо
ѡвѣщави. и даразоумѣим
дроугь дроуга вьѡбщрѣ
любвїи. и добрих дѣль не
ставлающе сьнмища своег
ꙗкоже ѡбычаи нѣкымь ни
молеще. и толико паче єлико
видитѣ приближающе днь. во
лѣю бо сьгрѣшающимь нам
попрїєти разоума истины.
ктомоу ѡгрѣсѣх нѣѡбрѣта

ѥтсе жрьтва. Страшноже
покоѥ чаѧнїѥ соуда. и ѡгнѧ
зависть поѧсти хотѣще
протївнїѥ. ѿврьгїе кто за
кона моусѣѡва. бѣзь щедро
ть прїдвою или трѣхь свѣ
тѣль оумираеть. Колицѣмь
мнитсе горшїи сподобытсе му
цѣ. иже сна бжїа поправь и
крьвь завѣтноую простоу нѣ
щевавь. Вьнѥ иже ѡсти
сѣ и дхь блгти оукоривь. вѣ
либо рѣкшаго, мнѣ ѡма
шенїе азь вьзамь глѥть гь и
пакы. гь соудить лоуем своим.
Страшноѥже вьпасти вьру
цѣ ба жива. ко. пе. ве. су. г. по
братїе. Вьспоминаите за
же прьвїѥ днивашѥ. Вьни тке

хже просвѣщьшеѥ многоу ст
рть. прѣтрьпѣстѣ страдніи.
се оубо поношеніи же и пѣча
ли позороу бывше. се же ѡ
бщници. иже такои живоущ
им бывше. и бо сьоузами моими
страдастѣ. и расхищеніе име
ніѥм вашим. сьрадостію пріѥ
стѣ. вѣдѣще имѣти сѣбе
лоучшеѥ имѣніе на небесѣхь и пр
бывающеѥ. чѣ. л. не. Крапіе
за
тк҃ѕ не оуложите оубо дрь знове
ніа вашего. еже имать ма
зо вьзданіѥ велико. трьпѣн
іа бо имате потрѣбоу. даво
лею бж҃ію сьтворше пріимѣ
те ѡбѣтованіе. еще бо ма
ло елико. елико. грѣди. прі
дѣть и не оукаснить. правѣ

днїиже вѣрою живъ боудѣть:
ко҃ Соу҃. и аще ѡбынѣтїе не
блговолить дша моꙗ ѡнїем.
миже нѣсми ѡбыновѣнїю вь
погыбѣль. ньвѣра вьсана бе
нїе дши. ѥже вѣра надѣем
имимь вѣщемь сьставь ѡ
бличенїи нѣвидимимь. вьсе и
бо свѣтелствовани быше
старцїи. вѣрою разоумѣ
ваем сьврьшитисѣ вѣкомь
гломь бжїимь. вьеже не ѿ
видимихь видимь быти. вѣрою
множаишоу. жрьтвоу авѣ
ль пачеканна прѣнѣсе бвы.
Еѥиже ради свѣтѣлство
васѣ. быти правѣдникоу свѣ
телствоующоу ѡдарѣхьѥ
боу. и тое ради оумрьеще глѥ

е

Къ евреѡм

тіе. вѣрою ѥнѡх прѣставлѥнь
бы нѣвидѣти сьмрьти и нѣ
ѡбрѣташе занѥ прѣставиѥго
бь. прѣжде бо прѣставлѥніа
ѥго. Свѣтѣлствованьбы
оугодити бвы. бѣзвѣри же не
вьзможно оугодитіи вѣрова
тибо подобаеть. приходѣщо
моу бвы ꙗкоѥ. и вьзіскающи
ѥго. мьзовьзатѣль бываѥ
вѣрою проповѣдано бы ноѥ
ѥ ѡнже николиже видимих оуст
дѣвсе. сьтвори ковчегь вьспе
ніѥ домоу своемоу. имже ѡ
соуди мирь. и повѣрѣ прави
бы наслѣдникь. ко. че. пе. а. не
зач Братіе. Вѣрою зовѡм авра
пкз мь послоуша изити вьл
сто еже хотеше пріет

наслѣдїе. и изидѣ и не вѣди
камо грѣть. прѣ. пе. не ли ѿцем
прѣ рожастом хвѣмь. грат
їе. Вѣрою прїидѣ авраамь на
землю ѡбѣтованїа. яко
на тоу жоу вь крови вьселисѣ.
Сьи саакомь и яковомь, наслѣ
дникомь ѡбѣтованїа того
же. жаашебо ѡснованїа и
моущаго гра ємоуже хоудо
жникь и затель бь прѣ ѡмь чтї. пе
Вѣрою и сама сарра. Силоу
вьзложенїем сѣмѣне прїеть и
нѣвьврѣ вьзрастароди понеже
вѣрна анѣпщевавь ѡбѣто
вавшаго. темже ѿ единого
родише. и тогда оумрьща
влєномаи, яко звѣзди нбнїе
и дножаством. А яко пѣскь

вь край мора бѣсчисльнїи по
вѣрѣ оумрѣше сн҃ вьси. не приемше
ѡбѣтованїа. нь и задалѣче сїа
видѣвше и ѡблобызавше и и
сповѣдавше. ꙗко странїи
и пришльцїи, соут на земли и
бо такова глющеи. ꙗвлꙗють
ꙗко ѿ тачство вьзискають.
и аще ѡно помина хоу. ѡнѥ
го же изидоше имѣли оубо
ше врѣмѣ вьзвратити сѣ нн҃
желоучшаго желають. сн҃
рѣчь нб҃наго. теме же не стиди
тсе ими бь. бь нарицати сеи
оуготова имь грь. ко. пе. а су
л. и г. ски. и не л. г. сни. чти
за не ѡчь пне. ла. Братїе. Вѣрою
ткн прїивѣдѣ авраамь исаака
скушаемь. и единородн

вѣдѣ иже ѡбѣтованїа вь
кь нѥмоуже гл҃ано бы. ꙗко ѡ
исаацѣ нарѣтьтиѥ сѣмѣ по
мисливь. ꙗко измрьтвих вьзв
игноути. Силань бь, темже гдⷭ҇
и вьпритчїи прїеть. Вѣрою
ѡбоущих бл҃ви. и исаакь, и ꙗко
ва и исава. Вѣрою ꙗковь оу
мираѥ. когожо сн҃а ꙗѡсїфова
бл҃ви. и поклонисе наконць жа
ла его. Вѣрою ꙗѡсїфь ско
нчаваесе. ѡисходѣ сн҃овь
ꙗзрлѥвь памѣствова и ѡско
техь своихь заповѣда. Вѣ
рою моусиродивсе скрьвѣнь
бы три мцѣ ѿ ѡць своих за
нѥ видѣвше ꙗсно ѿтроче.
и нѣоубо ꙗше повѣлѣнїа цр҃е
ва. прⷭ҇ѣ. пн҃е. нѣ. а҃. по. Братїе, за
тїсѳ.

Евре

Вѣрою млоусиѣ вѣликь бывь.
Ѡврьжесе нарицатисѣ сн҃ь
дащери фараѡнови. паче и
зволи страдатисьлюми бж҃ии
нежелїи врѣмѣнноую имет
грѣха сладость. болшеѥ бо
гатаствовьмѣни. вьегупьт
скїих скровищь поношенїе хв
вьзираше бо намазо вьзанїе.
прѣнеде. чти пне. Вѣрою ѡ
тави Егупа нѣоубоѧвѣ ар
ости црѣви. нѣвидмагобоѧ
видѣсьтрьпѣ. вѣроюсьтв
ри пасхоу и пролитїе крьвѣ.
данѣвсе гоубитѣль прьворо
жениимь коснѣтїе ихь. вѣ
рою проидоше чрьмноѥ млор
ѧко посоусѣи зѣмли. и ем
же искоушенїе прїемшеи.

птѣнѣ истопоше. Вѣрою стѣ
ни іерихонскіиѥ падоше ѡбьхо
жденіемь на седмь дьныи. Вѣрою
раавь блудница не погибѣсь
противлающимисѣ. приѥм
шиѥ исходники сьмирѡм. ко. пнѣ
чти не. и то еще глю. пости
гнѣ тбомѣ повѣдающа лѣто
ѡгнедѣ ѡнѣ. вьраце же исаѱоне
иѥ вѳаѥ. ѡдвдѣ же исаму
илѣ и прркь не вѣм сти. и православнім
Братіе сти вн. иже вѣрою за
оубѣдише црствіа. сьдѣла гл
ше правоу оулоучише ѡбѣ
тованіа. заградише оусталь
вѡм оугасише силу ѡгнноу бѣ
жаше ѿ ѡстріа мачоу. вь
змогоше ѿ немощи, бышѣ крѣ
пци вьбрани плькы ѡбратіше

тоужди. прїеше же ни ѿ вьскрен
їа мртвїе свое и ни же избиени би
ше. не приемше и избавлєнїа да
лоучше ѥ вьскрѣшенїе оулоучеть
дроузи же роуганїем и ранами ис
коушенїе прїеше. Еще же оузь
и тамницъ. Кьмѣнїемь побыен
бїше. прѣтрѣни быше. и скоу
шени бише. оубиствомь мча оу
мрѣше. проидоше вьмилѡта
вькозїахь кожа лишени. Сѣрь
бѣше ѡ злоблєнїи. и меж нѣбѣ
достоинь мирь вьпоустинахъ за
блоужаемїи и горахъ и пѣщерахь
и пропастѣхь земльних. и сивни
послоушаствованы вѣрою. не
прїеше ѡбѣтованїе. Боу ѡ
нь лоучше. нечто прозрѣвшоу
да не бѣзь нь сьвршенїи

ко прркѡм и ѡцѣмь. теме ѹбо
имн. се истимь. м. мнїкѡм
Братїе. толикь имоуще ѡбь
лежещии ѡблакь свѣтелїи
грьдость ѡложьше вакѹ.
и оудобь ѡбрѣтѣнии грѣхь
трьпѣнїемь тѣцѣмь напрѣле
жещи нам повигь. вьзирающе
назачелника вѣрѣ и сьвръшите
лѧ ісѧ. ко вемь стим. иже за
прѣлѣжещоую его радость пр
етрьпѣ распѣтїе. ѡсоудѣ не
брѣгь. ѡдѣсноую же прѣсто
ла бжїа сѣдѣ. помишлѧите
бо иже таковоѥ прѣтрьпѣв
ша ѡгрѣшникь вьнего прѣко
словїа. да нѣ дѣлаетѣ дша
мы вашими ѡслаблающе. не
ѹдокрьвѣ. противѹстастѣ

за
тла

льгрѣхоу подвизающе изабистѣ
оутѣшеніе. Еже вам ꙗко сн҃ѡ
гл҃ѥть. Сн҃оу мои нѣ прѣнема
гаи наказаніем гн҃имь. ниже ѡсла
блꙗи ѡ нѥго ѡбличаѥм. Се. тр҃ꙋ
за Братіе. Егоже любить гь. по
казоуѥть. быѥть же вакого
сн҃а егоже пріѥмлѥть. аще
показаніе прѣтрьпитѣ. ꙗко
сн҃омь вам ѡбрѣтаетсе бь.
торибо ѥ сн҃ь егоже нѣнаи
оуеть ѡць. аще ли же бѣзь
наканіа ѥстѣ. Емоуже при
честницїи вывше вси. оубо
лоу бо дѣичищи естѣ. а не сн҃о
вѣ. аще оубо пльти нашеи
ѡцѣ имѣхом казателѥ. и сра
млꙗхомсе. не множаели паче
повинѣмсе. ѡцоу дх҃овомь

и живи боудѣмь ѡ нибо вьма
ло дни. Ꙗкогодѣ имь бѣ пока
зоуѥ сьже на ползу причести
сѣ стныѥго. ко стим. м. мнїкѡм
Всакоже показанїе вьнасто
ещеѥ врѣмѣ немнитїе радо
сти быти. ньпѣчали послѣд
иже плодомирнь. иже тѣмь ѡ
боученнїимь. вьзаеть пра
вѣ тѣмеже ѡслабленїѥ рукыи
ѡслабленна колѣна исправи
тесѣ. и стазѣ прави сьтво
рите ногамьва. да не хромоѥ
сьвратитсе. и исцѣлѣѥтеже
паче. ко тру. ѥгаѡгню запале
нїе боудѣть. Братїе. му
рь гоните сьвіеми. и сти
ню. безьнѥ ѥже никто же у
зритьба. Сьматрающе

за
тлв

Єда кто слишає сѣ ѥ ѿ блгтн бжї
Єда кто корѣнь горѣсти. вьиспр
ь прозѣбає пакость творить. и
тѣмь ѡскврьнаютіє мнози єда
кто любодѣи. и лискврьнитель
ꙗкоже исаавь иже заꙗдь єдину
ѡдасть прьвѣнство своє вѣс
тѣбо ꙗко и потомъ хотѣ наслѣдо
вати блвеніє ѿврьжень бы.
покаꙗнію бо мѣста не ѡбрѣ
и дѣже исьсльзами вьзискав
нѣбо пристоупистѣ. кь
єзаємѣи горѣ. и погорѣвшеи
ѡгнїем. и ѡблакоу исьмракоу и
боури. и троубномоу шоумоу и
глоу глѡм. иже слышавшеи
ѿрѣкошеѥ нѣприложити имсло
ва. нѣтрьпѣхоу бо разанст
воующаго. любо звѣрь при

коснѣтіе горѣ камѣніемь
побыѥнь боудѣть. и тако ст
рашно бѣ видимоѥ мѡусі
ре. пристрашнь есми и трѣпѣ
тѣнь. нь пристоупистѣ кь
сіѡновѣ горѣ. и кь граду жива
ба іерлму нбномоу, и тмам
аггль трьжаствоу и црквы п
рьворожденых. на нбехь написа
нніихь. и соуди бвивехь и дꙋ
ховь правѣдникь сьврьше
нніихь. и завѣта новаго хо
датаю іс. и крьвѣ кроплѥн
ію лючше глющои нежели авѣ
ловѣ. вто. ла. не. Братіе, за
блюдите нѣ ѿрѣцетеѥ глю
щаго ко запалѥнію. аще бо пл в
ѡни нѣизбѣжаше. и же на
земли ѿрѣкоше бывающаго

много пачеми. иже нб҃наго ѡвр
щающеіе. Его же гл҃ь землю
поколѣба тогда нн҃ѧже ѡбѣт
ова гл҃ие еще единою азъ потрѣсꙋ
не ты кмо землю ньи нбо прѣ
вто҃ вьг҃. тл҃е. наконь а еже
еще единою сказоуетъ колѣ
блиемимь прѣложеніе. ѧко
сътворѣнномь. да прѣбоуть
ѧже соуть непоколѣбыма.
тѣме же. соу҃. цвѣтна.
за҃ Братіе. цр҃тво непоколибыми
тлг Кріемлюще. имами блг҃ть
еѥиже слоужимь блг҃оугодно бв҃и. Сьстидѣніем и блг҃ого
вѣніем. и бо бь нш҃ь ѡгнь поѧ
даеи. брато любіе да прѣбы
ваеть. Странно любіа не заб
ваите сими бо нѣ разоумѣвше

Еврѣѡ

нѣцїи прїемше аггли помина
ите оужники якосьнымыи
свѣзаныи ѡзлобленныи яко
сами соущеи вьтѣлѣси чт
нь бракь вьвемь, и ложе нѣс
квръннно. блоудникомже и
прѣлюбодѣемь соудить бь.
несрѣбролюбивь навь. дово
лни соущимїи тьборе не ѡс
тавлю тебѣ. ниже ѡстоу
плю ѿ тебѣ. гь мнѣ помощ
никь и не оубоюсѣ что сьтво
рить мнѣ члвкь. Іюлїа. ѕі.

Вьпамѣть саборомь. Зач тлд

Братїе. поминаите наста
вники ваше. иже глаше
вам слов бжїе. и хже вьзи
рающе на бытїе жїтиа по
добитесе вѣрою іс хс вьчера

и днь тьже и въ вѣкы. Ко цвѣ с
Оучеными различными и стра
шнимыи. нѣ прѣ нашаитесѣ
добробо блгтїю оутвръжати
срца. а не брашнїи ими же не
ползовашесѣ. хожашеи въ ны
имами жрьтавникъ. ѡ нѣго
же ѧстинѣ имоуть ѡбласте
сѣни служещеи. и хже бо въ
носитсе животны крьвь ѡг
рѣсѣхь въ стаа прьво сщен
нїикѡм. сїихь тѣлѣса съ
жигаютсе. въ нѣ стана. те
ме ис да ѡстить своею кр
вїю лю. въ нѣ врат пострад
теме оубо да исходим къ нѣму
въ не плька. поношенїе его
носѣще нѣ имами бо зде прѣ
бывающа град нь грѣдуща въ

361
360

зискаем Егоже радиоубо вь
зномь жрьтвоу. хвалѣвиноу
бви. Сирѣчь плодоустнам испо
вѣдающимие имѣни его бл
го творѣниа и ѡбщениа нѣза
бивайте. тацѣми бо жрьт
вами оугаждаетие бь. Конь
Сьборомь. Се же стлем. Обще
Братие. повиноуитеие на
ставникомь вашим и покара
ите. ты бо бедть ѡдахь ваших
ако слово вьзати хотѣще.
дасьрадостию се творѣть. и
не вьзихающе. нѣпользно бо
вам се. млитѣсе ѡнь оуп
овахомбо ако доброусьвѣ
сть имами вьвием. добрѣ
хотеще жити. лишеже мо
люсе творити. давьскоре

за
гле

MS

оустрою се вам бъ же съмирѣнїа
изведе измрьтвних пастира ѡв
цам вѣликаго. Крьвїю завѣта
вѣчнаго ганшего Іу Ха дань
врьшитьвъ. въ вакѡм дѣлѣ
блазѣ сьтворити волю его
творѣвьвъ блго оугодное прѣ
ним Іс Хсомь. Емоуже слава
вѣки вѣкѡм аминь ко стлїе
чтиѥ вто. Алюже вин брат
їе прїимѣтѣ слово оутѣшенїа
ибо вьмалѣ посла вам знайте
брат тїмофеа ѡпоущенна. Сь
ним же аще скоро прїидѣтѣ ви
жоуви цѣлоуите все настав
ки ваше и вѣ стне. цѣлоуютвии
соущи ѡ италїе блгть сьвѣми
вами ко вто асрѣ
ла и іаковлѧ послан

г҃. н҃. ко҃ Съ бг҃ѡмъ дѣꙗнїамъ
и посланїамъ :

Съ бг҃ѡмъ. Съ бг҃ѡмъ. Ричнымъ

Сказанїе главы а҃ пл҃оу. въ. а҃.
Сеп҃тевріа. начело и ни кту
и памѣть прѣподобнаго ѡца нш҃его а҃.
Симеѡна стлъпника. про гл҃ь. г҃.
Вѣлеи гь нш҃ь и вѣлїа крѣпо. с҃ хва
лите гл҃ ꙗко бл҃гь. и прѣподобному
ч҃ тн҃ ꙗ прѣгм҃ь сьмрь прѣподобнїе
а҃ пл҃ь къ филѳ. г҃. спв. дроу къ ко
ласѡм. г҃. сни. аллуїа гл҃ь. д҃. те
бѣ подбаетъ пѣ бе. с҃ блвиши вѣ
нць лѣту бл҃го. при въ памѣ веч
стго мчника ꙁламанта. про гл҃ь. з҃. в҃
въ звеселитїе правѣдни. с҃ оуслиши
бе гл҃ь мои. а҃ пл҃ь къ римлꙗм. г҃. сѳ.

аллуїа гл҃ь. д҃. правѣдникъ ꙗко фїнї
г҃ прич рꙋдитесе праведни. Стго їѡанна
є҃ по. а пл҃ь къ евреѡм. г҃. тзе. Стго
прр҃ка. захарїе. про гл҃ь. з҃. вьзвели
тсе правѣдникъ. с҃ оуслиши бе гл҃ь
а пл҃ь къ евреѡм. тде. аллїаꙋ гл҃ь. з҃.
свтѣ вьсїа праведни. прич вьпамтевеч
ѕ҃. архггла михаила. про гл҃ь. д҃. гво
рѣи аггли своеѧ дхи. с҃ бл҃видше мо
га. а пл҃ь къ евреѡм г҃. те. аллїаꙋ
гл҃ь. в҃. хвалите гавн аггли его. п
н҃ творѣ аггли: + Рожаство престїе
бце. на ꙋтргїи. про пѣ бци. вѣли
чить дша моꙗ га. с҃ ꙗко призрѣ на
смѣрѣнїе. а пл҃ь къ фїлиппи. г҃. с
аллїа гл҃ь. н҃. слиш дащи и вижь. с҃
лицоу твоемоу помлетїе. прич чаꙋ спе
ѳ҃. стїих бгоѡцъ їакꙋми и аннїи
про диванъ бъ вьстих свои. свь

ва блвите. апль кьглат. гл. сѣ. аллїа
аль. а. спенїе праведним. прич. радуи
тесе праведним. Соуб. прѣвьзви
женїем крта. апль кько. гл. рк ѕ. не
прѣвьзвиженїемь крта. апль кьгла
тѡм гл сѣ. Вьзвиженїе чтна дѣ
го крта. на ѵргїи анти фон. а.
Ѱалѡм. ка. бе бе мои вьнми вьск
оую ѡставимѣ. см лтвами бце
с дадече спенїа моего словѣса гр
хопаде. с м лтвами бце. с. г.
бе мои вьзову вьдне и не оуслиши
шимѣ нощїю. м лтвами. с д
тїи же вьстемь живѣши хвал
ѧзрлева. на те оуповашѥ ѡци
нши. м лтвами. с л и нн ѧ м
твами це. анти фонь. в. Ѱалѡм
ог. вьскоую бе ѡриноу до конаѧ.
разгѥвасе ѧро твоѧ. с пини сне

бжи пльтію распанисе поющихте
аллїа. С. в. помѣни сьнам твои и
стежа исправа. избавиль еси :+
спини снебжи. С. г. горасїѡн
ни вьнюже вьселилсе еси. вьзвиги
роуцѣ спини снебжїи. елика лоука
вновавраг ѡстемьтвоем. и вьс
хвалише вьси ненавидещеи тебе
посреде празника. спини снебжїи слава
и нна единородни. антифон. г. ѯалїи
гль. а. гь вьцрие дагнѣвае тїе люе
сеи на хероуви. про спи ги люи
свое и блви до. гь вьсїѡнѣ вѣлїи
и висо е на всеми люми. спи ги лю
свое и блви до. С. дан споведтїе
имѣни твоему вѣликому. яко
страшно е исто. спи ги. С. д.
и поклонитесе вьгоре стеѥг яко
сть есть гь бь нашь. спи ги

вьхѡ. вьзносите габа нашего
и кланяитесе подножію ногоу его
яко стьѥ. с пи гн люди своѥ. сла
инна ко вьмѣ тристго крту
твоемоу покланяемсе влко. про
гль. з. вьзносите габа нашего. с
гь вьцрисе дагнѥваетсе люе. апль
кькоринѳ. г рке аллїа гль. а. по
мѣни сьнамтвои. с бьже црь
ншь прежде вѣкь. при знамѣнасе
нань. соу повьзвиженни. апль
кько гл. рке. не повьзвиженни
апль кьгатѡм г. сг. стиѥ вѣли ѕі
комнце ефимїе. про гль. д. ди
вань бь вьстихь своихь. с вьцр
квах блвите. апль кькорїнѳ
г. рна. аллїа гль. а. трьпе потрьпе
при вьпамѣ вечноу. стго мнїка к
евстатїа. про гль. д. стим иже

сѹ̑ нарѣмлн · спрѣ҃ꙋ҃ѣга прѣ
а҃пл҃ькѣ҃ефе҃сѡ҃ . г҃. слг҃. аллі҃аглѣ҃д҃.
вѣ҃зваше праѣ҃мн҃ · прн҃ра҃ѧнтеіе про
кг ѕачетїе прѣ҃тчн҃ . прѡ҃гл҃ь . д҃ . вѣ҃зѣ҃
лнтіе праѣ҃дмн҃ . с҃ оу҃слн҃ бегл҃ь
мон҃ . а҃пл҃ькѣ҃гат҃ѡ҃ . г҃ . сѣ҃ . а҃ллі҃
гл҃ь . д҃ . праѣ҃дникь҃ ꙗко фнмнѕ҃ь
прн҃ вѣ҃памѣ҃ вѣ҃чноу҃ . стнѣ҃вѣлн
кд ко҃ мнцѣ҃ тѣ҃клн҃ . прѡ҃гл҃ь . д҃ .
Анвань бѣ҃вѣ҃стнсвон҃ . свѣ҃цр҃кв҃
а҃пл҃ькѣ҃тїмѳ҃ . г҃ . рѯѕ . а҃ллі҃
гл҃ь . а҃ . трѣ҃пѣ҃ потрѣ҃пѣ҃хѣга . рн҃
кѕ ра҃ѧнтеіе праѣ҃ . прѣ҃ставлѣ҃нїе с҃тго
а҃пла҃ і҃ѡ҃анна҃ бгослова҃ . прѡ҃ гл҃ь . н҃ .
вѣ҃воу҃ ѕѣ҃млю҃ нзндѣ҃ .: с҃ нѣ҃ апове
гкн тѣ҃ . а҃пл҃ь і҃ѡ҃анѡва посланїа҃ . г҃ . ог҃ .
а҃ллі҃а гл҃ь . д҃ . н҃ сповѣ҃тьпва҃ чюдѣ҃сѧ
с҃ бѣ҃прославлаѣ҃ . прн҃ вѣ҃воу҃ ѕѣ҃млю҃
.л. с҃тго грі҃горі҃а҃ . прѡ҃ гл҃ь . ѕ҃ чтнѭ

Рукопись хранится в отдельной

ѣ҃вро глвѫ тнѣ : прѡ҃ чтн
что вѣ҃здамь гды : аллі҃а .
мѣжь боѥнѣ гд҃ : с
будѣть земѣ ѥго : п

гмь сьмрть. с чтовьзамьгви.
апль. кькорино. гл. рцѕ. аллїагль в.
сщенници твои ѡблекоутсе вьправу
при вьпамѣть. вѣчноую боуть
Ищ ѡк вь. а. стго апла ана а.
нїе. про гль. н. вьвоу землю
изидоше. с нба исповѣдуют
слу. апль вьдѣяни. гл. ка. аллїагль а.
исповѣть нба славоу. при вьвоу землу
стго. сщенномчника кипрїана. про в.
гль. з. чтнѧ прѣгмь сьмрть. с чтовь
вьзамь. апль кьтїмо. гл. сп. ѡпо
аллїа. гль. в. сщенници твои ѡбле
коутсе. при вьпамѣ вечну. стго г
~~ро~~ ~~ль. з.~~ дїѡнисїа арєѡпагита
про гль. з. вьсхалетє преподобни
вьславѣ. с вьспоите гви пѣ нову
апль вьдѣяни. гл. лв. аллїа гль. в.
сщенници твои. при вьпамѣ вечну

ѕ Стго апла ѳоми прогль. н. вьвоу
землю. с нба исповеть. апльсконо
но г. рла. аллїа гль. а. исповеть нба
з прн вьвоу землю. стих мчникь сергїа
и вькха. прогль. д. стим иже соу на зе
мли. с прѣзрѣхь га прѣмною. апль
кьеврѣом. г. тл. аллїа гль. в. сенна
ѳ что добро. прн вьпамѣвѣ. стго
апла їакова алфѣова. слоужба
апльска. апльсконо. г. рла.
аі стих вьселенскы. з. сьборь. ищи слу
дѣ. сн. жбоу стих ѡць. тнѣ. иже вьникеи
нѣ апль кьеврем. г. тлд. стго апла
їелуглиста лоуки. прогль. н. вьвоу
землу. с нба исповѣдоують. апль
кьколаг. г. сч. аллїа гль. а. исповѣ
ка ть нба. прн вьвоу землю. прѣпоб
наго ѡца нашаго їларїѡна великаго
прогль. з. чтнѧ прѣгль. с чтовь

мь гвн а пль къ глатѡм. г. сгѣ. аллїа
блже моужь. прич вь памѣтѣ вѣ. стго кг
апла їакова брата гнѧ. слоужба апль
ска пль къ галатѡм. г. с. стго вѣлї кѕ
ко мчника дїмитрїа и троу. прогль
з. вьзвелите праведь. сх оуслиши бе
гль. апль къ евреѡм г. тла катїмо
г. ссв. аллїа гль д. праведни. прич вь па
Мцноѥм вь а. стих бѣсрѣбрь а
никь козми и дамїѧна. про
гль д. стим иже соуть на земли. сх
прѣзрѣхь. га. апль къ коринѳ г. рнг.
аллїа. сенна что прич вь памѣтѣ вѣ
стго павла исповѣдника. прогль з. ѕ
вь схвалетсе препод. сх вь спойте гвн
апль къ евреѡм. г. тнї. ѿпол. аллїа
гль. в. сщенници твои. прич вь памѣтѣ
Сьборь бо спльтних. слоужба ва н
ѕ. стих апль ѡлимба. родїѡна аі

...го мчника стефана апсль глава. ісѳ ::—
...ѣлии

прочих. и прѣподобнаго ѡца нашего
ѳеѡдора стоудита. апльскь тимоѳ. г
ссв. дроу. прѣподобномоу кь еврѣѡм
ві г тле. стго іѡ млтиваго, и прѣ
подобнаго нила. апльскь корнѳ. г рос
гі стго іѡ злтстаго. прогль. а. оу
ста моя вьзглють пр. с оуслиши
те сіа вы нези. апльскь еврѣѡм г. т
аллїа оуста правѣднаго поуче. с
законь бгаемоу. при вьпамѣть вѣ
ді стго апла филипа. слоужба апльска
апль дѣяніа г к. стго апла еуглї
ѕі иста маѳѣя слоужба апльска апль
зі кь корнѳ. г рла. стго грїгорїа чю
творца прогль. з. чтиа прѣгмь сь
мрь с чтовьзамь гви. апльскь ко
нѳ г рна. аллїа гль. в. сщенницѣ з
ка при вьпаметьве. Вьведеніе прѣч
тїе бце. прогль. г. пѣ бци. вѣл

ть дша моя га. с ꙗко призрѣ на
мѣрѣніе. апль къ еврѣѡм г тк.
аллїа гль. и слиши дащи и вижь
при чашꙋ спеніа. сты ѡць климѣ кє
нта и пѣза алекзандрьскаго апль
къ филипиѡм г смѕ. стго прѣпо кн
бно мчника и исповедника стѣфа
на новаг. апль къ тїмоѳ г сс.
стго апла андрѣя прьво званна л
го. слоужба апльска апль къ ко г рла.
Мцѣ де въ д. стне мчнице д
варвари. слоужба мчницам
апль къ гал г. сн. прѣподобнаго є
ѡца нашего сави слоужба прѣпо
бним. апль къ галтѡм. г. сгѣ. иже ѕ
въ стих ѡца нашаго николи.
слоужба архїеренская. апль къ
еврѣѡм. тле. зачетїе стне анни ѳ
слоужба сє. ѳ. апль къ галг. сѣ.

гі Стго евтатїа и дроужини его апл
з кьевреом мл тла. стихь трѣ ст
рока и данила прр҃ка. прокл. д. ди
вань бь вьстисвои. свьцрква блв
тега. апльк корино гл рнѕ. аллїа
гл. д. вьзваше праве. при раритеє
к стго сщенно мчника игнатїа бго
носнаго. апльк евреом гл. таі. не
прѣоцем. про пѣ оцемь блвнь
еси гн бе оцьнши. с ꙗко правѣд
ньеси ѡ вехдѣлѣхь своихь. апльк
кола гл снз аллїа гл. д. мѡуси
и аранѡ. соу прѣрожаст. апльк
гатом гл се. не прѣрож стих оц
прокл. д. блвньеси гн бе оцьнаши
с ꙗко правѣдньеси ѡ вѣ. апльк е
вѣом гл тки. аллїа гл. д. бе оу
шима нашима слыша. вьнавеч
кд рїе рож хва прокл. д. реч гь кьмн

Сн҃ь мои есити. Сх҃ просиѡ мѣ неидѧ
Апл҃ь къ еврѣѡм. Гл҃. тг. Аллїа гл҃ь а.
Рєгь гв҃и моѥ моу. Сх҃ жь зл҃ь сили твоє
послетте. Сх҃ исчрѣва прѣжде дані
це родихе. Аще слоучитсе соуб или
нела. Апл҃ь къ гал҃ тѡм. Гл҃ сз. Иже по ке
пльти рожаство габа и спа наще
го Іу хса. На ѵрг҃їи Антифѡн. а.
гл҃ь. в. Исповѣмсе тѣбѣ гн҃и всѣмь
срцемь моим. Мл҃ вами бце спе спи нь
свѣте прави исьнмѣ вѣлїа дѣла
гн҃ѧ. Мл҃твами бце. Сх҃ в. Изьиска
на вьвсе волѧ его. Мл҃твами бце
и права его прѣбиваеть вьвѣк и
вѣка. Мл҃твами бце слаиннѧ. Мл҃
твами бце спи спи. Антифон. в.
Ѱлм рві. Блжень моужь боеисе
гл҃. Сх҃ спи ни сне бжи рожеисе ѡдн
поющихти аллуїа. Силно назѣ

млн боудѣть сѣмѣ ѥ҃г. сп҃нни сн҃и
бж҃їи. с҃ в сл҃ан богатаство вь
омоу его. сп҃нни сн҃е бж҃і р[illegible]ѥнїе ѡ
поющихти аллїа. с҃ г. вьсїа вье
пте свѣ правим. сп҃нни сн҃е бж҃їи с
инна єдинородни сн҃ь. антифонѡ
г. ѱалѡм рѳ. рѥ гь гв҃и моемоу
сѣди ѡдѣсноу ѡмѣне. тро рожа
ствотвое хе бе нш҃ь. с҃ а. жьзл
сили послѣть тебѣ ѡсїѡна и оуд
лѣваи. рожаствотвое хе бе. с҃ в
стобою начелствовьдн҃ь сили
рожаствотвое хе бе. вьхѡ
счрева прѣжде даниц родихте
рожаствотвое хе бе. сл҃ан инна
ко дв҃аадн҃ь. вьмѣ тртго єлиц
вьха. прогл҃ь и. вазѣмлѧ да пок
лонитисе с҃ вьскликнѣтѣ гв҃ы в
землѧ. апл҃ь кьга. г҃ сѳ. аллїа

м

гл҃ь. а҃. нб҃а и҃ повѣдоуютъ сл҃ву с҃
днь ѡ҆ дне ѡ҆ригаетъ. при избавлѥ
посла бь людѣм своим. вьтъ же днь
ве про гл҃ь. з҃. кто бь вѣлеи ꙗко бь
нш҃ь. с҃ а с казаль еси вьлюдехъ
силоу твою. с҃ в҃. ре нн҃ꙗ и наче
сии измѣна. с҃ г҃. помѣноухъ дѣ
лагн҃ꙗ ꙗко по. а҃ще ли ѥ соубо глѥм
гь вьцр҃и се и вьлепо. сьборь ст҃ие кѕ
бце про гл҃ь. г҃. пѣ бци величить
дш҃а. ꙗко призре. а҃пл҃ь къ еврѣѡм
гл҃ тѕ. а҃ллїа гл҃ь. ѕ҃. вьскр҃ни
гн҃и вьпои. при избавлѥнїе посла
бь лю. соуб поро хв҃ѣ. про гл҃ь. д҃.
помѣноу имѣ твое. с҃ слн҃ дащи и вн
а҃пл҃ь къ тимоѳ гл҃ спи а҃ллїа гл҃ь. и҃.
вьскр҃ни гн҃и вьпои твои. не поро
хв҃ѣ. про гл҃ь. д҃. дивань бь вьстн
свои. с҃ вьцр҃ква бл҃ви тега. а҃пл҃ь

. мз.

кьгатѡм г с. аллїа гль. д. помѧ
ги дваивасѧ кроcть. при хвалите г
кз стого прьвомчника стефа. слоу
апльска апль дѣѧнїа г. зѣ. при
ки вьвѹзѣмлоу изидѣ. стихмчникь
тмѣ. апль кьримлѧнѡм. д с
кѳ стихмлнцъ апль кькорино г прт
л прѣподобнаго зотика. апль кькорї
а Ѡцѣ гне вьа. иже попль г рв
ти ѡбрѣзанїе. га ба ис
нашего ісу ха. иже вьстихѡц
нашего василиѧ великаго. прог
а. оуста моѧ вьзглють прѣм
дро. соуслишите сїа вьсїи езиц
апль кькоо. г снд аллїа гль и. па
ізрлѧ вьнми. при хвалите гасьн
вьпамѣ вѣчноу. соуб прѣпрос
нїем. апль кьтимѡ д спд. не
пре просщенїемь прогль. ѕ. спи

ї д глава + тні :: стго силиветра
стго пророка малахіе и мчнй гордіа гла рнѕ в

люсвое с ктебѣ гн вьзовоу. апль г
кьтімо сси. аллїа гль. н. бе оуще
дрини. при хвалите га. стих. о. д
апль. апль кьримлянѡм г сѕ
вьнаверіе. просвѣщеніа. потри
стѣи пѣ. прогль. г. гь просщеніе мое
с гь защитітѣль животу. апль
кькоринѳ г рмг. аллїа гль. ѕ.
ѡригну срдце мое. с краснѣишидо
бротою. при хвалите га. стиа
бго явленіа. га ба и спа нашего іу ѕ
ха. на лутргіи антифон. а. ѱалѡм
рге. вьисходѣ ізрлевѣ ѡегупта
мтвами бце спе спинь. с в. бы
іюдѣ ястиня его. м бце. с г
морѣ видѣ и побѣже іѡрань. м
с. д. что ти бы морѣ да побѣже и
тебе іѡрань. м бце. слава инна м
антифон. в. ѱлѡм. рдѣ. вьзлюби

ꙗко оуслиша гь гль млѥ нїа моего
спини сне бжїи. и же выѡрадне кр
и вѣсе поющихъ тиаллїа. с в. ꙗко п
риклони оухо свое кь мнѣ. спини сн
бжи. с г. обьешемѣ болѣзнисьм
рь. спини сне. с д. мл҃тивь гь и
правѣдень бь ншь. спини сне. слав
и нн҃ꙗ единородни сн҃ь. антифо
г. ѱлмь. рзе гль. а. исповѣдаит
се гви ꙗко блгь ꙗко вьвѣки мл҃т
гро выѡрадни. с в дарет
домь ізрлѥвь ꙗко блгь. выѡра
нѣ. с г. дарѣть убо домь аронь ꙗко
выѡраднѣ. с д. дарѣкуть оубо
вьси боещеисе га. выѡраднѣ. вьхѡ
блвнь грѣдиваимѣ гнѥ бьгь ꙗв
сѣ. выѡраднь слав и нн҃ꙗ ко вьмѣ
сто гртго елици вьха кртисте
се. тро гль. д. блвнь грѣдиваимѣ

гнѥ. Сх. исповѣдаитесе гвн. Апль
къ тїѳу. Дтв. Аллїа гль. д. при
несете гвн бжїи. Сх. гль гнь на водах
прич. ꙗви се блгть бжїа спителнꙗ
вьсем члвкомъ. Аллїѵїа. Ѕе. прогль. з.
бь нашь на нб и на земли. Сх. мо
рѣ видѣ и побѣже. Сх. гвь исходѣ ізрлевѣ
Сх. д. что ти бы морѣ да побѣ. Сь борь з
прстчи. прогль. з. вьзвелите прав
едни. Сх. оуслишь бе млтвоу мою
Апль дѣꙗнїа глва. мв. Аллїѵїа гль
е. свѣть вьсїа правѣдникоу. прич. ꙗви
блгть спите. Соуб прогль. ѕ. вь
звелитеѥ ѡгн. Сх. блжени имеже
ѡ поустише. Апль къ ефесѡм. гл. слг.
Аллїѵїа гль. ѕ. блжени ихже изабра
гь. прич. ꙗви се блгть. Не попростѣ
прогль. а. боудиги млть твоꙗ на нь
Сх. радитесе правѣдни ѡгн. Апль

кьефѣ. г҃. скд. аллїѵїа гл҃ь емлт
твое гн҃ вьвѣки. прїѧвиѥ блгть сп
прѣподобна ѡца нашего ѳеѳосїа
аі ѡбще жителѧ. прокгл҃ь. з. чтнѧ
прѣгмь сьмрть. счтовьзамьгвн
апл҃ь кьевреѡм г҃. тлг. аллїѵїа гл҃
ѕ блжень моу боеисега. прїчвьпамѧ
ді вѣчну. стихѡць иже вьсїнаи ирантѹ
ѕі апл҃ь кьримлѧнѡм г҃. сѳ. чтнїе
вѣриги апл҃а пѣтра прокгл҃ь. н. вьвѹ
землоу землоу изидѣ. снбаисно
вѣдѹють апл҃ь дѣѧнїа. г҃. кѳ. а
лїлїа. исповѣть нба. прїч вьвѹзе
зі млѹ. прѣподобнаго ибго носнаго ѡц
нашего анонїа вѣликаго слѹба
прѣподобничкаа. апл҃ь кьевреѡм. г
ні тле. иже вьстихѡць нашихъ аѳа
насїа икѹрила. апл҃ь кьевреѡм. тлд.
ллїѵїа гл҃ь. ѕ. блжень мѹ боеис

га. пр҃ѣвыпамѧть вѣ҃чнꙋ. прпⷭбнаго ѻ҃ца нашегѡ ЕѸфиміа вели
каго. а҃пл҃ькыконѳ. г҃. ро S. стго҃ пла- фїмоте҃а ѝстго҃ мнка҃ ана
таси҃а. а҃пл҃ькѵтнмѳ. г҃. Ссаѧже вѣсти сѻщьнашѝ грігорїа бгосло
ва҃. прѻ҃ рл҃ь. а. оꙋстаможвꙋглю ть пр҃. Соꙋслнщнтѧсїа вѣезнѝ
а҃пл҃ькыпорнѳ. г҃ рпа҃ а҃лл҃їꙋїа гл҃ь в҃. вынемлйтнелюемой. пр҃ѣвыпа
мѧть. вꙁвращеніе мощей жѣвьстн
ѡ҃ца нашегѡ їс҃ ѯлрстаго. а҃пл҃ькѝ
ѣврѣѡ҃. г҃. тнѣ. прѣпⷭбнаго ѻ҃ца
нашегѡ ѐфрѣма сирнна. а҃пл҃
ькѣтѡ҃ г҃. сгѣ. вꙁвращеніе мо
щемьстго҃ ѡгнатїа бгоносца҃
а҃пл҃ькѣврѣѡ҃. г҃. таѣ. стнѣчю
творацѣ кꙋра҃ їс҃ а҃пл҃ькыкомѡ҃. г҃. рма.

ЖЂ ФЕВЬА. стго҃ мнка҃ пр҃ї.

к

кв

ке

кѕ

кн

кѳ

л

лѣ

лѧ

лѳ

лѵ

лѳ

лѵ

лѳ

лѵ

в сіе исумену бго пріемцу тѕі

фона. а пл҃ькь рим. г҃. с҃ѳ. срѣтеніе га
нашего і҃сꙋ х҃а. прокпѣ бцы вѣличи
дша моя. с҃ ꙗко призрѣ а пл҃ькь евре
ѡм г҃. тѕі. аллїꙋїа гл҃ь. н҃. н҃ ꙗ ѡпꙋ
щаеши раба своего. с҃ свѣть вьѡ
кд крьвѣніе. прич҃ ч҃ арспеніа. ѡбрѣте
ніе чтніе глави і ѡ прчи. прогл҃ь
з҃. вьзвелитіе праве. с҃ оуслиш бе гл҃ь
а пл҃ькь коно. г҃ роѕ. аллїꙋїа гл҃ь. д҃.
праведникь ꙗко финиѕь. прич҃ вьпа
ѳ ѡць марь. вь. ѳ. с҃тиѕ мѣвечꙋ
вѣликомчникь. м҃. иже вь
севасти. прогл҃ь. е҃. г҃и г҃и сьхрани
шини. с҃ спи мѣ г҃и ꙗко ѡскодѣ пр
а пл҃ь кь евреѡм. г҃. тла. аллїꙋїа
а гл҃ь. д҃. вьскликнете г҃ви ва земля
с҃ ꙗко искꙋсилнеси бе. прич҃ вьпа ть ве
ке блговѣщеніе прѣстіе бцѣ. прогл҃ь. д҃. блговѣститѣ дньѡдне с҃

спойте гвы апль кьеврѣѡм. г. тѕ.
аллїуїа гль. а. сьнидѣ ꙗкодажь на
роуно. с боудни мѣ его бл҃вно при
изабра себѣ гь сїѡна изволи его вь.
Ѡц апрл вь. кг. стго вѣлико кг
мчника георгїа. прогль. з. вь
звелите праведни. соуслиши бе гль
мои. апль вь дѣꙗни. г. кѳ. аллїуїа гль
д. праведникь ꙗко. при вь памѣть вѣ
стго їеѵгліста марка слоужба кє
апл҃ка. апль петрова посланїа. г. ѯг
аллуїа. аль. а. исповѣть нба. при вь
воуземлю. стго апла їакова зѣ л
вѣдѣѡва. апль дѣꙗнїа. г. кѳ.
Ѡц маї. в. иже вьсти ѡца в
нашего аѳанасїа вѣлик
аго. прогль. з. чтнꙗ прѣгмь сь с
что вьзамь гви. апль кьеврѣѡм. г
гнє. аллуїа гль. в. сщенници твои гн

при ꙗ вьпиметь вѣчноу
исхожденїе частного иживожворящаго крста
слоужьба крпда се дѣ

н. при въ памѣть вѣч. стго апла іеѵгліста
іѡ бгослова. прогль. н. въ воузе лю
изидоше. с нба исповѣдоуют. апль
съборнаго посланіа. г. цн. аллуіа
гль. а. исповѣть нба. при въ воузе м
і стго апла симона зилота. апль къ
еі корино. г рла. прѣподобнаго ѡца
нашего пахоміа. апль къ галатѡм. г
ка ргі. стих цреи и равно апла констан
тіна и елени. прогль. г. поите боу
нашему поите. с въ сиезици въ спе
апль въ дѣяни г мѳ. аллуіа гль. в.
въ знесѡ ізабра наго ѡлю. с роуа бо
моя помо. при въ памѣть вѣч. третіе ѡ
ке брѣтеніе чтніе глави іѡ претече
прогль. з. въ звелите праведни. с оу
слиши бе гль мои. апль къ корино. г
ро ѕ. аллуіа свѣ въ сіа праведнікоу
при. въ памѣть вѣчноую бдуть

Мца іюніа. н. стго великомчнн н
ка Ѳеодора стратілата
про гль. з. чтна прѣгмь. с чтовь
замьгвн. апль кьтімо. г. ссв. ал
уіа. правѣдни ꙗко фінизь. при вь
памѣ вѣч. стн апль варѳоломѣꙗ и аі
варнави. апль дѣꙗніа г. кн. стго ді
прр҃ка єлисеꙗ. и стго мѣтодіа ко
и стнтинагра. про гль. д. пн єсисше
никь вьвѣ. с рчегь гвн моему. апль
іаковлꙗ посланіа гла. нз. алуіа
мсѡусн іаарон. при вьпамѣ вѣчну ѳі
стго апла іюдн. апль ніюдина по
сланіа г. он. рожство чтнаго пр кд
тче іѡ. про гль. з. вьзвелитіе пра
вени с оуслиши бе гль мои. апль
кьрим г рві алуіа гль а. блвнь ікз
гьбь ізрлєвь. с нтн ѡтро прр҃ь сгі
при вьпамѣ вѣчну. стн бесрь брь кн

никь кѵра іѡ апль кь корінѳ. г. рна
кѳ Стих апль пѣтра и павла. прогль
и вь воу землю изидоше вѣща: с нба
исповѣдоуют. апль кь корнѳ г рсг
аллуіа гль д. исповѣть нба. при вь
л воу землю изидоше. сьборь. ві. апло
апль кь корнѳ гла. рла.
а Ѡца іюліа. стихь бѣ сребрь
никь козми и дамиіана.
в апль кь корн. г. рнг. положеніе ризи
прѣстие бце. поп ѣ бци а ѣличитъ
дша. с ꙗко призрѣ апль кь еврем г.
тк аллуіа гль. н. вь скрнигн вь. при чаѵ
д и же вь стих ѡца нашего андреꙗ кр
таскаго. апль кь еврѣѡм г тни.
н стго вѣликомчника пропіа. апль
аі кь тімѳ. г ссв. стиѥ вѣликомчн
ицѣ ефимиѥ. прогль д. дивнаѧ бь
вь стих свои. с вь цркваx блвитѣ

апль къ коринѳ. гл рпа аллуїа гль и гръ
пѣ потръпѣ га прич. раудитеся праве
сьборъ а рах гглагаврила. апль къ евр гі
гл те. стих мчникъ Куприка іоулити еі
апль къ коринѳ. гл рнд. сьбора. ѕго ѕі
памѣтъ. апль къ еврѣѡм. гл тлд. стого к
прорка илїе. прогль. д. пиѥсиереи въ
вѣки. с реч гь гвн моѥмоу. апль іа
ковлѧ посланїа гл нз аллуїа мѡусн
іаронь. прич въ памѣтѣ. стиѥ марїе кв
магдалини. и стго фоки. апль къ ко
ринѳ. гл рма. оуспѣнїе прѣстиѥ ке
анни бцѣ мтерѣ апль къ гал д сі.
стго вѣлико мчника пантелѣимон кз
прогль. д. диванъ бъ въ стих своихъ ла
свъ цркваx блвитегаба. апль къ
тїмоѳ гл ссв. аллуїа правѣдникоу
Ма авгоу. въ а стих мчникъ а
лакивѣи апль къ еврѣѡм

глава с гл:

Н ісрстоу слоужьба ісрстнда

в [illegible] прѣнесеніе мощем стго прь
во мчника іархіидіакона стѣфень
прокгль. з. вьзвелитсе праведь. сох
слишь бе гль мои. апль вьдѣяних
гл зе. алуіа гль. д. правѣдни яко
финиѯь. прич вьвоузѣмлу изидѣ.
ѕ прѣ ѡбраженіе гда бга испа нашего
іухса. на мтргіи блжени ѡ канона.
пѣ г ѕ. прокгль д. яковьзвѣличи
шсе дѣла твоя гн. с блвидше моя
га. апль пѣтрова посланіа. гл. ѕе.
алуіа гль. г. твоя соу нба. с блже
ни людіе вѣдоуще вьвьсклик новеніе
прич. гн вьсвѣте лица твоего поидем
ѳ и ѡ имѣни твоем вьзрадуемсе. с пгоапл
ла маѳіа. апль вьдѣяних гл. в.
еі оупѣніе прѣстие влчицѣ наше
бце. прокгль. г. пѣ бци. вѣличить
дша моя га. с яко призрѣ апль

кь фнпи г см. аллуіа вьскрны
гн вьпон. с клѣте гь дву истину
прич ѹ. вьзвращеніе мощем стго кѣ
апла вартоломеѧ. и памѣть стго
апла тіфа. слоужба апл кааапль кѣ
тоу г т. оусѣкновѣніе чтніе кф
глави іѡ крстітѣлѧ. прокимгль
з. вьзвеличіе с оуслишбе гль.
апль дѣѧніа г лг. аллуіа правѣ
ни ѧко. с насаженьвьдому. прич
вьпамѣвѣ. положеніе чтнаго лѧ
поѧса прѣстне бце. апль кьевреѡ
г тк. прич. чашоу спеніа.

Прокимніа алл. ѧсі. на васкоу

потрѣбу различіи на ѡсщеніе а
маслоу. з. поповь. прокгль. з. азьре
гн помлоуиме и исцѣли дшумо. с
гь помоетьемоу на ѡдрѣ бо. апль

і ꙗковлѧ посланїа г҃. нз҃. алꙋїа гл҃ь. д҃

в҃ блжень разꙋмѣваеи на ни. в҃. попь пр

ким. вь не дн҃ь аще призовꙋте с҃ гн҃ꙋ

слиш мл҃твоу. а пл҃ь кьрим г҃ рѕ҃і. ал

ꙋїа гл҃ь. в҃. мл҃тн твое гн҃ вь вѣ вь спо

гл҃ь. г҃. г҃ г попь. про. гн҃ не ꙗростїю твоею.

ꙗко стрѣлн твое а пл҃ь кь корнно г҃. рн

д҃ алꙋїа гл҃ь. в҃. помл҃оу ни ме бе. д попь

про гл҃ь. д҃. гь оуслиш тме егда. с҃ гн҃е

ваи те се и не. а пл҃ь кь корнно г҃. рпв

алꙋїа гл҃ь. д҃. помл҃оу ни ме бе ꙗко не

е҃ е попь про. гл҃ь. е҃. гн҃ чтосе оумно

ст. с҃ т и же гн҃ за стоупникь. а пл҃ь

кь гл҃тѡм г҃. сг҃. алꙋїа гл҃ь. е҃. гн҃ вь з

ѕ҃ вѣди ѡ ада дшꙋ мою. ѕ҃. попь про

гл҃ь. ѕ҃. вь не гл҃ вь зва хь и оуслиш. с҃

сновѣ чл вч҃цїи. а пл҃ь кь гл҃тѡм г҃. с

алꙋїа гл҃ь. ѕ҃. азь рѣ гн҃ помл҃ꙋи е

з҃ з҃ попь. про гл҃ь. з҃. гн҃ не ꙗростїю твое

м

с помлоуи мѣ гн. апль кьефемъ
г. слг. аллуіа гль. д. оуслишитесь
на ѡсщеніе црквы. про гль. д. оу
слишитѣ гь вьдень печали. домоузо
емоу побаетьстини гн. с гь вьцри
се и вьлѣ поту. апль кьеврѣѡм г
тѳ. дроуг апль г. тз. аллуіа гль. а.
словѣсем гним нба оутвръдише. при
чаш спе. ѡтроу. про гль. ѕ. спи гн
с к тебе гн вьзовоу бемои непрем
льчи. апль кьеврѣѡм г тл. ѡпо
аллілуі гль е бе ѡринулниеси с
сьтресе землю и смоутію. причаш
ѡ нашаствіи воисцѣ. про гль. а.
бь крѣпь и силань вь с гня земля
и испльнѣніе. апль кьефе г. ск.
аллїа гль. н. гн силь сна. с бь нам прие
жище. причаш спе. на победу цру
про гль. д. гн силою твоею вьзве

мн

лите цр҃ь и ѡ҃. с҃ ж еланне с ра҃ е моуда
а пл҃ь къ ефе҃ г҃ слг а҃ лл҃уїа гл҃ь. в҃. оу
слишите гь въ днь пѣчалї. с҃ г҃ и спи цр҃
при ч҃ аг҃ спе҃нїа. ѡ запалѥнїи ѡ гн҃ѧ
а пл҃ь къ еврѣѡм г҃ тл҃в. на болѣщим
про гл҃ь. д҃. азъ рѣхъ гн҃и помлоуим с҃
блж҃ень разоумѣваѥи. а пл҃ь і аковлѧ
посланїа г҃ нз а҃ лл҃уїа гл҃ь. и призн
наме и услиш. с҃ стопи моѥ направи
при ч҃ аг҃ спе҃нїа. прокимни и а҃ лл҃уїа
рїи ѡ бщи ст҃им. и мѥ ѥгда твориши
слоужбу бесплътним :. про гл҃ь. д҃.
творѣи а҃ гг҃ли свое. с҃ бл҃ви дшемоѧ
а пл҃ь къ еврѣѡм г҃ тѯ. ѡ по а҃ лл҃уїа
гл҃ь. в. хвалите гави а҃ гг҃ли его. при
творѣи а҃ гг҃ли свое дх҃и : прѣстеи
бц҃и. про гл҃ь. ѕ҃. помѣноу и ме твое
вьвасѡм. с҃ ѡ ригноу срце мое и сло. а пл҃
къ еврѣѡм г҃ тк. а҃ лл҃уїа гл҃ь. и. слиш

дащи. с лицоу твоемоу помле. при
чарспенїа прїи, Стимь апл҃ом обще. про гл҃ь н. вь вуземлю изидѣ
с н бан сповѣдоуютьслоу. апл҃ь кь
кори г рла аллуїа гл҃ь. а. и повѣть
нба. при вь вуземлю изидоше вѣ
Стим лчаникомъ обще. про гл҃ь
д. стим иже соуть на земли с пр
зрѣ га. апл҃ь кь ефе г слг дру
кь еврѣом г тл дру кь рим г. сф.
аллуїа гл҃ь. д. вь зваше правѣдни
с многи скрьбы правѣдним. при рад
и те се праве Стим лчаницам обще
про гл҃ь. д. дивань бь вьстинсвоїх с
вь цркваблвитега. апл҃ь кь кори
г. рпа. аллуїа гл҃ь. а. грьпѣ позь
пѣхьга. при вь памѣвѣ. Іерстим
Іерархом обще. про гл҃ь. а. оус
та моя вьзглю прѣмудро. с оус

лишите сїа вьси єзици. а пль кь єврем
г. тие алуїа гль. в. оуста правѣ по
го поучетіе. с законь бга емоу вь срци
при вь памѣ вѣ. Сщенномчнико
ѡбще. про гль. з. чтна прѣгмь
с чтовь замь гви. а пль кь єврѣ ѡ
г тае. дроу. тле алуїа гль. в. єреи
твои ѡблѣкоутіе. при вь памѣ вѣ
преподобним ѡбще. про гль. з. чтна
прѣгмь с чтовь замь гви а пль кь га
тѡм г сгѣ алуїа гль. ѕ. блжень
моу боеніе. с силно наземли. при вь
памѣ вѣ. Стим прркѡм ѡбще
про гль. д. тие єси єреи вь вѣки. с
реегь гви моіе моу. а пль кь кори г рпѕ
алуїа гль. є. свѣть вь сїа правѣ. при
вь памѣ вѣ. Стимь прѣподобним же
нам ѡбще. про гль. д. диваньбь вь сти
хь свои. с вь цркв а блвите га. а пль

ко ла. г сн. алуі гль. а. трьпѣ потрь
пѣ. при радитеіе пра. замрьтвіе
про гль. д. дшеихь вьблгыхь вь. с кте
бе гн вьзди. апль кь корин. г рч. дроу
г рч г трѣти. кь солоу на но м г. со. алуіа
гль. в. бленіе же и забра. при. радитеіе
на постриженіе мнихом. про гль. г.
гь просвѣщеніе мое. с гь защити
титель живо тоу. апль кь тімо. г
сс ѕ. алуіа. гль. н. сьнищи вьзва игь
при. чашоу спеніе пріимоу. и име
Прокимни и алуіарі вьскрсни
ѡсам гломь. гль. а. боудиги а
мль твоя на на. с радитеіе праве
алуіа бь даіе ѡмаще. с велічаіе
спеніе црево. гль. в. крѣпо моя в.
и пѣніе с показоуе наказамѣ гь
алуіа оуслиши те гь вьдень. с гн
спи цра и слиши. гль. г. поите бу г

нашемоу. с вьсиезищивьсплѣ. алл
натегиоупова. с боумивьбьзащ
д гль. д. яковьзвѣличише. с блви
дше моя га. алліа напрезиспеи. с
е вьзлюбильеси правоу. гль. е. тиги
сьхранишини. с спимѣги якоѡск
алліа. млтитвоеги. с якоревьве
.ѕ. кимлти. гль. ѕ. спигилюсвое. с
тебегивьзовубе. алліа жививьпо
з мощь. с регвизастоупни. гль. з.
гь крѣполюмь с принесетегви сно
алліа багоѥ исповѣдати. с вазвѣ
и щатизаутрамлть. гль. и. помли
тѣсегви ивьзади. с знаемвьіудеи
бь вьізрли. прокимни иалліари
дневни. вьпоне. про гль. д. творе
аггли своедхиислуги. блви дше
моя га. алліа блвитегави аггли.
при творѣи аггли своедхи и слуги

вьвто. про гль. з. вьзвѣлитсе.
оуслиши бѣ гль. алуіа. правѣд
никь ꙗко фінізь. с насаждень вьдо
му. при вьпамѣ вечну. вьсре прѣстен
про гль. г. пѣ бци вѣлить дшамоѧ.
с ꙗко призре на смѣреніе. алуіа
слидащіи вьи. при чаусп еніа. вьчезрь
апл. про гль. н. вьвоу землю изи
с нбаисповед. алуіа исповедь нба
при вьвоу землу. вьпе крту. про
гль. з. вьзносите габанше. с гь вьцри
седагнѣваетсе люіе. алуіа помѣни
сьимь твои. бь же црьнишь. при знам
ѣнасе на нь. вьсоу. вьсе сти про гль. з.
вѣлитесе ѡгни и радуитесе правѣ. блени
иже ѡпустише. с алуіа. вьзваше пра
ве. при радуитесе правѣни ѡгни. и блени
еже изабра гь. Сказаніе извѣстно
иже на ведни. гла дѣяніе апль.

Въ недѣлю пасхы. Антифонъ. а. Ѱалмъ
ѯе. Въскликнѣте гвнва земля млтва
ми бце спе спинь. Такоже и на стра. по
и те же имени его дадите славу хвале его
млрцѣте бу. Коль страшна дѣла твоя
млва земля да поклонитати ие и да по. мслва
и нна. Обалика. млвисочаишиглѡ.
Антифон. в. Ѱалмъ ѯѕ бе оуще дрини
и блви. и просвѣти лицѣ твое на ни. спи
ни снѣ бжи. Въскрь измрьтвіхь поющи
ти алуіа. Тоже. да познаем на земли путь
твои въ всѣхь езицех спеніе твое. спини
снѣ бжіи. Да исповедѣтсе тебе люіе бе да
исповедѣтсе люеви. спини снѣ бжи. слава и нна
обалика единородни снь. Антифон. г.
Ѱалѡм. ѯз. Да въскрнеть бь и да разиду
тсе вразнего и да бежеть ѡ лица его
хс въскре изьмрьтвих сьмрьтію сьм
ако исчезаеть дим да исчезноут. хс въскр

измрьтвих. Тако да погибнуть грѣш
ници ѡ лица бжїа а праведници да вьз
вѣлетїе. Х вьскрѣ измрьтвих. Ибн
влеть вьхо. вьзглъ премоудро п
ими вьхо. вьцркваx блвите бга гаѡн
сточникь. Х вьскрѣ измрьтвих. слаи
нга аще и вьгробь. вьмѣсто тртго
елици вьхаx кртистѣїе. прогль. н. сьн
днь иже сьтворигь. с исповѣдаите
се гви яко блгь. с в дарѣть убо домъ изр
лѣвь яко. а пль дѣянїи. гл а. прьвое
слосьтвори. алуїа гль. д. тиивьскрь у
щедриши сїѡна. с сьнбе призрѣгь
при. тѣло хво прїимѣте. вьтоуже не
люверь. прогль. з. кто бь вѣлїи яко бь
нашь. ти еси бьтворен чюса. с аска
зальеси вьлюе твои силоу твою. с. в. ире
нн яначеси измѣна дѣсницави. сгпо
мѣнухь дѣла гнѧ яко помѣну ѡна

Въ понед. свѣтли на ѵрги. Антифон. неже
про гл. н. въ вꙋзѣмлоу изидѣ вѣщаніе
с. нба исповѣть. Апл. въ дѣяни. г. в.
Алꙋіа гл. е. исповѣть нба чюсатвоя
бь прославлаем. при тѣлох во примѣте.
Въ таже пнед. вечерь. про гл. з. бь же нь
на нбси и на земли ва елика въ схоте.
с. въ исходѣ ізрлѣ вѣ ѡ егꙋпта. н. в.
морѣ видѣ и побѣже. с. г. что есть ля
рѣ. Въ то свѣтли на ѵрги. Антифон
неже въ нед. про гл. пѣ бци вѣличить да
моя. с. яко призрѣ. Апл. въ дѣяни. г. д.
Алꙋіа гл. н. въ скрни гн въ пои твои. при
тѣло хво пріимѣте. Въ та же днь вечерь
про гл. ѕ. гласомъ моимъ къ гꙋ въ зва. с. въ
днь пѣчали моѥ ба въ зиска. с. в. ѡвръ
же се и оутѣшисе дша моя. с. г. бе въ сте
мь поуть твои. Въ сред свѣтле недѣлѥ на
ѵрги. Антифон. неже въ нед. про гл. ѕ. по

мѣнꙋ имѣ твоє въ вакоро. с слыши
дащи и вижь. а пль въ дѣꙗни. г. є. ал
лꙋїа гль. в. велитъ душа моꙗ. при тѣло
хво. въ та же днь веч. про гль. з. вънꙋ
ши млтвоу. с въ ни ми и оуслишимѣ
с. в. азъ къ бꙋ въ зва и гь оуслишаме
с. г. вечерь изꙋтра. въ чеч свѣтли. на мт
ргїи. антифо. недѣлни. про гль. г. поите
бꙋ нашемоу поит. с въ сиєзици въ сплє
щаите. а пль въ дѣꙗни г. ѕ. аллꙋїа
гль. д. на прѣзи спеи црствоу и. при тѣло
хво. въ та же днь вечерь про гль. з. въ злꙋ
блютѣ гн крѣпо с бь мои помощни
мои. с в хвалѣ призовоу га. с го оу
слишамѣ ѿ црквистие свое. въ печ свѣ
тли. на мт ргїа нтифо. недѣлни. про гль. и.
въ вꙋ землю изидо. с нба исповед. а пль
въ дѣꙗни г. з. аллꙋїа исповедть нба
при тѣло хво. въ та же днь веч. про гль. и.

Дальеси дозаніе боещимие. С а покрію
се кровом крилу твоею. С в ѡ конць зе
млє. С г. Тако пою имѣни твоему въ
высоу. С в ѣ. На ѵрги. про гль. г. гь прос
вѣщеніе мое. С гь защититель жи
вотоу. А пь въ дѣяни г. н. Алуіа гль. е
гь въ цриіе и въ лѣ потоу. С и бо утвръ
ди вселенную. при тѣлохво. Неда в.
Яже ѡ ѳмѣ. На ѵрги гль. г. вѣлѣи
бьншь и вѣ. С хвалите га яко. А пль
въ дѣяни г. д і. Алуіа гль. ѕ. при дѣ
въ зрадуеме гви. С я ко бь вѣліи и цръ
причесно. Похвали ерлмѣ га.

в	дѣяни	г	ѳ
г	дѣяни	г	і
д	дѣяни	г	аі
е	дѣяни	г	ві
ѕ	дѣяни	г	гі
Соу. в.	дѣяни.	г	еі

Не. г. Мѵроносиць. На
ѵрги про гль. ѕ. спи ги
лю свое и бл и до. С пте
бѣ ги въ зову. А пль дѣ
яніа г. ѕі. Алуіа
гль. н. Благоволилье
ги зѣмлю С млт
и истина срѣтост

[illegible]

[illegible] прич хвалите га
и тѣло хво.
в дѣя г зі +
г дѣя г ні +
д дѣя г ѳі ,
е дѣя г к ,
ѕ дѣя г ка ,
сѹ. г. не г. кв. ,
не. д. раслабленаго
на лѹргіи. про гль. а.
боуди мл҃ть твоя
сх радитесе. а пль вь
дѣяни. г кг. аллрія
гль. е. мл҃ты твое гн
вьвѣки. сх яко реч вьве
ки мл҃ть. прич хвалите
гасьнбь. тѣло хво.
в дѣя г .кд.

г дѣя г ке
вьсрѣ прѣпо
вленіе пѣти
дѣстнице. про
гль. г. вѣлен гь
и вѣлія крѣпо
сх вьспоите гви
пѣ. а пль дѣя.
г лд. аллрія
гль. а. помѣни
сьимь твои. сх
бьже црь ншь
прич ядн пл҃ть мою
и пи кр҃ь мою
вьмнѣ прѣб
ивае. назь вьнем
реч. гь аллрія.
е дѣя г кѕ
ѕ дѣя г кз

СОУ.Б.Д. ДѢЯ Г КѲ
НЕ Е ѠСАМАРАНІИН
НА ЛУРГИ ПРО ГЛЬ. Г.
ПОИТЕ БОУ НАШЕМУ
СВ ИЕЗИ ВЫСПЛЕЩАИ
АПЛЬ ДѢЯ Г КИ
АЛЛУІА ГЛЬ. Д. АПР
ѢЗИСПѢИ. Г ВЬЗЛЮБ
ИЛЕСИ ПРАВУ. ПРИ ХВАТЕ
ГА И ТѢЛО ХВО :~
В ДѢЯ Г Л
Г ДѢЯ Г ЛА
Д ДѢЯ Г ЛВ
Е ДѢЯ Г ЛЕ
Ѕ ДѢЯ Г ЛѠ
СУБ. Е. ДѢЯ Г ЛЗ
НЕ. Ѕ ѠСЛѢПЦИ И
АЛУРГИ ПРО ГЛЬ. И. ПО
МЛИТЕСЕ И ВЬЗАДІТЕ

ГВИ СВѢДОМЬ ВЬІОУДЕ
БЬ. АПЛЬ ДѢЯНИ Г.
АЛЛУІА ГЛЬ. И. ПРИ
ЗРИ НАМѢ И ПОМЛОУ
ИМѢ. СТОПИ МОЕ
НАПРАВИ ПОСЛОВЕ ПР
ЧИ. ХВАЛИТЕ ГА СЬНБ
В АПЛЬ ДѢЯ Г ЛѲ
Г АПЛЬ ДѢЯ Г М
Д АПЛЬ ДѢЯ Г МА
ВЬЧЕ ВЬЗНЕНІА ХВА
НА ЛУРГІИ ѰЛЬ МѠ А
ВИ ЕЗИЦИ ВЬСПЛЕЩА
ИТЕ МЛТВАМИ БЦЕ
ЯКО БЬ ВѢЛИКЬ И ЗА
ШНЬ ПОВЕ И ЗЕМЛИ
МЛТВАМИ БЦЕ. ПО
КОРИ ЛЮ ЕЗИКИ ПО
МЛ ВЬЗИ ДѢ БЬ ВЬВЬ

скликновѣнии гь вьгла м слава иннѧ
м антифон. в. ѱалом. вѣлѣи гь хвалан
зѣло. спини сне бжи. вьзнѣсисе вьсла
вѣ поющихти лѵїа. с в горисїѡн
скиѥ ребра севѣрова. спини сне бжїи
с г бь вьтежестѣ его знаем. спини сне
с д ꙗко сеи цріѥ землъсцїи сьбраше
вькѹпѣ. спини сне бжи слава иннѧ еди нрод
антифон. г. ѱалом мн. гль. д. оус
лите сїа вьсиезицивьноуш. вьзнесисе
вьславѣ хе бе. с в зѣмльнижесно
вѣ члвчцї вькоупѣ бога и ѹбогь. вь
знесисе вьславѣ хѣ бе. с г оуста
моꙗ вьзглють прѣмѹдрость и поѹче
нїе срдца моꙗ го. вьзнесисе вьславѣ хе
бе. с д. приклоню вьпритчю ѹхо мое
вьзнесе вьславѣ хѣ. вьхѡ вьзидѣ бь
вьвьскликновѣни и гь вьглае трѹбнем
слава иннѧ ко еже ѡнь сьврьши сьморѣ

тро гле
д

пр҃тое про҃ гл҃ь. з҃. вьзнеси се на нб҃а бе҃ и повеи
земли слав҃ѕоя. с҃ готово срце мое бе го
тово срце мое вь. а҃пл҃ь дѣяніа г҃ а҃.
а҃лѵіа гл҃ь. в҃. в не зици выплѣщаите
рукама. с҃ вьзидѣ бь вь вьскликновѣни
при вьзидѣ бь вь вьскликновѣни и гь вь г҃.
троубне м҃ вьпе а҃пл҃ь дѣяніа г҃ мв҃.
соу҃ ѕ҃. а҃пл҃ь дѣяні г҃ мг҃. не з҃. ст҃и
ѡ҃ць про҃ гл҃ь. д҃. пѣ ѡ҃цѣ м҃ блвнь еси гн
бе ѡ҃ць нш҃и х҃ с҃ яко правѣдньеси ѡ҃ве х
а҃пл҃ь вьдѣя г҃ мд҃. а҃лѵіа гл҃ь. а҃. бь
бмь гь гла и призва землю. с҃ сь бъ
рѣте ему прѣподобни его. при вьпа
мѣть вѣчну. преже хвалите.
в а҃пл҃ь дѣя г҃ ме соу҃ з҃. а҃пл҃ь дѣя на
г а҃пл҃ь дѣя г҃ мѕ [illegible] вьне. н. на
д а҃пл҃ь дѣя г҃ мз ргіи антифо. а.
е а҃пл҃ь дѣя г҃ мн ѡ҃ль м҃ нѣ нб҃а испо
ѕ а҃пл҃ь дѣя г҃ н вѣдують слав҃ бж҃ію

м҃ бце спе спи нь. дроу стра пастихь
с вь вуземлю и зидѣ вѣщаніе и вь
конецъ ве. м҃ с҃г. днь дни ѡригаеть гль и
нощь нощи. м҃ слава и нн҃а. ѡ балика в
исочайшим глсом. антифон. в. ѱлмь
ѳі. оуслишите гь вь днь пѣчали. спи
сне бжи. поющихти аллуіа. и дроуг сзан
тоже. с в послити помощь ѡ стго
и ѡсіѡна. спини сне бжи утешите
с г дасть ти гь посрцу твоему и вь
сь вѣтьзои. спини сне бжи утеши
слава и нн҃а единородни снь. антифон
г. ѱлмь. к. гн силою твою вьзвели
те црь. и ѡспени твоем вьзраду. тро гль и.
блвнье си хе бе нш ьавлеи ловце. тое
дроустра. с в. жена ее раего дальe
си ему и хотѣніа. блвнье си хе бе нь
и. с г. ако прѣварил еси его блвеніе
блв. вьхо вьзнесисе гн силою твоею

въспое. блвньеси хе бенъ ко въм
тртго елицїи въха кртистесе прогл
и. въвоу землю. с нба исповѣдоую. ап
дѣ а г. г. аллуїа гл. а. словѣсе гни
тврьдише нба. с сьнбе призрѣ гь ви
при дхъ твои блги наставитме наз
млю праву. не а стго дха въ пнел
и. прогль. ѕ. спи гнлю свое. с ктебѣ
възову. апль кьефе. г. ск ф аллуїа
гль. в. помлуи мебе по велицѣи. с н
ѡврьзи мѣне ѡлица. при дхъ твои бл
г апль кьрим г оѳ апль кьеврѣш г т
д апль кьрим г п аллуїа възва праве
е апль кьрим г па с многи скрьби пр
ѕ апль кьрим г пв ѣдним. при хвалит
ѡпо сѹ. а апль ьрим гла оѳ и въ памѣть вѣч
не. а. ве стих прогль не в апль кьрим г пг
д д и ва бь въ стих. г апль кьрим г пѕ
въ цркваx блвите га д апль кьрим г

е	апль	кьрим	л г	пѳ	г	апль	кьрим	л г	рдѣ:
ѕ	апль	кьрим	л г	ѯ	д	апль	кьрим	л г	рзь:
соу.в		кьрим	л г	пд	е	апль	кьрим	л г	рнѣ:
не	в	кьрим	л г	пв	ѕ	апль	кьрим	л г	рк:
в	апль	кьрим	л г	ѯд	соу.е.		кьрим	л г	ѯз:
г	апль	кьрим	л г	ѯе	не.е.		кьрим	л г	рг:
д	апль	кьрим	л г	ѯѕ	в	апль	кьрим	л г	рка:
е	апль	кьрим	л г	ѯн	г	апль	кькор	л г	ркв:
ѕ	апль	кьрим	л г	ра	д	апль	кькор	л г	ркз:
соу	г.	кьрим	л г	пе	е	апль	кьком	л г	ркѳ:
не	г.	кьрим	л г	пн	ѕ	апль	кькорі	л г	рл:
д	в	апль	кьрим	л г	рв	соу.ѕ.	кьрим	л г	р:
г	апль	кьрим	л г	рд	не	ѕ	кьрим	л г	рѣ:
д	апль	кьрим	л г	ре	в	апль	кькорн	л г	рлд: ·ѕ·
е	апль	кьрим	л г	рѕ	г	апль	кькорн	л г	рлѕ:
ѕ	апль	кьрим	л г	рз	д	апль	кькорі	л г	рлз:
соу.	д.	кьрим	л г	ѯв	е	апль	кькорі	л г	рлн:
не	д	кьрим	л г	ѯг	ѕ	апль	кькор	л г	рлѳ:
в	апль	кьрим	л г	рѳ	соу.з.		кьрим	л г	рн:

	не.з.	кьрим	л г	рѕі	ѕ апль	кько	л г	рѯ
н	в апль	кько	л г	рмв	сѹ.і.	кьрим	л г	р
	г апль	кько	л г	рмд	не і	кько	л г	
	д апль	кько	л г	рме	в апль	кько	л г	р
	е апль	кько	л г	рмѕ	г апль	кько	л г	р
	ѕ апль	кько	л г	рмн	д апль	кько	л г	ро
	сѹ.н.	кьрим	л г	раі	е апль	кько	л г	ро
	не.н.	кько	л г	ркд	ѕ апль	кько	л г	ро
ѳ	в апль	кько	л г	рн	сѹ аі	кько	л г	рк
	г апль	кько	л г	рнв	не аі	кько	л г	рм
	д апль	кько	л г	рнд	в апль	кько	л г	ро
	е апль	кько	л г	рне	г апль	кько	л г	рп
	ѕ апль	кько	л г	рнѕ	д апль	кько	л г	рп
	сѹ.ѳ.	кьрим	л г	ргі	е апль	кько	л г	рп
	не.ѳ	кько	л г	ркн	ѕ апль	кько	л г	рп
	в апль	кько	л г	рнѳ	сѹ.ві.	кько	л г	рке
і	г апль	коко	л г	рча	не.ві.	кько	л г	рнн
	д апль	кько	л г	рчі	в апль	кько	л г	рп
	е апль	кько	л г	рчѕ	г апль	кько	л г	

Д апль кько г рпѳ: В апль кьга г сві: — ѕі
Е апль кько г рс: Г апль кьга г сві: —
Ѕ апль кько г рсв: Д апль кьга г сді: +
Соу. гі. кько г ркѕ: Е апль кьефе г сѕі: +
Не. гі кько г рчѕ: Ѕ апль кьефе г сзі: +
В апль кько г рсе: Соу. ѕі кько г рмѕ: +
ді Г апль кько г рсѕ: Не ѕі кько г рпа: +
Д апль кько г рсз: В апль кьефе г сѳі: + зі
Е апль кько г рси: Г апль кьефе г скв: +
Ѕ апль кько г са: Д аппь кьефе г скг: +
Соу ді кько г рл: Е апль кьефе г ске: +
Не ді кько г ро: Ѕ апль кьефе г скѕ: +
В апль кьга г св: Соу. зі. кько г рнѕ: +
еі Г апль кьга г сд: Не. зі. кько г рпв: +
Д апль кьга г сз: В апль кьефе г скз: +
Е апль кьга г си: Г апль кьефе г сл: + ні
Ѕ апль кьга г сѳ: Д апль кьефе г сла: +
Соу еі. кько г рлв: Е апль кьефе г слв: +
Не еі кько г роѕ: Ѕ апль кьефе г слг: +

	Соу҃б	не҃	кько҃	л҃г	рчв.	е҃ апль	кько҃	л҃г	снв
	не҃д	не҃	кько҃	л҃г	рпн.	ѕ҃ апль	кько҃	л҃г	снг
ѳі	в҃ апль	кьфн	л҃г	сле.	Соу҃б.	ка҃.	кько҃	л҃г	род:
	г҃ апль	кьфн	л҃г	слѕ.	не҃д.	ка҃.	кьга҃	л҃г	сг:
	д҃ апль	кьфн	л҃г	слз.	в҃ апль	кько҃	л҃г	сне:
	е҃ апль	кьфн	л҃г	слн.	г҃ апль	кько҃	л҃г	снѕ
	ѕ҃ апль	кьфн	л҃г	слѳ.	д҃ апль	кько҃	л҃г	снѳ
	Соу҃б ѳі	кько҃	л҃г	рчд.	е҃ апль	кько҃	л҃г	сч:
	не҃д ѳі	кько҃	л҃г	рсд.	ѕ҃ апль	кько҃	л҃г	сча:
к҃	в҃ апль	кьфн	л҃г	сма.	Соу҃б.	кв҃.	кько҃	л҃г	рон:
	г҃ апль	кьфн	л҃г	смв.	не҃д.	кв҃.	кьга҃.	л҃г	сеі:
	д҃ апль	кьфн	л҃г	смг.	в҃ апль	кько҃	л҃г	счв:
	е҃ апль	кьфн	л҃г	смд.	г҃ апль	кько҃	л҃г	счг:
	ѕ҃ апль	кьфн	л҃г	сме.	д҃ апль	кько҃	л҃г	счд:
	Соу҃б.	к҃.	кько҃	л҃г	рчн.	е҃ апль	кько҃	л҃г	сче:
	не҃д	к҃.	кьга҃	л҃г	с҃.	ѕ҃ апль	кько҃	л҃г	счѕ:
ка҃	в҃ апль	кьфі	л҃г	смн.	Соу҃б.	кг҃.	кько҃	л҃г	рпе:
	г҃ апль	кько҃	л҃г	смѳ.	не҃д.	кг҃.	кьефе	л҃г	сѳі:
	д҃ апль	кько҃	л҃г	сна.	в҃ апль	кько҃	л҃г	сч

Г апль кьсо л г сцн. не кѕ. кьефе л г скѳ
Д апль кьсо л г сцѳ В апль кьтїм л г спе: — кз
Е апль кьсо л г соа. Г апль кьтїм л г спѕ: —
Ѕ апль кьсо л г сов Д апль кьтїм л г спз: —
Соу.кд. кьсо л г рса Е апль кьтїм л г спѳ: —
не.кд. кьефе л г ска. Ѕ апль кьтїм л г сса: —
В апль кьсо л г сог Соу.кз. кьга л г сгі: —
ке Г апль кьсо л г сод. не.кз. кьефе л г слг: +
Д апль кьсо л г сое. В апль кьтїм л г ссд: — кн
Е апль кьсло л г соѕ. Г апль кьтїм л г ссз: +
Ѕ апль кьсо л г соз. Д апль кьтїм л г ссѳ: —
Соу.ке. кьга л г рсѳ Е апль кьтїту л г тї: —
не.ке. кьефе л г скд Ѕ апль кьтїту л г та: +
кѕ В апль кьтїм л г сон Соу.кн. кьефе л г сні
Г апль кьтїм л г соѳ не.кн. кьефе л г сн: кьк
Д апль кьтїм л г спа В апль кьеврем л г тн: +
Е апль кьтїм л г спг Г апль кьеврем л г тѣ: кѳ
Ѕ апль кьтїм л г спд Д апль кьеврем л г тві: —
Соу.кѕ. кьтїм л г се Е апль кьеврем л г теі: +

ѕ а пль кьевре л г тѕі | д а пль посланіа іак л г не
соу кѳ кьеѳе л г сіс | е а пль посланіа іак л г не
не кѳ кьсо л г сиз | ѕ а пль посланіа пет л г не
в а пль кьевре л г тні | соу лв кьсоу л г со
л г а пль кьевре л г тк | не лв кьтімо л г сп
д а пль кьевре л г ткг | в а пль послапезв л г нѳ
е а пль кьевре л г ткѕ | г а пль послапезв л г ц
ѕ а пль кьевре л г ткз | д а пль послапезв л г ца
соу л кьеѳе л г скн | е а пль послапезв л г цв
не л кько л г сни | ѕ а пль послапезв л г цд
в а пль кьевре л г ткн | соу лг кьтим л г ссг
г а пль кьевре л г тлв | не лг кьтілл л г ссѕ
ла д а пль посланіао н | в а пль послапезв л г ѯѕ
е а пль посланіаіао н | г а пль послапезв л г ѯз
ѕ а пль посланіаіао нв | д а пль послапезв л г ѯн
соу ла кько л г смѳ | е а пль послаіша л г ѯѳ
не ла кьтімо л г спа | ѕ а пль послаіша л г о
по б а пль посланілі л г нг | соу лд кьтім л г ссе
лв г а пль посланаіаіо л г нд | не лд кькори л г рл

ле в апль посла. іѡн г оа. е ме гви с прѣварі
г апль посла. іѡн г ов. лице его. при хвали
д апль посла. іѡн г ог. те га. и раꙋ и те е пра
е апль посла. іѡн г од. пне іѡн г. оѕ. в то
ѕ апль посла. іѡн г ое. іюдіна г оз. че ію
соу ле ме пꙋ про. діна г. он. соу. лѕ.
гль ѕ дше ихь вьб. сире сирна прогль
лгы вь с к тѣ бе ги д. чтна пре гмь сь
вьзвигь дшоу мою. мрь. что вьзамь
апль кь корино г рм. гви ѡвем кьрим г
и мртвим кь солꙋна. реі. и прѣ подобнимь
ном г со. алмі бле. кь еврем г тле
ние же и забра гь при. алмія блжени ви
тоже. не. ле. ме. боещеніе га. при вьпа
пꙋ. прогль. и. вел. ме вѣчнꙋ. не лѕ
гь нашь. с хвалите. сирна. прогль. и. по
га яко блгь. апль. млите се и вьзади
кь кори г рм. алмі. те. с знаем вьіꙋдѣи
ль. и. приете вьзраꙋ. бь апль кьрим г. рві.

ѡмитарі и фарі:. не. лд ѡблꙋдне

Алуїа гль. н. Блго єсь исповѣдатисе гви
прихвалитега. и радуитесе праведнии
Начелостѣи и вѣлицѣи. м. цис
тамъ и недѣлам. Соу. а. по. вьзвелитесе
авѣдни ѡги. с оуслиши бе млтвѹ
мою. а пль кьевреѡм гл. тг. и стомѹ кь
ѳїмо гл. сс. в алуїа гль. д. правѣдни ѧко
финизь. прив ь памѣтвѣ не. а. по на
ѵргїи лене гл. и ѡкаѵнд ню пѣ. а. про гл
д. пѣ ѡцем. блвньесиги бе ѡцьнши. с
ѧко правѣдньеси ѡвсех. а пль кьевреѡм гл
тк. ѳ. алуїа гль. д. моусиѧ и арро. прихв
литега и радуитесе праве. Вьнедлю вѣрь
про гль. н. дальеси до ѧнїе бо ещи мете бѣ
с ѡ конь земли ктебѣ. с покрїюсе кро
жрилѹ. Соу. в. по. а пль ьевреѡм гл. тѳ
не. в. по на ѵргїи ро гль. н. тигисьхра
нишини. сс пимѣги ѧко ѡскѹдѣ прѣ
а пль кьевреѡм гл тд. Соу. г. по
кьевреѡм гл тке.

не. г. по на ѵрг҃ии лжени ѡ канѵ. крту
пѣ. а. вьмѣ трт҃го. крт҃оу твоемѹ покаѧ
нѧемеⷭ. прогл҃ь. ѕ. спи гн҃и люⷭ своеи бл҃вїи
сх к тебѣ гн҃и вьзовѹ бе мои не прѣ. апл҃ь
кьевреѡм г҃л тає. алѵїа гл҃ь. д. помѣнї
сьнм твои. сх бь же црь нашь прѣ. при
знамѣнаⷭе на нь. сѹб. д. по кьевреѡм
г҃л тгє. не д по на ѵрг҃ии блжени глѹ
апл҃ь кьевреѡм г҃л тдє. сѹб. е. по на
ѵрг҃ии вьмѣ блжене ѡ канѵ бци пѣ. г. нѕ.
прогл҃ь. г. пѣ бци вѣлить душа моѧ
га сх ѧко призрѣлье еси на смѣрѣнїе раⷣи
свое. апл҃ь кьевреѡм г҃л. тк҃в. и бци тк.
при чаѵ спенїа. не. е. по апл҃ь кьевреѡм
г҃л тк҃а. сѹб ѕ лазарѣва. на ѵр
ргїи ѡбичнаа пѣ. ѕ. ѿ четвоⷭ пѣнаѧ
вьмѣ трт҃го елицивахаⷭ крти. про
гл҃ь г. гь просщенїе мое. сх гь защи
тельжи. апл҃ь кьевреѡм г҃л тлг. алѵїа

гл҃ь. є. гь вь цр҃и се и вь лѣ по тоу се. сн҃ бо
оутвръди се. при и зь оусть млдць и сь
сущих сьвръшиль еси хвалу врагь
твоихь. нє. ѕ цв҃ѣ на. на ѵ҃ргіи ан
тифо. а. вь злюбих ꙗко оуслиша гь гл҃ь
млєніа моего. мл҃ твами бц҃е спе спи нь
с. в. ꙗко прїклони оухо свое ка мнѣ и вь
дни мое призову. мл҃ тва ѡ бь єше ме
болѣзни сьмрьтніє бѣди адови ѡ
брѣтоше мѣ. мл҃ бц҃е спе спи. с. д. скь
бь и болѣзнь ѡбрѣтѡх и мѣ гн҃ю пи
мл҃ сла и нна мл҃ твами. антифо. в.
ѵ҃ль рн҃. вѣрова те мѣ вь зга хь
спи сн҃е бж҃и. вь єди на жре бѣ пою
щи алл҃ріа. с. в. аз же смѣрихіє ѕѣ
ло аз же рѣхь вь оужасе моем. спини
сн҃е бж҃и. вь сѣди на жрѣ. с. г. что
вь за гв҃и ѡ вєхь ꙗ. спини сн҃е бж҃и.
с. д. чаѵ спе ніа прїиму и имє гн҃ю

спинисне бжїи. вьсеи. слава инна еди
но родни сньбжїи. антифон. г. ѵльм
рг. исповѣдаитесе гви яко блгь яко:
вьвѣки тро общее вьскреніе прѣже:
свое стрти. с. в. дареть оубо домъ ізрлъ
общее вьскреніе. с г. дареть
оубо домъ аронь яко блгь общее:
с д. дареть убо ви боещеисе га общее:
Вьхо. блвнь грѣдіваи мегни
бьгь явисе нам. слава инна ко. и тро
прогль д. блвнь грѣдиваи мегніе
с исповѣдаитесе гви. апльк фи
пи г смз. аллуіа гль а вьспоите
гви пѣнову. с видѣше ви конци
земле. при блвнь грѣдіваи мѣгніе
Рьсти ивеле чеве. на ѵргіи прогль з.
кнезиі люсціи сьбраше вькупѣ. с
вьскую шеташе езыціи. апльк ко
г. рмф. аллуіа гль. ѕ. блень

разоумѣваеи. Сх вразимои ре зламн
Сх ади хлѣбьмои вьзвѣлилье при
вѣри твое таинне. Вьпе вечаа. Апл
кьга гл сеѣ. Чь г. Апльк ьрим гл пи
чь. ѕ Апльк ьеврем гл. тѕ. Чь
ѳ Апльк ьеврем гл ткд. Вьтаж
вѣрь. Прогль ѕ положишеме вьро
вѣ преисподнем. Нбе спеніаме
го Апльк ькоринѳ гл рке. Аллуіа гл
е. Спиме бе яковьни дошево. Сх по
ношение притча душа моя. Сх помо
чистасе очи мои. Вьстую и вѣл
кую соуб. Заутра прогль. ѕ вьскрни
ги бе мои да вьзнетсе роука твоя
Сх исповѣме те бе ги вемь срце мои
Апльк ькоинѳ гл. рлг. Аллуіа гль д. да
вьскрнеть бь и разидуте вразие го
Сх яко исчезаеть дим да исчезноут. Сх
тако да погибнут грѣшници. Вьт

же днь вечерь. на ѹтргїи прогл҃ь. и да
земля да поклонитїе и да поет вь
скликнете гв҃и ва. а пл҃ь кь ко г҃. са.
алѹїа гл҃ь и вьскр҃ни бе соуди земли
и не глѥм ѱлм двь. а ко же ѡбичаинь
абїе начїнаем стих. вьскр҃ни бе сь глѡм
и ми тоже лѣ же чаць. с вьстав вь
саимѣ бг҃ѡ. доко соудите не прав
не оувеше нира. и паки вьскр҃ни бе
соуди земли. при вьста ꙗко спѣгь
и вьскре спае нась :+

Сл҃а сьврьшитѣлю. иже вьтро
ици славимому боу (а. хѡ)
иже ѡбрѣтѡх вьизводѣ тако
писах доскарѣ и вьскарѣ попѹ
сїе трудисѣ маншии вьино
вни ермона іѡн млнме
дѣемь. нь зудївшихсе
сї прась почехь мца ѡ
ьшїсмо мца. лв. кг. кругслцѹ
пахе. е. зм҃ф

Библиотека Матице српске
РР III 38